

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两大英语教育品牌，深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两大英语教育品牌，深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两大英语教育品牌，深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两大英语教育品牌，深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两大英语教育品牌，深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两大英语教育品牌，深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两大英语教育品牌，深受广大师生的欢迎。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. 《爱尔兰便士杂志》，第1卷第45期，(the Irish Penny Journal, Vol. 1 No.) 000001

2. 《爱尔兰便士杂志》，第1卷第45期，(the Irish Penny Journal, Vol. 1 No.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《爱尔兰便士杂志》，第1卷第45期，(The Irish Penny Journal, Vol. 1 No.)

第1/2页

[,pi: 'dʒi:] - []

[**Pg** **353**]

[页 -]

[第353页]

[ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['penɪ] ['dʒɜ:n(ə)l] .

THE IRISH PENNY JOURNAL .

这 爱尔兰 一分钱 杂志 .

爱尔兰便士杂志。

[ˈnʌmbə(r)] - []

Number 45 .

数字 - .

第45号。

[ˈsætədeɪ] , [meɪ] [eɪt] , - [] .

SATURDAY , MAY 8 , 1841 .

周六 , 可能 8 , - .

1841年5月8日，星期六。

[ˈvɒljʊ:m] [aɪ] .

Volume I .

体积 我 .

第一卷。

[ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [wʊlf] - [dɒg] .

THE IRISH WOLF - DOG .

这 爱尔兰 狼 - 狗 .

爱尔兰狼犬。

[ðə; ði] ['greɪhaʊnd] !

The greyhound !

这 灵缇犬 !

灰狗！

[ðə; ði] [greɪt] [haʊnd] !

the great hound !

这 伟大的 猎犬 !

伟大的猎犬！

[ðə; ði][ˈɡreɪsf(ə)l][pʊ; əv] [lɪm] !

the graceful of limb !

这 优美 的 肢 !

优美的肢体！

[rʌf] ['feləʊ] !

Rough fellow !

粗糙的 同伴 !

粗鲁的家伙！

[tɔ:l] ['feləʊ] !

tall fellow !

高的 同伴 !

高个子！

[ˈswɪft] [ˈfeləʊ] , [ænd; ənd][ˈslɪm] !
swift fellow , and slim !
迅速 同伴 , 和 苗条的 !

身手敏捷，而且身材苗条！

[let] [ðem; ðəm] [saʊnd] [θru:] [ðə; ði] [ɜ:θ] , [let][ðem; ðəm][seɪl] ['or] [ðə; ði] [si:] ,
Let them sound through the earth , let them sail o'er the sea ,
让 他们 声音 通过 这 地球 , 让 他们 帆 超过 这 海 ,

让它们探测大地，让它们航行于海洋之上，

[ðeɪ] [wɪl] [laɪt] [ɒn] [nʌn] [ˈʌðə(r)][mɔ:(r)] ['eɪnʃənt] [ðæn; ðən] [ði:] !
They will light on none other more ancient than thee !
他们 将要 光 在 没有任何 其他 更多的 古老的 比 你 ！

他们不会发现比你更古老的存在！

[əʊld] [ˌem 'es] .
Old MS .
老的 多发性硬化症 .

老版 MS

[nəʊ][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkeɪnəɪn] [reɪs] [hæz; həz] [ə'teɪnd] [æn; ən][ˈi:kwəl] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [feɪm] ,
No individual of the canine race has attained an equal amount of fame ,
不 个人 的 这 犬类 种族 有 已达到 一个 平等的 数量 的 名声 ,

犬类中没有任何一种动物能获得如此高的知名度。

[ɔ:(r)][ɪk'saɪtɪd][æn; ən][ˈi:kwəl] [dɪ'gri:] [ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [θru:] ['jʊərəp] ,
or excited an equal degree of attention through Europe ,
或者 兴奋的 一个 平等的 程度 的 注意力 通过 欧洲 ,

或者在欧洲引起了同样程度的关注，

[nɒt] ['miəli] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ək'nɒlɪdʒd] [ɪg'zɪstəns] [ə'mʌŋst] ['aʊə(r)][dɒgz][ɒv; əv]
not merely in the days of his acknowledged existence amongst our dogs of
不是 仅仅 在 这 天 的 他的 已确认 存在 在 我们的 狗 的

[tʃeɪs] ,
chase ,
追赶 ,

不仅仅是在他被公认为与我们猎犬一起生活的那段时间里，

[bʌt; bət][ˈi:v(ə)n] [naʊ] , [ðæt] [hi:; hi] [ɪz] [kən'sɪdəd] [tu:; tə][bi:; bi][ɪk'strɪŋkt] ,
but even now , that he is considered to be extinct ,
但 甚至 现在 , 那 他 是 经过考虑的 到 是 灭绝 ,

但即便现在他被认为已经灭绝了，

[wɪð] [ðæt] [wʌns] [pə'zest] [baɪ][ðə; ði][su:'pɜ:b] ['kri:tʃə(r)] [hu:z] ['pɪktʃə(r)] [ə'dɔ:nz] ['aʊə(r)][ˈtaɪt(ə)l] - [peɪdʒ]
with that once possessed by the superb creature whose picture adorns our title - page
和 那 一次 拥有 经过 这 高超 生物 谁 图片 装饰 我们的 标题 - 页

,
:
,

拥有了曾经属于我们扉页上那幅精美插图所描绘的非凡生物的东西，

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [hu:m] [fɔ:mz] [ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈɑ:trɪk(ə)l] .
and an account of whom forms the subject of the present article .
和 一个 帐户 的 谁 表格 这 主题 的 这 展示 文章 .

本文将对这些人进行介绍。

[ˈpʌblɪk] [ə'pɪnjən] [hæz; həz] [lɒŋ] [bi:n] [dɪˈvaɪdɪd] [rɪˈspektrɪŋ] [ðə; ði] [prɪˈseɪs] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd] [fɔ:m]
Public opinion has long been divided respecting the precise appearance and form
民众 观点 有 长的 到过 分割 尊重 这 精确的 外貌 和 形式

[ɒv; əv] [ðɪs] [mə'dʒestɪk][ˈænɪm(ə)l] ,
of this majestic animal ,
的 这 雄伟 动物 ,

对于这种威武动物的确切外貌和形态，公众舆论一直存在分歧。

[ænd; ɐnd][səʊ] ['meni] ['dɪfrənt] [aɪ'diəz][hæv; həv] [bi:n] [kən'si:vd] [ɒv; əv][hɪm] ,
and so many different ideas have been conceived of him ,
和 所以 许多 不同的 想法 有 到过 构思 的 他 ,
人们根据他的形象构思出了许多不同的想法。

[ðæt] ['meni] [p'ɜ:sənz] [hæv; həv] [bi:n] [ɪn'dju:st] [tu:; tə] [kɒm] [tu:; tə][ðə; ði] [kən'klu:ʒn] [ðæt] [nəʊ]
that many persons have been induced to come to the conclusion that no
那 许多 人 有 到过 诱导 到 来 到 这 结论 那 不
[pə'tɪkjələ(r)] [bri:d] [ɒv; əv][dɒgz][wɒz; wəz]['evə(r)] [kept] [fɔ:(r); fə(r)][wɒlf] - ['hʌntɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
particular breed of dogs was ever kept for wolf - hunting in this country ,
特别的 品种 的 狗 曾是 曾经 保留 为了 狼 - 打猎 在 这 国家 ,
许多人因此得出结论：在这个国家，从来没有专门饲养过任何品种的狗来猎狼。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [æpə'leɪ(ə)n] [ɒv; əv] “ [wɒlf] - [dɒg] ” [wɒz; wəz] [brɪ'stəʊd] [ə'pɒn] ['eni] [dɒg] [swɪft]
but that the appellation of “ wolf - dog ” was bestowed upon any dog swift
但 那 这 称谓 的 “ 狼 - 狗 ” 曾是 授予 之上 任何 狗 迅速
[ɪ'nʌf] [tu:; tə] [əʊvə'teɪk] [ænd; ɐnd] ['paʊəf(ə)l] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [kən'tend] [wɪð] [ænd; ɐnd] [əʊvə'kʌm] [ðæt]
enough to overtake and powerful enough to contend with and overcome that
足够的 到 超过 和 强大的 足够的 到 抗衡 和 和 克服 那
[fə'mɪdəb(ə)l] ['ænɪm(ə)l] .
formidable animal .
强大 动物 .

但是，任何速度足够快，能够追上并战胜这种可怕的动物的狗，都会被冠以“狼犬”的称号。
[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] [hu:] [həʊld] [ðɪs] [ə'pɪnjən] ,
There are those who hold this opinion ,
那里 是 那些 WHO 抓住 这 观点 ,
有些人持有这种观点。

[ænd; ɐnd][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['laɪkwaɪz] [ðəʊz] [hu:] [həʊld] [ðæt] [waɪl] [ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] [bri:d] [wɒz; wəz]
and there are likewise those who hold that while a particular breed was
和 那里 是 同样地 那些 WHO 抓住 那 尽管 一个 特别的 品种 曾是
[ju:st] ,
used ,
用过的 ,
同样也有人认为，虽然使用了特定的品种，

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['hevi] ['mæstɪf] - [laɪk] [dɒg] , [naʊ] [ɪk'stɪŋkt] .
it was a sort of heavy mastiff - like dog , now extinct .
它 曾是 一个 种类 的 重的 獒 - 喜欢 狗 , 现在 灭绝 .
它是一种体型庞大、类似獒犬的犬种，现已灭绝。

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['peɪpə(r)][tu:; tə] [[əʊ] [ðæt] [nɒt] ['əʊnli] [dɪd]
It is the object of the present paper to show that not only did
它 是 这 目的 的 这 展示 纸 到 展示 那 不是 仅有的 做过
['aɪələnd] [pə'zes] [ə; eɪ][pɪ'kju:liə(r)] [reɪs] [ɒv; əv][dɒgz] [ɪk'sklu:sɪvli] [dɪ'vəʊtɪd] [tu:; tə] [wɒlf] - ['hʌntɪŋ] ,
Ireland possess a peculiar race of dogs exclusively devoted to wolf - hunting ,
爱尔兰 具有 一个 奇特 种族 的 狗 只 奉献 到 狼 - 打猎 ,
本文旨在表明，爱尔兰不仅拥有专门用于猎狼的特殊犬种，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðəʊz] [dɒgz] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mæstɪf] [kaɪnd] , [rɪ'zemblɪd] [ðə; ði]
but that those dogs , instead of being of the mastiff kind , resembled the
但 那 那些 狗 , 反而 的 存在 的 这 獒 种类 , 类似 这
['greɪhʌʊnd] [ɪn] [fɔ:m] ;
greyhound in form ;
灵缇犬 在 形式 ;
但这些狗不是獒犬，而是外形像灵缇犬；

[ænd; ɐnd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [ɪk'stɪŋkt] , [ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] [tu:; tə] [bi:; bi] [met] [wɪð] ,
and instead of being extinct , are still to be met with ,
和 反而 的 存在 灭绝 , 是 仍然 到 是 遇见 和 ,
它们非但没有灭绝，反而仍然存在。

[ɔ:l'dəʊ] [wi:, wi][ɑ:(r); ə(r)] [kəm'peld] [tu:, tə] [ək'nɒlɪdʒ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [skeəs] .
although we are compelled to acknowledge that they are very scarce .
虽然 我们 是 被迫 到 承认 那 他们 是 非常 稀少 .

尽管我们不得不承认它们非常稀少。

[ai][mar'self][wɒz; wəz][wʌns][ɪn] ['veri] [grəʊs]['erə(r)] [rɪ'spektɪŋ] [ðɪs] [dɒg] ,
I myself was once in very gross error respecting this dog ,
我 我 曾是 一次 在 非常 总的 错误 尊重 这 狗 ,

我本人曾经对这条狗犯过非常严重的错误，

[fɔ:(r); fə(r)][ai][laɪk] ['meni] [ʌðə(r)z] [kən'si:vɪd] [hɪm][tu:, tə][hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] ['mæstɪf] ,
for I like many others conceived him to have been a mastiff ,
为了 我 喜欢 许多 其他的 构思 他 到 有 到过 一个 獒 ,

因为我和许多其他人一样，都以为他是一只獒犬。

[ænd; ɛnd] [ɪm'plɪsɪtli] [brɪ'li:vɪd] [ðæt][ðə; ði][dɒgz][ɒv; əv] [lɔ:d] ['æltə,mɑ:nt] , [drɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] 3d [vɒl] .
and implicitly believed that the dogs of Lord Altamont, described in the 3d vol .
和 隐式地 相信 那 这 狗 的 主 阿尔塔蒙特 , 描述 在 这 3d 卷 .

并暗自相信第 3 卷中描述的阿尔塔蒙特勋爵的狗。

[ɒv; əv][ðə; ði] [træn'zækʃnz] [baɪ]['mɪstə(r)] ['læmbət] , [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][səʊl] [sə'vaɪvɪŋ]
of the Linnæan Transactions by Mr Lambert, were the sole surviving
的 这 林奈 交易 经过 先生 兰伯特 , 是 这 唯一 幸存
[reprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪrɪʃ] [wʊlf] - [dɒg] .
representatives of the Irish wolf - dog .
代表 的 这 爱尔兰 狼 - 狗 .

兰伯特先生的《林奈犬种学报告》中记载的爱尔兰狼犬是爱尔兰狼犬唯一幸存的代表。

[æn; ən]['eɪb(ə)l][ænd; ɛnd] ['tæləntɪd] ['peɪpə(r)] , [ri:d] [baɪ]['mɪstə(r)][ə; eɪ] . - [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪti] ,
An able and talented paper, read by Mr A. Haffield of this city ,
一个 有能力的 和 才华横溢 纸 , 读 经过 先生 一个 : 的 这 城市 ,

这是一篇才华横溢、文笔精湛的文章，由本市的A. Haffield先生阅读。

[ə'baʊt] [ə; eɪ][jɪə(r)][ə'gəʊ] , [brɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [dʌblɪn] ['næt(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][sə'saɪəti] , [sɜ:vɪd] [tu:, tə]
about a year ago, before the Dublin Natural History Society, served to
关于 一个 年 前 , 前 这 都柏林 自然的 历史 社会 , 服务 到

['stægə(r)][,em 'i:][ɪn][maɪ] [brɪ'li:f] ,
stagger me in my belief ,
错开 我 在 我的 信仰 ,

大约一年前，在都柏林自然历史学会成立之前，我所经历的一件事让我对自己的信念产生了动摇。

[ænd; ɛnd] ['sʌbsɪkwənt] ['keəf(ə)l][ɪn'kwɪərɪ][ænd; ɛnd] [rɪ'sɜ:tʃ] [hæv; həv] [kəm'plɪtɪd] [maɪ] [kən'vɜ:(ə)n] .
and subsequent careful inquiry and research have completed my conversion .
和 随后的 小心 询问 和 研究 有 完全的 我的 转换 .

随后的仔细调查和研究最终完成了我的皈依。

[ai] [prə'si:d] [tu:, tə] [leɪ] [brɪ'fɔ:(r)][maɪ] ['rɪdər] [ðə; ði]
I proceed to lay before my readers the
我 继续 到 躺 前 我的 读者 这

接下来，我将向读者们阐述.....

[[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 354**]
[页 -]

[第354页]

[rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪn'kwɪərɪ] ,
result of that inquiry ,
结果 的 那 询问 ,

调查结果如下：

[ænd; ənd][ai] [fi:l] ['kɒnfɪdənt] [ðæt] [nəʊ][ɪndrɪ'vɪdʒuəl]['ɑ:ftə(r)] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði] ['eɪdənsɪz] [wɪt] [ai][jæl; jəl]
and I feel confident that no individual after reading the evidences which I shall
和 我 感觉 自信的 那 不 个人 后 阅读 这 证据 哪个 我 将
[ə'dju:s] ,
adduce ,
引 ,

而且我相信，任何人在阅读完我将要提供的证据后，都不会认同我的观点。

[wɪl] [kən'tɪnju:] [tu; tə] ['hɑ:bə(r)] [ə; eɪ] [daʊt] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [tru:] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd] [fɔ:m] [ɒv; əv]
will continue to harbour a doubt respecting the true appearance and form of
将要 继续 到 港口 一个 怀疑 尊重 这 真的 外貌 和 形式 的
[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['aɪrɪ] [wʊlf] - [dɒg] .
the ancient Irish wolf - dog .
这 古老的 爱尔兰 狼 - 狗 .

我仍然对古代爱尔兰狼犬的真实外貌和形态抱有怀疑。

[wi; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'fɔ:md] [baɪ] [sʌt] [dɪs'dʒɔɪntɪd][skræps][ɒv; əv] ['keltɪk] [vɜ:s] [æz; əz] [taɪm] , [ðæt]
We are informed by such disjointed scraps of Celtic verse as Time , that
我们 是 知情的 经过 这样的 脱节的 碎屑 的 凯尔特人 诗 作为 时间 , 那
['mɜ:sɪləs] [dɪ'strɔɪə(r)] ,
merciless destroyer ,
无情 驱逐舰 ,

我们从诸如“时间，那无情的毁灭者”之类的零散凯尔特诗歌片段中得知：

[hæz; həz] ['sʌfəd] [tu; tə] [kʌm] [daʊn] , [ðəʊ] [ɪn][ə; eɪ]['mju:tɪləɪtɪd] [fɔ:m] , [tu; tə]['aʊə(r)] [deɪz] ,
has suffered to come down , though in a mutilated form , to our days ,
有 遭受 到 来 向下 , 尽管 在 一个 残缺 形式 , 到 我们的 天 ,
[dʒʌstɪs] ,
虽然已经残缺不全，但仍然流传至今。

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [taɪmz] [ɒv; əv] [əʊld] , [wen] ['fi:ən] [mæk] - , ['pɒpjələli] [staɪld] [fɪn][mæk] [ku:l] ,
that in the times of old , when Fionn Mac Cumbail , popularly styled Fin Mac Cool ,
那 在 这 时代 的 老的 , 什么时候 芬恩 苹果 - , 广为人知 风格 鳍 苹果 凉爽的 ,
[fɪn] [mæk] [ku:l] ,
在古代，当芬恩·麦克坎拜尔（Fionn Mac Cumbail），俗称芬·麦克·库尔（Fin Mac Cool）时

[wi:lɪd] [ðə; ði] ['septə(r)] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] ,
wielded the sceptre of power and of justice ,
挥舞 这 权杖 的 力量 和 的 正义 ,
[wɪld] ,
他曾执掌权力与正义的权杖，

[wi; wi] [pə'zest] [ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] [ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs] [dɒg] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] ['hʌntɪŋ] [ðə; ði] [diə(r)]
we possessed a prodigious and courageous dog used for hunting the deer
我们 拥有 一个 惊人 和 勇敢 狗 用过的 为了 打猎 这 鹿
[ænd; ənd][ðə; ði][waɪld][bɔ:(r)] ,
and the wild boar ,
和 这 荒野 公猪 ,

我们曾拥有一条非常出色且勇敢的猎犬，用来猎鹿和野猪。

[wɪð] , [ðəʊ] [lɑ:st][nɒt] [li:st] ,
with , though last not least ,
和 , 尽管 最后的 不是 至少 ,
[lɑ:st] ,
最后，但同样重要的是，

[ðə; ði][grɪm][ænd; ənd]['sævɪdʒ] [wʊlf] [wɪt] ['rævɪdʒ] [ðə; ði][fəʊldz][ænd; ənd] ['slɔ:təd] [ðə; ði][hɜ:rdz]
the grim and savage wolf which ravaged the folds and slaughtered the herds
这 严峻 和 野蛮的 狼 哪个 饱受蹂躏 这 折叠 和 屠杀 这 畜群
[ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['ænsesetəz; 'ænsəstəz] .
of our ancestors .
的 我们的 祖先 .

那头凶残暴戾的狼，曾蹂躏羊群，屠杀我们祖先的牲畜。

[wiː; wi] [lɜːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [sɔːs] [ðæt] [ðiːz] [dɒgz][wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlsəʊ] [ˈfriːkwəntli]
We learn from the same source that these dogs were also frequently
我们 学习 从 这 相同的 来源 那 这些 狗 是 还 频繁地
[ɪmˈplɔɪd] [æz; əz] [ɔːgˈzɪlɪərɪs] [ɪn][wɔː(r)] ,
employed as auxiliaries in war ,
受雇 作为 辅助设备 在 战争 ,
我们从同一来源了解到, 这些犬只也经常被用作战争辅助力量。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] “ [ˈmaɪti] [ɪn][ˈkɒmbæt] , [ðəə(r)] [brests] [laɪk] [pleɪts] [ɒv; əv] [brɑːs] ,
and that they were “ mighty in combat , their breasts like plates of brass ,
和 那 他们 是 “ 强大的 在 战斗 , 他们的 乳房 喜欢 盘子 的 黄铜 ,
他们“在战斗中非常强大, 胸膛像铜板一样坚固”。

[ænd; ənd] [ˈgreɪtli] [tuː; tə][biː; bi] [fɪəd] .
and greatly to be feared .
和 非常 到 是 害怕 .
而且非常可怕。

“ [wiː; wi] [maɪt] [əˈdjuːs] [ðə; ði] [sɔːŋz] [ɒv; əv][ˈɔːsiən; ˈɔʃən] ,
“ **We might adduce the songs of Ossian** ,
“ 我们 可能 引 这 歌曲 的 奥西安 ,
“我们可以引用奥西安的歌谣,

[bʌt; bət] [ðæt] [wiː; wi][fɪə(r)][tuː; tə] [drɔː] [əˈpɒn] [ɑːˈselvz] [ðə; ði] [ˈenviəs] [ˈræŋkə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm]
but that we fear to draw upon ourselves the envious rancour of some
但 那 我们 害怕 到 画 之上 我们自己 这 羡慕 冤仇 的 一些
[ˈsnaːrlɪŋ] [ˈkrɪtɪk] .
snarling critic .
咆哮 评论家 .
但我们害怕招致某些尖酸刻薄的评论家的嫉妒和怨恨。

[wiː; wi] [ˈkænɒt] , [haʊˈevə(r)] , [əˈvɔɪd] [əbˈzɜːvɪŋ] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈepəˌθets] “ [ˈheəri] - [ˈfʊtɪd] , “
We cannot , however , avoid observing , that the epithets “ hairy - footed , “
我们 不能 , 然而 , 避免 观察 , 那 这 绰号 “ 毛茸茸 - 有脚的 , “
然而, 我们不得不注意到, “毛脚”这个绰号

“ [waɪt] - [ˈbreɪtɪd] , “ [ænd; ənd] “ [ˈbaʊndɪŋ] ,
“ **white - breasted** , “ **and “ bounding** ,
“ 白色的 - 胸部 , “ 和 “ 边界 ,
“白胸的”和“跳跃的”

“ [ɑː(r); ə(r)] [ˈsɪŋɡjələli] [ˌkærəktəˈrɪstɪk] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈstraɪkɪŋ] [pɪˌkjuːliːˈærətiːz][ɒv; əv][ðə; ði]
“ **are singularly characteristic of some of the striking peculiarities of the**
“ 是 单独地 特征 的 一些 的 这 引人注目 特殊性 的 这
[dɒɡ][ɪn] [ˈkwestʃən] ,
dog in question ,
狗 在 问题 ,
“这些特征独特地体现了这只狗的一些显著特点。”

[ænd; ənd] [ˈstreɪndʒli] [ˌkəʊɪnˈsaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [dɪskˈrɪpʃənz] [ˈfɜːnɪʃt] [baɪ][ˈʌðə(r)] [ˈraɪtər] [rɪˈspektɪŋ]
and strangely coincide with the descriptions furnished by other writers respecting
和 奇怪的 重合 和 这 描述 提供 经过 其他 作家 尊重
[hɪm] ;
him ;
他 ;
而且奇怪的是, 这与其它作家对他的描述不谋而合;

[səʊ] [ðæt] - [mʌst; məst][æt; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] [hæv; həv] [bi:n] [æt; ət][ðə; ði][peɪnz][ɒv; əv]
so that M'Pherson must at all events have been at the pains of
所以 那 - 必须 在 全部 活动 有 到过 在 这 疼痛 的
[kən'sɪdərəb(ə)l] [rɪ'sɜ:tɪʃ] [ɪf] [hi:; hi] ['æktʃuəli] [fɔ:dʒd] [ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['pouəməz] [wɪtʃ] [hi:; hi][pʊt] [fɔ:θ]
considerable research if he actually forged the beautiful poems which he put forth
大量 研究 如果 他 实际上 锻造 这 美丽的 诗歌 哪个 他 放 前进
[tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:ld] ['ʌndə(r)] - [neɪm] .
to the world under Ossian's name .
到 这 世界 在下面 - 姓名 .

因此，如果麦克弗森真的伪造了以奥西恩的名义向世人发表的那些优美诗歌，那么他至少一定花费了大量精力进行研究。

[ðə; ði] [wɜ:d] “ [bræn] , ” [ðə; ði] [neɪm] [ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə] [ˈfɪŋɡəlz] [ˈnəʊb(ə)l] [haʊnd] , [ɪmˈplɔɪd] [baɪ][ˈʌðə(r)z]
The word “ Bran , ” the name given to Fingal's noble hound , employed by others
这 单词 “ 麸 , ” 这 姓名 给定 到 芬格尔的 高贵 猎犬 , 受雇 经过 其他的
[ðæn; ðən][ˈɔ:siən; ˈɔ:jən] ,
than Ossian ,
比 奥西安 ,
“布兰”这个词，是芬格尔的骏马猎犬的名字，除了奥西安之外，其他人也使用过这个词。

[ɔ:(r)][aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [ˈmen](ə)n[.aɪ ˈti:] , [ɪz] [ˈkeltɪk] , [ænd; ənd][ˈsɪgnɪfaɪz] “ [ˈmaʊntən] [ˈtɒrənt] ,
or I should not mention it , is Celtic , and signifies “ mountain torrent ,
或者 我 应该 不是 提到 它 , 是 凯尔特人 , 和 表示 “ 山 激流 ,
或者我不该提它，它是凯尔特语，意思是“山洪”。

” [ɪmˈplai] [ðæt] [ɪmˌpetʃuˈbəʊti][ɒv; əv] [kɔ:s] [ænd; ənd] [ˈhedlɒŋ] [ˈkʌrɪdʒ] [səʊ] [kærəktəˈrɪstɪk] [ɒv; əv]
” implying that impetuosity of course and headlong courage so characteristic of
” 暗示 那 冲动 的 课程 和 一头扎 勇气 所以 特征 的
[ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][ɒv; əv][maɪ][ˈpeɪpə(r)] .
the subject of my paper .
这 主题 的 我的 纸 .
“暗示着我论文的主题人物所特有的冲动和鲁莽。

[aɪ][hæv; həv] [sed] [ðæt] [ˈmeni] [əˈsɜ:t] [ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [wʊlf] - [dɒg][tu:; tə][bi:; bi][nəʊ][lɒŋɡə(r)][ɪn] [ɪgˈzɪstəns] .
I have said that many assert the Irish wolf - dog to be no longer in existence .
我 有 说 那 许多 断言 这 爱尔兰 狼 - 狗 到 是 不 更长 在 存在 .
我曾说过，许多人断言爱尔兰狼犬已经灭绝了。

[aɪ][hæv; həv] [ˈventʃəd] [ə; eɪ][dɪˈnaɪəl][ɒv; əv] [ðɪs] ,
I have ventured a denial of this ,
我 有 冒险 一个 拒绝 的 这 ,
我已对此予以否认。

[ænd; ənd][rɪˈfɜ:(r)][tu:; tə][ðə; ði][wʊlf] - [dɒg][ɔ:(r)][dɪə(r)] - [dɒg][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhaɪləndz] [ɒv; əv] [ˈskɒtlənd]
and refer to the wolf - dog or deer - dog of the Highlands of Scotland
和 参考 到 这 狼 - 狗 或者 鹿 - 狗 的 这 高地 的 苏格兰
[æz; əz][hɪz; ɪz][ˈæktʃuəl][ænd; ənd][ˈfeɪθf(ə)l] [ˈlɪvɪŋ] [ˌreprɪˈzentətɪv] .
as his actual and faithful living representative .
作为 他的 实际的 和 忠实 活的 代表 .
并将苏格兰高地的狼犬或猎鹿犬视为他真实而忠实的活体代表。

[pəˈhæps] [aɪ][.eɪ ˈem] [rɒŋ] [ɪn] [ˈseɪɪŋ] “ [ˌreprɪˈzentətɪv] .
Perhaps I am wrong in saying “ representative .
也许 我 是 错误的 在 说 “ 代表 .
或许我用“代表性”这个词并不恰当。

" [ai][həʊld] [ðæt] [ðə; ði] ['aɪrɪ] [wʊlf] - [dɒg][ænd; ənd][ðə; ði] ['haɪlənd] [dɪə(r)] - [dɒg][ɑː(r); ə(r)][wʌn][ænd; ənd]
" I hold that the Irish wolf - dog and the Highland deer - dog are one and
" 我 抓住 那 这 爱尔兰 狼 - 狗 和 这 高地 鹿 - 狗 是 一 和
[ðə; ði] [seɪm] ;
the same ;
这 相同的 ;

我认为爱尔兰狼犬和高地猎鹿犬是同一种犬；

[ænd; ənd][ai] [naʊ] [prə'si:d] [tuː; tə][saɪt][ə; eɪ] [fjuː] [ɔːθɒrətɪz] [ɪn] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][maɪ] [pə'zɪ[nz]] .
and I now proceed to cite a few authorities in support of my positions .
和 我 现在 继续 到 引用 一个 很少 当局 在 支持 的 我的 职位 .

接下来，我将引用一些权威人士的观点来支持我的观点。

[ðə; ði]['venərəb(ə)l] [bi:d] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [skɒt] [hɪ'stɔːriən][dʒɒn]['meɪdʒə(r)] ,
The venerable Bede , as well as the Scotch historian John Major ,
这 可敬 贝德 , 作为 出色地 作为 这 苏格兰威士忌 历史学家 约翰 主要的 ,

德高望重的比德，以及苏格兰历史学家约翰·梅杰，

[ɪnfɔːmz] [juː 'es] [ðæt] ['skɒtlənd] [wɒz; wəz][ə'ɪrɪdʒənəli] ['pi:p(ə)ld] [frɒm; frəm] ['aɪələnd][ʼlʌndə(r)][ðə; ði] [kən'dʌkt]
informs us that Scotland was originally peopled from Ireland under the conduct
通知 我们 那 苏格兰 曾是 起初 人 从 爱尔兰 在下面 这 执行
[ɒv; əv] - , [ænd; ənd] [ædz] ,
of Reuda , and adds ,
的 - , 和 添加 ,

告诉我们，苏格兰最初是由爱尔兰人在鲁达的带领下迁徙而来，并补充道：

[ðæt] ['i:v(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [deɪz] [hɑːf] ['skɒtlənd] [spəʊk] [ðə; ði] ['aɪrɪ] ['læŋɡwɪdʒ][æz; əz][ðeə(r)]['mʌðə(r)]
that even in his own days half Scotland spoke the Irish language as their mother
那 甚至 在 他的 自己的 天 一半 苏格兰 辐 这 爱尔兰 语言 作为 他们的 母亲
[tʌŋ] ;
tongue ;
舌头 ;

即使在他生活的年代，苏格兰也有一半的人以爱尔兰语为母语；

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][maɪ] ['rɪdə] [ɑː(r); ə(r)] ['daʊtləs] [ə'weə(r)][ðæt] ['i:v(ə)n][æt; ət] [ðɪs] ['prez(ə)nt]
and many of my readers are doubtless aware that even at this present
和 许多 的 我的 读者 是 毫无疑问 意识到的 那 甚至 在 这 展示
[taɪm][ðə; ði]['gælɪk; 'geɪlɪk][ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːs] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [mʌt] [ə'laɪk] [ðæt] [ə; eɪ] ['kɒnɔːt] [mæn]
time the Gaelic and the Erse are so much alike that a Connaught man
时间 这 盖尔语 和 这 厄尔塞 是 所以 很多 同样 那 一个 康诺特 男人
[faɪndz][nəʊ] ['dɪfɪkəltɪ] [ɪn] [ˌkɑːmpri'hendɪŋ] [ænd; ənd] [kən'vəːsɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['haɪləndə(r)] ,
finds no difficulty in comprehending and conversing with a Highlander ,
发现 不 困难 在 理解 和 对话 和 一个 高地人 ,

我的许多读者无疑都知道，即使在今天，盖尔语和爱尔兰语也非常相似，以至于康诺特人理解和与高地人交谈没有任何困难。

[ænd; ənd][ai][maɪ'self][hæv; həv] [ri:d] [ðə; ði]['gælɪk; 'geɪlɪk]['baɪb(ə)l] [wɪð] [æn; ən] ['aɪrɪ] ['dɪkʃən(ə)rɪ] .
and I myself have read the Gaelic Bible with an Irish dictionary .
和 我 我 有 读 这 盖尔语 圣经 和 一个 爱尔兰 字典 .

我本人曾用爱尔兰语词典阅读过盖尔语圣经。

['skɒtlənd] [ɔːlsəʊ][wɒz; wəz] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] ['ɜːli] ['raɪtə] ['skəʊʃə]['maɪnə(r)] , [ænd; ənd] ['aɪələnd] ['skəʊʃə]
Scotland also was called by the early writers Scotia Minor , and Ireland Scotia
苏格兰 还 曾是 称为 经过 这 早期的 作家 斯科舍省 次要的 , 和 爱尔兰 斯科舍省
['meɪdʒə(r)] .
Major .
主要的 .

早期作家也将苏格兰称为 Scotia Minor，将爱尔兰称为 Scotia Major。

[ðə; ði] [ˌkɒlənaɪˈzeɪʃn] , [ˈðeəfɔ:(r)] , [ɒv; əv] [ˈskɒtlənd] [frɒm; frəm] [ˈaɪələnd] , [əd'mɪt] [ɒv; əv] [ˈlɪt(ə)l] [daʊt] .
The colonization , therefore , of Scotland from Ireland , admits of little doubt .
这 殖民化 , 所以 , 的 苏格兰 从 爱尔兰 , 承认 的 小的 怀疑 .
因此, 苏格兰是由爱尔兰殖民而来, 这一点几乎毋庸置疑。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [wʊlf] - [dɒg] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [məʊst]
As the Irish wolf - dog was at that time in the enjoyment of his most
作为 这 爱尔兰 狼 - 狗 曾是 在 那 时间 在 这 享受 的 他的 最多
[ɪk'stendɪd] [feɪm] ,
extended fame ,
扩展 名声 ,
当时, 爱尔兰狼犬正处于其最盛名的时期。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɔ:lənɪsts] [wʊd] [ə'mɪt] [ˈteɪkɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm]
it was not to be expected that the colonists would omit taking with them
它 曾是 不是 到 是 预期的 那 这 殖民者 会 忽略 采取 和 他们
[sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [dɒg] ,
such a fine description of dog ,
这样的 一个 美好的 描述 的 狗 ,
殖民者们不会忘记带上如此精彩的关于狗的描述, 这也在意料之中。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʊd] [pru:v] [səʊ] [ˈju:sf(ə)] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈnju:li] [ɪ'stæblɪʃt] [ˈset(ə)lmənt] ,
and which would prove so useful to them in a newly established settlement ,
和 哪个 会 证明 所以 有用 到 他们 在 一个 新 已确立的 沉降 ,
这对他们在新建立的定居点来说非常有用,

[ænd; ənd] [ðæt] [tu:;] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈpɪəriəd] [wen] [ˈhʌntɪŋ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈmɪəli] [æən; ən] [ə'mju:zmənt] ,
and that too at a period when hunting was not merely an amusement ,
和 那 也 在 一个 时期 什么时候 打猎 曾是 不是 仅仅 一个 娱乐 ,
而且当时狩猎不仅仅是一种娱乐活动。

[bʌt; bət] [wʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [meɪn] [ɒkjʊ'peɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [meɪn] [sɔ:s] [ɒv; əv] [səb'sɪstəns] .
but one of their main occupations , and their main source of subsistence .
但 一 的 他们的 主要的 职业 , 和 他们的 主要的 来源 的 生存 .
但这是他们的主要职业之一, 也是他们的主要生活来源。

[ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [wʊlf] - [dɒg] [wɒz; wəz] [ðʌs] [ˈkæɪrɪd] [ˈɪntu:] [ˈskɒtlənd] [ænd; ənd] [br'keɪm] [ðə; ði] [ˈhaɪlənd] [ɔ:(r)]
The Irish wolf - dog was thus carried into Scotland and became the Highland or
这 爱尔兰 狼 - 狗 曾是 因此 携带 进入 苏格兰 和 成为 这 高地 或者
[ˈskɒtɪʃ] [wʊlf] - [dɒg] ,
Scottish wolf - dog ,
苏格兰 狼 - 狗 ,
因此, 爱尔兰狼犬被带到了苏格兰, 并演变成了高地狼犬或苏格兰狼犬。

[ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ɪn] [ˈprəʊses] [ɒv; əv] [taɪm] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] ;
changing in process of time his name with his country ;
变化 在 过程 的 时间 他的 姓名 和 他的 国家 ;
随着时间的推移, 他的名字和他的国家的名字逐渐改变;

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv] [ˈeɪdʒɪz] [wen] [ðə; ði] [wʊlvz] [daɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] ,
and in the course of ages when the wolves died out of the land ,
和 在 这 课程 的 年龄 什么时候 这 狼 死亡 出去 的 这 土地 ,
随着时间的推移, 当狼群从这片土地上消失后,

[hɪz; ɪz] [ɒkjʊ'peɪ(ə)n] [ˈbi:ɪŋ] [nəʊ] [lɒŋɡə(r)] [ðə; ði] [ˈhʌntɪŋ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈænɪmlz] [bʌt; bət] [ɒv; əv] [dɪə(r)] ,
his occupation being no longer the hunting of those animals but of deer ,
他的 职业 存在 不 更长 这 打猎 的 那些 动物 但 的 鹿 ,
他现在的职业不再是猎杀那些动物, 而是猎杀鹿。

[hi:; hi] [br'keɪm] [nəʊn] [nəʊ][lɒŋgə(r)][æz; əz][ðə; ði] ['haɪlənd] [wʊlf] - [dɒg] , [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði]
he became known no longer as the Highland wolf - dog , but as the
他 成为 已知 不 更长 作为 这 高地 狼 - 狗 , 但 作为 这
['haɪlənd] [dɪə(r)] - [dɒg] ,
Highland deer - dog ,
高地 鹿 - 狗 ,

它不再被称为高地狼犬，而是被称为高地猎鹿犬。

[ðəʊ] [ɪn'di:d] [hi:; hi][ɪz][tu:; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [kɔ:ld] [baɪ][ðə; ði][ˈfɔ:mə(r)][ɒv; əv] [ði:z] [æpə'leɪnɪz]
though indeed he is to the present called by the former of these appellations
尽管 的确 他 是 到 这 展示 称为 经过 这 以前的 的 这些 名称
[baɪ] ['meni] ['raɪtər] [bəʊθ] ['aɪrɪʃ] [ænd; ənd] ['skɒtɪʃ] .
by many writers both Irish and Scottish .
经过 许多 作家 两个都 爱尔兰 和 苏格兰 .

尽管时至今日，许多爱尔兰和苏格兰作家仍然称他为“爱尔兰人”或“苏格兰人”。

[ɪn][ˈaɪələnd][ðə; ði] [wʊlvz] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [ɪg'zɪstəns] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ɪn] ['skɒtlənd] ;
In Ireland the wolves were in existence longer than in Scotland ;
在 爱尔兰 这 狼 是 在 存在 更长 比 在 苏格兰 ;
爱尔兰的狼比苏格兰的狼存在时间更长；

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [wʊlvz] [si:st] [tu:; tə][ɪg'zɪst][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
but as soon as the wolves ceased to exist in this country ,
但 作为 很快 作为 这 狼 停止 到 存在 在 这 国家 ,
但是，当狼群在这个国家消失后，

[ðə; ði][dɒgz][wɜ:(r); wə(r)] ['sʌfəd] [tu:; tə] [br'kʌm] [ɪk'stɪŋkt][ˈɔ:lsəʊ] ,
the dogs were suffered to become extinct also ,
这 狗 是 遭受 到 变得 灭绝 还 ,
狗也因此走向了灭绝。

[waɪl] [ɪn] ['skɒtlənd] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] [ə'bʌndənt] [ɪm'plɔɪmənt] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði]
while in Scotland there was still abundant employment for them after the
尽管 在 苏格兰 那里 曾是 仍然 丰富 就业 为了 他们 后 这
[deɪz] [ɒv; əv][wʊlf] - ['hʌntɪŋ] [wɜ:(r); wə(r)][ˈəʊvə(r)] ,
days of wolf - hunting were over ,
天 的 狼 - 打猎 是 超过 ,
虽然在苏格兰，狼狩猎时代结束后，他们仍然有很多工作机会。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][dɪə(r)] [stɪl] [rɪ'meɪnd] ; [ænd; ənd][ˈju:sf(ə)l][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [æz; əz][wʊlf] -
for the deer still remained ; and useful as they had been as wolf -
为了 这 鹿 仍然 剩余 ; 和 有用 作为 他们 有 到过 作为 狼 -
[dɒgz] ,
dogs ,
狗 ,
因为鹿群依然存在；而且它们作为猎狼犬也很有用，

[ðeɪ] [pru:vɪd] [ðəm'selvz] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l][mɔ:(r)][səʊ][æz; əz][dɪə(r)] - [haʊndz] .
they proved themselves if possible more so as deer - hounds .
他们 已证实 他们自己 如果 可能的 更多的 所以 作为 鹿 - 猎犬 .
他们证明了自己更适合做猎鹿犬。

[ðæt] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [wʊlf] - [dɒg][wɒz; wəz][ə; eɪ][tɔ:l] [rʌf] ['greɪhaʊnd] ,
That the Irish wolf - dog was a tall rough greyhound ,
那 这 爱尔兰 狼 - 狗 曾是 一个 高的 粗糙的 灵缇犬 ,
爱尔兰狼犬实际上是一种高大的粗毛猎犬。

[ˈsɪmələ(r)][ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] [tu:; tə][ðə; ði] ['haɪlənd] [dɒg][ɒv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [deɪ] ,
similar in every respect to the Highland dog of the present day ,
相似的 在 每一个 尊重 到 这 高地 狗 的 这 展示 天 ,
各方面都与现代的高地犬相似。

[ai][beg][tu:; tə] [ə'dju:s] [ɪn] [pru:f] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɔ:'θɒrətɪz] :
I beg to adduce in proof the following authorities :
我 求 到 引 在 证明 这 下列的 当局 :

我谨援引以下权威资料作为证据:

— ['streɪbəʊ] ['menʃnz] [ə; eɪ][tɔ:l] ['greɪhaʊnd] [ɪn][ju:z] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pɪktɪʃ] [ænd; ənd]['keltɪk] ['neɪʃnz] ,
— **Strabo mentions a tall greyhound in use among the Pictish and Celtic nations** ,
— 斯特拉博 提及 一个 高的 灵缇犬 在 使用 之中 这 皮克特人 和 凯尔特人 国家 ,
斯特拉波提到皮克特人和凯尔特人使用一种高大的灰狗,

[wɪtʃ] [hi:; hi] [stɜ:ts] [wɒz; wəz][held][ɪn] [haɪ] [ɪ'sti:m] [baɪ]['aʊə(r)]['ænsɛstəz; 'ænsəstəz] ,
which he states was held in high esteem by our ancestors ,
哪个 他 各州 曾是 握住 在 高的 尊重 经过 我们的 祖先 ,
他表示, 我们的祖先对此非常推崇。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['i:v(ə)n][ɪm'pɔ:(r)tɪd]['ɪntu:] [gɔ:l] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [p'ɜ:pəsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] .
and was even imported into Gaul for the purposes of the chase .
和 曾是 甚至 进口 进入 高卢 为了 这 目的 的 这 追赶 .
甚至还被运往高卢用于追捕。

['kæmpɪən] [ɪk'spresli] [spi:ks] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪrɪ] [wʊlf] - [dɒg][æz; əz][ə; eɪ] “ ['greɪhaʊnd] [ɒv; əv] [ɡreɪt] **Campion expressly speaks of the Irish wolf - dog as a “ greyhound of great**
坎皮恩 明确地 说话 的 这 爱尔兰 狼 - 狗 作为 一个 “ 灵缇犬 的 伟大的
[bəʊn][ænd; ənd] [lɪm] .
bone and limb .
骨 和 肢 .
坎皮恩明确地将爱尔兰狼犬描述为“骨骼和四肢都很强壮的灰狗”。

“ - [kɔ:lz][,aɪ 'ti:]['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] ['greɪhaʊnd] , [ænd; ənd] [ə'sə:ts] [ðæt][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪm'pɔ:(r)tɪd]['ɪntu:]
“ **Silaus calls it also a greyhound , and asserts that it was imported into**
“ - 呼叫 它 还 一个 灵缇犬 , 和 断言 那 它 曾是 进口 进入
[aɪələnd][baɪ][ðə; ði] - ,
Ireland by the Belgæ ,
爱尔兰 经过 这 - ,
西劳斯也称它为灰狗, 并断言它是比利时人引进爱尔兰的。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'naʊnd] ['beldʒɪk][dɒg][ɒv; əv][æn'tɪkwəti] , [ænd; ənd] [ðæt][,aɪ 'ti:]
and is the same with the renowned Belgic dog of antiquity , and that it
和 是 这 相同的 和 这 著名 比利时 狗 的 古代 , 和 那 它
[wɒz; wəz] ,
was ,
曾是 ,
这与古代著名的比利时犬的情况相同, 事实也的确如此。

['djʊərəɪŋ][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv]['rəʊmən]['ɡrændʒə(r)] , [brɔ:t] [tu:; tə] [rəʊm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
during the days of Roman grandeur , brought to Rome for the
期间 这 天 的 罗马 宏伟 , 带来 到 罗马 为了 这
['kɒmbæt, kəm'bəet][ɒv; əv][ðə; ði] ['æmfɪθɪətə(r)] .
combats of the amphitheatre .
战斗 的 这 圆形剧场 .
在罗马鼎盛时期, 人们将他们带到罗马, 用于圆形剧场的战斗。

['plɪni] [rɪ'leɪts] [ə; eɪ]['kɒmbæt][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['aɪrɪ] [wʊlf] - [dɒgz] [tʊk] [ə; eɪ][pɑ:t] ;
Pliny relates a combat in which the Irish wolf - dogs took a part ;
老普林尼 相关 一个 战斗 在 哪个 这 爱尔兰 狼 - 狗 采取 一个 部分 ;
老普林尼记载了一场爱尔兰狼犬参与的战斗;

[hiː; hi][kɔːlz][ðem; ðəm] “ [keɪnz] - , ” [ænd; ənd] [dɪˈskraɪbz] [ðem; ðəm][æz; əz] [mʌtʃ] [ˈtɔːlə(r)]
he calls them “ Canes Graii Hibernici , ” and describes them as much taller
他 呼叫 他们 “ 颶风队 - , ” 和 描述 他们 作为 很多 更高
[ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈmæstɪf] .
than the mastiff .
比 这 獒 .

他称它们为“爱尔兰斗牛犬”，并形容它们比獒犬高得多。

- , [ɪn] [ˈspiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈaɪrɪ] , [sez] , “ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [wɪˈðəʊt] [wʊlvz] ,
Hollinshed , in speaking of the Irish , says , “ They are not without wolves ,
- , 在 请讲 的 这 爱尔兰 , 说道 , “ 他们 是 不是 没有 狼 ,
[ænd; ənd] [ˈgreɪhaʊnd] [tuː; tə] [hʌnt] [ðem; ðəm] .
and greyhounds to hunt them .
和 灵缇犬 到 打猎 他们 .

霍林谢德在谈到爱尔兰人说：“他们并非没有狼，也有猎狼的猎犬。”

” [ˈiːvlɪn] , [ˈspiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][beə(r)] - [ˈɡɑːd(ə)n] , [sez] , “ [ðə; ði] [bʊl] - [dɒgz][dɪd] [ɪkˈsiːdɪŋ] [wel]
” **Evelyn , speaking of the bear - garden , says , “ The bull - dogs did exceeding well**
” 伊芙琳 , 请讲 的 这 熊 - 花园 , 说道 , “ 这 公牛 - 狗 做过 超过 出色地
[bʌt; bət][ðə; ði][ˈaɪrɪ] [wʊlf] - [dɒg] [ɪkˈsiːdɪd] ,
, **but the Irish wolf - dog exceeded ,**
, 但 这 爱尔兰 狼 - 狗 超出 ,

伊芙琳谈到熊园时说：“斗牛犬表现非常出色，但爱尔兰狼犬表现更胜一筹。”

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][tɔːl] [ˈgreɪhaʊnd] , [ə; eɪ] [ˈstertli] [ˈkriːtʃə(r)] , [ænd; ənd] [biːt] [ə; eɪ][ˈkruːəl] [ˈmæstɪf] .
which was a tall greyhound , a stately creature , and beat a cruel mastiff .
哪个 曾是 一个 高的 灵缇犬 , 一个 庄严 生物 , 和 打 一个 残忍的 獒 .

那是一只高大的灰狗，姿态威严，打败了一只残忍的獒犬。

” [luːˈelɪn] , [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz] , [wɒz; wəz] [prɪˈzentɪd] [baɪ] [kɪŋ] [dʒɒn] [wɪð] [ə; eɪ][ˈspesɪmən] [ɒv; əv]
” **Llewellyn , Prince of Wales , was presented by King John with a specimen of**
” 卢埃林 , 王子 的 威尔士 , 曾是 呈现 经过 国王 约翰 和 一个 标本 的
[ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv][dɒg] ,
this kind of dog ,
这 种类 的 狗 ,

“威尔士亲王卢埃林曾获约翰国王赠予一只这种犬的标本。”

” [ðə; ði] [ˈgreɪhaʊnd] , [ðə; ði] - , [ðə; ði][ˈgreɪsf(ə)l][ɒv; əv] [lɪm] ;
” **the greyhound , the greathound , the graceful of limb ;**
” 这 灵缇犬 , 这 - , 这 优美 的 肢 ;

“灰狗，猎犬，四肢优美；

” [ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][maɪ] [ˈrɪdər] [ɑː(r); ə(r)][fəˈmɪliə(r)] [wɪð] [ðæt] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈpəʊɪm] , [ðə; ði] “ [ɡreɪv]
” **and most of my readers are familiar with that beautiful poem , the “ Grave**
” 和 最多 的 我的 读者 是 熟悉的 和 那 美丽的 诗 , 这 “ 严重
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgreɪhaʊnd] .
of the Greyhound .
的 这 灰狗 .

我的大多数读者都熟悉那首美丽的诗——《灰狗之墓》。

” [ðɪːz] [ˈænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [pəˈmɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi] [kept] [ˈəʊnli][baɪ] [ˈprɪnsɪz]
” **These animals were in those days permitted to be kept only by princes**
” 这些 动物 是 在 那些 天 允许 到 是 保留 仅有的 经过 王子们
[ænd; ənd] [tʃiːfs] ;
and chiefs ;
和 酋长们 ;

“在当时，只有王子和酋长才被允许饲养这些动物；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][welʃ; wel] [lɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði][naɪnθ] ['sentʃəri] [wi:; wi][faɪnd] ['hevi] ['penəltiz] [leɪd]
and in the Welch laws of the ninth century we find heavy penalties laid
和 在 这 韦尔奇 法律 的 这 第九 世纪 我们 寻找 重的 处罚 铺设
[daʊn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['meɪmɪŋ] [ɔ:(r)][ɪndʒərɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪrɪ] ['greɪhaʊnd] ,
down for the maiming or injuring of the Irish greyhound ,
向下 为了 这 致残 或者 受伤 的 这 爱尔兰 灵缇犬 ,

在九世纪的威尔士法律中，我们发现对残害或伤害爱尔兰灰狗的行为规定了严厉的惩罚。

[ɔ:(r)] , [æz; əz][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [staɪld] [ɪn][ðə; ði][kəʊd] [ə'ljʊ:d] [tu:; tə] , “ ['keɪnɪs] - - ;
or , as it was styled in the code alluded to , “ Canis Graius Hibernicus ;
或者 , 作为 它 曾是 风格 在 这 代码 暗示 到 , “ 犬科动物 - - ;
或者，正如在所提到的代码中那样，“Canis Graius Hibernicus;

” [ænd; ənd][ə; eɪ]['vælju:][wɒz; wəz][set][ə'pɒn][ðəm; ðəm] ,
” **and a value was set upon them** ,
” 和 一个 价值 曾是 放 之上 他们 ,
并给它们定下了价值。

['i:kwəl][tu:; tə][mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['dʌb(ə)l] [ðæt] [set][ɒn][ðə; ði]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] ['greɪhaʊnd] .
equal to more than double that set on the ordinary greyhound .
平等的 到 更多的 比 双倍的 那 放 在 这 普通的 灵缇犬 .
相当于普通灵缇犬设定值的两倍多。

- , ['sekɾət(ə)ri][tu:; tə] [lɔ:d] ['depjuti] ['maʊnt,dʒɔɪ] , [sez] , “ [ðə; ði]['aɪ(ə)rɪmən][ænd; ənd]
Moryson , secretary to Lord Deputy Mountjoy , says , “ The Irishmen and
- , 秘书 到 主 副 芒特乔伊 , 说道 , “ 这 爱尔兰人 和
['greɪhaʊnd] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv] [greɪt] ['stætʃə(r)] .
greyhounds are of great stature .
灵缇犬 是 的 伟大的 身材 .
蒙特乔伊勋爵的秘书莫里森说：“爱尔兰人和格雷伊猎犬身材高大。”

” ['lɒmbəd] [sez] [ðæt][ðə; ði]['faɪnɪst] ['hʌntɪŋ] [dɒgz][ɪn] ['jʊərəp] [wɜ:(r); wə(r)] [prə'dju:st] [ɪn]['aɪələnd] :
” **Lombard says that the finest hunting dogs in Europe were produced in Ireland** :
” 伦巴第 说道 那 这 最好的 打猎 狗 在 欧洲 是 生产 在 爱尔兰 :
隆巴德说，欧洲最好的猎犬产自爱尔兰：

” ['greɪhaʊnd] ['ju:sf(ə)l][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][stæg] , [waɪld][bɔ:(r)] , [ɔ:(r)][wʊlf] .
” **Greyhounds useful to take the stag , wild boar , or wolf** .
” 灵缇犬 有用 到 拿 这 麋 , 荒野 公猪 , 或者 狼 .
“灵缇犬可以用来猎捕雄鹿、野猪或狼。

” ['penənt] [dɪ'skraɪbz] [ðɪ:z] [dɒgz][æz; əz] [skeəs] ,
” **Pennant describes these dogs as scarce** ,
” 三角旗 描述 这些 狗 作为 稀少 ,
Pennant称这些狗数量稀少，

[ænd; ənd][æz; əz] ['bi:ɪŋ] [led][tu:; tə][ðə; ði] [tʃeɪs] [ɪn] ['leðə(r)] [slɪps][ɔ:(r)] [θɒŋz] ,
and as being led to the chase in leather slips or thongs ,
和 作为 存在 引领 到 这 追赶 在 皮革 滑倒 或者 丁字裤 ,
就像穿着皮裙或皮夹裤被牵着去追逐一样，

[ænd; ənd][kɔ:lz][ðəm; ðəm][ðə; ði] “ ['aɪrɪ] ['greɪhaʊnd] .
and calls them the “ Irish greyhound .
和 呼叫 他们 这 ” 爱尔兰 灵缇犬 .
并称它们为“爱尔兰灰狗”。

” [reɪ] [dɪ'skraɪbz] [hɪm][æz; əz][ðə; ði] “ ['greɪtɪst] [dɒg] ” [hi:; hi][hæd; həd]['evə(r)] [si:n] .
” **Ray describes him as the “ greatest dog ” he had ever seen** .
” 射线 描述 他 作为 这 ” 最 狗 ” 他 有 曾经 已见 .
雷称他为自己见过的“最棒的狗”。

[bu:'fɔ:ŋ] [sez] [hi:; hi] [sɔ:] [æn; ən] “ [ˈaɪrɪ] [ˈɡreɪhaʊnd] ” [wɪt] [ˈmeɪzəd] [faɪv] [fi:t] [ɪn] [haɪt] [wen] [ɪn]
Buffon says he saw an “ Irish greyhound ” which measured five feet in height when in
布冯 说道 他 锯 一个 “ 爱尔兰 灵缇犬 ” 哪个 测量 五 脚 在 高度 什么时候 在
[ə; eɪ] [ˈsɪtɪŋ] [ˈpɒstʃə(r)] ,
a sitting posture ,
一个 坐着 姿势 ,

布冯说他看到一只“爱尔兰灵缇犬”，坐着的时候身高有五英尺。

[ænd; ənd] [sez] [ðæt] [ɔ:l] [ˈʌðə(r)] [sɔ:rts] [pʊ; əv] [ˈɡreɪhaʊnd] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'sendɪd] [frəm; frəm] [hɪm] ,
and says that all other sorts of greyhounds are descended from him ,
和 说道 那 全部 其他 排序 的 灵缇犬 是 下降 从 他 ,
并声称其他所有种类的灰狗都是他的后代。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [ˈskɒtlənd] [,aɪ ˈti:] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [ˈhaɪlənd] [ˈɡreɪhaʊnd] , [ðæt] [,aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈveri] [lɑ:dʒ] ,
and that in Scotland it is called the Highland greyhound , that it is very large ,
和 那 在 苏格兰 它 是 称为 这 高地 灵缇犬 , 那 它 是 非常 大的 ,
在苏格兰，它被称为高地灰狗，体型非常大。

[di:p] [ˈtʃestɪd] , [ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [wɪð] [lɒŋ] [rʌf] [heə(r)] .
deep chested , and covered with long rough hair .
深的 胸部 , 和 涵盖 和 长的 粗糙的 头发 :
胸膛深厚，身上覆盖着长长的粗糙毛发。

[ˈskɒtɪʃ] [ˈnəʊblmən] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [ˈɔ:lweɪz] [ˈkɒntent] [wɪð] [sʌt] [ˈspesəmən] [pʊ; əv] [ðɪs] [dɒg] [æz; əz]
Scottish noblemen were not always content with such specimens of this dog as
苏格兰 贵族 是 不是 总是 内容 和 这样的 标本 的 这 狗 作为
[ðeə(r)] [əʊn] [ˈkʌntri] [prə'dju:st] ,
their own country produced ,
他们的 自己的 国家 生产 ,
苏格兰贵族并不总是对本国出产的这种犬种感到满意，

[bʌt; bət] [ˈfri:kwəntli] [sent] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ˈaɪələnd] ,
but frequently sent for them to Ireland ,
但 频繁地 发送 为了 他们 到 爱尔兰 ,
但经常派人去爱尔兰接他们，

[kən'si:vɪŋ] [ˈdaʊtləs] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [faʊnd] [ˈbetə(r)] [ænd; ənd] [ˈpʊrər] [ɪn] [ðeə(r)] [ˈneɪtɪv] [lənd]
conceiving doubtless that they would be found better and purer in their native land
受孕 毫无疑问 那 他们 会 是 成立 更好的 和 更纯净 在 他们的 本国的 土地
.
:
.

他们无疑认为，回到故乡后，他们会变得更好、更纯洁。

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈkɒpi] [pʊ; əv] [ə; eɪ] [ˈletə(r)] [ə'drest] [baɪ] [ˈdepjuɪ] [ˈfɔ:(l).klənd] [tu:; tə] [ðə; ði] [z:l]
The following is a copy of a letter addressed by Deputy Falkland to the Earl
这 下列的 是 一个 复制 的 一个 信 已解决 经过 副 福克兰群岛 到 这 伯爵
[pʊ; əv] [kɔ:k] [ɪn] - : —
of Cork in 1623 : —
的 软木 在 - : —

以下是福克兰副手于1623年写给科克伯爵的一封信的副本：

“ [maɪ] [lɔ:d] ,
“ **My Lord ,**
” 我的 主 ,
我的主啊，

[ai][hæv; həv] ['leɪtli] [rɪ'si:vɪ] ['letəz] [frɒm; frəm][maɪ] [ɔ:d] [dju:k] [ɒv; əv] [bə'klu:k] [ænd; ənd][ˈlðə(r)z]
I have lately received letters from my Lord Duke of Buccleuch and others
我 有 最近 已收到 信件 从 我的 主 公爵 的 巴克卢 和 其他的
[ɒv; əv][maɪ][ˈnəʊb(ə)l] [frendz] ,
of my noble friends ,
的 我的 高贵 朋友们 ,

我最近收到了巴克卢公爵阁下和其他几位贵族朋友的来信，

[hu:] [hæv; həv] [ɪn'tri:t] [em 'i:][tu:; tə][send][ðem; ðəm][sʌm; səm] [ˈɡreɪhaʊnd] [dɒgz][ænd; ənd] ['bɪtɪz]
who have entreated me to send them some greyhound dogs and bitches
WHO 有 恳求 我 到 发送 他们 一些 灵缇犬 狗 和 婊子
[aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] ['kɪŋdəm] ,
out of this kingdom ,
出去 的 这 王国 ,

他们恳求我从这个王国送一些格雷伊猎犬给他们，包括公犬和母犬。

[ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɑ:dʒɪst] [sɔ:t] ,
of the largest sort ,
的 这 最大 种类 ,

最大的那种，

[wɪtʃ] [ai] [pə'si:v] [ðeɪ] [ɪn'tend][tu:; tə][ˈprez(ə)nt][ˈʌntə; ˈʌntu][ˈdaɪvəz] [ˈprɪnsɪz] [ænd; ənd][ˈlðə(r)][ˈnəʊb(ə)l]
which I perceive they intend to present unto divers princes and other noble
哪个 我 感知 他们 打算 到 展示 到 潜水员 王子们 和 其他 高贵
[pɜ:sənz] ;
persons ;
人 ;

我认为他们打算将这些礼物献给不同的王子和其他贵族；

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] [ˈpɒsəbli] , [let][ðem; ðəm][bi:; bi] [waɪt] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][ˈkʌlə(r)][məʊst][ɪn]
and if you can possibly, let them be white, which is the colour most in
和 如果 你 能 可能 , 让 他们 是 白色的 , 哪个 是 这 颜色 最多 在
[rɪˈkwest] [hɪə(r)] .
request here .
要求 这里 .

如果可以的话，尽量选择白色，因为白色是这里最受欢迎的颜色。

[ɪkˈspektɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)][ˈɑ:nsə(r)][baɪ][ðə; ði][ˈbeərə(r)] , [ai] [kə'mɪt] [ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði] [prəˈtekʃ(ə)n] [ɒv; əv]
Expecting your answer by the bearer, I commit you to the protection of
期待 你的 回答 经过 这 持有人 , 我 犯罪 你 到 这 保护 的
[ðə; ði] [ɔ:l'maɪti] , [ænd; ənd][eɪ'em]
the Almighty, and am
这 全能者 , 和 是

期待送信人回复，我将你托付给全能的上帝保佑。

[jɔ:(r); jə(r)] ['lɔ:rdʃɪps] [ə'tætʃt] [frend] ,
Your lordship's attached friend ,
你的 领主的 随附的 朋友 ,

阁下的贴身朋友，

[ˈfɔ:(l).klənd] .
Falkland .
福克兰群岛 .

福克兰群岛。

" [smɪθ] , [ɪn][ðə; ði][ˈsekənd] [ɪˈdɪ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv] ['wɔ:təfəd] , [sez] , " [ðə; ði] ['aɪrɪ]
" **Smith, in the second edition of his History of Waterford, says, " The Irish**
" 史密斯 , 在 这 第二 版 的 他的 历史 的 沃特福德 , 说道 , " 这 爱尔兰
[ˈɡreɪhaʊnd] [ɪz] ['niəli] [ɪkˈstɪŋkt] :
greyhound is nearly extinct :
灵缇犬 是 几乎 灭绝 :

史密斯在其著作《沃特福德历史》第二版中写道：“爱尔兰灰狗几乎已经灭绝了：

[aɪˈtiː][ɪz] [mʌt] [ˈtɔːlə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈmæstɪf] , [bʌt; bət][mɔː(r)][laɪk][ə; eɪ] [ˈɡreɪhaʊnd] , [ænd; ənd]
it is much taller than a mastiff , but more like a greyhound , and
它 是 很多 更高 比 一个 獒 , 但 更多的 喜欢 一个 灵缇犬 , 和
[fɔː(r); fə(r)][saɪz] ,
for size ,
为了 尺寸 ,

它比獒犬高得多，但更像灵缇犬，而且体型也比较大。

[streŋθ] , [ænd; ənd] [feɪp] , [ˈkænpʊt] [biː; bi] [ˈiːkwəld] .
strength , and shape , cannot be equalled .
力量 , 和 形状 , 不能 是 等于 .

力量和形状，无可匹敌。

[ˈrɒdəɪk] , [kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈkɒnɔːt] , [wɒz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [ˈfɜːnɪʃ] [hɔːks] [ænd; ənd] [ˈɡreɪhaʊnd]
Roderick , King of Connaught , was obliged to furnish hawks and greyhounds
罗德里克 , 国王 的 康诺特 , 曾是 有义务 到 提供 老鹰 和 灵缇犬
[tuː; tə] [ˈhenri] [aɪˈaɪ] .
to Henry II .
到 亨利 二 .

康诺特国王罗德里克被迫向亨利二世提供猎鹰和猎犬。

[sɜː(r)] [ˈtɒməs] [ruː] [əbˈteɪnd] [ɡreɪt] [ˈfeɪvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈmæʊɡl][ɪn] - [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
Sir Thomas Rue obtained great favour from the Great Mogul in 1615 for a
先生 托马斯 后悔 获得 伟大的 偏爱 从 这 伟大的 大亨 在 - 为了 一个
[breɪs] [ɒv; əv] [ˈaɪrɪʃ] [ˈɡreɪhaʊnd] [prɪˈzentɪd] [baɪ][hɪm] .
brace of Irish greyhounds presented by him .
支撑 的 爱尔兰 灵缇犬 呈现 经过 他 .

1615年，托马斯·鲁爵士因赠送两只爱尔兰灰狗而获得了莫卧儿皇帝的极大恩宠。

[ˈhenri] [eɪtθ] . [prɪˈzentɪd] [ðə; ði][ˈmɑːkwɪs][ɒv; əv] - , [ə; eɪ][ˈspæniʃ] [ɡrænˈdiː] , [wɪð] [tuː]
Henry VIII . presented the Marquis of Dessarages , a Spanish grandee , with two
亨利 八 . 呈现 这 侯爵 的 - , 一个 西班牙语 贵族 , 和 二
[ˈɡɒʃhɔːk] [ænd; ənd][fɔː(r)][ˈaɪrɪʃ] [ˈɡreɪhaʊnd] .
goshawks and four Irish greyhounds .
苍鹰 和 四 爱尔兰 灵缇犬 .

亨利八世。向西班牙贵族德萨拉吉侯爵赠送了两只苍鹰和四只爱尔兰灵缇犬。

" [aɪ][hæv; həv] [naʊ] [əˈdjuːs] , [aɪ] [θɪŋk] ,
" **I have now adduced , I think ,**
" 我 有 现在 已提出 , 我 思考 ,

我认为我已经提出了.....

[ə; eɪ] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ɔːˈθɒrətɪz] [tuː; tə] [ˈdemənstreɪt] [ðə; ði][aɪˈdentəti][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ]
a sufficient number of authorities to demonstrate the identity of the Irish
一个 充足的 数字 的 当局 到 证明 这 身份 的 这 爱尔兰
[wʊlf] - [dɒɡ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈhaɪlənd] [dɪə(r)] - [haʊnd] .
wolf - dog with the Highland deer - hound .
狼 - 狗 和 这 高地 鹿 - 猎犬 .

有足够多的权威人士证明爱尔兰狼犬与高地猎鹿犬是同一物种。

[aɪ] [maɪt] [əˈdjuːs] [ˈmeni] [mɔː(r)] , [bʌt; bət][wɒnt][ɒv; əv] [speɪs] [prɪˈvents] [maɪ][ˈduːɪŋ][səʊ] .
I might adduce many more , but want of space prevents my doing so .
我 可能 引 许多 更多的 , 但 想 的 空间 阻止 我的 正在做 所以 .

我还可以列举更多，但篇幅有限，无法一一列举。

[aɪ] [meɪ] [haʊˈevə(r)] , [eə(r)] [kənˈkluːdɪŋ] , [teɪk] [ðə; ði] [ˈlɪbəti] [ɒv; əv] [ɪkˈstræktɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
I may however , ere concluding , take the liberty of extracting from the
我 可能 然而 , 埃雷 总结 , 拿 这 自由 的 提取 从 这
[ˈeksələnt] [ˈpeɪpə(r)][ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] - ,
excellent paper of Mr Haffield ,
出色的 纸 的 先生 - ,

不过，在结束之前，我谨冒昧地摘录哈菲尔德先生这篇优秀论文中的一段话：

[ɔ:ˈlredi] [əˈlju:d] [tu:; tə][æz; əz] [ˈhæviŋ] [bi:n] [ri:d] [brɪˈɔ:(r)][ðə; ði] [ˈdʌblɪn] [ˈnæt(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri]
already alluded to as having been read before the Dublin Natural History
已经 暗示 到 作为 拥有 到过 读 前 这 都柏林 自然的 历史
[səˈsaɪəti] ,
Society ,
社会 ,

此前已提及曾在都柏林自然历史学会上宣读过。

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [kə,mju:nɪˈkeɪ(ə)n] , [rɪˈsi:vɪd] [baɪ][ðæt] [ˈdʒentlmən] [frɒm; frəm][sɜ:(r)] [ˈwɪljəm] [ˈbeθəm] ,
the following communication , received by that gentleman from Sir William Betham ,
这 下列的 沟通 , 已收到 经过 那 绅士 从 先生 威廉 贝瑟姆 ,
[ˈʌlstə(r)] [kɪŋ] [æt; ət] [ɑ:mz] ,
Ulster King at Arms ,
阿尔斯特 国王 在 武器 ,

以下是那位先生从阿尔斯特纹章官威廉·贝瑟姆爵士那里收到的来信：

[æŋ; ən] [ɔ:ˈθɒrəti] [ɒv; əv] [ˈveri] [haɪ] [ɪmˈpɔ:t(ə)ns] [ɒŋ] [ˈeni][ˈsʌbdʒɪkt] [kəˈnektɪd] [wɪð] [ˈaɪrɪ] [æntɪˈkwɪtiz] .
an authority of very high importance on any subject connected with Irish antiquities .
一个 权威 的 非常 高的 重要性 在 任何 主题 连接 和 爱尔兰 古董 .

在爱尔兰古物相关领域具有极高权威地位。

[sɜ:(r)] [ˈwɪljəm] [sez] : — “ [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈmen(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][wʊlf] - [dɒgz][ɪn][ðə; ði][əʊld] [ˈaɪrɪ]
Sir William says : — “ From the mention of the wolf - dogs in the old Irish
先生 威廉 说道 : — “ 从 这 提到的 的 这 狼 - 狗 在 这 老的 爱尔兰
[ˈpɒʊəməz][ænd; ənd] [ˈstɔ:rɪz] ,
poems and stories ,
诗歌 和 故事 ,

威廉爵士说：“从古老的爱尔兰诗歌和故事中提到的狼犬来看，

[ænd; ənd][ˈɔ:lsəʊ][frɒm; frəm] [wɒt] [aɪ][hæv; həv] [hɜ:d] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈveri] [əʊld][ˈpɜ:s(ə)n] , [lɒŋ] [sɪns]
and also from what I have heard from a very old person , long since
和 还 从 什么 我 有 听到 从 一个 非常 老的 人 , 长的 自从
[ded] ,
dead ,
死的 ,

而且，我还从一位早已去世的老人那里听说了.....

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhæviŋ] [si:n] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [ni:l] , [ɪn][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ɒv; əv][ˈmeɪəʊ] ,
of his having seen them at the Neale , in the county of Mayo ,
的 他的 拥有 已见 他们 在 这 尼尔 , 在 这 县 的 蛋黄酱 ,
他曾在梅奥郡的尼尔见过他们。

[ðə; ði] [si:t] [ɒv; əv][sɜ:(r)][dʒɒn] [braʊn] , [ˈænsəstə(r)][tu:; tə] [lɔ:d] [kɪlmeɪn] ,
the seat of Sir John Browne , ancestor to Lord Kilmaine ,
这 座位 的 先生 约翰 布朗 , 祖先 到 主 基尔梅恩 ,
这里是基尔梅恩勋爵的祖先约翰·布朗爵士的府邸。

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ][dʒaɪˈɡæntɪk] [ˈɡreɪhaʊnd] .
I have no doubt they were a gigantic greyhound .
我 有 不 怀疑 他们 是 一个 巨大 灵缇犬 .
我毫不怀疑它们是一只体型巨大的灰狗。

[maɪ] [dɪˈpɑ:tiɪd] [frend] [dɪˈskraɪbd] [ðem; ðəm][æz; əz] [ˈbi:ɪŋ] [ˈveri] [ˈdʒent(ə)] ,
My departed friend described them as being very gentle ,
我的 已离开 朋友 描述 他们 作为 存在 非常 温和的 ,
我已故的朋友形容他们非常温柔。

[ænd; ənd] [ðæt] [sɜ:(r)][dʒeɪ] . [braʊn] [əˈlaʊd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [kʌm] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz][ˈdaɪnɪŋ] - [ru:m] ,
and that Sir J . Browne allowed them to come into his dining - room ,
和 那 先生 J . 布朗 允许 他们 到 来 进入 他的 用餐 - 房间 ,
布朗爵士允许他们进入他的餐厅。

[weə(r)] [ðeɪ] [pʊt][ðeə(r)] [hedz] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈʃəʊldəz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [sæt][æt; ət][ˈteɪb(ə)] :
where they put their heads over the shoulders of those who sat at table :
在哪里 他们 放 他们的 头部 超过 这 肩膀 的 那些 WHO 卫星 在 桌子 :

他们将头靠在桌旁人的肩膀上:

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [smu:ð] - [skɪnd] [laɪk][ˈaʊə(r)] [ˈɡreɪhaʊnd] , [bʌt; bət] [rʌf] [ænd; ɐnd] [ˈkɜ:li] -
they were not smooth - skinned like our greyhounds , but rough and curly - haired .
他们 是 不是 光滑的 - 去皮 喜欢 我们的 灵缇犬 , 但 粗糙的 和 卷曲 - 头发 .

它们的皮肤不像我们的灵缇犬那样光滑，而是粗糙卷曲的毛发。

[ðə; ði] [ˈaɪrɪ] [ˈpəʊəts][kɔ:l][ðə; ði][wʊlf] - [dɒg] - [si: ˈju:] , - [ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈkɒmən] [haʊnd] - [ˈɡeɪə(r)] ;
The Irish poets call the wolf - dog ' Cu , ' and the common hound ' Gayer ;
这 爱尔兰 诗人 称呼 这 狼 - 狗 - 铜 , - 和 这 常见的 猎犬 - 更gay ;

爱尔兰诗人称狼犬为“Cu”，称普通猎犬为“Gayer”；

- [ə; eɪ] [mɑ:kt] [dɪˈstɪŋkʃn] , [ðə; ði] [wɜ:d] - [si: ˈju:] - [ˈsɪɡnɪfaɪɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtʃæmpiən] .
' a marked distinction , the word ' Cu ' signifying a champion .
- 一个 标记 区别 , 这 单词 - 铜 - 表示 一个 冠军 .

这是一个显著的区别，“Cu”这个词的意思是冠军。

” [ðə; ði] [ˈhaɪlənd] [ɔ:(r)] [ˈaɪrɪ] [wʊlf] - [dɒg][ɪz][ə; eɪ] [ˈsteɪtli] [məˈdʒestɪk][ˈænɪm(ə)] ,
” **The Highland or Irish wolf - dog is a stately majestic animal** ,
” 这 高地 或者 爱尔兰 狼 - 狗 是 一个 庄严 雄伟 动物 ,
“高地狼犬或爱尔兰狼犬是一种高贵威严的动物，

[,pi: ˈdʒi:] -]
[**Pg 355**]
[页 -]

[第355页]

[ɪkˈstri:mli] [ɡʊd] [ˈtempəd] [ænd; ɐnd][ˈkwaɪət][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌdɪspəˈzɪʃn] [ənˈles] [wen] [ˈɪrɪteɪtɪd] [ɔ:(r)]
extremely good tempered and quiet in his disposition unless when irritated or
极其 好的 淬火 和 安静的 在 他的 处置 除非 什么时候 受刺激 或者
[ɪkˈsaɪtɪd] ,
excited ,
兴奋的 ,

他性情极其温和安静，除非受到刺激或激动，否则不会轻易发怒。

[wen] [hi:; hi] [bɪˈkʌmz] [ˈfjuəriəs] , [ænd; ɐnd][ɪz] , [ɪn] [ˈkɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [trəˈmendəs] [streŋθ] ,
when he becomes furious , and is , in consequence of his tremendous strength ,
什么时候 他 变成 狂怒 , 和 是 , 在 结果 的 他的 巨大的 力量 ,
[ə; eɪ][ˈtru:li] [fəˈmɪdəb(ə)] [ˈænɪm(ə)] .
a truly formidable animal .
一个 真的 强大 动物 .

当他发怒时，由于他力大无穷，他真可谓是一头可怕的野兽。

[ðə; ði][saɪz][ɒv; əv] [ðɪ:z] [dɒgz][hæz; həz] [bi:n] [mʌt] [ɪɡˈzædʒəreɪtɪd] .
The size of these dogs has been much exaggerated .
这 尺寸 的 这些 狗 有 到过 很多 夸张的 .

这些狗的体型被大大夸大了。

[ˈɡəʊldsmɪθ] [əˈsə:ts] [ðæt][hi:; hi] [sɔ:] [ˈsevrəl] , [sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][fɔ:(r)] [fi:t] [haɪ] !
Goldsmith asserts that he saw several , some of which were four feet high !
金匠 断言 那 他 锯 一些 , 一些 的 哪个 是 四 脚 高的 !

戈德史密斯声称他看到了好几个，其中一些高达四英尺！

[wi:; wi] [ˈkænɒt] [ɒv; əv] [kɔ:s] [ˈkredit] [ðɪs] ,
We cannot of course credit this ,
我们 不能 的 课程 信用 这 ,

我们当然不能相信这一点。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈlɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][məʊst][ˈʌðə(r)][dɒgz] ,
but there is no doubt that they were larger than most other dogs ,
但 那里 是 不 怀疑 那 他们 是 更大的 比 最多 其他 狗 ,
但毫无疑问, 它们比大多数其他狗都要大。

[ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [ðə; ði] [ˈhaɪlənd] [diə(r)] - [haʊnd][ɪz][naʊ] [ðə; ði] [tɔːlɪst] [dɒg][ɪn] [ɪgˈzɪstəns] .
and indeed the Highland deer - hound is now the tallest dog in existence .
和 的确 这 高地 鹿 - 猎犬 是 现在 这 最高 狗 在 存在 .
事实上, 高地猎鹿犬现在是世界上最高的犬种。

[ðɪs] [ˈænɪm(ə)][ɪz] [ˈniːli] [ɪkˈstɪŋkt] .
This animal is nearly extinct .
这 动物 是 几乎 灭绝 .
这种动物几乎已经灭绝了。

[ˈiːv(ə)n] [ɡlenˈɡæri] , [huːz] [dɒgz][wɜː(r); wə(r)][wʌns][səʊ] [ˈfeɪməs] , [hæz; həz][nɒt][wʌn][ˈdʒenjuɪn]
Even Glengarry , whose dogs were once so famous , has not one genuine
甚至 格伦加里 , 谁 狗 是 一次 所以 著名的 , 有 不是 一 真的
[ˈspesɪmən] [left] ,
specimen left ,
标本 左边 ,
就连曾经以猎犬闻名的格伦加里, 如今也已没有留下任何一只真正的猎犬了。

[ænd; ənd][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [rɪˈmeɪn] [ˈskætəd] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [θruː] [ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv]
and but a few remain scattered here and there through the north of
和 但 一个 很少 保持 疏散 这里 和 那里 通过 这 北 的
[ˈaɪələnd][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhaɪləndz] [ɒv; əv] [ˈskɒtlənd] .
Ireland and the Highlands of Scotland .
爱尔兰 和 这 高地 的 苏格兰 .
仅有少数散落在爱尔兰北部和苏格兰高地。

[ˈmɪstə(r)][ˈnoʊlənz][dɒg] “ [ˈɒskə(r)] , ” [huːz] [ˈpɔːtreɪt] [hedz] [ðɪs] [ˈɑːtɪk(ə)] ,
Mr Nolan's dog “ Oscar , ” whose portrait heads this article ,
先生 诺兰的 狗 “ 奥斯卡 , ” 谁 肖像 头部 这 文章 ,
诺兰先生的爱犬“奥斯卡”, 本文的标题图片就是它的肖像。

[ɪz][ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [ˈspesɪmən] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd][aɪ][hæv; həv][ˈevə(r)] [siːn] ,
is the finest specimen of the kind I have ever seen ,
是 这 最好的 标本 的 这 种类 我 有 曾经 已见 ,
是我见过的同类标本中最优秀的。

[ˈstændɪŋ] 28½ [ˈɪntʃɪz] [ɪn] [haɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʃəʊldəz] ;
standing 28½ inches in height at the shoulders ;
常设 28½ 英寸 在 高度 在 这 肩膀 ;
肩高28½英寸;

[ðeə(r)][ˈævərɪdʒ] [haɪt] [ɪn][ðeə(r)][ˈveri] [best] [deɪz] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [əˈbaʊt] - [ˈɪntʃɪz] .
their average height in their very best days seems to have been about 30 inches .
他们的 平均的 高度 在 他们的 非常 最好的 天 似乎 到 有 到过 关于 - 英寸 .
他们巅峰时期的平均身高似乎约为 30 英寸。

[ðə; ði] [ˈkʌlə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [dɒgz] [ˈveəriːz] , [bʌt; bət][ðə; ði][məʊst] [ɪsˈtiːmd] [ɑː(r); ə(r)][dɑːk] [ˈaɪən] - [ɡreɪ] ,
The colour of these dogs varies , but the most esteemed are dark iron - grey ,
这 颜色 的 这些 狗 变化 , 但 这 最多 尊敬的 是 黑暗的 铁 - 灰色的 ,
[wɪð] [waɪt] [breɪst] .
with white breast .
和 白色的 胸部 .
这些狗的毛色各不相同, 但最受推崇的是深铁灰色, 胸部为白色。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈkʌlə(r)] [ɒv; əv][ˈɒskə(r)] .
This is the colour of Oscar .
这 是 这 颜色 的 奥斯卡 .
这是奥斯卡的颜色。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] , [haʊ'veə(r)] , [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['jeləʊɪ] [ɔ:(r)]['sændi][hju:] , ['brɪnd(ə)ld] ,
They are , however , to be found of a yellowish or sandy hue , brindled ,
他们是 , 然而 , 到 是 成立 的 一个 淡黄色 或者 沙 色调 , 斑纹 ,
[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [waɪ] .
and even white .
和 甚至 白色的 .

然而，它们的颜色有淡黄色、沙色、斑驳色，甚至白色。

[ɪn]['fɔ:mə(r)][taɪmz] , [æz; əz] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] [frɒm; frəm] [lɔ:d] - ['letə(r)][kwəʊtɪd] [ə'blʌv] ,
In former times , as will be seen from Lord Falkland's letter quoted above ,
在 以前的 时代 , 作为 将要 是 已见 从 主 - 信 引 多于 ,
[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [baɪ] ['meni] [prɪ'fɜ:d] .
从上面引用的福克兰勋爵的信件中可以看出，在过去，

[ðɪs] ['lætə(r)] ['kʌlə(r)] [wɒz; wəz] [baɪ] ['meni] [prɪ'fɜ:d] .
this latter colour was by many preferred .
这 后者 颜色 曾是 经过 许多 首选 .
[wɒn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [fæktz] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv] [ðɪs] [dɒg] ,
后一种颜色更受许多人青睐。

[wɒn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [fæktz] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv] [ðɪs] [dɒg] ,
One of the most remarkable facts respecting the size of this dog ,
一 的 这 最多 卓越 事实 尊重 这 尺寸 的 这 狗 ,
[ɪz][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'spærəti] [wɪt] [ɪg'zɪstz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['saɪzɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [meɪl] [ænd; ənd] ['fi:meɪl]
关于这只狗的体型，最引人注目的事实之一是：

[ɪz][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'spærəti] [wɪt] [ɪg'zɪstz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['saɪzɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [meɪl] [ænd; ənd] ['fi:meɪl]
is the great disparity which exists between the sizes of the male and female
是 这 伟大的 差距 哪个 存在 之间 这 尺寸 的 这 男性 和 女性
[ɒv; əv][ðə; ði] [bri:d] ,
of the breed ,
的 这 品种 ,
[meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] ['bi:ɪŋ] ['veri] [dɪ'mɪnjətɪv] ,
指的是该品种雄性和雌性体型之间存在的巨大差异。

[meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] ['bi:ɪŋ] ['veri] [dɪ'mɪnjətɪv] ,
many of the latter being very diminutive ,
许多 的 这 后者 存在 非常 小字 ,
[waɪl] [ðeə(r)] [meɪl] ['ɒfsprɪŋ] [ɪn'veəriəbli] [ə'teɪn] [ðə; ði] [fʊl] ['stætʃə(r)][ɒv; əv][ɪts] [reɪs] .
后者很多都非常矮小，

[waɪl] [ðeə(r)] [meɪl] ['ɒfsprɪŋ] [ɪn'veəriəbli] [ə'teɪn] [ðə; ði] [fʊl] ['stætʃə(r)][ɒv; əv][ɪts] [reɪs] .
while their male offspring invariably attain the full stature of its race .
尽管 他们的 男性 后代 总是 达到 这 满的 身材 的 它是 种族 .
[waɪ] [wɪl] [nɒt][sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['aɪrɪ] ['dʒentlmən] [ænd; ənd] ['spɔ:tsmən] [tɜ:n] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n]
而它们的雄性后代则总是能达到其种族应有的身高。

[waɪ] [wɪl] [nɒt][sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['aɪrɪ] ['dʒentlmən] [ænd; ənd] ['spɔ:tsmən] [tɜ:n] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n]
Why will not some of our Irish gentlemen and sportsmen turn their attention
为什么 将要 不是 一些 的 我们的 爱尔兰 先生们 和 运动员 转动 他们的 注意力
[tu:; tə] [ðɪs] ['splendɪd] [bri:d] [ɒv; əv][dɒgz] ,
to this splendid breed of dogs ,
到 这 灿烂 品种 的 狗 ,
[ænd; ənd] [si:k] [tu:; tə] [prɪ'vent] , [eə(r)][aɪ'ti:][bi:; bi] [tu:] [leɪt] , [ɪts]['təʊt(ə)l][ekstə'peɪʃ(ə)n] ?
为什么我们爱尔兰的一些绅士和运动员不愿将目光转向这种优秀的犬种呢？

[ænd; ənd] [si:k] [tu:; tə] [prɪ'vent] , [eə(r)][aɪ'ti:][bi:; bi] [tu:] [leɪt] , [ɪts]['təʊt(ə)l][ekstə'peɪʃ(ə)n] ?
and seek to prevent , ere it be too late , its total extirpation ?
和 寻找 到 防止 , 埃雷 它 是 也 晚的 , 它是 全部的 根除 ?
[naʊ] , ['rɪdə] , [ðeə(r)] [meɪ] [bi:; bi][sʌm; səm] [ə'mʌŋ] [ju:; jʊ] [hu:] [hæv; həv] [θɔ:t] [maɪ]['peɪpə(r)]
并力求在为时已晚之前阻止其彻底根除？

[naʊ] , ['rɪdə] , [ðeə(r)] [meɪ] [bi:; bi][sʌm; səm] [ə'mʌŋ] [ju:; jʊ] [hu:] [hæv; həv] [θɔ:t] [maɪ]['peɪpə(r)]
Now , readers , there may be some among you who have thought my paper
现在 , 读者 , 那里 可能 是 一些 之中 你 WHO 有 想法 我的 纸
[sʌmwɒt] [draɪ][ænd; ənd]['prəʊzi] ;
somewhat dry and prosy ;
有些 干燥 和 散文 ;
[ɪn] [tə] [wɒt] [sɪ:k] [tu:; tə] [prɪ'vent] , [eə(r)][aɪ'ti:][bi:; bi] [tu:] [leɪt] , [ɪts]['təʊt(ə)l][ekstə'peɪʃ(ə)n] ?
各位读者，或许你们当中有些人觉得我的文章有些枯燥乏味；

[ænd; ənd][ɪn] [keɪs] [juː; jʊ][ʊd; ʒəd] [fə'get] [ðə; ði] ['meni] [taɪmz] [ai][hæv; həv][ə'mju:zd] [juː; jʊ][br'fɔ:(r)] ,
and in case you should forget the many times I have amused you before ,
和 在 案件 你 应该 忘记 这 许多 时代 我 有 觉得好笑 你 前 ,
免得你忘记了我以前多次逗你开心的事,

[ænd; ənd][kɑ:st][,em 'i:] [fɔ:θ] [ɔ:ltə'geðə(r)][frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)] [gʊd] ['greɪsɪz] ,
and cast me forth altogether from your good graces ,
和 投掷 我 前进 共 从 你的 好的 恩典 ,
彻底将我逐出你的视线, 不再对我有任何好感。

[ai][æɪ; ʒə] [kən'klu:d] [wɪð] [æn; ən] [ɔ:'θentɪk] ['steɪtmənt] [ɒv; əv] [haʊ] [ðə; ði][lɑ:st] [wʊlvz] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn]
I shall conclude with an authentic statement of how the last wolves existing in
我 将 结束 和 一个 真正的 陈述 的 如何 这 最后的 狼 现存的 在
[ðə; ði] ['kaʊnti] ['taɪrən] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪ] ['greɪhəʊnd] ;
the county Tyrone were destroyed by means of the Irish greyhound ;
这 县 泰隆 是 损毁 经过 方法 的 这 爱尔兰 灵缇犬 ;
最后, 我将如实陈述一下爱尔兰猎犬是如何消灭蒂龙郡最后剩下的狼的;

[maɪ] [ə'kaʊnt] [ɪz][t'etɪkən][frɒm; frəm][ə; eɪ] [baɪ'bɒgrəfi] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['taɪrən] ['fæməli] ['pʌblɪft] [ɪn][,bel'fɑ:st]
my account is taken from a biography of a Tyrone family published in Belfast
我的 帐户 是 已采取 从 一个 传 的 一个 泰隆 家庭 已发布 在 贝尔法斯特
[ɪn] - .
in 1829 .
在 - .
我的叙述取材于 1829 年在贝尔法斯特出版的一本关于泰隆家族的传记。

[ai] [ðʌs] ['ventʃə(r)][tuː; tə] [ə'brɪdʒ] [ðə; ði][nəʊt][tuː; tə][peɪdʒ] - .
I thus venture to abridge the note to page 74 .
我 因此 风险投资 到 删节 这 笔记 到 页 - .
因此, 我冒险将注释缩减至第 74 页。

[ɪn][ðə; ði] ['maʊntənəs] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] ['taɪrən] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] ['sʌfəd] [mʌt]
In the mountainous parts of the county Tyrone the inhabitants suffered much
在 这 多山 部分 的 这 县 泰隆 这 居民 遭受 很多
[frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊlvz] ,
from the wolves ,
从 这 狼 ,
在蒂龙郡的山区, 居民们饱受狼群的侵扰。

[ænd; ənd] [geɪv] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pʌblɪk] [fʌnd] [æz; əz] [mʌt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][wʌŋ][ɒv; əv]
and gave from the public fund as much for the head of one of
和 给予 从 这 民众 基金 作为 很多 为了 这 头 的 一 的
[ðɪ:z] ['ænɪmlz] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [naʊ] [gɪv] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][kæptʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [nəʊ'tɔ:riəs] ['rɒbə(r)]
these animals as they would now give for the capture of a notorious robber
这些 动物 作为 他们 会 现在 给 为了 这 捕获 的 一个 臭名昭著 强盗
[ɒn][ðə; ði] ['haɪweɪ] .
on the highway .
在 这 公路 .
他们从公共基金中拿出与现在抓捕公路上臭名昭著的强盗一样多的钱, 去购买这些动物的头颅。

[ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [æn; ən][əd'ventʃərə(r)] , [hu:] , [ə'ləʊn][ænd; ənd] [ʌnə'sɪstɪd] ,
There lived in those days an adventurer , who , alone and unassisted ,
那里 居住地 在 那些 天 一个 冒险家 , WHO , 独自 和 独自一人 ,
那时有一位冒险家, 他孤身一人, 没有得到任何帮助,
[meɪd] [,aɪ 'ti:][hɪz; ɪz][,pkju'peɪ(ə)n][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðɪ:z] ['rævɪdʒərz] .
made it his occupation to destroy these ravagers .
制成 它 他的 职业 到 破坏 这些 掠夺者 .
他以消灭这些掠夺者为己任。

[ðə; ði][taɪm][fɔ:(r); fə(r)] [ə'tækɪŋ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
The time for attacking them was in the night ,
这 时间 为了 攻击 他们 曾是 在 这 夜晚 ,
攻击他们的时机是在夜间。

[ænd; ənd] ['mɪdnɑɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði][best][taɪm][fɔ:(r); fə(r)]['du:ɪŋ] [səʊ] ,
and midnight was the best time for doing so ,
和 午夜 曾是 这 最好的 时间 为了 正在做 所以 ,
午夜是做这件事的最佳时间。

[æz; əz] [ðæt] [wɒz; wəz][ðeə(r)]['wʊɒntɪd][taɪm][fɔ:(r); fə(r)] ['li:vɪŋ] [ðeə(r)][leə(r)][ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv] [fu:d] ,
as that was their wonted time for leaving their lair in search of food ,
作为 那 曾是 他们的 惯常 时间 为了 离开 他们的 巢穴 在 搜索 的 食物 ,
因为那是它们通常离开巢穴外出觅食的时间。

[wen] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz][æt; ət][rest][ænd; ənd][ɔ:l][wɒz; wəz] [stɪl] ; [ðen] ['ɪʃu:ɪŋ] [fɔ:θ] ,
when the country was at rest and all was still ; then issuing forth ,
什么时候 这 国家 曾是 在 休息 和 全部 曾是 仍然 ; 然后 发行 前进 ,
当国家安宁，万籁俱寂之时；然后，它发出.....

[ðeɪ] [fel] [ɒn][ðeə(r)] [dɪ'fensləs] [preɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑ:nɪdʒ] [kə'menst] .
they fell on their defenceless prey , and the carnage commenced .
他们 跌倒 在 他们的 毫无防备 猎物 , 和 这 屠杀 开始 .
它们扑向毫无防备的猎物，屠杀开始了。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv][dɒg][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] [ðem; ðəm] , [kɔ:ld]
There was a species of dog for the purpose of hunting them , called
那里 曾是 一个 物种 的 狗 为了 这 目的 的 打猎 他们 , 称为
[ðə; ði][wʊlf] - [dɒg] ;
the wolf - dog ;
这 狼 - 狗 ;
有一种专门用于猎杀它们的犬种，叫做狼犬；

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [rɪ'zembld] [ə; eɪ] [rʌf] , [staʊt] , [hɑ:f] - [bred] ['greɪhʌʊnd] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] [mʌt]
the animal resembled a rough , stout , half - bred greyhound , but was much
这 动物 类似 一个 粗糙的 , 肥硕 , 一半 - 繁殖 灵缇犬 , 但 曾是 很多
[strɒŋgə(r)] .
stronger ;
更强 .
这只动物外形像一只粗壮的混血灰狗，但力气要大得多。

[ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] ['taɪrən] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ðen] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [speɪs] [ɒv; əv] [graʊnd] [ɪn'kləʊzd][baɪ][ə; eɪ]
In the county Tyrone there was then a large space of ground inclosed by a
在 这 县 泰隆 那里 曾是 然后 一个 大的 空间 的 地面 封闭 经过 一个
[haɪ] [stəʊn] [wɔ:l] ,
high stone wall ,
高的 石头 墙 ,
当时在蒂龙郡有一大片空地，四周被高高的石墙围了起来。

['hævɪŋ] [ə; eɪ][gæp][æt; ət] [i:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] ['ɒpəzɪt] [ɪks'tremɪtɪs] ,
having a gap at each of the two opposite extremities ,
拥有 一个 差距 在 每个 的 这 二 对面的 四肢 ,
在两个相对的末端各有一个缺口，

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wɜ:(r); wə(r)] [sɪ'kɪʃəd] [ðə; ði] [fl'ɒks] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['fɑ:rmərz] .
and in this were secured the flocks of the surrounding farmers .
和 在 这 是 安全 这 羊群 的 这 周围 农民 .
这样一来，周围农户的牲畜就安全了。

[sti:l] , [sɪ'kjʊə(r)] [ðəʊ] [ðɪs] [fəʊld][wɒz; wəz] [di:md] , [,aɪ'ti:][wɒz; wəz] ['entəd] [baɪ][ðə; ði] [wɒlvz] ,
Still , secure though this fold was deemed , it was entered by the wolves ,
仍然 , 安全的 尽管 这 折叠 曾是 被认为 , 它 曾是 进入 经过 这 狼 ,
[ænd; ənd][ɪts] ['ɪnmeɪts] ['slɔ:təd] .
and its inmates slaughtered .
和 它是 囚犯 屠杀 .

尽管这个羊圈被认为很安全，但狼还是闯了进去，把里面的羊都屠杀了。

[ðə; ði] ['neɪbəɪɪŋ] [prə'praɪətə] ['hævɪŋ] [hɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊtɪd][wɒlf] - ['hʌntə(r)] [ə'blʌv]
The neighbouring proprietors having heard of the noted wolf - hunter above
这 邻接 业主 拥有 听到 的 这 著名的 狼 - 猎人 多于
['men](ə)nd] , [baɪ] [neɪm] ['rɔ:ri] - ,
mentioned , by name Rory Carragh ,
提及 , 经过 姓名 罗里 - ,

邻近的业主们听说了上面提到的那位名叫罗里·卡拉赫的著名猎狼人，

[sent][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] , [ænd; ənd] ['ɒfəd] [ðə; ði]['ju:zuəl] [rɪ'wɔ:d] , [wɪð] [sʌm; səm] [ə'dɪf(ə)n] ,
sent for him , and offered the usual reward , with some addition ,
发送 为了 他 , 和 提供 这 通常 报酬 , 和 一些 添加 ,
派人把他叫来，并提供了通常的赏金，外加一些额外报酬。

[ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [ʌndə'teɪk] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [tu:] [rɪ'meɪnɪŋ] [wɒlvz] [ðæt][hæd; həd] [kə'mɪtɪd]
if he would undertake to destroy the two remaining wolves that had committed
如果 他 会 承担 到 破坏 这 二 其余的 狼 那 有 坚定的
[sʌt] [ˌdevə'steɪʃn] .
such devastation .
这样的 毁灭 .

如果他能着手消灭那两只造成如此巨大破坏的狼的话。

- [ʌndə'teɪkɪŋ] [ðə; ði][tɑ:sk] , [tʊk] [wɪð] [hɪm] [tu:] [wɒlf] - [dɒgz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ]
Carragh undertaking the task , took with him two wolf - dogs , and a little boy
- 承诺 这 任务 , 采取 和 他 二 狼 - 狗 , 和 一个 小的 男生
['əʊnli] [twelv] [j'iəz] [əʊld] ,
only twelve years old ,
仅有的 十二 年 老的 ,

卡拉格接受这项任务时，带上了两只狼犬和一个只有十二岁的小男孩。

[ðə; ði]['əʊnli]['pɜ:s(ə)n] [hu:] [wʊd] [ə'kʌmpəni] [hɪm] ,
the only person who would accompany him ,
这 仅有的 人 WHO 会 陪伴 他 ,
唯一愿意陪伴他的人，

[ænd; ənd] [rɪ'peəd] [æt; ət][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] ['mɪdnaɪt] [tu:; tə][ðə; ði][fəʊld][ɪn] ['kwɛstʃən] .
and repaired at the approach of midnight to the fold in question .
和 已修复 在 这 方法 的 午夜 到 这 折叠 在 问题 .
并在午夜时分对所涉折叠处进行了修复。

" [naʊ] , " [sed] - [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪ] ,
" **Now , " said Carragh to the boy ,**
" 现在 , " 说 - 到 这 男生 ,
“现在，”卡拉对男孩说，

" [æz; əz][ðə; ði] [tu:] [wɒlvz] ['ju:zuəli; 'ju:zəli]['entə(r)][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ɪks'tremɪtɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃi:p] -
" **as the two wolves usually enter the opposite extremities of the sheep -**
" 作为 这 二 狼 通常 进入 这 对面的 四肢 的 这 羊 -
[fəʊld][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
fold at the same time ,
折叠 在 这 相同的时间 ,
“由于两只狼通常会同时从羊圈的两端进入，

[ai][mʌst; məst] [li:v] [ju:; jʊ][ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][dɒgz][tu:; tə] [gɑ:d] [ðɪs] [wʌn] [waɪl] [ai][gəʊ]
I must leave you and one of the dogs to guard this one while I go
我 必须 离开 你 和 一 的 这 狗 到 警卫 这 一 尽管 我 去
[tu:; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)] .
to the other .
到 这 其他 .

我必须留下你和其中一只狗看守这个，我去看另一个。

[hi:; hi] [sti:lz] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] ['kɔ:](ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][kæt] , [nɔ:(r)] [wɪl] [ju:; jʊ][hɪə(r)][hɪm] ,
He steals with all the caution of a cat , nor will you hear him ,
他 偷窃 和 全部 这 警告 的 一个 猫 , 也不 将要 你 听到 他 ,
他偷东西像猫一样小心翼翼，你根本听不见。

[bʌt; bət][ðə; ði][dɒg] [wɪl] , [ænd; ənd] ['pɒzətɪvli] [wɪl] [gɪv] [hɪm][ðə; ði][fɜ:st][fɔ:l] ; [ɪf] , ['ðeəfɔ:(r)] ,
but the dog will , and positively will give him the first fall ; if , therefore ,
但 这 狗 将要 , 和 积极地 将要 给 他 这 第一的 落下 ; 如果 , 所以 ,
但那条狗会，而且肯定会让他先摔倒；因此，如果

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['æktɪv] [wen] [hi:; hi][ɪz] [daʊn] [tu:; tə] ['rɪvɪt] [hɪz; ɪz] [nek] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð]
you are not active when he is down to rivet his neck to the ground with
你 是 不是 积极的 什么时候 他 是 向下 到 铆钉 他的 脖子 到 这 地面 和
[ðɪs] [spɪə(r)] ,
this spear ,
这 矛 ,

当他倒地用长矛将脖子钉在地上时，你却无动于衷。

[hi:; hi] [wɪl] [raɪz] [ʌp][ænd; ənd] [kɪl] [bəʊθ][ju:; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði][dɒg] .
he will rise up and kill both you and the dog .
他 将要 上升 向上 和 杀 两个都 你 和 这 狗 .
他会起来杀了你和那条狗。

[səʊ] [gʊd] [naɪt] . “
So good night . ”
所以 好的 夜晚 . ”

晚安。

“ [aɪl] [du:; də] [wɒt] [aɪ][kæn; kən] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,
“ **I'll do what I can** , ” **said the little boy** ,
“ 患病的 做 什么 我 能 , ” 说 这 小的 男生 ,
“我会尽我所能,”小男孩说。

[æz; əz][hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði][spɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][wʊlf] - ['hʌntərz] [hænd] .
as he took the spear from the wolf - hunter's hand .
作为 他 采取 这 矛 从 这 狼 - 猎人的 手 .
他从猎狼人手中接过长矛。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɪ'mɪ:diətli] [θru:] ['əʊpən][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fəʊld] ,
The boy immediately threw open the gate of the fold ,
这 男生 立即地 扔 打开 这 门 的 这 折叠 ,
男孩立刻打开了羊圈的门，

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [si:t] [ɪn][ðə; ði]['ɪnə(r)][pɑ:t] , [kləʊz][tu:; tə][ðə; ði] ['entrəns] ;
and took his seat in the inner part , close to the entrance ;
和 采取 他的 座位 在 这 内 部分 , 关闭 到 这 入口 ;
他坐在靠近入口的内座上；

[hɪz; ɪz]['feɪθf(ə)l] [kəm'pænjən] ['kraʊtʃɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ,
his faithful companion crouching at his side ,
他的 忠实 伴侣 蹲伏 在 他的 边 ,
他忠实的伙伴蜷缩在他身边，

[ænd; ənd] ['si:mɪŋ] ['pɜ:fɪktli] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒərəs] ['bɪznəs] [hi;; hi][wɒz; wəz][ɪn'geɪdʒd][ɪn] .
and seeming perfectly aware of the dangerous business he was engaged in .
和 似乎 完美 意识到的 的 这 危险的 商业 他 曾是 已订婚的 在 .
他似乎完全清楚自己从事的是多么危险的事情。

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz]['veri] [dɑ:k][ænd; ənd][kəʊld] ,
The night was very dark and cold ,
这 夜晚 曾是 非常 黑暗的 和 寒冷的 ,
夜色漆黑寒冷。

[ænd; ənd][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)] [bɔɪ] ['bi:ɪŋ] [bɪ'hʌmd] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪli] [eə(r)] ,
and the poor little boy being benumbed with the chilly air ,
和 这 贫穷的 小的 男生 存在 麻木 和 这 寒冷 空气 ,
可怜的小男孩被寒冷的空气冻得麻木了。

[wɒz; wəz] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tu;; tə][fɔ:l]['ɪntu:][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [sli:p] ,
was beginning to fall into a kind of sleep ,
曾是 开始 到 落下 进入 一个 种类 的 睡觉 ,
开始昏昏欲睡，

[wen] [æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt][ðə; ði][dɒg] [wɪð] [ə; eɪ][rɔ:(r)] [li:pt] [ə'krɒs] [hɪm] ,
when at that instant the dog with a roar leaped across him ,
什么时候 在 那 立即的 这 狗 和 一个 吼 跳跃 穿过 他 ,
就在这时，那条狗咆哮着跃过他。

[ænd; ənd][leɪd][hɪz; ɪz]['mɔ:t(ə)] ['enəmi] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɜ:θ] .
and laid his mortal enemy upon the earth .
和 铺设 他的 凡人 敌人 之上 这 地球 .
并将他的死敌置于世上。

[ðə; ði] [bɔɪ] , [wɒz; wəz] [raʊzd] ['ɪntu:]['dʌb(ə)] [æk'tɪvəti][baɪ][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kəm'pænjən] ,
The boy , was roused into double activity by the voice of his companion ,
这 男生 , 曾是 唤醒 进入 双倍的 活动 经过 这 噪音 的 他的 伴侣 ,
男孩被同伴的声音唤醒，变得更加活跃。

[ænd; ənd][drəʊv][ðə; ði][spiə(r)] [θru:] [ðə; ði] [wʊlfs] [nek] [æz; əz][hi;; hi][hæd; həd] [bi:n] [daɪ'rekʃtɪd] ,
and drove the spear through the wolf's neck as he had been directed ,
和 驾驶 这 矛 通过 这 狼的 脖子 作为 他 有 到过 指导 ,
他按照指示，将长矛刺入狼的脖子。

[æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] - [ə'piəd] , ['beəriŋ] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
at which time Carragh appeared , bearing the head of the other .
在 哪个 时间 - 出现 , 轴承 这 头 的 这 其他 .
这时，卡拉赫出现了，手里拿着另一个人的头颅。

[ai][hæv; həv][nɒt] [bi:n] ['eɪb(ə)] [tu;; tə] [æsə'teɪn] [wɪð] ['sɜ:t(ə)nti] [ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]
I have not been able to ascertain with certainty the date of the death of
我 有 不是 到过 有能力的 到 探明 和 肯定 这 日期 的 这 死亡 的
[ðə; ði][lɑ:st] ['aɪrɪʃ] [wʊlf] ,
the last Irish wolf ,
这 最后的 爱尔兰 狼 ,
我一直未能确切查明最后一只爱尔兰狼的死亡日期。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [prɪ'zentmənt] [fɔ:(r); fə(r)] ['kɪlɪŋ] [wʊlvz] ['grɑ:ntɪd][ɪn] [kɔ:k] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)]
but there was a presentment for killing wolves granted in Cork in the year
但 那里 曾是 一个 呈报 为了 杀 狼 的确 在 软木 在 这 年
- .
1710 .
- .
但1710年，科克郡曾有一份猎杀狼的起诉书。

[ai][,ei 'em][æ̃t; ə̃t][ˈprez(ə)nt] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [æ̃n; ə̃n][ə̃ʊld] [ˈdʒentlmən] [bɪˈtwi:n] - [æ̃nd; ə̃nd] - [jˈiəz]
I am at present acquainted with an old gentleman between 80 and 90 years
我 是 在 展示 熟人 和 一个 老的 绅士 之间 - 和 - 年
[ɒv; ə̃v][eɪdʒ] ,
of age ,
的 年龄 ,

我目前认识一位年龄在80到90岁之间的老先生。

[hu:z] [ˈmʌðə(r)] [rɪˈmembəd] [wʊlvz] [tu:; tə][hæ̃v; hə̃v] [bi:n] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ɒv; ə̃v] [ˈweksfəd]
whose mother remembered wolves to have been killed in the county of Wexford
谁 母亲 记得 狼 到 有 到过 被杀 在 这 县 的 韦克斯福德
[əˈbaʊt][ðə; ði][jɪə(r)] - - - ;
about the year 1730 - 40 ;
关于 这 年 - - - ;

他的母亲记得在 1730-1740 年左右，韦克斯福德郡曾有狼被猎杀；

[æ̃nd; ə̃nd][,ai ˈti:][ɪz] [əˈsɜ:ɪtɪd] [baɪ] [ˈmeni] [pɜ:sənz] [ɒv; ə̃v] [wert] [æ̃nd; ə̃nd][vəˈræsəti] [ðæt] [ə; ei] [wʊlf]
and it is asserted by many persons of weight and veracity that a wolf
和 它 是 断言 经过 许多 人 的 重量 和 真实性 那 一个 狼
[wɒz; wəz] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪkləʊ] [ˈmaʊntənz] [səʊ][ˈri:s(ə)ntli][æ̃z; ə̃z] - .
was killed in the Wicklow mountains so recently as 1770 .
曾是 被杀 在 这 威克洛 山脉 所以 最近 作为 - .

许多有分量、有信誉的人都断言，就在 1770 年，威克洛山脉中还曾有人猎杀过一匹狼。

[ai][hæ̃v; hə̃v][ˈlðə(r)][ˈledʒə̃ndz][ɒn][ðə; ði][ˈslə̃bdʒɪkt][ɒv; ə̃v] [wʊlf] - [ˈhʌntɪŋ] [ɪn][ˈaɪə̃lə̃nd][ɪn][ˈfɔ:mə(r)] [taɪmz] ,
I have other legends on the subject of wolf - hunting in Ireland in former times ,
我 有 其他 传说 在 这 主题 的 狼 - 打猎 在 爱尔兰 在 以前的 时代 ,
我还有其他关于爱尔兰古代猎狼的传说，

[bʌt; bət] [wɒnt] [ɒv; ə̃v] [speɪs] [kəmˈpelz] [,em ˈi: , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][æ̃t; ə̃t][ɔ:l] [ɪˈvents] , [tu:; tə]
but want of space compels me , for the present at all events , to
但 想 的 空间 强制 我 , 为了 这 展示 在 全部 活动 , 到
[kənˈklu:d] ,
conclude ,
结束 ,

但由于篇幅所限，我只能暂时作此总结。

[wɪtʃ] [ai][du:; də] , [ˈtrʌstɪŋ] [ðæt] [wɒt] [ai][hæ̃v; hə̃v] [ɔ:lˈredi] [ˈrɪt(ə)n] [wɪl] [ˈgrætɪfaɪ][maɪ] [ˈrɪdə̃r] .
which I do , trusting that what I have already written will gratify my readers .
哪个 我 做 , 信任 那 什么 我 有 已经 书面 将要 满足 我的 读者 .
我这样做，是相信我已写的内容会让读者满意。

[æ̃n; ə̃n] [ˈeɪnʃə̃nt] [ˈaɪrɪʃ] [hɑ:p] , [ˈpɒpʃələ̃li] [nəʊn] [æ̃z; ə̃z][ðə; ði][hɑ:p] [ɒv; ə̃v][ˈbraɪən] - , [stɪl]
An ancient Irish harp , popularly known as the harp of Brian Boriumha , still
一个 古老的 爱尔兰 竖琴 , 广为人知 已知 作为 这 竖琴 的 布莱恩 - , 仍然
[prɪˈzɜ:vɪd] [ɪn][ˈtrɪnə̃ti] [ˈkɒlɪdʒ] ,
preserved in Trinity College ,
保存完好 在 三位一体 大学 ,

一架古老的爱尔兰竖琴，俗称布莱恩·博里乌姆哈的竖琴，至今仍保存在三一学院。

[ˈdʌblɪn] , [ɪz] [ˈɔ:nə̃mentɪd] [wɪð] [ə; ei][ˈfɪgə(r)][ɒv; ə̃v][ðə; ði][wʊlf] - [dɒg] , [wɪtʃ] ,
Dublin , is ornamented with a figure of the wolf - dog , which ,
都柏林 , 是 装饰 和 一个 数字 的 这 狼 - 狗 , 哪个 ,
都柏林的一座建筑上装饰着狼犬的雕像，

[æ̃z; ə̃z] [ˌreprɪˈzentɪŋ] [hɪm][ˈʌ̃ndə(r)][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; ə̃v][ə; ei] [rʌf] [strɒŋ] [ˈgreɪhə̃ʊnd] ,
as representing him under the form of a rough strong greyhound ,
作为 代表 他 在下面 这 形式 的 一个 粗糙的 强的 灵缇犬 ,
以粗犷强壮的灰狗形象代表他，

[prɪˈsaɪslɪ] [ˈsɪmələ(r)] [tuː; tə][ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] [naʊ] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈhaɪlənd] [dɪə(r)] - [haʊnd] ,
precisely similar to the animal now known as the Highland deer - hound ,
恰恰 相似的 到 这 动物 现在 已知 作为 这 高地 鹿 - 猎犬 ,
与现在被称为高地猎鹿犬的动物完全相同,

[ˈfəːnɪʃ] [æn; ən] [əˈdɪʃən(ə)l] [ˈɑːɡjʊmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈrektnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][pəˈzɪʃ(ə)n] [əˈbʌʋ]
furnishes an additional argument to the correctness of the position above
提供 一个 额外的 争论 到 这 正确性 的 这 位置 多于
[ədˈvɑːnst] .
advanced .
先进的 .

这为上述观点的正确性提供了另一个论据。

[ert]] . [diː] . [ɑː(r)] .
H . D . R .
H . D . 拉 .

HDR

[məʊˈzeɪɪk] [wɜːk] . — [ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv][məʊˈzeɪɪk] [wɜːk] [hæz; həz] [biːn] [nəʊn] [ɪn] [rəʊm] [sɪns] [ðə; ði]
Mosaic Work . — The art of mosaic work has been known in Rome since the
马赛克 工作 . — 这 艺术 的 马赛克 工作 有 到过 已知 在 罗马 自从 这
[deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] .
days of the republic .
天 的 这 共和国 .

马赛克工艺——马赛克工艺在罗马共和国时期就已为人所知。

[ðə; ði] [siˈviəə] [ˈruːlə(r)z][ɒv; əv] [ðæt] [ˈpriəriəd][fəˈbæd; fəˈbeɪd][ðə; ði] [ɪntrəˈdʌkʃn] [ɒv; əv] [ˈfɒrən] [ˈmɑːb(ə)lz]
The severer rulers of that period forbade the introduction of foreign marbles
这 更严重 统治者 的 那 时期 禁止 这 介绍 的 外国的 弹珠
,
.
,

当时较为严厉的统治者禁止引进外国大理石。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪkən] [məʊˈzeɪɪks][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] .
and the republican mosaics are all in black and white .
和 这 共和党人 马赛克 是 全部 在 黑色的 和 白色的 .

共和党的马赛克图案全部是黑白的。

[ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈempaɪə(r)][ðə; ði][ɑːt][wɒz; wəz] [ˈɡreɪtli] [ɪmˈpruːvd] ,
Under the empire the art was greatly improved ,
在下面 这 帝国 这 艺术 曾是 非常 改进 ,

在帝国的统治下， 艺术得到了极大的提升。

[ænd; ənd][nɒt] [ˈmiəli] [baɪ][ðə; ði] [ɪntrəˈdʌkʃn] [ɒv; əv][ˈmɑːb(ə)lz][ɒv; əv] [ˈveəriəs] [ˈkʌləs] ,
and not merely by the introduction of marbles of various colours ,
和 不是 仅仅 经过 这 介绍 的 弹珠 的 各种各样的 颜色 ,

不仅仅是引入各种颜色的弹珠，

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [ɪnˈven(ə)n] [ɒv; əv][ɑːtɪˈfɪ(ə)l] [stəʊnz] , [tɜːrmd] [baɪ][ðə; ði][ɪˈtæljənz][ˈsmɑːltiː] ,
but by the invention of artificial stones , termed by the Italians smalti ,
但 经过 这 发明 的 人造的 石头 , 称为 经过 这 意大利人 珐琅 ,

但随着人造石材（意大利人称之为smalti）的发明，

[wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv] [ˈevri] [vəˈraɪəti][ɒv; əv] [tɪnt] .
which can be made of every variety of tint .
哪个 能 是 制成 的 每一个 种类 的 着色 .

它可以由各种颜色制成。

[ðɪs] [ɑːt][wɒz; wəz][ˈnevə(r)] [ɪnˈtaɪəli] [lɒst] .
This art was never entirely lost .
这 艺术 曾是 绝不 完全 丢失的 .

这种艺术从未完全失传。

[ɒŋ][ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] [ɒv; əv] [ˈpɪktʃəz] [ˈɪntuː] [ˈkrɪstʃən] [ˈtemplz] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][fɜːst] [meɪd] [ɒv; əv]
On the introduction of pictures into Christian temples , they were first made of
在这介绍的图片进入基督教寺庙, 他们是第一的制成的
[məʊˈzeɪŋk] ;
mosaic ;
马赛克 ;

基督教教堂里最初引入绘画时, 画作是用马赛克制成的;

[rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈspesəməŋ] [ɒv; əv] [ðɪːz] [ɑː(r); ə(r)] [ruːd] , [bʌt; bət] [prəˈfaʊndli] [ˈɪntrəstɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]
remaining specimens of these are rude , but profoundly interesting in a
其余的标本的 这些 是 粗鲁的, 但 深刻地 有趣的 在 一个
[hɪˈstɒrɪk(ə)l] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] .
historical point of view .
历史 观点 的 看法 .

这些遗存的样本虽然粗糙, 但从历史角度来看却非常有趣。

[wen] [ɑːt][wɒz; wəz] [rɪˈstɔːd] [ɪn] [ˈɪtəli] , [məʊˈzeɪŋk][ˈɔːlsəʊ][wɒz; wəz] [ɪmˈpruːvd] ,
When art was restored in Italy , mosaic also was improved ,
什么时候 艺术 曾是 恢复 在 意大利, 马赛克 还 曾是 改进 ,
意大利艺术复兴时, 马赛克工艺也得到了改进。

[bʌt; bət][,aɪ ˈtiː] [əˈteɪnd] [ɪts] [ˈgreɪtɪst] [pəˈfekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][lɑːst][ænd; ənd][ˈprez(ə)nt] [ˈsentʃəri] .
but it attained its greatest perfection in the last and present century .
但 它 已达到 它是 最 完美 在这 最后的 和 展示 世纪 .
但它在上个世纪和本世纪达到了最完美的境界。

[ˈrəʊməŋ][məʊˈzeɪŋk] , [æz; əz] [naʊ] [ˈpræktɪst] ,
Roman mosaic , as now practised ,
罗马 马赛克 , 作为 现在 已实践 ,
罗马马赛克, 如现在所采用的工艺,

[meɪ] [biː; bi] [dɪˈskraɪbd] [æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [prəˈdʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈpɪktʃəz] [baɪ] [kəˈnektɪŋ] [təˈgeðə(r)]
may be described as being the production of pictures by connecting together
可能 是 描述 作为 存在 这 生产 的 图片 经过 连接 一起
[ˈnjuːməərəs] [ˈmɪnɪt] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv] [ˈkʌləd] [ˈmɑːb(ə)l][ɔː(r)][,ɑːtɪˈfɪʃ(ə)l] [stəʊnz] ;
numerous minute pieces of coloured marble or artificial stones ;
很多的 分钟 件 的 有色 大理石 或者 人造的 石头 ;
可以将其描述为通过将许多细小的彩色大理石或人造石块连接在一起来制作图画的过程;

[ðɪːz] [ɑː(r); ə(r)] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] [graʊnd] [ɒv; əv][ˈkɒpə(r)][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [strɒŋ] [sɪˈment]
these are attached to a ground of copper by means of a strong cement
这些 是 随附的 到 一个 地面 的 铜 经过 方法 的 一个 强的 水泥
[ɒv; əv] [gʌm] [ˈmæstɪk] ,
of gum mastic ,
的 胶 乳香 ,
它们通过强力胶粘剂(例如树脂胶)固定在铜基底上。

[ænd; ənd][ˈʌðə(r)][məˈtɪəriəlz] ,
and other materials ,
和 其他 材料 ,
以及其他材料,

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ˈɑːftəwədz] [graʊnd] [ænd; ənd] [ˈpɒlɪʃt] [æz; əz][ə; eɪ] [stəʊn] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][ə; eɪ]
and are afterwards ground and polished as a stone would be to a
和 是 然后 地面 和 抛光 作为 一个 石头 会 是 到 一个
[ˈpɜːfɪktli] [ˈlev(ə)l] [ˈsɜːfɪs] ;
perfectly level surface ;
完美 等级 表面 ;
然后像打磨石头一样, 将其研磨抛光至完全平整的表面;

[baɪ] [ðɪs] [ɑ:t] [nɒt] ['əʊnli] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:rnəmənts] [meɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [smɔ:l] [skeɪl] ,
by this art not only are ornaments made on a small scale ,
经过 这 艺术 不是 仅有的 是 装饰品 制成 在 一个 小的 规模 ;
这种艺术形式不仅可以小规模地制作装饰品,

[bʌt; bət] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɑ:dʒɪst] [saɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['kɒpɪd] .
but pictures of the largest size are copied .
但 图片 的 这 最大 尺寸 是 复制 .
但是, 最大尺寸的图片会被复制。

[ɪn] ['fɔ:mə(r)] [taɪmz] [ðə; ði] ['lɑ:dʒɪst] ['kju:pələ] [ɒv; əv] [tʃ:ʃɪz] , [ænd; ənd] [nɒt] [ʌn'fri:kwəntli] [ðə; ði]
In former times the largest cupolas of churches , and not unfrequently the
在 以前的 时代 这 最大 穹顶 的 教堂 , 和 不是 不常 这
[ɪn'taɪə(r)] [wɔ:lz] ,
entire walls ,
全部的 墙壁 ;
过去, 教堂最大的穹顶, 甚至常常是整面墙壁,

[wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'krʌstɪd] [wɪð] [məʊ'zeɪɪk] .
were encrusted with mosaic .
是 结壳的 和 马赛克 .
上面镶嵌着马赛克图案。

[ðə; ði] [məʊst] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] ['mɒd(ə)n] [wɜ:ks] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] ['kɒpɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bi:n] ['eksɪkjʊ:tɪd]
The most remarkable modern works are the copies which have been executed
这 最多 卓越 现代的 作品 是 这 副本 哪个 有 到过 执行
[ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [wɜ:ks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['mɑ:stəz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði]
of some of the most important works of the great masters for the
的 一些 的 这 最多 重要的 作品 的 这 伟大的 大师 为了 这
[ɔ:ltəz] [ɪn] [es 'ti:] ['pi:təz] .
altars in St Peter's .
祭坛 在 英石 彼得的 .
最引人注目的现代作品是为圣彼得大教堂祭坛而复制的一些伟大艺术大师最重要的作品。

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] ['pɜ:fɪkt] [,ɪmɪ'teɪjən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒənəlz] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]
These are in every respect perfect imitations of the originals ; and when the
这些 是 在 每一个 尊重 完美的 仿制品 的 这 原件 ; 和 什么时候 这
[ə'rɪdʒənəlz] ,
originals ,
原件 ;
这些在各方面都是原作的完美仿制品; 而当原作.....

[ɪn] [spart] [ɒv; əv] ['evri] [keə(r)] , [mʌst; məst] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] ['perɪʃ] ,
in spite of every care , must change and perish ,
在 尽管如此 的 每一个 关心 , 必须 改变 和 沦 ,
即便悉心照料, 终究也会改变和消亡。

[ði:z] [məʊ'zeɪɪks] [wɪl] [stɪl] [kən'veɪ] [tu:; tə] ['dɪstənt] ['eɪdʒɪz] [ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['traɪʌmfs]
these mosaics will still convey to distant ages a perfect idea of the triumphs
这些 马赛克 将要 仍然 传达 到 遥远 年龄 一个 完美的 主意 的 这 胜利
[ɒv; əv] [ɑ:t] [ə'tʃi:vɪd] [ɪn] [ðə; ði] [fɪf'ti:nθ] ['sentʃəri] .
of art achieved in the fifteenth century .
的 艺术 已达成 在 这 第十五 世纪 .
这些马赛克作品仍将向遥远的后世完美地展现十五世纪艺术所取得的辉煌成就。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [mænjʊ'fækt(ə)ri] [ɪn] [rəʊm] [ɒ'kjupaɪz] [ðə; ði] [ə'pɑ:tmənts] [ɪn] [ðə; ði] ['vætɪkən] [wɪtʃ]
The government manufactory in Rome occupies the apartments in the Vatican which
这 政府 工厂 在 罗马 占据 这 公寓 在 这 教廷 哪个
[wɜ:(r); wə(r)] [ju:st] [æz; əz] ['ɑ:fɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪŋkwɪ'zɪʃn] .
were used as offices of the Inquisition .
是 用过的 作为 办公室 的 这 宗教裁判所 .
罗马的政府工厂占据了梵蒂冈曾经用作宗教裁判所办公室的公寓。

[nəʊ] ['kɒpiz] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [meɪd] , [bʌt; bət][keɪsɪz][ɒv; əv][ˈsmɑ:lti:] [ɑ:(r); ə(r)] [ʃəʊn] , [kənˈteɪnɪŋ] , [aɪˈti:]
No copies are now made , but cases of smalti are shown , containing , it
不 副本 是 现在 制成 , 但 案例 的 珐琅 是 所示 , 包含 , 它
[ɪz] [sed] ,
is said ,
是 说 ,

现在不再制作复制品，但展出了一些镶嵌玻璃的盒子，据说里面装着：

- , - ['dɪfrənt] [tɪnts] .
18 , 000 different tints .
- , - 不同的 色调 .

18000 种不同的色调。

[ˈtwenti] [ˈji:əz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒpiz] [aɪ][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] .
Twenty years were employed in making one of the copies I have mentioned .
二十 年 是 受雇 在 制作 一 的 这 副本 我 有 提及 .

我提到的其中一份副本耗时二十年才制作完成。

[ðə; ði] ['pi:sɪz] [ɒv; əv][məʊˈzeɪɪk] ['veəri] [ɪn][saɪz][frɒm; frəm][æŋ; ən] [eɪtθ] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˌsɪksˈti:nθ] [ɒv; əv]
The pieces of mosaic vary in size from an eighth to a sixteenth of
这 件 的 马赛克 各不相同 在 尺寸 从 一个 第八 到 一个 第十六 的
[æŋ; ən] [ɪntʃ] ,
an inch ,
一个 英寸 ,

马赛克碎片的大小从八分之一英寸到十六分之一英寸不等。

[ænd; ənd][ɪˈlev(ə)n][men][wɜ:(r); wə(r)] [ɪmˈplɔɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðæt] [taɪm][ɒn] [i:tʃ] ['pɪktʃə(r)] .
and eleven men were employed for that time on each picture .
和 十一 男人 是 受雇 为了 那 时间 在 每个 图片 .

当时每幅画都雇佣了 11 名工人。

[ə; eɪ] [greɪt] [ɪmˈpru:vmənt] [wɒz; wəz] [ɪntrəˈdju:st] [ˈɪntu:][ðə; ði][ɑ:t][ɪn] - [baɪ][ðə; ði][ˈsi:njɔ:(r)] [rɑ:faeli] ,
A great improvement was introduced into the art in 1775 by the Signor Raffaeli ,
一个 伟大的 改进 曾是 介绍 进入 这 艺术 在 - 经过 这 签名者 拉斐利 ,

1775年，拉斐利先生对这门艺术进行了重大改进。

[hu:] [θɔ:t] [ɒv; əv] [prɪˈpeəriŋ] [ðə; ði][ˈsmɑ:lti:][ɪn] [wɒt] [meɪ] [bi:; bi] [tɜ:rmd] [faɪn] [θredz] .
who thought of preparing the smalti in what may be termed fine threads .
WHO 想法 的 准备 这 珐琅 在 什么 可能 是 称为 美好的 线程 .

谁想到用细线来制作珐琅彩？

[ðə; ði] [peɪsts] [ɔ:(r)][ˈsmɑ:lti:][ɑ:(r); ə(r)] [ˌmænjuˈfæktʃəd] [æt; ət] ['venɪs] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] ['kreɪənz] ,
The pastes or smalti are manufactured at Venice in the shape of crayons ,
这 糊状物 或者 珐琅 是 制造 在 威尼斯 在 这 形状 的 蜡笔 ,

这些膏状物或珐琅彩是在威尼斯生产的，形状像蜡笔。

[ɔ:(r)][laɪk] [stɪks] [ɒv; əv] [ˈsi:lɪŋ] - [wæks] , [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [ˈɑ:ftəwədz] [drɔ:n] [aʊt][baɪ][ðə; ði]
or like sticks of sealing - wax , and are afterwards drawn out by the
或者 喜欢 棍子 的 密封 - 蜡 , 和 是 然后 绘制 出去 经过 这
['wɜ:kməŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [bləʊ] - [paɪp] ,
workman at a blow - pipe ,
工人 在 一个 吹 - 管道 ,

或者像封蜡棒一样，之后由工人用吹管将其拉出。

[ˈɪntu:][ðə; ði] ['θɪknəs] [hi:; hi][rɪˈkwaɪəz] , [ˈbʃ(ə)n][ˈɔ:lməʊst][tu:; tə][ə; eɪ][heə(r)] ,
into the thickness he requires , often almost to a hair ,
进入 这 厚度 他 需要 , 经常 几乎 到 一个 头发 ,
粗细程度要达到他要求的程度，通常几乎细到一根头发丝。

[ænd; ənd] [naʊ] ['seldəm] [θɪkə] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [grɑ:s] [stɔ:k] .
and now seldom thicker than the finest grass stalk .
和 现在 很少 较厚 比 这 最好的 草 茎 .

如今，它的粗细很少能超过最细的草茎。

[fɔː(r); fə(r)] ['teɪblz] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] ['ɑːtɪk(ə)lz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] ['piːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [θɪkə] ; [bʌt; bət]
For tables and large articles , of course , the pieces are thicker ; but
为了 表格 和 大的 文章 , 的 课程 , 这 件 是 较厚 ; 但
[ðə; ði] ['bjʊːti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːkmənʃɪp] ,
the beauty of the workmanship ,
这 美丽 的 这 做工 ,
当然, 桌子和大型物件的用料会更厚; 但工艺之美,

[ðə; ði][sɒft] [grəˈdeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][tɪnts] , [ænd; ənd][ðə; ði][kɒst] , [dɪˈpend] [əˈpɒn][ðə; ði] [maɪˈnjuːtnɪs]
the soft gradation of the tints , and the cost , depend upon the minuteness
这 柔软的 层次 的 这 色调 , 和 这 成本 , 依赖 之上 这 微小
[ɒv; əv][ðə; ði] ['piːsɪz] ,
of the pieces ,
的 这 件 ,
色彩的柔和渐变以及成本取决于作品的精细程度。

[ænd; ənd][ðə; ði] [skɪl] [dɪˈspleɪd] [baɪ][ðə; ði]['ɑːtɪst] .
and the skill displayed by the artist .
和 这 技能 显示 经过 这 艺术家 .
以及艺术家所展现的技巧。

[ə; eɪ]['ruːɪn] , [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [ɔː(r)] ['fɪgəz] ,
A ruin , a group of flowers or figures ,
一个 废墟 , 一个 团体 的 花朵 或者 数据 ,
一处废墟, 一组花卉或人物,

[wɪl] [ɪmˈplɔɪ] [ə; eɪ] [gʊd] ['ɑːtɪst] [əˈbaʊt] [tuː] [mʌnθs] [wen] [ˈəʊnli] [tuː] [ˈɪntʃɪz] [skweə(r)] ,
will employ a good artist about two months when only two inches square ,
将要 采用 一个 好的 艺术家 关于 二 几个月 什么时候 仅有的 二 英寸 正方形 ,
大约两个月时间, 我们会聘请一位优秀的艺术家, 制作一个两英寸见方的图案。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['spesɪmən] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪˈskrɪpʃn] [kɒsts][frɒm; frəm] £5 [tuː; tə] £20 , [əˈkɔːdɪŋ]
and a specimen of such a description costs from £5 to £20 , according
和 一个 标本 的 这样的 一个 描述 成本 从 £5 到 £20 , 根据
[tuː; tə][ðə; ði][eksɪˈkjuːʃ(ə)n] ;
to the execution ;
到 这 执行 ;
根据制作工艺的不同, 此类标本的价格从 5 英镑到 20 英镑不等;

[ə; eɪ] ['lændskeɪp] , [sɪks] [ˈɪntʃɪz] [baɪ][fɔː(r)] , [wʊd] [rɪˈkwaɪə(r)] [ˌerˈtiːn] [mʌnθs] ,
a landscape , six inches by four , would require eighteen months ,
一个 景观 , 六 英寸 经过 四 , 会 要求 十八 几个月 ,
一幅六英寸乘四英寸的风景画需要十八个月才能完成。

[ænd; ənd] [wʊd] [kɒst][frɒm; frəm] ['fɔːti] [tuː; tə] ['fɪfti] [paʊndz] .
and would cost from forty to fifty pounds .
和 会 成本 从 四十 到 五十 磅 .
价格在四十到五十英镑之间。

[ðɪs] [wɪl] [straɪk] [juː; jʊ][æz; əz][nəʊ] [ˈædɪkwət] [rɪˌmjuːnəˈreɪʃ(ə)n]
This will strike you as no adequate remuneration
这 将要 罢工 你 作为 不 足够的 报酬
你会觉得这算不上足够的报酬。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm] [brɪˈstəʊd] .
for the time bestowed .
为了 这 时间 授予 .
在所赐予的时间里。

[ðə; ði][ˈfaɪnɪst][ˈɔːrnəmənts][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈleɪdi] , [kənˈsɪstɪŋ] [ɒv; əv] [ˈnekləs] , [ɪə(r)] - [rɪŋz] , [ænd; ənd]
The finest ornaments for a lady , consisting of necklace , ear - rings , and
这 最好的 装饰品 为了 一个 女士 , 由 的 项链 , 耳朵 - 戒指 , 和
[brəʊt] , [kɒst] [ˈfɔːti] [paʊndz] .
brooch , cost forty pounds .
胸针 , 成本 四十 磅 .

女士最精致的饰品，包括项链、耳环和胸针，售价四十英镑。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈpɪktʃə(r)][ɒv; əv] [ˈpestəm] , [eɪt] [fiːt] [lɒŋ] , [ænd; ənd] [ˈtwenti] [ˈɪntɪz] [brɔːd] ,
For a picture of Paestum , eight feet long , and twenty inches broad ,
为了 一个 图片 的 帕埃斯图姆 , 八 脚 长的 , 和 二十 英寸 广阔 ,
帕埃斯图姆的画像，长八英尺，宽二十英寸。

[ɒn] [wɪtʃ] [fɔː(r)][men][wɜː(r); wə(r)] [ˈɒkjupaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [jɪəz] , £1 , - [ˈstɜːlɪŋ] [wɒz; wəz]
on which four men were occupied for three years , £1 , 000 sterling was
在 哪个 四 男人 是 占领 为了 三 年 , £1 , - 英镑 曾是
[ɑːskt] .
asked .
问 .

四名男子在此驻守三年，索要1000英镑。

[aɪ][æɪ; ʃəl] [naʊ] [ˈnəʊtɪs][ðə; ði][məʊˈzeɪk] [wɜːk] [ɒv; əv] [ˈflɒrəns] .
I shall now notice the mosaic work of Florence .
我 将 现在 注意 这 马赛克 工作 的 佛罗伦萨 .
接下来，我将欣赏佛罗伦萨的马赛克作品。

[aɪˈtiː] [ˈdɪfəz] [ɪnˈtaɪəli] [frɒm; frəm][ˈrəʊmən][məʊˈzeɪk] , [ˈbiːɪŋ] [kəmˈpəʊzd] [ɒv; əv] [stəʊnz] [ɪnˈsɜːtɪd] [ɪn]
It differs entirely from Roman mosaic , being composed of stones inserted in
它 不同 完全 从 罗马 马赛克 , 存在 由 的 石头 插入 在
[kəmˈpærətɪvli] [laːdʒ] [ˈmæsɪz] ;
comparatively large masses ;
比较 大的 群众 ;

它与罗马马赛克完全不同，它是由相对大块的石块镶嵌而成；

[aɪˈtiː][ɪz] [kɔːld] [wɜːk] [ɪn][ˈpiː.ɛtrə][ˈdʒɔərə] .
it is called work in pietra dura .
它 是 称为 工作 在 皮耶特拉 杜拉 .
它被称为硬石镶嵌工艺。

[ðə; ði] [stəʊnz] [juːst] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ɒv; əv][ə; eɪ][reə(r)][ænd; ənd] [ˈpreʃəs] [ˈneɪtʃə(r)] .
The stones used are all more or less of a rare and precious nature .
这 石头 用过的 是 全部 更多的 或者 较少的 的 一个 稀有的 和 宝贵的 自然 .
所用的宝石都或多或少属于稀有珍贵品种。

[ɪn][əʊld] [ˈspesəməən] [ðə; ði][məʊst] [ˈbjʊːtrɪf(ə)l] [wɜːks] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪˈzaɪnz] [ɑː(r); ə(r)]
In old specimens the most beautiful works are those in which the designs are
在 老的 标本 这 最多 美丽的 作品 是 那些 在 哪个 这 设计 是
[ɒv; əv][æən; ən] [ˌærəˈbesk] [ˈkærəktə(r)] .
of an arabesque character .
的 一个 阿拉伯式花纹 特点 .

在古代的瓷器中，最精美的作品是那些带有阿拉伯风格图案的作品。

[ðə; ði][məʊst] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [ˈspesɪməən] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv][ˈpiː.ɛtrə][ˈdʒɔərə][ɪz][æən; ən]
The most remarkable specimen of this description of pietra dura is an
这 最多 卓越 标本 的 这 描述 的 皮耶特拉 杜拉 是 一个
[ɒkˈtægənli] [ˈteɪb(ə)l][ɪn][ðə; ði] - [diːˈaɪ] - ,
octagonal table in the Gubinetto di Baroccio ,
八边形 桌子 在 这 - 迪 - ,

这种硬石镶嵌工艺最引人注目的例证是巴罗乔古比内托的一张八角桌。

[ɪn][ðə; ði] ['flɒrəns] ['gæləri] .
in the Florence Gallery .
在 这 佛罗伦萨 画廊 .

在佛罗伦萨画廊。

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['vælju:d] [æt; ət] £20 , - ['stɜ:lɪŋ] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [kə'menst] [ɪn] - [baɪ] ['dʒɑ:koupoʊ]
It is valued at £20 , 000 sterling , and was commenced in 1623 by Jacopo
它 是 有价值的 在 £20 , - 英镑 , 和 曾是 开始 在 - 经过 雅各布
- ,
Detelli ,
- ,

它的价值为 20,000 英镑，由雅各布·德泰利于 1623 年开始建造。

[frɒm; frəm] [dɪ'zaɪnz] [baɪ] [lɪɡatʃi] .
from designs by Ligozzi .
从 设计 经过 利戈齐 .

由利戈齐设计。

['twenti] - [tu:] ['ɑ:tɪsts] [wɜ:kt] [ə'pɒn] [aɪ 'ti:] [wɪ'dəʊt] [ɪntə'rʌp](ə)n [tɪl] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['tɜ:rmə,net] [ɪn]
Twenty - two artists worked upon it without interruption till it was terminated in
二十 - 二 艺术家 工作 之上 它 没有 中断 直到 它 曾是 终止 在
[ðə; ði] [jɪə(r)] - .
the year 1649 .
这 年 - .

二十二位艺术家不间断地参与了这部作品的创作，直到 1649 年才完成。

[ə'tempts] [æt; ət] ['ləndʃkeɪps] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] ['næt(ə)rəl] ['ɒbdʒɪkts] , [wɜ:(r); wə(r)]
Attempts at landscapes , and the imitation of natural objects , were
尝试 在 风景 , 和 这 模仿 的 自然的 对象 , 是
['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['feljə] [ɪn] ['fɔ:mə(r)] [taɪmz] ,
usually failures in former times ,
通常 失败 在 以前的 时代 ,

过去，描绘风景和模仿自然物体的尝试通常都以失败告终。

[mɪə(r)] [wɜ:ks] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] , [wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] [ə'teɪn] [ðeə(r)] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ;
mere works of labour , which did not attain their object ;
仅仅 作品 的 劳动 , 哪个 做过 不是 达到 他们的 目的 ;

仅仅是劳动成果，并没有达到预期目的；

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [leɪt] [wɜ:ks] [hæv; həv] [bi:n] [prə'dju:st] [ɪn] [ðɪs] [ɑ:t] ,
but of late works have been produced in this art ,
但 的 晚的 作品 有 到过 生产 在 这 艺术 ,

但近来，这种艺术形式已经涌现出许多作品。

[ɪn] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɡru:ps] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [fru:t] , [vɑ:zɪs] , ['mju:zɪk(ə)l]
in which are represented groups of flowers and fruit , vases , musical
在 哪个 是 代表 团体 的 花朵 和 水果 , 花瓶 , 音乐
['ɪnstɹʊm(ə)nts] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [kəm'pætəb(ə)l] ['ɒbdʒɪkts] ,
instruments , and other compatible objects ,
仪器 , 和 其他 兼容的 对象 ,

其中描绘了成组的花卉和水果、花瓶、乐器以及其他相配的物品，

[wɪð] [ə; eɪ] [tru:θ] [ænd; ənd] ['bju:ti] [wɪtʃ] [ɪk'saɪt] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] [ˌædmə'reɪ](ə)n [ænd; ənd] [sə'praɪz] .
with a truth and beauty which excite the utmost admiration and surprise .
和 一个 真相 和 美丽 哪个 激发 这 极致 钦佩 和 惊喜 .

它所展现的真理和美，令人无比钦佩和惊叹。

[ði:z] ['pɪktʃəz] [ɪn] [stəʊn] [ɑ:(r); ə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ɪ'nɔ:məsli] [ɪk'spensɪv] ,
These pictures in stone are , however , enormously expensive ,
这些 图片 在 石头 是 , 然而 , 非常 昂贵的 ,

然而，这些石刻画像价格极其昂贵。

[ænd; ʌnd][kæn; kən][ˈəʊnli][biː; bi] [si:n] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] .
and can only be seen in the palaces of the great .
和 能 仅有的 是 已见 在 这 宫殿 的 这 伟大的 :
只能在权贵的宫殿中看到。

[tu:] [ˈteɪblz] [ɪn][ðə; ði] - [ˈptɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ˈvælju:d][æɪ; ət] £7 , - ,
Two tables in the Pilazzo Pitti are valued at £7 , 000 ;
二 表格 在 这 - 皮蒂 是 有价值的 在 £7 , - ,
皮蒂展上的两张桌子价值7000英镑。

[ænd; ʌnd] [ðɪs] [praɪs] [ɪz][baɪ][nəʊ] [mi:nz] [ɪkˈsesɪv] .
and this price is by no means excessive .
和 这 价格 是 经过 不 方法 过多的 :
这个价格绝对不算过高。

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv][ˈmɒd(ə)n] [dɪˈzaɪn] , [ɒn][ə; eɪ] [graʊnd] [ɒv; əv] [ˈpɔ:fəri] ,
These are of modern design , on a ground of porphyry ,
这些 是 的 现代的 设计 , 在 一个 地面 的 斑岩 ,
这些是现代设计风格, 底座为斑岩石材。

[ænd; ʌnd][ten] [men][wɜ:(r); wə(r)] [ɪmˈplɔɪd] [fɔ:(r); fə(r)][fɔ:(r)] [ˈiəz] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
and ten men were employed for four years on one of them ,
和 十 男人 是 受雇 为了 四 年 在 一 的 他们 ,
其中一艘船雇佣了十名工人, 工期四年。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ][spɒt] [ɪz] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] , [nɒt][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [θri:] [ˈɪntɪz] [skweə(r)] ,
and a spot is pointed out , not more than three inches square ,
和 一个 点 是 尖 出去 , 不是 更多的 比 三 英寸 正方形 ,
并指出一个不超过三英寸见方的斑点,

[ɒn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn][hæd; həd] [wɜ:kt] [fɔ:(r); fə(r)][ten] [mʌnθs] .
on which a man had worked for ten months .
在 哪个 一个 男人 有 工作 为了 十 几个月 :
一个男人花了十个月的时间才完成的作品。

[bʌt; bət][ˈflɒrəntaɪn; ˈflɒrənti:n][məʊˈzeɪɪk] , [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [rəʊm] , [ɪz][nɒt] [ˈmiəli] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)]
But Florentine mosaic , like that of Rome , is not merely used for
但 佛罗伦萨 马赛克 , 喜欢 那 的 罗马 , 是 不是 仅仅 用过的 为了
[ˈkæbɪnəts] ,
cabinets ,
橱柜 ,
但是, 佛罗伦萨的马赛克, 就像罗马的马赛克一样, 不仅仅用于橱柜装饰。

[ˈteɪblz] , [ɔ:(r)][ˈʌðə(r)][ɔ:nəˈment(ə)l][ˈɑ:tɪk(ə)lz] ;
tables , or other ornamental articles ;
表格 , 或者 其他 装饰 文章 ;
桌子或其他装饰品;

[ðə; ði] [wɔ:lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈspeɪʃəs] [ˈtʃæp(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz] [ju:st] [æz; əz][ðə; ði] [ˈberiəl] - [ˈpleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]
the walls of the spacious chapel which is used as the burial - place of the
这 墙壁 的 这 宽敞 教堂 哪个 是用过的 作为 这 葬礼 - 地方 的 这
[ˈreɪnɪŋ] [ˈfæməli][æɪ; ət] [ˈflɒrəns] [ɑ:(r); ə(r)][laɪnd] [wɪð] [ˈpi:ɪtrə][ˈdʒʊərə] ,
reigning family at Florence are lined with pietra dura ,
统治 家庭 在 佛罗伦萨 是 衬里 和 皮耶特拉 杜拉 ,
佛罗伦萨统治家族的墓地——那座宽敞的小教堂, 墙壁上镶嵌着硬石镶嵌画。

[ˈri:ələɪzɪŋ] [ðə; ði][dʒem] - [ɪnˈkrʌstɪd] [hɔ:lz] [ɒv; əv][ðə; ði][əˈreɪbiən][teɪlz; ˈteɪli:z] .
realising the gem - encrusted halls of the Arabian tales .
意识到 这 宝石 - 结壳的 大厅 的 这 阿拉伯 故事 :
仿佛置身于阿拉伯传说中镶满宝石的宫殿之中。

[ˈrəʊmən][məʊˈzeɪŋk] , [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [si:n] , [ɪz][ʊv; əv] [greɪt] [ˈvælju:][æz; əz][æn; ən][ˈælaɪ][tu:; tə][ɑ:t]
Roman mosaic , as we have seen , is of great value as an ally to art
罗马 马赛克 , 作为 我们 有 已见 , 是 的 伟大的 价值 作为 一个 盟友 到 艺术 ;
;
;
;

我们已经看到，罗马马赛克对于艺术来说具有极大的价值；

[bʌt; bət][ˈflɒrəntaɪn; ˈflɒrənti:n][məʊˈzeɪŋk][kæn; kən][hæv; həv][nəʊ] [sʌt] [prɪˈtenʃən] , [ænd; ənd][taɪm]
but Florentine mosaic can have no such pretensions , and time
但 佛罗伦萨 马赛克 能 有 不 这样的 虚荣心 , 和 时间
[ænd; ənd] [ˈmʌni] [maɪt] [bi:; bi][ˈbetə(r)] [brɪˈstəʊd] .
and money might be better bestowed .
和 钱 可能 是 更好的 授予 .

但佛罗伦萨马赛克艺术却没有这样的野心，时间和金钱或许应该更好地投入其中。

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɪz][fa:(r)][frɒm; frəm] [ˈpli:zɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈtʃæp(ə)l][aɪ][hæv; həv] [əˈlju:d] [tu:; tə] ,
The effect is far from pleasing in the chapel I have alluded to ,
这 影响 是 远的 从 令人愉悦 在 这 教堂 我 有 暗示 到 ,
在我提到的那座小教堂里，这种效果远非令人满意。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðæt][ðə; ði][ɑ:t] [maɪt] [bi:; bi] [ædvənˈteɪdʒəsli] [kənˈfaɪnd][tu:; tə][ðə; ði] [prəˈdʌk(ə)n]
and I think that the art might be advantageously confined to the production
和 我 思考 那 这 艺术 可能 是 有利地 受限 到 这 生产
[ʊv; əv] [smɔ:l] [ˈɔ:rnəmənts] ,
of small ornaments ,
的 小的 装饰品 ,
我认为，将这种艺术形式限定在小型饰品的制作上或许会更有利。

[fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [aɪ ˈti:][ɪz] [ˈemɪnəntli] [əˈdæptɪd] . — [ðə; ði][ˈsɪv(ə)l][endʒɪˈniə(r)][ænd; ənd] [ˈɑ:rkɪˌtekt्स]
for which it is eminently adapted . — The Civil Engineer and Architect's
为了 哪个 它 是 非常 改编 . — 这 民用 工程师 和 建筑师的
[ˈdʒɜ:n(ə)l] .
Journal .
杂志 .
它非常适合用于此。——《土木工程师和建筑师杂志》。

[si:lz] [ʊv; əv] [ˈaɪrɪʃ] [tʃi:fs] .
SEALS OF IRISH CHIEFS .
封印 的 爱尔兰 酋长们 .
爱尔兰酋长的印章。

[æn; ən] [ˈeseɪ] [ri:d] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈmi:tɪŋ] [ʊv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈaɪrɪʃ] [əˈkædəmi] , [baɪ] [dʒɔ:dʒ] [ˈpi:tri] ,
An Essay read at a Meeting of the Royal Irish Academy , by George Petrie ,
一个 散文 读 在 一个 会议 的 这 皇家 爱尔兰 学院 , 经过 乔治 佩特里 ,
[ɑ:(r)] . [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . , [em] . [ɑ:(r)] . [aɪ] . [ə; eɪ] .
R . H . A . , M . R . I . A .
拉 . H . 一个 . , M . 拉 . 我 . 一个 .
乔治·佩特里（George Petrie，RHA，MRIA）在爱尔兰皇家科学院会议上宣读的一篇文章

[ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [ˈmʌnθs] [sɪns] [səkˈsi:dɪd] [ɪn] [dɪˈsaɪfərɪŋ] [æn; ən] [ˈeɪnʃənt] [ænd; ənd] [ˈsʌmwɒt]
Having a few months since succeeded in deciphering an ancient and somewhat
拥有 一个 很少 几个月 自从 成功了 在 破译 一个 古老的 和 有些
[ˈdɪfɪkəlt] [ɪnˈskɪp(ə)n][ʊn][ðə; ði] [si:l] [ʊv; əv][ə; eɪ] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [ˈaɪrɪʃ] [tʃi:f] ,
difficult inscription on the seal of a distinguished Irish chief ,
难的 题词 在 这 海豹 的 一个 杰出的 爱尔兰 首席 ,
几个月前，我成功破译了一位杰出的爱尔兰酋长印章上古老而又有些晦涩难懂的铭文。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [di:n] [ɒv; əv][es 'ti:] ['pætrɪks] [hæd; həd][bʌt; bət][dʒʌst] ['pri:viəsli] ['ædɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
which the Dean of St Patrick's had but just previously added to his
哪个 这 院长 的 英石 帕特里克的 有 但 只是 之前 额外 到 他的
[mæɡ'nɪfɪs(ə)nt] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['næʃ(ə)nəl] [ænt'ɪkwɪtɪz] ,
magnificent collection of our national antiquities ,
壮丽 收藏 的 我们的 国家的 古董 ,
圣帕特里克大教堂院长不久前才将它添加到他那令人叹为观止的国宝级文物收藏中。

[aɪ 'ti:] [ə'kɜ:d] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [ə; eɪ]['nəʊtɪs][ɒv; əv] [ðɪs] [si:l] ,
it occurred to me that a notice of this seal ,
它 发生 到 我 那 一个 注意 的 这 海豹 ,
我突然想到, 应该发布一份关于此印章的通知。

[ænd; ænd][ɒv; əv][ə; eɪ] [fju:] ['ʌðə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [klɑ:s] , [prɪ'zɜ:vɪd] [ɪn] [ðæt] [kə'lekʃ(ə)n] [ænd; ænd]
and of a few others of the same class , preserved in that collection and
和 的 一个 很少 其他的 的 这 相同的 班级 , 保存完好 在 那 收藏 和
[ɪn][maɪ] [əʊn] ,
in my own ,
在 我的 自己的 ,
还有几件同类藏品, 保存在该收藏和我自己的收藏中。

[maɪt] [bi:; bi] ['sʌmwɒt] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'kædəmi] ,
might be somewhat interesting to the Academy ,
可能 是 有些 有趣的 到 这 学院 ,
或许学院会对此有些兴趣。

[ænd; ænd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [pru:v] ['ju:sf(ə)l][ɪn] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv] ['fɔ:mɪŋ]
and at the same time prove useful in showing the importance of forming
和 在 这 相同的 时间 证明 有用 在 显示 这 重要性 的 成型
[kə'lekʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .
collections of this kind .
收藏 的 这 种类 .
同时, 也证明了形成此类收藏的重要性。

[ɪn][æn; ən] [ə'sembli] [səʊ] [ɪn'laɪt(ə)nd] [æz; əz][ðæt] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [tu:; tə] [ə'dres] ,
In an assembly so enlightened as that which I have the honour to address ,
在 一个 集会 所以 开明 作为 那 哪个 我 有 这 荣誉 到 地址 ,
在我荣幸地向各位致辞的这届才华横溢的集会上,

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ɪm'pɜ:ɪnənt] [tu:; tə]['ɒfə(r)]['eni] [rɪ'mɑ:ɪks][ɒn][ðə; ði]['vælju:] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [si:lz] ,
it would be impertinent to offer any remarks on the value of ancient seals ,
它 会 是 无礼 到 提供 任何 评论 在 这 价值 的 古老的 封印 ,
对古代印章的价值妄加评论是不恰当的。

[nɒt]['əʊnli][æz; əz] ['eɪvɪdənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tru:θ] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] , [bəʊθ]['ləʊk(ə)l][ænd; ænd]['næʃ(ə)nəl]
not only as evidences of the truth of history , **both local and national**
不是 仅有的 作为 证据 的 这 真相 的 历史 , 两个都 当地的 和 国家的
[bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ]
but also
, 但 还
不仅作为地方和国家历史真相的证据, 而且

[æz; əz] [ɪ,ləs'trefən] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ænd]['prəʊɡres][ɒv; əv][ðə; ði] [a:ts] [ɪn] [taɪmz] [pɑ:st] .
as illustrations of the state and progress of the arts in times past .
作为 插图 的 这 状态 和 进步 的 这 艺术 在 时代 过去的 .
作为过去艺术状况和发展历程的例证。

[æz; əz][hæz; həz] [bi:n] ['dʒʌstli] [ri'mɑ:k] ,
As has been justly remarked ,
作为 有 到过 公正地 评论 ,
正如有人恰当地指出的那样,

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [greɪt] [si:lz] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] [ðæt] [wi:: wi] [hæv; həv] [bi:n] [sə'plaɪd] [wɪð]
it is from the great seals of England that we have been supplied with
它是从这伟大的封印的英格兰那我们到有到过供应和
[ðə; ði] ['ʃʊərəɪst] [kraɪ'tɪəriə] [fɔ:(r); fə(r)] ['estɪmeɪtɪŋ] [ðə; ði] [prə'ɡresɪv] [æd'vænsmənts] [meɪd] [ɪn]
the surest criteria for estimating the progressive advancements made in
这最可靠的标准为了估算这进步进展制成在
[,ɑ:kɪ'tektʃərəl] [teɪst] ,
architectural taste ,
建筑品尝 ;

正是从英国的国玺中，我们获得了衡量建筑品味进步的最可靠标准。

[ænd; ɐnd] [ðə; ði] ['veəriəs] [sək'sesɪv] ['feɪzɪz] [wɪtʃ] [,aɪ 'ti:] [hæz; həz] [frɒm; frəm] [taɪm] [tu:: tə] [taɪm]
and the various successive phases which it has from time to time
和这各种各样的连续阶段哪个它有从时间到时间
[ɪɡ'zɪbɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] ;
exhibited in the country ;
展出在这国家 ;

以及它在该国不时展现出的各种连续阶段；

[ænd; ɐnd] [ɪf] [ɔ:l] ['ʌðə(r)] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['eɪdənsɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [lɒst] ,
and if all other historical evidences were lost ,
和如果全部其他历史证据是丢失的 ,
[ɪf] [wɜ:(r); wə(r)] [lɒst] ,
如果所有其他历史证据都丢失了 ,

[ðɪs] [ə'ləʊn] [wʊd] [pə'hæps] [bi:: bi] [sə'fɪ(ə)nt] [tu:: tə] ['kɒmpenset] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɒnt] .
this alone would perhaps be sufficient to compensate for the want .
这独自的会也许是充足的到补偿为了这想 .
[wɒnt] .
单凭这一点或许就足以弥补这种需求。

[ðə; ði] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv] [ðɪs] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv] [ɑ:rki'ɑ:lədʒi] [hæz; həz] [ɪn'di:d] [bi:n] [felt] [ænd; ɐnd]
The importance of this branch of archæology has indeed been felt and
这重要性 的 这分支 的 考古学 有 的确 到过 毛毡 和
[æknɒlɪdʒd] [ɪn] ['evri] ['ʌðə(r)] ['kʌntri] [ɒv; əv] ['ʃʊərəp] ,
acknowledged in every other country of Europe ,
已确认 在 每一个 其他 国家 的 欧洲 ,
[ə'kɒləʊdʒd] [ɪn] ['evri] ['ʌðə(r)] ['kʌntri] [ɒv; əv] ['ʃʊərəp] ,
考古学这一分支的重要性确实已经在欧洲其他国家得到认可和重视。

[ɪn] [prə'pɔ:(ə)n] [tu:: tə] [ðə; ði] [prəʊɡres] [wɪtʃ] [,aɪ 'ti:] [hæz; həz] [meɪd] [ɪn] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ænd; ɐnd]
in proportion to the progress which it has made in civilization and
在 部分 到 这 进步 哪个 它 有 制成 在 文明 和
[rɪ'faɪnmənt] ;
refinement ;
精炼 ;
[rɪ'faɪnmənt] ;
与它在文明和修养方面取得的进步成正比；

[ænd; ɐnd] [wi:: wi] [ʃʊd; ʃəd] [pə'hæps] [fi:l] [sʌm; səm] [ˌmɔ:tɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [æt; ət] ['bi:ɪŋ] [ni'sesi,teit, nə-] [tu:: tə]
and we should perhaps feel some mortification at being necessitated to
和 我们 应该 也许 感觉 一些 屈辱 在 存在 必要 到
[kən'fes] [ðæt] [ɪn] ['aɪələnd] [ə'ləʊn] [,aɪ 'ti:] [hæz; həz] [hɪðə'tu:] [rɪ'si:vɪd] ['skeəsli] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] .
confess that in Ireland alone it has hitherto received scarcely any attention .
承认 那 在 爱尔兰 独自的 它 有 迄今为止 已收到 几乎 任何 注意力 .
[ə'tenʃ(ə)n] .
我们或许应该感到有些羞愧，因为我们不得不承认，迄今为止，仅在爱尔兰，它几乎没有受到任何关注。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [nɪ'ɡlekt] [ɒn] [ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['æntɪkwəri] [hæz; həz] [ə'rɪz(ə)n]
I shall not say that this neglect on the part of our antiquaries has arisen
我 将 不是 说 那 这 忽视 在 这 部分 的 我们的 古董商 有 出现
[frɒm; frəm] [ə; eɪ] [dɪs'teɪst] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪn,vestə'geʃən] [wɪtʃ] ,
from a distaste for investigations which ,
从 一个 厌恶 为了 调查 哪个 ,
[frɒm; frəm] [ə; eɪ] [dɪs'teɪst] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪn,vestə'geʃən] [wɪtʃ] ,
我不会说我们古物学家的这种疏忽是出于对研究的厌恶，

[æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'kwaɪə(r)] [ˈmiəli] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈlɜːnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkɒməŋ] [sens] ,
as they require merely a little learning and common sense ,
作为 他们 要求 仅仅 一个 小的 学习 和 常见的 感觉 ,
因为它们只需要一点学习和常识,

[ə'laʊ] [nəʊ] [ɪn'dʌldʒəns] [fʊː(r); fə(r)][ðə; ði][maɪnd][tuː; tə][sɔː(r)][ˈɪntuː][ðə; ði][dɪm][ænd; ənd] [ˈdɪstənt] [ˈʌpə(r)]
allow no indulgence for the mind to soar into the dim and distant upper
允许 不 放纵 为了 这 头脑 到 翱翔 进入 这 暗淡 和 遥远 上
[ˈriːdʒənz][pʊ; əv][rəʊ'mæns][ænd; ənd][ˈfænsɪf(ə)l][kən'dʒektʃə(r)] ,
regions of romance and fanciful conjecture ,
地区 的 浪漫 和 奇幻的 推测 ,
不要放纵自己的思绪, 让它飘向浪漫幻想和臆想的朦胧遥远的境界。

[weə(r)] [sʌtʃ] [ˈkwɒlətɪz] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [bʌt; bət] [ˈwertɪ] [ænd; ənd] [ˈɜːθli] [ɪn'kʌmbrəns] .
where such qualities would be found but weighty and earthly incumbrances .
在哪里 这样的 品质 会 是 成立 但 重 和 尘世的 债务 .
这些品质本应存在, 却被沉重的世俗负担所束缚。

[ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ˈriːz(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][fækt] ,
A sufficient reason may be found in the fact ,
一个 充足的 原因 可能 是 成立 在 这 事实 ,
充分的理由可以从以下事实中找到:

[ðæt] [ʌn'tɪl] [ˈveri] [ˈriːs(ə)ntli][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [kə'lekʃn] [pʊ; əv] [æntɪkwɪtɪz] [pʊ; əv] [ðɪs] [klaːs] [ɪn]
that until very recently there were no collections of antiquities of this class in
那 直到 非常 最近 那里 是 不 收藏 的 古董 的 这 班级 在
[ɪg'zɪstəns] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪn'vestə'getə] [kʊd; kəd][rɪ'fɜː(r)] ;
existence to which investigators could refer ;
存在 到 哪个 调查人员 可以 参考 ;
直到最近, 还没有此类文物收藏可供研究人员参考;

[ænd; ənd] [hens] ,
and hence ,
和 因此 ,
因此,

[ɪf] [ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [ˈæntɪkwəri][hæd; həd] [biːn] [ˈəʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [jɪəz] [bæk] [ɑːskt] [ðə; ði] [ˈkwestʃən]
if the Irish antiquary had been only a few years back asked the question
如果 这 爱尔兰 古董商 有 到过 仅有的 一个 很少 年 后退 问 这 问题
[ˈweðə(r)] [ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [ˈevə(r)][hæd; həd][ðə; ði][juːz][pʊ; əv] [ˈsɪgnɪt] [ˈkɒməŋli] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
whether the Irish ever had the use of signets commonly among them ,
无论 这 爱尔兰 曾经 有 这 使用 的 印章 通常 之中 他们 ,
如果几年前有人问这位爱尔兰古物学家, 爱尔兰人是否曾经普遍使用印章,

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [kən'streɪnd] [tuː; tə] [kən'fes] [hɪz; ɪz][ɪnə'bɪləti][tuː; tə] [gɪv] [æŋ; ən][ˈɑːnsə(r)] .
he would have been constrained to confess his inability to give an answer .
他 会 有 到过 受限 到 承认 他的 无力 到 给 一个 回答 .
他不得不承认自己无法回答这个问题。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] , [haʊ'evə(r)] , [kæn; kən][biː; bi] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ][mɔː(r)][ˌsætɪs'fæktəri]
Such a question , however , can be replied to now in a more satisfactory
这样的 一个 问题 , 然而 , 能 是 回复 到 现在 在 一个 更多的 令人满意的
[ˈmænə(r)] .
manner :
方式 .
然而, 现在可以对这个问题给出更令人满意的答复。

[aɪˈtiː][ɪz] [æsə'teɪnd] [ðæt] [nɒt][ˈəʊnli][ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [kɪŋz] [ænd; ənd] [ˈpetɪ] [ˈprɪnsɪz] ,
It is ascertained that not only the Irish kings and petty princes ,
它 是 已确定 那 不是 仅有的 这 爱尔兰 国王 和 小气 王子们 ,
经证实, 不仅是爱尔兰国王和小王子们,

[frɒm; frəm][ðə; ði][ˈpiəriəd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈæŋɡləʊ] - [ˈnɔ:mən] [ˈkɒŋkwɛst] , [ju:st] [ˈsignit] ,
from the period of the Anglo - Norman conquest , used signets ,
从 这 时期 的 这 盎格鲁 - 诺曼 征服 , 用过的 印章 ;
自盎格鲁-诺曼征服时期起, 人们就开始使用印章。

[bʌt; bət][ˈɔ:lsəʊ][ðæt] [ðei] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈkɒmən] [əˈmʌŋ] [pˈɜ:sənz] [ɒv; əv][ɪnˈfiəriə(r)][ræŋk] .
but also that they were common among persons of inferior rank .
但 还 那 他们 是 常见的 之中 人 的 下 秩 .
但也常见于地位较低的人群中。

[aɪˈti:] [kæn; kən][bi:; bi][ˈɔ:lsəʊ] [fəʊn] [ðæt] [sʌt] [ˈsignit] [ˈkləʊsli] [riˈzembld] [ɪn] [stʌɪl] [ænd; ənd] [dɪˈvaɪs]
It can be also shown that such signets closely resembled in style and device
它 能 是 还 所示 那 这样的 印章 密切 类似 在 风格 和 设备
[ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈæŋɡləʊ] - [ˈnɔ:rmənz] [ɒv; əv][ˈsɪmələ(r)][ræŋks] .
those of the Anglo - Normans of similar ranks .
那些 的 这 盎格鲁 - 诺曼人 的 相似的 排名 .
还可以证明, 这种印章在风格和图案上与同等地位的盎格鲁-诺曼人的印章非常相似。

[stiɪl] , [haʊˈevə(r)] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪmpəˈfekʃn] [ˈkɒnsɪkwənt] [ɒn][ðə; ði][ˈri:s(ə)nt][fɔ:ˈmeɪf(ə)n][ɒv; əv]
Still , however , from the imperfection consequent on the recent formation of
仍然 , 然而 , 从 这 缺陷 后果 在 这 最近的 形成 的
[ˈaʊə(r)] [kəˈlekʃn] [ɒv; əv] [æntɪˈkwɪtɪz] ,
our collections of antiquities ,
我们的 收藏 的 古董 ,
然而, 由于我们近期古代文物收藏的形成过程中存在一些不完善之处,

[ðə; ði][ˈɪərə] [æt; ət] [wɪtʃ] [si:lz] [brɪˈɡæŋ][tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [ɪn][ˈaɪələnd] [rɪˈmeɪnz] [ˌʌndɪˈsaɪdɪd] ;
the era at which seals began to be used in Ireland remains undecided ;
这 时代 在 哪个 封印 开始 到 是 用过的 在 爱尔兰 遗迹 未决定 ;
爱尔兰何时开始使用印章, 至今仍未有定论;

[fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l'dəʊ] [wi:; wi][hæv; həv][nəʊ] [si:lz] [ɒv; əv][æn; ən] [ˈɜ:lɪə(r)] [eɪdʒ][ðæn; ðən][ðə; ði] [θɜ:ˈti:nθ]
for although we have no seals of an earlier age than the thirteenth
为了 虽然 我们 有 不 封印 的 一个 早些时候 年龄 比 这 第十三
[ˈsentʃəri] ,
century ,
世纪 ,
虽然我们没有发现早于十三世纪的印章,

[aɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi][æz; əz] [jet] [ˈpremətʃə(r)][tu:; tə] [kənˈklu:d] [ðæt] [nʌŋ] [sʌt] [ˈevə(r)][ɪgˈzɪstɪd] .
it would be as yet premature to conclude that none such ever existed .
它 会 是 作为 然而 过早 到 结束 那 没有任何 这样的 曾经 存在 .
现在就断定这种现象从未存在过还为时过早。

[tɪl] [ə; eɪ][ˈri:s(ə)nt][ˈpiəriəd][aɪˈti:][wɒz; wəz][ðə; ði][əˈpɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] [ˈæntɪkwəri] [ˈdʒen(ə)rəli]
Till a recent period it was the opinion of the English antiquaries generally
直到 一个 最近的 时期 它 曾是 这 观点 的 这 英语 古董商 一般来说
[ðæt] [ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] [ˈsignit] [wɒz; wəz] [ˌʌnˈnəʊŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈsæksnz] ,
that the use of signets was unknown to the Saxons ,
那 这 使用 的 印章 曾是 未知 到 这 撒克逊人 ,
直到近代, 英国古物学家普遍认为撒克逊人并不知道印章的使用。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪntrəˈdju:st] [ˈɪntu:] [ˈɪŋɡlənd] [baɪ][ðə; ði][ˈnɔ:rmənz] ;
and was introduced into England by the Normans ;
和 曾是 介绍 进入 英格兰 经过 这 诺曼人 ;
并由诺曼人引入英格兰;

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'pɪnjən] [wɒz; wəz] ['graʊndɪd] [ɒn][ðə; ði][fækt][ðæt] [nəʊ][ˈsæksn] [si:lz] [hæd; həd][ˈevə(r)]
and this opinion was grounded on the fact that no Saxon seals had ever
和 这 观点 曾是 接地 在 这 事实 那 不 撒克逊 封印 有 曾经
[bi:n] [dɪ'skʌvəd] .
been discovered .
到过 发现 .

这种观点的依据是，从未发现过任何撒克逊印章。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [leɪt] [j'ɪəz] [ðeə(r)][hæv; həv] [bi:n] [faʊnd] [si:lz] , [ʌn'kwɛstʃənəbli] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsæksn]
But of late years there have been found seals , unquestionably of the Saxon
但 的 晚的 年 那里 有 到过 成立 封印 , 毫无疑问 的 这 撒克逊
[taɪmz] ;
times ;
时代 ;
但近年来发现了一些印章，毫无疑问是撒克逊时代的；

[ænd; ənd][nəʊ] [daʊt] [kæn; kən] [naʊ] [bi:; bi] ['ri:z(ə)nəbli] [entə'teɪnd] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˈdʒen(ə)rəl][ju:z]
and no doubt can now be reasonably entertained of their general use
和 不 怀疑 能 现在 是 合理 娱乐 的 他们的 一般的 使用
[ə'mʌŋ] [ðæt] ['pi:p(ə)l] ; [ænd; ənd] [hens] ,
among that people ; and hence ,
之中 那 人们 ; 和 因此 ,
毫无疑问，现在可以合理地认为它们会在该人群中普遍使用；因此，

[ɔ:l'dəʊ] [nəʊ] [si:lz] [ɒv; əv] [kəʊtempə'reɪniəs] [wɪð] [ðə; ði][ˈsæksn] [taɪmz] [hæv; həv][æz; əz] [jet] [bi:n]
although no seals of cotemporaneous with the Saxon times have as yet been
虽然 不 封印 的 同时期 和 这 撒克逊 时代 有 作为 然而 到过
[met] [wɪð] [ɪn][ˈaɪələnd] ,
met with in Ireland ,
遇见 和 在 爱尔兰 ,
虽然在爱尔兰尚未发现与撒克逊时代同时期的印章，

[ðə; ði][ˌsɪmə'lærəti][ðæt] [prɪ'veɪd] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ['kʌntrɪz] [ɪn] ['kʌstəmz] , [ænd; ənd][ɪn]
the similarity that prevailed between the two countries in customs , and in
这 相似 那 最终获胜 之间 这 二 国家 在 海关 , 和 在
[ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [a:ts] ,
knowledge of the arts ,
知识 的 这 艺术 ,
两国在习俗和艺术知识方面存在诸多相似之处。

[wʊd] ['veri] ['strɒŋli] ['wɒrənt] [ðə; ði] [kən'klu:ʒn] [ðæt] [ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] [ˈsɪgnɪt] [kʊd; kəd][nɒt]
would very strongly warrant the conclusion that the use of signets could not
会 非常 强烈 保证 这 结论 那 这 使用 的 印章 可以 不是
[hæv; həv] [bi:n] [ʌn'nəʊn] [ɔ:(r)] [pə'hæps] [ʌn'kɒmən] [ɪn][ˈaɪələnd] .
have been unknown or perhaps uncommon in Ireland .
有 到过 未知 或者 也许 罕见 在 爱尔兰 .
这足以有力地证明，印章的使用在爱尔兰并非闻所未闻，或者至少并非不常见。

[tu:; tə] [ðɪ:z] ['prefətri] [rɪ'mɑ:rkz][ai][hæv; həv][ˈəʊnli][tu:; tə][eɪ di: 'di:] ,
To these prefatory remarks I have only to add ,
到 这些 序言 评论 我 有 仅有的 到 添加 ,
对于以上开场白，我只想补充一点：

[ðæt] [ðəʊ] [ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] [ˈsɪgnɪt] [wɒz; wəz] ['kɒmən] [nɒt][ˈəʊnli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gri:ks] [ænd; ənd]
that though the use of signets was common not only among the Greeks and
那 尽管 这 使用 的 印章 曾是 常见的 不是 仅有的 之中 这 希腊人 和
[ˈrəʊmənʒ] ,
Romans ,
罗马书 ,
虽然印章的使用不仅在希腊人和罗马人中很普遍，

[bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ˈɜːliə(r)] [ˈsɪvəlaɪzd] [ˈneɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] ,
but also among the earlier civilized nations of the East ,
但 还 之中 这 早些时候 文明 国家 的 这 东方 ,
但也包括东方早期文明国家,

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [ˈeɪdəns] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][juːz][hæd; həd][ˈevə(r)] [biːn] [ˌɪntrəˈdjuːst] [ˈɪntuː][ˈaɪələnd]
we have no evidence that such a use had ever been introduced into Ireland
我们 有 不 证据 那 这样的 一个 使用 有 曾经 到过 介绍 进入 爱尔兰
[baɪ][ɪts][əˈrɪdʒən(ə)][ˈkɔːlənɪsts] .
by its original colonists .
经过 它是 原来的 殖民者 .

我们没有任何证据表明，爱尔兰最初的殖民者曾将这种用法引入爱尔兰。

[wɪð] [ðiːz] [fjuː] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˌɪntrəˈdʌktəri] [ˌɑːbzərˈveɪʃənz] [aɪ][æɫ; əɫ] [naʊ] [prəˈsiːd] [tuː; tə] [ɪɡˈzɪbɪt] [tuː; tə]
With these few general introductory observations I shall now proceed to exhibit to
和 这些 很少 一般的 引言 观察 我 将 现在 继续 到 展览 到
[ðə; ði] [əˈkædəmi] [ðə; ði] [siːlz] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈprɪəd] [tuː; tə][em ˈiː][dɪˈzʌɪərəb(ə)][tuː; tə] [brɪŋ] [ˈʌndə(r)]
the Academy the seals which it appeared to me desirable to bring under
这 学院 这 封印 哪个 它 出现 到 我 理想 到 带来 在下面
[ðeə(r)][ˈnəʊtɪs] .
their notice .
他们的 注意 .

有了以上几点一般性的介绍性意见，我现在将向学院展示我认为有必要让他们注意的印章。

[ðə; ði] [fɜːst] , [ʌnˈfɔːtʃənətli] , [aɪ][kæn; kən][ˈəʊnli] [ɪɡˈzɪbɪt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdrɔːɪŋ] ,
The first , unfortunately , I can only exhibit in a drawing ,
这 第一的 , 很遗憾 , 我 能 仅有的 展览 在 一个 绘画 ,
很遗憾，第一幅作品我只能以绘画的形式展出。

[æz; əz][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)][ɪz][nɒt] [naʊ] [nəʊn] [tuː; tə][ɪɡˈzɪst] .
as the original is not now known to exist .
作为 这 原来的 是 不是 现在 已知 到 存在 .
因为原件现已不知所踪。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [siːl] [ɒv; əv][ˈfiːlɪm] [oʊˈkoʊnər] ,
It is the seal of Felim O'Conor ,
它 是 这 海豹 的 费利姆 奥康纳 ,
这是费利姆·奥康纳的印章。

[huː] [wɒz; wəz] [əˈlaʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɡʌvənmənt] [tuː; tə][beə(r)][ðə; ði][həˈredɪt(ə)ri][ˈtaɪt(ə)l][ɒv; əv]
who was allowed by the English government to bear the hereditary title of
WHO 曾是 允许 经过 这 英语 政府 到 熊 这 遗传 标题 的
[kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈkɒnɔːt] [ɪn][ðə; ði] [ˌθɜːˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] ,
king of Connaught in the thirteenth century ,
国王 的 康诺特 在 这 第十三 世纪 ,
十三世纪，他被英国政府允许拥有康诺特国王的世袭头衔。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈledʒənd][ɪz][es] . [ˈriːdʒɪs] - .
and the legend is S . Fedlimid Regis Conactie .
和 这 传奇 是 S . Fedlimid 雷吉斯 - .
图例为 S. Fedlimid Regis Conactie。

[ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [siːl] [hæz; həz] [biːn] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn] [wɜːz] [æntˈɪkwɪtɪz] ,
The impression of this seal has been published in Ware's Antiquities ,
这 印象 的 这 海豹 有 到过 已发布 在 商品 古董 ,
这枚印章的图案已发表在韦尔的《古物志》中。

[weə(r)] [ˌaɪˈtiː][ɪz] [əˈdjuːs] [æz; əz][æn; ən] [ˈeɪvɪdəns] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [tʃiːfs] [rɪˈteɪnd]
where it is adduced as an evidence that some of the Irish chiefs retained
在哪里 它 是 已提出 作为 一个 证据 那 一些 的 这 爱尔兰 酋长们 保留
[ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ɒv; əv] [kɪŋ] [ˈsʌbsɪkwəntli] [tuː; tə][ðə; ði][ˈæŋɡləʊ] - [ˈnɔːmən] [ˈkɒŋkwɛst] .
the title of king subsequently to the Anglo - Norman conquest .
这 标题 的 国王 随后 到 这 盎格鲁 - 诺曼 征服 .

有证据表明，一些爱尔兰酋长在盎格鲁-诺曼征服之后仍然保留了国王的头衔。

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ɪn] [wɪt] [ðə; ði] [ˈstɜːtmənt] [əˈkɜːz] : —
The following is the passage in which the statement occurs : —
这 下列的 是 这 通道 在 哪个 这 陈述 发生 : —

以下是该语句所在的段落： ——

“ [ðʌs] [fɑː(r)][ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv][ˈaɪələnd] ,
” **Thus far the kings of Ireland ,**
” 因此 远的 这 国王 的 爱尔兰 ,

“迄今为止，爱尔兰的国王们，

[huː] [lɪvd; ˈlaɪvd][brɪˈfɔː(r)][ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈʌndə(r)] [kɪŋ] [ˈhenri] [ˌaɪˈaɪ] , [bʌt; bət][ˈiːv(ə)n]
who lived before the arrival of the English under King Henry II , but even
WHO 居住地 前 这 到达 的 这 英语 在下面 国王 亨利 二 , 但 甚至
[ˈɑːftə(r)] [ðæt] [ˈpiəriəd] ,
after that period ,
后 那 时期 ,

生活在亨利二世国王统治时期英国人到来之前，甚至在那之后的时期，

[sʌm; səm] , [ðəʊ] [ˈsʌbdʒɪkts] , [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði] [ˈriːɡl] [ˈtaɪt(ə)l] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [stɑɪld] [kɪŋz]
some , though subjects , enjoyed the regal title , and were styled kings
一些 , 尽管 主题 , 享受 这 尊贵 标题 , 和 是 风格 国王
[ˈiːv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] .
even by the kings of England .
甚至 经过 这 国王 的 英格兰 .

有些臣民却享有王室头衔，甚至被英格兰国王尊称为国王。

[fɔː(r); fə(r)] - [saɪts][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈpæsɪdʒ] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][jɪə(r)] - .
For Hoveden cites the following passage under the year 1175 .
为了 - 引用 这 下列的 通道 在下面 这 年 - .

霍夫登引用了 1175 年的以下段落。

[hɪk][ˌiː es ˈtiː][ˈfaɪnɪs][et] [ˈkɒŋkɔːdiə] , & [siː] . - [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l][end][ænd; ənd] [ˈkɒŋkɔːd] ,
Hic est Finis et Concordia , & c . ' This is the final end and concord ,
嘿 est 结束 等 康考迪亚 , & c . - 这 是 这 最终的 结尾 和 和睦 ,

Hic est Finis et Concordia, &c. '这就是最终的结局和和谐，'

[wɪt] [wɒz; wəz] [meɪd] [æt; ət] [ˈwɪnzə(r)] [ɒn][ðə; ði] [ˈɒktɪvz] [ɒv; əv][ˌes ˈtiː][ˈmaɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv]
which was made at Windsor on the octaves of St Michael in the year of
哪个 曾是 制成 在 温莎 在 这 八度音阶 的 英石 迈克尔 在 这 年 的
[ɡreɪs] - ,
grace 1175 ,
优雅 - ,

该作品于1175年圣米迦勒节八日庆典期间在温莎创作。

[brɪˈtwiːn] [ˈaʊə(r)] [lɔːd] [ˈhenri] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] , [sʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈempɾəs] [mɔːd] , [ænd; ənd]
between our Lord Henry king of England , son of the Empress Maude , and
之间 我们的 主 亨利 国王 的 英格兰 , 儿子 的 这 皇后 莫德 , 和
[ˈrɒdərɪk] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈkɒnɔːt] ,
Roderick king of Connaught ,
罗德里克 国王 的 康诺特 ,

英格兰国王亨利大人（莫德皇后之子）与康诺特国王罗德里克之间，

[baɪ] [kəˈθɑ:lɪkəs] , [ˌɑ:tʃˈbɪʃəp] [ɒv; əv][tu:ˈɑ:m] , [ænd; ənd] - , [ˈæbət] [ɒv; əv][es ˈti:] [ˈbrendən] ,
by Catholicus , Archbishop of Tuam , and Cantord , Abbot of St Brendan ,
经过 天主教徒 , 大主教 的 图阿姆 , 和 - , 方丈 的 英石 布伦丹 ,
[ænd; ənd][ˈma:stə(r)] [ˈlɒrəns] ,
and Master Laurence ,
和 掌握 劳伦斯 ,

由图阿姆大主教卡托利库斯、圣布伦丹修道院院长坎托德和劳伦斯大师撰写

[ˈtʃɑ:nsələ(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] - , [vɪz] . , [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [ɡrɑ:nts][tu:; tə]
chancellor of the king of Conaught , viz . , that the king of England grants to
校长 的 这 国王 的 - , 即 . , 那 这 国王 的 英格兰 拨款 到
[ðə; ði] [sed] [ˈrɒdərɪk] ,
the said Roderick ,
这 说 罗德里克 ,

康诺特国王的宰相，即英格兰国王授予上述罗德里克的权力，

[hɪz; ɪz] [li:dʒ] [mæn] , [kɪŋ] [ɒv; əv] - , [ðæt] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hi:; hi][æɪ; ʃəl] [ˈfeɪθfəli] [sɜ:v]
his liege man , king of Conaught , that as long as he shall faithfully serve
他的 列日 男人 , 国王 的 - , 那 作为 长的 作为 他 将 忠实 服务
[hɪm] ,
him ,
他 ,

他的臣民，康诺特国王，只要他忠诚地为他效力，

[hi:; hi][æɪ; ʃəl][bi:; bi] [kɪŋ] [ˈʌndə(r)][hɪm] , [ˈredi] [tu:; tə][du:; də][hɪm] [ˈsɜ:vɪs] [æz; əz] [li:dʒ] [mæn] , & [si:] .
he shall be king under him , ready to do him service as liege man , & c .
他 将 是 国王 在下面 他 , 准备好 到 做 他 服务 作为 列日 男人 , & c .
他将成为他的臣属，随时准备为他效力，等等。

- [ðə; ði] [ˈlɛtəz] [ˈpɛrt(ə)nt; ˈpæt(ə)nt][ɒv; əv] [kɪŋ] [ˈhenri] [aɪ ˈaɪ] ,
' The letters patent of king Henry II ,
- 这 信件 专利 的 国王 亨利 二 ,
亨利二世国王的特许状，

[baɪ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [kəˈmɪtɪd] [ðə; ði] [ˈmænɪdʒmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈaɪrɪʃ] [əˈfeəz] [tu:; tə] [ˈwɪljəm] [fɪts] -
by which he committed the management of his Irish affairs to William Fitz -
经过 哪个 他 坚定的 这 管理 的 他的 爱尔兰 事务 到 威廉 菲茨 -
- ,
Adelm ,
- ,

他由此将自己在爱尔兰的事务管理权委托给了威廉·菲茨-阿德尔姆。

[hɪz; ɪz][ˈsu:ə(r); ˈsju:ə(r)] , [ʃəʊ] [ju: ˈes][ðə; ði][ræŋk][ɪn] [wɪtʃ] [ðɪ:z] [ˈnɒmɪn(ə)l] [kɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət]
his sewer , shew us the rank in which these nominal kings were at
他的 下水道 , 展示 我们 这 秩 在 哪个 这些 名义上的 国王 是 在
[ðæt] [taɪm] [pleɪst] .
that time placed .
那 时间 放置 .

他的下水道向我们展示了这些名义上的国王在当时的地位。

[ðeɪ] [brɪˈɡɪn] [ðʌs] : - [henˈraɪkəs] , & [si:] . [ˈhenri] [baɪ][ðə; ði] [ɡreɪs] [ɒv; əv][ɡɒd] , [kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] ,
They begin thus : ' Henricus , & c . Henry by the grace of God , king of England ,
他们 开始 因此 : - 亨利克斯 , & c . 亨利 经过 这 优雅 的 上帝 , 国王 的 英格兰 ,
它们以这样的方式开头：“亨利，等等。蒙上帝恩典，亨利，英格兰国王，

[lɔ:d] [ɒv; əv][ˈaɪələnd] , [dju:k] [ɒv; əv] [ˈnɔ:məndi] [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [ɜ:l] [ɒv; əv][ændʒu:] ,
lord of Ireland , duke of Normandy and Aquitain , and earl of Anjou ,
主 的 爱尔兰 , 公爵 的 诺曼底 和 - , 和 伯爵 的 安茹 ,
[tu:; tə][ðə; ði] [ˌɑ:tʃˈbɪʃəps] ,
to the archbishops ,
到 这 大主教们 ,

爱尔兰领主、诺曼底和阿基坦公爵、安茹伯爵致大主教们：

[ˈbɪʃəp] , [kɪŋz] , [ɜːrlz] , [ˈbæərənz] , [ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl][hɪz; ɪz][ˈfeɪθf(ə)] [ˈsʌbdʒɪkts][pʊ; əv][ˈaɪələnd] ,
bishops , kings , earls , barons , and to all his faithful subjects of Ireland ,
主教们 , 国王 , 伯爵 , 男爵们 , 和 到 全部 他的 忠实 主题 的 爱尔兰 ,
[ˈɡriːtɪŋ] .
greeting .
问候 .

主教们、国王们、伯爵们、男爵们，以及爱尔兰所有忠诚的臣民们，致以问候。

- [ˌaɪˈtiː] [əˈpriəz] [ˈɔːlsəʊ][aʊt][pʊ; əv][ðə; ði][kləʊz][rəʊl][æŋ; ən] . 6th [pʊ; əv] [kɪŋ] [dʒɒn][ɪn][ðə; ði][ˈtaʊə(r)]
' It appears also out of the close roll An . 6th of king John in the Tower
- 它 出现 还 出去 的 这 关闭 卷 一个 . 6th 的 国王 约翰 在 这 塔
[pʊ; əv] [ˈlʌndən] ,
of London ,
的 伦敦 ,

“它也出现在伦敦塔约翰国王六年密卷中。”

[ðæt][ðə; ði][səkˈsesə(r)][pʊ; əv] [ˈrɒdərik] [wɒz; wəz][ɪn][laɪk][ˈmænə(r)] [kɔːld] [kɪŋ] [pʊ; əv] - .
that the successor of Roderick was in like manner called king of Conaught .
那 这 接班人 的 罗德里克 曾是 在 喜欢 方式 称为 国王 的 - .
罗德里克的继任者也同样被称为康诺特国王。

[səʊ][ɪn][ðə; ði][kləʊz][rəʊl][pʊ; əv][ðə; ði] 5th [pʊ; əv] [ˈhenri] [θriː] ,
So in the close roll of the 5th of Henry III ,
所以 在 这 关闭 卷 的 这 5th 的 亨利 三、 ,
因此，在亨利三世第五年的最后几页中，

[sʌm; səm][pʊ; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈlɛtəz] [ˈpeɪt(ə)nt; ˈpæt(ə)nt][wɜː(r); wə(r)][daɪˈrektɪd] , [əˈmʌŋ] [ˈʌðə(r)z][tuː; tə]
some of the king's letters patent were directed , among others to
一些 的 这 国王的 信件 专利 是 指导 , 之中 其他的 到
[keɪ] . [kɪŋ] [pʊ; əv] - ,
K . king of Conaught ,
K . 国王 的 - ,
国王的一些特许状是发给康诺特国王K的。

[ænd; ənd][tuː; tə][əʊ] . [kɪŋ] [pʊ; əv] [kɪnəl] - [iːən] ;
and to O . king of Kinel - ean ;
和 到 哦 . 国王 的 基内尔 - ean ;
以及致基内尔国王 O.

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [jɪə(r)][ðə; ði] [seɪm] [kɪŋ] [ˈɡrɑːntɪd][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [pʊ; əv] -
and in the following year the same king granted to the king of Tosmond
和 在 这 下列的 年 这 相同的 国王 的确 到 这 国王 的 -
[ðə; ði][lænd][pʊ; əv] - .
the land of Tosmond .
这 土地 的 - .
第二年，这位国王将托斯蒙德的土地赋予了托斯蒙德国王。

[fɔː(r); fə(r)] [ðʌs] [ˌaɪˈtiː][ɪz][ɪn][ðə; ði][ˈtʃɑːtə(r)][rəʊl][pʊ; əv][ðə; ði] 6th [pʊ; əv] [ˈhenri] [θriː] , [mɛmbəʒ] .
For thus it is in the charter roll of the 6th of Henry III , Membr .
为了 因此 它 是 在 这 宪章 卷 的 这 6th 的 亨利 三、 , 成员 .
因为亨利三世六年特许状卷宗中就是这样记载的，成员。

[tuːˈtuː] , - [reks] , & [siː] .
2 , ' Rex , & c .
2 , - 雷克斯 , & c .

[ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] - , ['griːtɪŋ] .
The king to the king of Tosmond , greeting .
这 国王 到 这 国王 的 - , 问候 .

国王向托斯蒙德国王致以问候。

[wiː; wi][grɑːnt][ˈʌntə; ˈʌntu][juː; jʊ][ðə; ði][lənd][ɒv; əv] - ,
We grant unto you the land of Tosmond ,
我们 授予 到 你 这 土地 的 - ,

我们将托斯蒙德的土地授予你们，

([ai] . [iː] . -) [wɪtʃ] [juː; jʊ] ['fɔːməli] [held][æt; ət][ðə; ði][fɑːm][ɒv; əv] - [mɑːrks] ,
(i . e . Thumond) which you formerly held at the farm of 130 marks ,
(我 . e . -) 哪个 你 以前 握住 在 这 农场 的 - 标记 ,

(即 Thumond) 你以前在农场持有的价值 130 马克的股份，

[tuː; tə][biː; bi][held][ɒv; əv][juː ˈes][ʌnˈtɪl][wiː; wi] [kʌm] [ɒv; əv][eɪdʒ] .
to be held of us until we come of age .
到 是 握住 的 我们 直到 我们 来 的 年龄 .

在我们成年之前，要一直关押着我们。

- [kənˈsɜːnɪŋ] [ðə; ði][suːt] [ɪgˈzɪbɪtɪd] [æt; ət] [ˈlʌndən] [baɪ] [oʊˈkounər][brɪˈfɔː(r)][keɪ] . ['henri] [θriː] .
' Concerning the suit exhibited at London by Fedlimid O'Conor before K . Henry III .
- 有关 这 套装 展出 在 伦敦 经过 Fedlimid 奥康纳 前 K . 亨利 三、 .

关于费德利米德·奥康纳在伦敦向亨利三世国王提出的诉讼。

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [kɔːt] , [siː] ['mæθjuː] ['pærɪs][ˈʌndə(r)][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
and his court , see Matthew Paris under the year 1140 ,
和 他的 法庭 , 看 马修 巴黎 在下面 这 年 - ,

以及他的宫廷，参见马修·帕里斯在1140年的记载。

[weə(r)] [ðæt] ['raɪtə(r)][kɔːlz] [hɪm] - ['peti] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [pɑːt][ɒv; əv][ˈaɪələnd] , [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld]
where that writer calls him ' Petty King of that part of Ireland , which is called
在哪里 那 作家 呼叫 他 - 小气 国王 的 那 部分 的 爱尔兰 , 哪个 是 称为
- ,
Cunnoch ,
- ,

那位作者称他为“爱尔兰库诺赫地区的小国王”，

[ai] . [iː] . - ; - [ænd; ʌnd] [ðæt] [hɪm'self] [tʊk] [əˈpɒn][hɪm][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [kɪŋ]
i . e . Conaught ; ' and that Fedlimid himself took upon him the name of king
我 . e . - ; - 和 那 Fedlimid 他自己 采取 之上 他 这 姓名 的 国王
[ɒv; əv] ['kɒnɔːt] ,
of Connaught ,
的 康诺特 ,

即康诺特；'而费德利米德本人则自称为康诺特国王，

[əˈpɪəz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [siːl] , [ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪgˈzɪbɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈriːdə(r)] ,
appears from his seal , the impression of which is exhibited to the reader ,
出现 从 他的 海豹 , 这 印象 的 哪个 是 展出 到 这 读者 ,
[plɛt] [wʌn] ,
plate 1 ,
盘子 1 ,

从他的印章可以看出，印章的图案展示给读者，见图版 1。

[nəʊ] . [θriː] . — [[ˌaɪˈtiː] [əˈpɪəz] [baɪ][ðə; ði] [lɔːd] ['stæfərdz] ['lɛtəz] ([siː] .) [ðæt] [ðə; ði] [siːl] [hɪə(r)]
No . 3 . — [It appears by the Lord Stafford's letters (c .) that the seal here
不 . 3 . — [它 出现 经过 这 主 斯塔福德的 信件 (c .) 那 这 海豹 这里
['menʃ(ə)nd] [wɒz; wəz] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə] [kɪŋ] [tʃɑːlz] [ai] . [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - .]
mentioned was presented to King Charles I . in the year 1636 .]
提及 曾是 呈现 到 国王 查尔斯 我 . 在 这 年 - .]

第3条——[根据斯塔福德勋爵的信件（约）显示，此处提到的印章于1636年献给了查理一世国王。]

” [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈletə(r)][hiə(r)] [əˈljuːd] [tuː; tə] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [əˈdrest] [tuː; tə] [lɔːd] [ˈstæfəd] [baɪ]
“ From the letter here alluded to , which was addressed to Lord Stafford by
从 这 信 这里 暗示 到 , 哪个 曾是 已解决 到 主 斯塔福德 经过
[ˈsekɾət(ə)ri] [kʊk] [ɪn] - ,
Secretary Cooke in 1636 ,
秘书 库克 在 - ,

“从这里提到的那封信中，即库克大臣于1636年写给斯塔福德勋爵的信中，

[aɪˈtiː] [əˈpriəz] [ðæt] [ðɪs] [siːl] [wɒz; wəz] [prɪˈzentɪd] [baɪ][sɜː(r)] [ˈbevəli] [ˈnuːklɪmən] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ]
it appears that this seal was presented by Sir Beverley Newcomen to the king
它 出现 那 这 海豹 曾是 呈现 经过 先生 贝弗利 纽科门 到 这 国王
[ɪn][ˈpɜːs(ə)n] ,
in person ,
在 人 ,

这枚印章似乎是贝弗利·纽科门爵士亲自呈献给国王的。

[baɪ] [huːm] , [æz; əz][ðə; ði][ˈletə(r)] [steɪts] , [ðə; ði] [siːl] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ɪsˈtiːmd] , [ænd; ənd] [wel]
by whom , as the letter states , the seal was much esteemed , and well
经过 谁 , 作为 这 信 各州 , 这 海豹 曾是 很多 尊敬的 , 和 出色地
[əkˈseptɪd] .
accepted .
公认 .

正如信中所述，该印章受到他们的高度重视和认可。

[æz; əz] [ðɪs] [siːl] [ɪz][nɒt] [nəʊn] [tuː; tə][ɪgˈzɪst][æt; ət][ˈprez(ə)nt] ,
As this seal is not known to exist at present ,
作为 这 海豹 是 不是 已知 到 存在 在 展示 ,
由于目前尚未发现这种印章，

[aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ðæt] [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn][ðə; ði][ˈsɪv(ə)] [wɔːz] [wɪtʃ] [ˈfɒləʊd]
it may be supposed that it was lost in the civil wars which followed
它 可能 是 据称 那 它 曾是 丢失的 在 这 民用 战争 哪个 随后
[səʊ] [suːn] [ˈɑːftəwədz] .
so soon afterwards .
所以 很快 然后 .

人们或许会认为它是在随后发生的内战中遗失的。

[æz; əz][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [ˈfiːlɪm] [oʊˈkoʊnər] [kˈɒnstɪtj,ʊːts] [ə; eɪ] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri]
As the life of Felim O'Connor constitutes a portion of the general history
作为 这 生活 的 费利姆 奥康纳 构成 一个 部分 的 这 一般的 历史
[ɒv; əv][ˈaɪələnd] ,
of Ireland ,
的 爱尔兰 ,

费利姆·奥康纳的一生构成了爱尔兰历史的一部分，

[aɪˈtiː][ɪz][ʌnˈnesəsəri; ʌnˈnesɪsəri][fɔː(r); fə(r)][em ˈiː][tuː; tə][ˈædvɜːt][mɔː(r)][ɪn][ˈdɪteɪl][tuː; tə][aɪˈtiː] ,
it is unnecessary for me to advert more in detail to it ,
它 是 不必要 为了 我 到 广告 更多的 在 细节 到 它 ,
我无需对此做更详细的介绍。

[ðæn; ðən][tuː; tə][ˈmenʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪˈlektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv] [ˈkɒnɔːt] ,
than to mention that he was elected to the throne of Connaught ,
比 到 提到 那 他 曾是 当选 到 这 王座 的 康诺特 ,
与其说是提及他当选为康诺特王位继承人，不如说是.....

[baɪ][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ɒv; əv][ðæt] [ˈprɒvɪns] [ɪn] - , [wɒz; wəz] [dɪˈpəʊz] [baɪ][ðem; ðəm][ɪn] - ,
by the English of that province in 1230 , was deposed by them in 1232 ,
经过 这 英语 的 那 省 在 - , 曾是 被罢免 经过 他们 在 - ,

1230年被该省的英国人废黜，1232年被他们废黜。

[wɒz; wəz] [rɪ'stɔ:d] [ə'gen] [su:n] [ˈɑ:ftəwədz] , [daɪd][ɪn] - , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪn'tɜ:d] [ɪn][ðə; ði]
was restored again soon afterwards , died in 1265 , and was interred in the
曾是 恢复 再次 很快 然后 , 死亡 在 - , 和 曾是 埋葬 在 这
[ˈæbi] [ɒv; əv] [rɔs'kɒmən] ,
abbey of Roscommon ,
修道院 的 罗斯康芒 ,

不久后他又恢复了原貌，于 1265 年去世，葬于罗斯康芒修道院。

[weə(r)] [ə; eɪ][mæɡ'hɪfɪs(ə)nt] [tu:m] [wɒz; wəz] [reɪzɪd] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnz] , [wɪt] [ɪz] [stɪl] [tu:; tə][bi:; bi]
where a magnificent tomb was raised over his remains , which is still to be
在哪里 一个 壮丽 墓 曾是 提高 超过 他的 遗迹 , 哪个 是 仍然 到 是
[si:n] .
seen ;
已见 ;

人们在他的遗骸上建造了一座宏伟的陵墓，至今仍能看到。

[hɪz; ɪz] [deθ] [ɪz] [ðʌs] [rɪ'kɔ:dɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈæn(ə)lɪz][ɒv; əv][ðə; ði][fɔ:(r)] [ˈmɑ:stəz] : — “ - .
His death is thus recorded in the Annals of the Four Masters : — “ 1265 .
他的 死亡 是 因此 记录 在 这 志 的 这 四 大师 : — “ - .

《四大师编年史》中记载了他的去世：“1265年。

[ˈfi:lɪm] , [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] [tʃɑ:lz] [ðə; ði] [red] - [ˈhændɪd][oʊ'koʊnər] ,
Felim , the son of Charles the red - handed O'Conor ,
费利姆 , 这 儿子 的 查尔斯 这 红色的 - 递交 奥康纳 ,
费利姆, 查尔斯·奥康纳之子,

[dɪ'fendə(r)][ænd; ənd] [sə'pɔ:tə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈprɒvɪns] [ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [ɒn] [ˈevri]
defender and supporter of his own province and of his friends on every
防守队员 和 支持者 的 他的 自己的 省 和 的 他的 朋友们 在 每一个
[saɪd] ;
side ;
边 ;

他是自己省份和各方朋友的捍卫者和支持者；

[ɪks'pelə(r)][ænd; ənd][ˈplʌndərə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈenəmiɪz] ; [ə; eɪ][mæn] [fɒl] [ɒv; əv][ˌhɒspɪ'tæləti] , [ˈvælə(r)] ,
expeller and plunderer of his enemies ; a man full of hospitality , valour ,
榨汁机 和 掠夺者 的 他的 敌人 ; 一个 男人 满的 的 热情好客 , 勇气 ,
[ænd; ənd] [rɪ'naʊn] ;
and renown ;
和 名声 ;

驱逐和掠夺敌人；热情好客、英勇无畏、声名远播；

[ˈpeɪtrən][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɔ:dərs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈklɜ:dʒi][ænd; ənd][ɒv; əv][men][ɒv; əv] [ˈsaɪəns] ;
patron of the orders of the clergy and of men of science ;
赞助人 的 这 订单 的 这 牧师 和 的 男人 的 科学 ;
神职人员和科学家的守护圣人；

[ˈwɜ:ði] [eə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv][ˈaɪələnd][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][nəʊ'bɪləti] , [ˈdʒʌstɪs][ænd; ənd][ˈvælə(r)]
worthy heir to the throne of Ireland for his nobility , justice and valour
值得 继承人 到 这 王座 的 爱尔兰 为了 他的 贵族 , 正义 和 勇气
,
:
,

他品格高尚、公正勇敢，是爱尔兰王位当之无愧的继承人。

[ˈwɪzdəm] , [ˈpɜ:sən(ə)l] [jeɪp] , [ænd; ənd] [lʌv] [ɒv; əv] [tru:θ] ; [daɪd][ˈɑ:ftə(r)] [ɪk'stri:m] [ˈʌŋkŋ] [ænd; ənd]
wisdom , personal shape , and love of truth ; died after extreme unction and
智慧 , 个人的 形状 , 和 爱 的 真相 ; 死亡 后 极端 功能 和
[ˈpenəns] ,
penance ,
忏悔 ,

智慧、人格魅力和对真理的热爱；在接受临终圣事和忏悔后去世。

[ɪn][ðə; ði][ˈmɒnəst(ə)rɪ][ɒv; əv][ðə; ði][dəˈmɪnɪkən][ˈfraɪəz][æt; ət][rɒsˈkɒmən] ,
in the monastery of the Dominican Friars at Roscommon ,
在这修道院的这多米尼加修士们在罗斯康芒 ,
在罗斯康芒的多明我会修道院里 ,

[wɪtʃ][hiː; hi][hɪmˈself][hæd; həd][ˈgrɑːntɪd][tuː; tə][ɡɒd][ænd; ənd][ðæt][ˈɔːdə(r)] .
which he himself had granted to God and that order .
哪个他他自己有的确到上帝和那命令 .
这是他自己赐予上帝的 , 也是那秩序。

” [aɪˈtiː][wɪl][biː; bi][əbˈzɜːvd][ðæt][ðə; ði][staɪl][ænd; ənd][dɪˈvaɪs][ɒv; əv][ðɪs][siːl][ɑː(r); ə(r)][ˈveri]
” **It will be observed that the style and device of this seal are very**
” 它将要 是 观察到 那 这 风格 和 设备 的 这 海豹 是 非常
[ˈsɪmələ(r)][tuː; tə][ðəʊz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈnɔːmən][ænd; ənd][ˈæŋɡləʊ]-[ˈnɔːmən][siːlz][ɒv; əv][ðə; ði][seɪm]
similar to those of the Norman and Anglo - Norman seals of the same
相似的 到 那些 的 这 诺曼 和 盎格鲁 - 诺曼 封印 的 这 相同的
[eɪdʒ] ;
age ;
年龄 ;

“可以看出 , 这枚印章的样式和图案与同时期的诺曼印章和盎格鲁-诺曼印章非常相似 ;
[ænd; ənd][aɪˈtiː][kæn; kən][ˈskeəsli][ədˈmɪt][ɒv; əv][daʊt][ðæt][ɪts][taɪp][wɒz; wəz][dɪˈraɪvd][frɒm; frəm]
and it can scarcely admit of doubt that its type was derived from
和 它 能 几乎 承认 的 怀疑 那 它是 类型 曾是 衍生的 从
[ðæt][sɔːs] .
that source .
那 来源 .

几乎可以肯定 , 它的类型源自该来源。

[æz; əz][tuː; tə][ɪts][ˈdʒen(ə)rəl][fɔːm] , [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ][dɪˈskɪpʃn][left] ;
As to its general form , we have no description left ;
作为 到 它是 一般的 形式 , 我们 有 不 描述 左边 ;
至于它的一般形式 , 我们已经没有描述方法了 ;

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈniəli][kəʊˈtempəˌrəri][siːl][ɒv; əv][ə; eɪ][kɪŋ][ɒv; əv][ˈdezmənd] ,
but a nearly cotemporary seal of a king of Desmond ,
但 一个 几乎 当代 海豹 的 一个 国王 的 德斯蒙德 ,
但几乎同时期的德斯蒙德国王的印章 ,

[wɪtʃ][aɪ][hæv; həv][naʊ][ðə; ði][ˈɒnə(r)][tuː; tə][ɪɡˈzɪbɪt][wɪl][ˈprɒbəbli][ɪˈneɪb(ə)] [ə; ði][əˈkædəmi][tuː; tə]
which I have now the honour to exhibit will probably enable the Academy to
哪个 我 有 现在 这 荣誉 到 展览 将要 大概 使能够 这 学院 到
[fɔːm][æn; ən][ˈækjərət][aɪˈdiə][ɒv; əv][aɪˈtiː] .
form an accurate idea of it .
形式 一个 准确的 主意 的 它 .

我今天有幸展出的作品 , 或许能够让学院对它形成一个准确的认识。

[ðɪs][siːl] , [wɪtʃ][ɪz][frɒm; frəm][maɪ][əʊn][ˈkæbɪnət] , [ɪz] , [æz; əz][ðə; ði][ɪnˈskɪpʃ(ə)n][əʊz] ,
This seal , which is from my own cabinet , is , as the inscription shows ,
这 海豹 , 哪个 是 从 我的 自己的 内阁 , 是 , 作为 这 题词 演出 ,
这枚印章来自我的橱柜 , 正如上面的铭文所示 :

[ðə; ði][siːl][ɒv; əv][ˈdɒnld][əʊˈdʒiː] , [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ˈdɒnld][rəʊ][mæk][ˈkɑːrθi] , [huː] ,
the seal of Donald Og , the son of Donald Roe Mac Carthy , who ,
这 海豹 的 唐纳德 奥格 , 这 儿子 的 唐纳德 鱼子 苹果 卡西 , WHO ,
这是唐纳德·罗·麦卡锡之子唐纳德·奥格的印章 , 他

[æz; əz][əˈpɪəz][frɒm; frəm][ðə; ði][nˈəʊtɪsɪz][ɪn][ðə; ði][ˈaɪrɪ][ænd; ənd][ˈɪŋɡlɪʃ][ɔːˈθɒrətɪz] ,
as appears from the notices in the Irish and English authorities ,
作为 出现 从 这 通知 在 这 爱尔兰 和 英语 当局 ,
从爱尔兰和英国当局的公告来看 ,

[br'keɪm] [kɪŋ] [ɔ:(r)] [ɒ:d] [ɒv; əv] ['dez.mənd] [baɪ][ðə; ði]['mɜ:də(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] , [ˈdɒnld] [rəʊ] ,
became king or lord of Desmond by the murder of his father , Donald Roe ,
成为 国王 或者 主 的 德斯蒙德 经过 这 谋杀 的 他的 父亲 , 唐纳德 鱼子 ,
他通过谋杀其父唐纳德·罗而成为德斯蒙德的国王或领主。

[ɪn] - , [ɔ:(r)] , [æz; əz][sʌm; səm] [ə'kaʊnts] [stet] , [ɪn] - , [ænd; ənd][wɒz; wəz][hɪm'self] [kɪld] [ɪn]
in 1306 , or , as some accounts state , in 1302 , and was himself killed in
在 - , 或者 , 作为 一些 账户 状态 , 在 - , 和 曾是 他自己 被杀 在
- .
1309 .
- .
他于 1306 年, 或者如一些记载所说, 于 1302 年, 并于 1309 年被杀。

[ðə; ði]['ledʒənd] [rʌnz] [ðʌs] : — [es] . - : [əʊ 'dʒi:] : [fɪli] : [di:] : [rɒθ] [mæk'ɑ:rθi] .
The legend runs thus : — S . Dovenaldi : Og : Fili : D : Roth MaCarthy .
这 传奇 跑步 因此 : — S . - : 奥格 : 菲利 : D : 罗斯 麦卡锡 .
传说如下: —S. Dovenaldi: Og: Fili: D: Roth MaCarthy.

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] [prɪns] [ə'prɪəz] [ɪn][ðə; ði] ['pedɪgri:] [ɒv; əv][ðə; ði][mæk] ['kɑ:rθi] ['fæməli][æz; əz]
The name of this prince appears in the pedigree of the Mac Carthy family as
这 姓名 的 这 王子 出现 在 这 谱系 的 这 苹果 卡西 家庭 作为
[ˌfɪf'ti:nθ] [ɪn] [ə'sent] [frɒm; frəm][ðə; ði][lɑ:st] [ɜ:l] [ɒv; əv][klæn'kɑ:rti][ænd; ənd][ðə; ði] ['θɜ:tiəθ] [ɪn]
fifteenth in ascent from the last Earl of Clancarty and the thirtieth in
第十五 在 上升 从 这 最后的 伯爵 的 克兰卡蒂 和 这 第三十 在
[dɪ'sent] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [greɪt] ['ænsesə(r)] - ['oʊlʌm] .
descent from their great ancestor Oilioll Olum .
下降 从 他们的 伟大的 祖先 - 奥卢姆 .

这位王子的名字出现在麦卡锡家族的族谱中, 他是克兰卡蒂伯爵的后裔, 排行第十五位, 是其伟大祖先奥利奥尔·奥卢姆
的后裔, 排行第三十位。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] [ðæt] [ɪts] [dɪ'vaɪs] [ɪz] ['veri] ['sɪmələ(r)][tu:; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]
It will be seen that its device is very similar to that of the king of
它 将要 是 已见 那 它是 设备 是 非常 相似的 到 那 的 这 国王 的
['kɒnɔ:t] ,
Connaught ,
康诺特 ,
可以看出, 它的装置与康诺特国王的装置非常相似。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv][ðə; ði] ['letəz] [ɪn][ðə; ði][ɪn'skrɪp(ə)n] ['ɪndɪkeɪts] [ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['leɪtə(r)][eɪdʒ] .
but the form of the letters in the inscription indicates a somewhat later age .
但 这 形式 的 这 信件 在 这 题词 表示 一个 有些 之后 年龄 .
但铭文中的字母形式表明其年代稍晚一些。

[ðɪs] [si:l] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ə'baʊt] ['twenti] [j'iəz] [ə'gəʊ][ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv] [kɔ:k] ,
This seal was found about twenty years ago in the county of Cork ,
这 海豹 曾是 成立 关于 二十 年 前 在 这 县 的 软木 ,
这枚海豹大约二十年前在科克郡被发现。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['pɜ:rtʃəst] [ə'rɪdʒənəli][baɪ][ə; eɪ] [wɒtʃ] - ['meɪkə(r)][ɪn] [ðæt] ['sɪti] .
and was purchased originally by a watch - maker in that city .
和 曾是 购买 起初 经过 一个 手表 - 制造商 在 那 城市 .
最初是由该市的一位钟表匠购得。

[ðə; ði][nekst] [si:l] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['bʌnə(r)] [tu:; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [kə'lek(ə)n] [ɒv; əv]
The next seal that I have the honour to exhibit is from the collection of
这 下一个 海豹 那 我 有 这 荣誉 到 展览 是 从 这 收藏 的
[ðə; ði] [di:n] [ɒv; əv][es 'ti:] ['pætrɪks] ,
the Dean of St Patrick's ,
这 院长 的 英石 帕特里克的 ,
接下来我要展出的这枚印章来自圣帕特里克大教堂院长的收藏。

[ænd; ənd][ɪz] [ðæt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [meɪd] [əˈluːʒ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [kəˈmensmənt] [pʊ; əv] [ðɪs] [ˈpeɪpə(r)] .
and is that to which I made allusion at the commencement of this paper .
和 是 那 到 哪个 我 制成 典故 在 这 开始 的 这 纸 .

而这正是我在本文开头提到的内容。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dɪˈskʌvəd] [baɪ] [ðæt] [ˈzeləs] [kəˈlektə(r)] [əˈmʌŋ] [sʌm; səm][əʊld][ˈsɪlvə(r)][ɪn][ə; eɪ]
It was discovered by that zealous collector among some old silver in a
它 曾是 发现 经过 那 热心 集电极 之中 一些 老的 银 在 一个
[ˈdʒuːələrz] [ʃɒp] .
jeweller's shop .
珠宝商 店铺 .

那位热心的收藏家在一家珠宝店的一些旧银器中发现了它。

[ɪn][ɪts][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈfiːtʃəz] [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈsɪmələ(r)][tuː; tə][ðə; ði] [siːlz] [ɔːˈledi] [ˈnəʊtɪst] ,
In its general features it is similar to the seals already noticed ,
在 它是 一般的 特征 它 是 相似的 到 这 封印 已经 注意到 ,
它的总体特征与之前提到的海豹相似。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈkærəktə(r)][pʊ; əv][ðə; ði] [ˈletəz] [ɪn][ðə; ði][ˈledʒənd] [ˈɪndɪkeɪt] [ə; eɪ] [stiːl] [ˈleɪtə(r)][eɪdʒ] ;
but the character of the letters in the legend indicate a still later age ;
但 这 特点 的 这 信件 在 这 传奇 表明 一个 仍然 之后 年龄 ;
但图例中字母的特征表明其年代更晚；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈsɜːkəməstəns] , [ˌʌnɪmˈpɔːt(ə)nt][æz; əz][aɪ ˈtiː] [meɪ] [əˈpɪə(r)] , [ɪz][pʊ; əv] [ˈkɒnsɪkwəns] ,
and this circumstance , unimportant as it may appear , is of consequence ,
和 这 环境 , 不重要 作为 它 可能 出现 , 是 的 结果 ,
而这种情况，虽然看起来无关紧要，但实际上却意义重大。

[æz; əz][aɪ ˈtiː] [ɪˈneɪbl] [juː ˈes] [wɪð] [ˈsɜːt(ə)ntɪ] [tuː; tə] [dɪˈtɜːmɪn] [ɪts][ˈəʊnə(r)] ,
as it enables us with certainty to determine its owner ,
作为 它 启用 我们 和 肯定 到 决定 它是 所有者 ,
因为它使我们能够确定其所有者，

[wɪtʃ] [wʊd] [ˈʌðəwaɪz] [hæv; həv] [biːn] [wɪð] [ˈdɪfɪkəltɪ] [æsəˈteɪnd] ,
which would otherwise have been with difficulty ascertained ,
哪个 会 否则 有 到过 和 困难 已确定 ,
否则，这些情况将很难确定。

[æz; əz][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [tʃiːfs] [pʊ; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɪn][ðə; ði][ˈledʒənd][ɪn][ðə; ði][ˈfæməli][tuː; tə]
as there were two chiefs of the name in the legend in the family to
作为 那里 是 二 酋长们 的 这 姓名 在 这 传奇 在 这 家庭 到
[wɪtʃ] [aɪ ˈtiː] [biˈlɒŋz] .
which it belongs .
哪个 它 属于 .

因为传说中，这个家族有两个同名的首领。

[ðə; ði][ɪnˈskrɪp(ə)n][pʌn] [ðɪs] [siːl] [riːdʒ] [ðʌs] : — [es ˈaɪ] .
The inscription on this seal reads thus : — Si .
这 题词 在 这 海豹 阅读 因此 : — 砑 :
此印章上的铭文如下：—Si。

[mæk][kɒn] , [ˈduːsɪs][diː] [juː ˈaɪ] [kəˈsæn; kəˈse] .
Mac Con , ducis de Ui Cassin .
苹果 康 , 杜西斯 德 用户界面 卡辛 .
Mac Con，来自 Ui Cassin。

[ðə; ði] [ˈterətri] [kɔːld] [haɪ] - - [ˌkɒmpriˈhend] [ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)][trækt][pʊ; əv][ðə; ði] [ˈeɪnfənt]
The territory called Hy - Caissin comprehended a considerable tract of the ancient
这 领土 称为 嗨 - - 理解 一个 大量 通道 的 这 古老的
[ˈθɑːmənd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkaʊntɪ] [pʊ; əv][kleə(r)] ,
Thomond in the county of Clare ,
托蒙德 在 这 县 的 克莱尔 ,
被称为海凯辛（Hy-Caissin）的地区包含了克莱尔郡古代托蒙德（Thomond）的大片区域。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)][hə'redɪt(ə)rɪ] [ɔːdz] ;
of which the Macnamaras were hereditary lords ;
的 哪个 这 - 是 遗传 领主们 ;
其中麦克纳马拉家族是世袭领主；

[ænd; ənd][ðə; ði][mæk][kɒn] [huːz] [neɪm] [ə'prɪəz] [ɒn] [ðɪs] [siːl] [ɪz] [faʊnd][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [p'edɪɡʊːiːz]
and the Mac Con whose name appears on this seal is found in all the pedigrees
和 这 苹果 康 谁 姓名 出现 在 这 海豹 是 成立 在 全部 这 血统书

[ɒv; əv] [ðæt] [ɪ'lʌstriəs] ['fæməli] ,
of that illustrious family ,
的 那 杰出 家庭 ,
而印章上出现的 Mac Con 的名字，可以在这个显赫家族的所有族谱中找到。

[æz; əz][ðə; ði] 28th [ɪn] [dɪ'sent] [frɒm; frəm] - ['oʊlʌm] , [ðə; ði] ['kɒmən] ['ænsɛstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][mæk]
as the 28th in descent from Oilioll Olum , the common ancestor of the Mac
作为 这 28th 在 下降 从 - 奥卢姆 , 这 常见的 祖先 的 这 苹果
- ,
Carthys ,
- ,
作为麦卡锡家族共同祖先奥利奥尔·奥卢姆的第28代后裔，

[oʊ'braɪənz] , [ænd; ənd]['lðə(r)] ['prɪnsli] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv] ['mʌnstər] .
O'Briens , and other princely families of Munster .
奥布莱恩斯 , 和 其他 王子 家庭 的 芒斯特 .
奥布莱恩家族，以及芒斯特的其他王室家族。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['æn(ə)lɪz][ɒv; əv] [ɪnɪsfələn] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][best] [ɔː'θɒrəti] [fɔː(r); fə(r)]
According to the Annals of Innisfallen , which are the best authority for
根据 到 这 志 的 因尼斯法伦 , 哪个 是 这 最好的 权威 为了
[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['mʌnstər] ,
the history of Munster ,
这 历史 的 芒斯特 ,
根据《因尼斯法伦编年史》（该编年史是研究芒斯特历史的最佳权威著作）的记载，

[ðə; ði][fɜːst][mæk][kɒn][mə'raː][wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [tʃiːf] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][traɪb][ɒv; əv]
the first Mac Con Mara was elected to be chief head of the tribe of
这 第一的 苹果 康 玛拉 曾是 当选 到 是 首席 头 的 这 部落 的
- [ɪn] - :
O'Coilean in 1313 :
- 在 - :
第一位麦克康马拉于1313年当选为奥科伊伦部落的首领：

[ænd; ənd] [ə'ɡen] , [æt; ət][ðə; ði][jɪə(r)] - , [aɪ 'tiː][ɪz]['steɪtɪd] [ðæt] [mæk'nə'mɑːrə] , [ænd; ənd] [mɑː'hɔː]
and again , at the year 1315 , it is stated that Macnamara , and Mahon
和 再次 , 在 这 年 - , 它 是 声明 那 麦克纳马拉 , 和 马洪
[ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] - ,
the son of Cumea ,
这 儿子 的 - ,
1315年，又有记载称麦克纳马拉和库梅亚之子马洪，

[went] [tuː; tə][ðə; ði]['taʊə(r)][ɒv; əv][diː][kleə(r)][tuː; tə][kəm'pel] [hɪm][tuː; tə]['entə(r)][ɪntuː][æn; ən] [ə'ɡri:mənt]
went to the tower of De Clare to compel him to enter into an agreement
去 到 这 塔 的 德 克莱尔 到 迫使 他 到 进入 进入 一个 协议
,
:
,
他前往德克莱尔塔楼，强迫他签订协议。

[wɪtʃ] [di:] [kleə(r)] [æk'si:d] [tu:; tə] , [tu:; tə] [gɪv] [mæk][kən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['eəz] [ðə; ði] - [ɒv; əv]
which De Clare acceded to , to give Mac Con and his heirs the canthred of
哪个 德 克莱尔 同意 到 , 到 给 苹果 康 和 他的 继承人 这 - 的
[ju: 'eɪ] - ,
Ua Caissin ,
ua - ,

德克莱尔同意了，将乌阿凯辛的坎特雷德赐予麦克康及其继承人。

[ðə; ði] [tʃɑ:təz] [weər'ɒv] [hæd; həd] [bi:n] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][di:] [kleə(r)] .
the charters whereof had been given to De Clare .
这 包机 其中 有 到过 给定 到 德 克莱尔 .

这些特许状曾授予德·克莱尔。

[ðə; ði]['sekənd][mæk][kən] , [tu:; tə] [hu:m] [æz; əz][ai] [kən'si:v] [ðɪs] [si:l] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'saɪnd] ,
The second Mac Con , to whom as I conceive this seal should be assigned ,
这 第二 苹果 康 , 到 谁 作为 我 构想 这 海豹 应该 是 分配 ,

我认为这枚印章应该授予第二位 Mac Con，

[ænd; ənd] [hu:] [wɒz; wəz] ['grænsʌn] [tu:; tə][ðə; ði]['fɔ:mə(r)] , [br'keɪm] [tʃi:f] [ɒv; əv][hai] - - [ə'baʊt]
and who was grandson to the former , became chief of Hy - Caissin about
和 WHO 曾是 孙子 到 这 以前的 , 成为 首席 的 嗨 - - 关于

[ðə; ði][jɪə(r)] - ,
the year 1340 ,
这 年 - ,

而前者的孙子，大约在1340年成为海凯辛的首领。

[ænd; ənd][daɪd] [ə'baʊt] [ten] [j'ɪəz] ['ɑ:ftəwədz] .
and died about ten years afterwards .
和 死亡 关于 十 年 然后 .

大约十年后去世。

[[ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɑ:trɪk(ə)l][æɪ; ʃəl][bi:; bi] ['gɪv(ə)n][ɪn][æn; ən] ['ɜ:li] ['nʌmbə(r)] .]
[The remainder of this article shall be given in an early number .]
[这 余 的 这 文章 将 是 给定 在 一个 早期的 数字 .]

[本文余下部分将在后续期刊中刊登。]

[ðə; ði] [g'ɜ:lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] .
THE GIRLS OF THE WEST .
这 女孩们 的 这 西方 .

西部少女们。

[eə(r)] — “ [tɛdi] [ji:; ji] ['gændə(r)] .
Air — “ Teddy ye gander .
空气 — “ 泰迪 是的 鹅 .

空气——“泰迪，你这只鹅。

” [ju:; jʊ] [meɪ] [tɔ:k] , [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] ,
” You may talk , if you please ,
” 你 可能 讲话 , 如果 你 请 ,

“如果你愿意，可以发言。”

[ɒv; əv][ðə; ði] [braʊn] [,pɔ:tju'gi:z, -'gi:s] ,
Of the brown Portuguese ,
的 这 棕色的 葡萄牙语 ,

棕色的葡萄牙人，

[bʌt; bət] , [weər'evə(r)][ju:; jʊ] [rəʊm] , [weər'evə(r)][ju:; jʊ] [rəʊm] ,
But , wherever you roam , wherever you roam ,
但 , 无论 你 漫游 , 无论 你 漫游 ,

但是，无论你走到哪里，无论你走到哪里，

《爱尔兰便士杂志》，第1卷第45期，(The Irish Penny Journal, Vol. 1 No.)

第2/2页

[juː; jʊ] ['nʌθɪŋ] [wɪl] [mi:t] ,
You nothing will meet ,
你 没有什么 将要 见面 ,

你什么都不会遇到，

[hɑ:f][səʊ] ['lʌvli] [ɔ:(r)] [swi:t] ,
Half so lovely or sweet ,
一半 所以 迷人的 或者 甜的 ,

一半如此可爱或甜蜜，

[æz; əz][ðə; ði][g'ɜ:lz][æt; ət][həʊm] , [ðə; ði][g'ɜ:lz][æt; ət][həʊm] .
As the girls at home , **the girls at home** .
作为 这 女孩们 在 家 , 这 女孩们 在 家 .

就像家里的女孩们一样，家里的女孩们。

[ðeə(r)] [aɪz] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [sləʊ] ,
Their eyes are not sloes ,
他们的 眼睛 是 不是 黑刺李 ,

他们的眼睛不是黑刺李，

[nɔ:(r)][səʊ] [lɒŋ] [ɪz][ðeə(r)][nəʊz] ,
Nor so long is their nose ,
也不 所以 长的 是 他们的 鼻子 ,

它们的鼻子也不长，

[bʌt; bət] , [brɪtwi:n] [em 'i:][ænd; ənd][juː; jʊ] , [brɪtwi:n] [em 'i:][ænd; ənd][juː; jʊ] ,
But , **between me and you** , **between me and you** ,
但 , 之间 我 和 你 , 之间 我 和 你 ,

但是，在我和你之间，在我和你之间，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][dʒʌst][æz; əz] [ə'lɑ:mɪŋ] ,
They are just as alarming ,
他们 是 只是 作为 令人担忧 ,

它们同样令人担忧。

[ænd; ənd][ten] [taɪmz] [mɔ:(r)] ['tʃɑ:mɪŋ] ,
And ten times more charming ,
和 十 时代 更多的 迷人 ,

而且魅力值提升了十倍，

[wɪð] ['heɪz(ə)l][ænd; ənd] [blu:] , [wɪð] ['heɪz(ə)l][ænd; ənd] [blu:] .
With hazel and blue , **with hazel and blue** .
和 榛 和 蓝色的 , 和 榛 和 蓝色的 .

榛子色和蓝色，榛子色和蓝色。

[ðeɪ] [daʊnt]['əʊg(ə)l][ə; eɪ][mæn] ,
They don't ogle a man ,
他们 不 瞄 一个 男人 ,

她们不会盯着男人看。

['ɒr] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðeə(r)][fæn] ,
O'er the top of their fan ,
超过 这 顶部 的 他们的 扇子 ,

在他们扇子的顶部，

[tɪl] [hɪz; ɪz] [hɑ:rtɪs] [ɪn][ə; eɪ] [fleɪm] , [hɪz; ɪz] [hɑ:rtɪs] [ɪn][ə; eɪ] [fleɪm] ,
Till his heart's in a flame , his heart's in a flame ,
直到 他的 心脏的 在 一个 火焰 , 他的 心脏的 在 一个 火焰 ,
直到他的心燃起火焰, 他的心燃起火焰,

[bʌt; bət] [ðəʊ] ['bæʃfl] [ænd; ənd] [ʃaɪ] ,
But though bashful and shy ,
但 尽管 害羞的 和 害羞的 ,
虽然他腼腆害羞,

[ðev] [ə; eɪ] [lʊk] [ɪn][ðeə(r)] [aɪ] ,
They've a look in their eye ,
他们有 一个 看 在 他们的 眼睛 ,
他们眼神里透着一丝异样,

[ðæt] [dʒʌst] ['kɒmz] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] , [dʒʌst] ['kɒmz] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] .
That just comes to the same , just comes to the same .
那 只是 来 到 这 相同的 , 只是 来 到 这 相同的 .
结果是一样的, 结果是一样的。

[nəʊ] [mæn'tɪlə] [ðeɪ] [spɔ:t] ,
No mantillas they sport ,
不 曼蒂拉 他们 运动 ,
他们不戴头巾,

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['petɪkəʊt] [ʃɔ:t] ,
But a petticoat short ,
但 一个 衬裙 短的 ,
但是衬裙太短了,

[ʃəʊz] [æn; ən] ['æŋkl] [ðə; ði] [best] , [æn; ən] ['æŋkl] [ðə; ði] [best] ,
Shows an ancle the best , an ancle the best ,
演出 一个 脚踝 这 最好的 , 一个 脚踝 这 最好的 ,
最能展现脚踝, 最能展现脚踝,

[ænd; ənd][ə; eɪ][leg] , [bʌt; bət] , [əʊ] ['mɜ:ðə] !
And a leg , but , O murther !
和 一个 腿 , 但 , 哦 谋杀 !
还有一条腿, 但是, 哦, 谋杀!

[aɪ][deə(r)][nɒt][gəʊ] ['fɜ:ðə(r)] ,
I dare not go further ,
我 敢 不是 去 更远 ,
我不敢再往前走了。

[səʊ] [hɪrɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [west] , [səʊ] [hɪrɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [west] .
So here's to the West , so here's to the West .
所以 这里是 到 这 西方 , 所以 这里是 到 这 西方 .
所以, 敬西方! 敬西方!

— [frɒm; frəm] “ [tʃɑ:lz] [oʊ'mæli] .
— **From “ Charles O'Malley .**
— 从 “ 查尔斯 奥马利 .
——摘自“查尔斯·奥马利”。

” [,pi: 'dʒi:] -]
” [**Pg 358**]
” [页 -]

“[第 358 页]

[sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][æn; ən] ['aɪrɪʃ] [deə(r)] - ['dev(ə)l] .
SOME ACCOUNT OF AN IRISH DARE - DEVIL .
一些 帐户 的 一个 爱尔兰 敢 - 魔鬼 .
一位爱尔兰冒险家的故事。

[ˈpi:p(ə)l] [meɪ] [tɔ:k] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈaɪdnəs] [ænd; ənd] [ˈɪndələns] [ɒv; əv][ˈaɪ(ə)rɪmən] ,
People may talk about the idleness and indolence of Irishmen ,
人们 可能 讲话 关于 这 懒惰 和 懒惰 的 爱尔兰人 ;
人们可能会谈论爱尔兰人的懒惰和懈怠,

[bʌt; bət][ɪn][maɪ][maɪnd] [ðeɪ] [ˈmaɪli] [brˈtreɪ] [ðeə(r)] [ˈɪgnərəns] [ɪn][səʊ] [ˈdu:ɪŋ] .
but in my mind they merely betray their ignorance in so doing .
但 在 我的 头脑 他们 仅仅 背叛 他们的 无知 在 所以 正在做 .
但在我看来, 他们这样做只会暴露自己的无知。

[ˈpɒzətɪvli] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ˈʌðə(r)] [ˈkʌntri] [ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] ,
Positively there is no other country on the face of the earth ,
积极地 那里 是 不 其他 国家 在 这 脸 的 这 地球 ;
绝对没有其他国家, 地球上没有其他国家。

[ðə; ði] [ɪnˈhæbətənt] [ɒv; əv] [wɪt] [hæv; həv] [rɔ:t] [aʊt][fɔ:(r); fə(r)] [ðəmˈselvz] [səʊ] [ˈmeni] [ˈdɪfrənt]
the inhabitants of which have wrought out for themselves so many different
这 居民 的 哪个 有 锻 出去 为了 他们自己 所以 许多 不同的
[prəˈfeɪnz] ,
professions ,
职业 ,
那里的居民创造了许多不同的职业,

[ɒkjʊˈpeɪ(ə)ns] , [ænd; ənd] [ɪnˈdʒɪ:niəs] [ɪkˈspi:diənt] , [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][taɪm] [pɑ:s] [əˈgri:əbli] :
occupations , and ingenious expedients , to make the time pass agreeably :
职业 , 和 巧妙 权宜之计 , 到 制作 这 时间 经过 欣然 :
各种消遣活动和巧妙的办法, 使时间过得愉快:

[let] [ˈeni] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][kɒnstɪˈtju:ʃ(ə)n][ɒv; əv][səˈsaɪəti][rɪˈkwaɪə(r)][ðə; ði][ˈeksəsaɪz][ɒv; əv] [ˈeni]
let any change in the constitution of society require the exercise of any
让 任何 改变 在 这 宪法 的 社会 要求 这 锻炼 的 任何
[pəˈtɪkjələ(r)][ˈfæk(ə)lti][fɔ:(r); fə(r)] [gʊd] [ɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][ˈi:v(ə)l] ,
particular faculty for good or for evil ,
特别的 学院 为了 好的 或者 为了 邪恶的 ,
社会结构的任何改变, 若需要运用某种特定能力行善或作恶,

[ænd; ənd] [ˈstreɪtweɪ] [ðə; ði][ˈveɪkənsɪ][ɪz] [fɪld] [ʌp] [wɪð] [æn; ən][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪˈfɪ(ə)nsɪ]
and straightway the vacancy is filled up with an expedition and efficiency
和 立刻 这 空缺 是 已填 向上 和 一个 远征 和 效率
[ˈtru:lɪ] [ˈwʌndəf(ə)l] .
truly wonderful .
真的 精彩的 .
空缺很快就被填补了, 而且效率极高。

[əˈstaʊndɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][ˌprɒpəˈzɪʃ(ə)n] [meɪ] [saʊnd] [tu:; tə][ðə; ði][waɪz] [men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ɒv; əv]
Astounding as the proposition may sound to the wise men and women of
惊人 作为 这 主张 可能 声音 到 这 明智的 男人 和 女性 的
[ðə; ði][ˈempaɪə(r)] ,
the empire ,
这 帝国 ,
尽管这个提议在帝国的智者们的听来可能令人震惊,

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [ðæt] [ˈaɪ(ə)rɪmən] [heɪt] [ˈaɪdnəs] ; [aɪˈti:][ɪz][æn; ən][ɪnˈtɒlərəb(ə)l][ləʊd][tu:; tə][ðem; ðəm] ;
the fact is , that Irishmen hate idleness ; it is an intolerable load to them ;
这 事实 是 , 那 爱尔兰人 恨 懒惰 ; 它 是 一个 无法容忍 加载 到 他们 ;
事实上, 爱尔兰人讨厌懒惰; 对他们来说, 懒惰是一种无法忍受的负担;
[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ˈevə(r)][ɒn][ðə; ði] [lʊk] - [aʊt][fɔ:(r); fə(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] ;
they are ever on the look - out for something to do ;
他们 是 曾经 在 这 看 - 出去 为了 某物 到 做 ;
他们总是想方设法找点事做;

[ænd; ɐnd][æz; əz][ɔ:l] ['pɑ:tiz] [kən'si:d] [tu;; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [pə'ze](ə)n] [ɒv; əv][ɔ:lməʊst] [ɪn'fæləbl]
and as all parties concede to them the possession of almost infallible
和 作为 全部 各方 承认 到 他们 这 拥有 的 几乎 绝对正确
[ɪndʒə'nju:əti] ,
ingenuity ,
独创性 ,

各方都承认他们拥有近乎完美的创造力，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi;; bi][streɪndʒ] [ɪn'di:d] , [ɪf] , [ɪn][ə; eɪ][spɒt][ɒv; əv][lənd][səʊ] ['fɜ:taɪl] [ɪn][əd'ventʃə(r)] ,
it would be strange indeed , if , in a spot of land so fertile in adventure ,
它 会 是 奇怪的 的确 , 如果 , 在 一个 点 的 土地 所以 沃 在 冒险 ,
如果在这片充满冒险的沃土上，真的发生这样的事，那将是多么奇怪啊！

[eni][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd][bi;; bi] [lɒŋ] [æt; ət] [fɔ:lt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'sju:t] .
any one of them should be long at fault in such a pursuit .
任何 一 的 他们 应该 是 长的 在 过错 在 这样的 一个 追逐 .
在这种追求中，他们中的任何一人都不应承担过错。

[ðæt] [ðə; ði][ɒkjʊ'pei](ə)ns][ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'keɪʒnəli] [fɪks] , [ɪn][ðeə(r)][i'ermiəb(ə)l] [di:te'steɪʃn]
That the occupations upon which they occasionally fix , in their amiable detestation
那 这 职业 之上 哪个 他们 偶尔 使固定 , 在 他们的 可亲 憎恶
[ɒv; əv] [aɪdlɪnəs] ,
of idleness ,
的 懒惰 ,
他们偶尔从事的职业，是因为他们既厌恶懒惰，又乐于从事这些职业。

[ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['ɔ:lweɪz] [ðə; ði][best] ['kælkjuleɪtɪd][tu;; tə] [prə'məʊt] [ðə; ði] [wel] - ['bi:ɪŋ] [ɔ:(r)] ['kʌmfət] [ɒv; əv]
are not always the best calculated to promote the well - being or comforts of
是 不是 总是 这 最好的 计算 到 推动 这 出色地 - 存在 或者 舒适 的
[ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] ,
the rest of the community ,
这 休息 的 这 社区 ,
并非总是最有利于增进社区其他成员福祉或舒适的措施，

[aɪ][eɪ 'em][kwaɪt] [fri:] [tu;; tə] [kən'fes] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ɔ:l][mætə(r)][ɒv; əv] [teɪst] ,
I am quite free to confess ; but this is all matter of taste ,
我 是 相当 自由的 到 承认 ; 但 这 是全部 事情 的 品尝 ;
我完全可以坦白；但这完全是个人口味的问题。

[ænd; ɐnd] [dʌz] [nɒt][æt; ət][ɔ:l] [ɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [və'lɪdəti] [ɒv; əv][maɪ] ['ɑ:gjumənt] ,
and does not at all interfere with the validity of my argument ,
和 做 不是 在 全部 干扰 和 这 有效性 的 我的 争论 ,
而且丝毫不影响我论点的有效性。

[wɪtʃ] ['mɪəli] [si:k] [tu;; tə] [ə'sɜ:t] [ðæt][æn; ən][aɪ(ə)rɪ'mən] [wɪl] [du;; də] ['eniθɪŋ] ['su:nə(r)][ðæn; ðən]
which merely seeks to assert that an Irishman will do anything sooner than
哪个 仅仅 寻找 到 断言 那 一个 爱尔兰人 将要 做 任何事物 很快 比
[bi;; bi] ['du:ɪŋ] ['nʌθɪŋ] .
be doing nothing .
是 正在做 没有什么 .
这仅仅是为了表明，爱尔兰人宁愿做任何事也不愿无所事事。

[tu;; tə][bi;; bi][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv][ðeə(r)] [prəu'pensɪti] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði][məʊst] ['feɪvərɪt] [ɒv; əv] [wɪtʃ]
To be sure they have their propensities , among the most favourite of which
到 是 当然 他们 有 他们的 倾向 , 之中 这 最多 最喜欢的 的 哪个
[ɑ:(r); ə(r)] ['faɪtɪŋ] ,
are fighting ,
是 斗争 ,
当然，它们都有各自的嗜好，其中最喜欢的就是打架。

[ˈfɑːmɪŋ] , [ænd; ənd] [lʌv] - [ˈmeɪkɪŋ] ; [bʌt; bət][ˈʊd; ʊd] [ˈeni] [ˌʌntəˈwɔːd] [ˈɒbstəʃ(ə)] [priˈvent] [ðeə(r)]
farming , and love - making ; but should any untoward obstacle prevent their
农业 , 和 爱 - 制作 ; 但 应该 任何 不愉快的 障碍 防止 他们的
[ɪnˈdʌldʒəns] [ɪn] [ˈeni] [ɒv; əv] [ðɪːz] [teɪsts] ,
indulgence in any of these tastes ,
放纵 在 任何 的 这些 口味 ,
务农和性爱；但如果任何意外的障碍阻止他们享受这些乐趣，

[ðeɪ] [baɪ][nəʊ] [miːnz] [sɪŋk][ˈɪntuː][æn; ən] [ˌæpəˈθetɪk] [drɪˈspɒndənsɪ] [laɪk] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðeə(r)]
they by no means sink into an apathetic despondency like many of their
他们 经过 不 方法 下沉 进入 一个 冷漠的 沮丧 喜欢 许多 的 他们的
[ˈneɪbɜːrɪz] :
neighbours :
邻居 :
他们绝不会像许多邻居那样陷入冷漠沮丧的情绪中：

[ðeɪ] [hæv; həv] [tuː] [ˈmeni] [rɪˈsɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ,
they have too many resources for that ,
他们 有 也 许多 资源 为了 那 ,
他们拥有的资源太多了，不值得这么做。

[əˈpɒn][sʌm; səm][wʌn][ɒv; əv] [wɪt] [ðeɪ] [rɪˈmiːdiətli] [fɔːl] [bæk] [wɪð] [æz; əz] [mʌt] [ziːl] [ænd; ənd]
upon some one of which they immediately fall back with as much zeal and
之上 一些 一 的 哪个 他们 立即地 落下 后退 和 作为 很多 热情 和
[ˈenədʒi] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [ðə; ðɪ][əˈrɪdʒən(ə)][ˌɒkjuˈpeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] [tʃɔɪs] .
energy as if it had been the original occupation of their choice .
活力 作为 如果 它 有 到过 这 原来的 职业 的 他们的 选择 :
他们立刻全身心投入到某项工作中，就像这是他们最初选择的职业一样，充满了热情和活力。

[nɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [fæˈstɪdiəs] :
Nor are they fastidious :
也不 是 他们 挑剔 :
他们也不讲究：

[ɪn][ðə; ðɪ][ˌdʒenəˈræləti][ɒv; əv][keɪsɪz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][kwaɪt] [ɪməˈtɪəriəl] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ˈweðə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
in the generality of cases it is quite immaterial to them whether they are
在 这 概论 的 案例 它是 相当 无关紧要 到 他们 无论 他们 是
[ˈpræktɪsɪŋ] [ˈɡʌnəri] [əˈpɒn][ə; eɪ] [drɪˈnaʊnst] [ˈlændlɔːd] ,
practising gunnery upon a denounced landlord ,
练习 炮术 之上 一个 谴责 房东 ,
一般而言，他们是否在对一名被举报的地主进行炮击，对他们来说完全无关紧要。

[ɔː(r)] [ˈfɪɡjər] [ɪn][ə; eɪ] [prəˈseʃ(ə)n] : [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeniθɪŋ] , [ɡʊd] , [bæd] , [ɔː(r)]
or figuring in a procession : they are ready for anything , good , bad , or
或者 计算 在 一个 游行 : 他们 是 准备好 为了 任何事物 , 好的 , 坏的 , 或者
[ɪnˈdɪfrənt] — [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈaɪdlɪnəs] .
indifferent — anything but idleness .
冷漠 — 任何事物 但 懒惰 :
或者参加游行：他们随时准备应对任何事情，好的、坏的、无所谓的事情——除了无所事事。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [sed] [ɒv; əv][əʊld] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][pʊt][æn; ən][ˈaɪ(ə)rɪˈmən][ɒn][ðə; ðɪ][spɪt] ,
It was said of old that were you to put an Irishman on the spit ,
它 曾是 说 的 老的 那 是 你 到 放 一个 爱尔兰人 在 这 吐 ,
古人曾说过，如果你把一个爱尔兰人放在烤肉架上，
[juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [lɒŋ] [biː; bi][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [fɔː(r); fə(r)][əˈnʌðə(r)][tuː; tə] [tɜːn] [ˌaɪ ˈtiː] .
you would not long be at a loss for another to turn it .
你 会 不是 长的 是 在 一个 损失 为了 其他 到 转动 它 :
你很快就会发现有人可以帮你翻转它。

[hu:’evə(r)] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ðæt] [fɜ:st] [prəu’paund] [ðæt] [’mæksɪm] , [’sɜ:triz] [hi:; hi] [nju:] [’aʊə(r)][’neiʃ(ə)n]
Whoever he was that first propounded that maxim , certes he knew our nation
谁 他 曾是 那 第一的 提出的 那 格言 , 的确 他 知道 我们的 国家
[wel] ;
well ;
出色地 ;

无论第一个提出这句格言的人是谁，他肯定非常了解我们的国家；

[nei] , [ai] [wɒd] [’ventʃə(r)][tu:; tə] [sei] [ðæt] [ɪn] [’naɪntɪ] - [naɪn] [keɪsɪz] [æn; ən] [’aɪ(ə)rɪ’mən] [wɒd] [rəʊst]
nay , I would venture to say that in ninety - nine cases an Irishman would roast
不 , 我 会 风险投资 到 说 那 在 九十 - 九 案例 一个 爱尔兰人 会 烤
[hɪz; ɪz] [’mʌðə(r)] ,
his mother ,
他的 母亲 ,

不，我敢说，在九十九种情况下，爱尔兰人都会烤了自己的母亲。

[ɪf] [’drɪvŋ] [tu:; tə] [ðæt] [’melənkəli] [ɔ:’lʔ:’nətɪv] , [’su:nə(r)][ðæn; ðən] [rɪ’meɪn] [’aɪðə(r)][’aɪd(ə)l][ɔ:(r)]
if driven to that melancholy alternative , sooner than remain either idle or
如果 驱动 到 那 忧郁 选择 , 很快 比 保持 任何一个 闲置的 或者
[ɪn’æktɪv] .
inactive .
不活跃 .

如果被迫走向这种忧郁的选择，与其闲着无所事事，不如早点行动起来。

[’dʒəʊkɪŋ] [ə’pɑ:t] , [ai] [wɪʃ] [ðəʊz] [hu:] [’grʌmb(ə)l][məʊst] [ə’baʊt] [’aɪələnd] [wɒd] [gɪv] [ju: ’es] [’sʌmθɪŋ]
Joking apart , I wish those who grumble most about Ireland would give us something
开玩笑 除 , 我 希望 那些 WHO 叽 最多 关于 爱尔兰 会 给 我们 某物
[tu:; tə] [du:; də] ,
to do ,
到 做 ,

玩笑归玩笑，我真希望那些最爱抱怨爱尔兰的人能给我们做点什么。

[ænd; ænd] [faɪnd] [fɔ:(r); fə(r)][ju: ’es] [sʌm; səm] [’ræʃ(ə)nəl] [pɔkju’perɪ(ə)n] [wɪtʃ] [maɪt] [’ɒbviət] [ðə; ði] [’deɪli]
and find for us some rational occupation which might obviate the daily
和 寻找 为了 我们 一些 合理的 职业 哪个 可能 避免 这 日常的
[ə’kʌrəns] [ɒv; əv] [ðəʊz] [’lɪt(ə)l] [ɪk’strævəgəns,-gənsɪ] [ɒv; əv] [kən’dʌkt] [wɪtʃ] [’rendə(r)][’aʊə(r)][’pi:p(ə)l]
occurrence of those little extravagances of conduct which render our people
发生 的 那些 小的 奢侈 的 执行 哪个 使成为 我们的 人们
[ə; eɪ] [’pʌz(ə)l] [ænd; ænd] [ə; eɪ] [’wʌndə(r)][tu:; tə] [’betə(r)][’regjələɪtɪd; ’regjələɪtɪd] [kə’mju:nətɪz] .
a puzzle and a wonder to better regulated communities .
一个 谜 和 一个 想知道 到 更好的 受监管 社区 .

并为我们找到一些合理的职业，以避免每天发生那些小小的荒唐行为，这些行为让那些管理更规范的社区感到困惑和惊奇。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [sə’saɪətɪ] [æz; əz] [ðɪs] , [ænd; ænd] [sʌtʃ] [’restləs] [æk’tɪvətɪ] [ə’ləʊn] ,
Such a state of society as this , and such restless activity alone ,
这样的 一个 状态 的 社会 作为 这 , 和 这样的 不安 活动 独自的 ,
这种社会状况，以及这种躁动不安的活动，仅仅是这样就足以说明问题。

[kʊd; kəd] [gɪv] [bɜ:θ] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪk’strɔ:d(ə)n(ə)rɪ] [’kærəktə(r)] [hu:z] [’tɜ:bjələnt] [kə’rɪə(r)][ai] [eɪ ’em] [ə’baʊt]
could give birth to the extraordinary character whose turbulent career I am about
可以 给 出生 到 这 非凡的 特点 谁 湍流 职业 我 是 关于
[ɪn’dartɪŋ] ;
inditing ;
写作 ;

或许会孕育出我即将描绘的这位非凡人物，他坎坷的一生正是由此展开；

[bʌt; bət][eə(r)][ai] [prə'si:d] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [pə'hæps] [bi:; bi] [wel] [tu:; tə] [ə'lu:d] [tu:; tə][ðə; ði]
but ere I proceed , it would perhaps be well to allude to the
但 埃雷 我 继续 , 它 会 也许 是 出色地 到 暗示 到 这
['sɜ:kəmstənsɪz] [ænd; ənd] [ɪ'mɜ:rdʒənsi] [wɪtʃ] ,
circumstances and emergencies which ,
情况 和 紧急情况 哪个 ,

但在我继续之前，或许应该先提及一下当时的情况和紧急情况：

[ɒn][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz][ai][hæv; həv][leɪd] [daʊn] , [θru:] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪndɪ'vɪdʒuəl][tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] .
on the principles I have laid down , threw such an individual to the surface .
在 这 原则 我 有 铺设 向下 , 扔 这样的 一个 个人 到 这 表面 .
根据我制定的原则，将这样的人暴露出来。

[ˈlɪt(ə)] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə'lu:ʒ(ə)n] [wɪl] [bi:; bi] ['nesəsəri] ; [fɔ:(r); fə(r)][ɪn] [ði:z] [deɪz] ,
Little more than allusion will be necessary ; for in these days ,
小的 更多的 比 典故 将要 是 必要的 ; 为了 在 这些 天 ,
只需稍加暗示即可；因为在如今这个时代，

[wen] [səʊ] [mʌtʃ] [hæz; həz] [bi:n] [sed] [ænd; ənd] [sʌŋ] [ə'baʊt] ['aɪələnd] — [waɪl] ['kɑ:rlətən][ɪn][hɪz; ɪz]
when so much has been said and sung about Ireland — while Carleton in his
什么时候 所以 很多 有 到过 说 和 唱 关于 爱尔兰 — 尽管 卡尔顿 在 他的
[səʊl] - ['sɜ:tʃɪŋ] [teɪlz; 'teɪli:z] [ðə; ði] ['veri] ['ɪnməʊst] [hɑ:t] [ɒv; əv][əʊə(r)] ['kʌntrimən] ,
soul - searching tales anatomises the very inmost heart of our countrymen ,
灵魂 - 搜索 故事 解剖 这 非常 最 心 的 我们的 同胞们 ,
关于爱尔兰，人们已经说了那么多话，唱了那么多歌——而卡尔顿在他的灵魂探索故事中剖析了我们同胞最内心深处的情感，

[ænd; ənd] ['mɪsɪz] [hɔ:l] [skim] [ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [gʊd] [ænd; ənd] ['bjʊ:trɪf(ə)l] [ə'mʌŋst]
and Mrs Hall skims the surface of all that is good and beautiful amongst
和 太太 大厅 撇油 这 表面 的 全部 那 是 好的 和 美丽的 在
[ju: 'es] — [waɪl] [ə'tɜ:nɪz] [merk] ['fɔ:tənz] ,
us — while attorneys make fortunes ,
我们 — 尽管 律师 制作 财富 ,
霍尔夫人只是浅尝辄止地触及了我们身边所有美好事物的表面——而律师们却赚得盆满钵满。

[ænd; ənd] ['lɔɪərz] [faʊnd] ['fæmɪlɪz] ,
and lawyers found families ,
和 律师 成立 家庭 ,
律师们找到了这些家庭，

[hu:] [kæn; kən][bi:; bi] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði][lə'mentəb(ə)l] [ˌmɪs'mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] ['prɒpəti] [wɪtʃ]
who can be ignorant of the lamentable mismanagement of property which
WHO 能 是 无知 的 这 令人惋惜的 管理不善 的 财产 哪个
[hæz; həz] ['begə] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv][əʊə(r)][əʊldɪst] ['fæmɪlɪz] ?
has beggared so many of our oldest families ?
有 穷困潦倒 所以 许多 的 我们的 最老 家庭 ?
谁能对财产管理不善造成的惨痛后果视而不见，这种后果已经使许多古老家族陷入贫困？

[ðə; ði][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][wʌn] [wɪl] [ɔ:l'məʊst] [tel] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔ:l] .
The history of one will almost tell the fate of them all .
这 历史 的 — 将要 几乎 告诉 这 命运 的 他们 全部 .
一个人的历史几乎可以预示所有人的命运。

[ɪn'kʌmbrəns] [ə'kju:mjələɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [pə'hæps] [hɑ:f] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n] [ˌdʒenə'reɪʒnz] , [sʌm; səm]
Incumbrances accumulating for perhaps half - a - dozen generations , some
债务 累积 为了 也许 一半 - 一个 - 打 几代人 , 一些
['prɒbəbli] [lɒŋ] [brɪ'fɔ:(r)] [dɪs'tʃɑ:dʒd] ,
probably long before discharged ,
大概 长的 前 出院 ,
这些债务可能已经累积了六代之久，有些甚至可能在债务解除之前很久就已存在。

[bʌt; bət] [sti:l] [ə'laʊd] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɒn] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [æz; əz] [ɪf] [ʌn'peɪd] , [θru:] [mɪə(r)] [nɪ'glekt]
but still allowed to remain on record as if unpaid , through mere neglect
但 仍然 允许 到 保持 在 记录 作为 如果 未付 , 通过 仅仅 忽视
[ænd; ənd] ['keələsnəs] ,
and carelessness ,
和 疏忽 ,

但由于疏忽和粗心，这些款项仍然被保留在记录中，就好像没有支付一样。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fækt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['evə(r)] ['hævɪŋ] [bi:n] [peɪd] [fɔ:ls] ['ɪntu:] [ə'blɪvɪən] , [ɔ:(r)] [bɪ'kʌmz]
until the fact of their ever having been paid falls into oblivion , or becomes
直到 这 事实 的 他们的 曾经 拥有 到过 有薪酬的 瀑布 进入 遗忘 , 或者 变成
[ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [pru:f] ;
incapable of proof ;
无法 的 证明 ;
直到他们曾经获得报酬的事实被遗忘，或者无法证明为止；

['ʌðə(r)z] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] , [ɪn] [ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [sʌm; səm] ['lʌki] ['æksɪdənt] [wʊd] [sʌm; səm]
others permitted to continue , in the hope that some lucky accident would some
其他的 允许 到 继续 , 在 这 希望 那 一些 幸运的 事故 会 一些
[taɪm] [ɔ:(r)] ['ʌðə(r)] ,
time or other ,
时间 或者 其他 ,
其他人则被允许继续工作，希望有朝一日能发生某种幸运的意外。

[ænd; ənd] ['sʌmhəʊ] [ɔ:(r)] ['ʌðə(r)] , [træns'fɜ:(r)] [ðem; ðəm] [baɪ] [ɪn'herɪtəns] [tu:; tə] [ðə; ði] [eə(r)] ,
and somehow or other , transfer them by inheritance to the heir ,
和 不知何故 或者 其他 , 转移 他们 经过 遗产 到 这 继承人 ,
并以某种方式将它们通过继承传给继承人。

[ɔ:(r)] [els] [ɪ'neɪb(ə)] [hɪm] [tu:; tə] ['lɪkwɪdeɪt] [ðem; ðəm] [mɔ:(r)] [kən'vi:nɪəntli] [ðæn; ðən] [æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt]
or else enable him to liquidate them more conveniently than at the present
或者 别的 使能够 他 到 清算 他们 更多的 方便 比 在 这 展示
.
:
.

或者让他能够比现在更方便地变现这些资产。

[æt; ət] [lɑ:st] , [ɪn] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [ɒv; əv] ['mɔ:t(ə)] [ə'feəz] ,
At last , in the changes of mortal affairs ,
在 最后的 , 在 这 变化 的 凡人 事务 ,
最终，在人世间的变迁中，

[ðeɪ] [fɔ:l] ['ɪntu:] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] ['streɪndʒə] [ɔ:(r)] [p'ɜ:sənz] [hu:] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ðeə(r)] [əʊn] .
they fall into the hands of strangers or persons who must have their own .
他们 落下 进入 这 双手 的 陌生人 或者 人 WHO 必须 有 他们的 自己的 .
它们落入陌生人或必须拥有自己东西的人手中。

[ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [ɪz] [dɪ'mɑ:nd; -'mænd] — [ðə; ði] [ɪn'herɪtə(r)] [faɪndz] [hɪm'self] ['fɪfti] [pə(r)] [sent] [wɜ:s]
A settlement is demanded — the inheritor finds himself fifty per cent worse
一个 沉降 是 要求 — 这 继承人 发现 他自己 五十 每 中心 更糟
[ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ] — [rɪ'dempʃn] [ɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kwestʃən] — [hi:; hi] [plʌndʒ] ['ɪntu:] ['tenfəʊld]
than nothing — redemption is out of the question — he plunges into tenfold
比 没有什么 — 赎回 是 出去 的 这 问题 — 他 暴跌 进入 十倍
[dɪsɪ'peɪʃn] [ænd; ənd] [ɪk'strævəgəns] ,
dissipation and extravagance ,
耗散 和 奢侈 ,

有人要求达成和解——继承人发现自己的处境比一无所有还要糟糕50%——赎罪已无可能——他陷入了十倍的挥霍和奢靡之中。

[ˈnəʊɪŋ] [ðæt][hiː; hi] [weɪsts] [ˈnʌθɪŋ] [wɪt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz][ˈpaʊə(r)][tuː; tə] [rɪˈteɪn] [ɔː(r)] [rɪˈtriːv] .
knowing that he wastes nothing which it is in his power to retain or retrieve .
会心 那 他 废物 没有什么 哪个 它 是 在 他的 力量 到 保持 或者 取回 .

他深知自己不会浪费任何他有能力保留或找回的东西。

[ə; eɪ] [ɔːt] [laɪf][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmeri] [wʌn] , [ɪz][hɪz; ɪz][ˈmæksɪm] ; [tuː; tə][prəˈtrækt][ˌaɪ ˈtiː] ,
A short life and a merry one , is his maxim ; to protract it ,
一个 短的 生活 和 一个 欢乐 一 , 是 他的 格言 ; 到 延长 它 ,

他的座右铭是：短暂而快乐地度过一生；拖延生命，

[hiː; hi] [ˈlɪtɪɡeɪt] [ˈevri] [kleɪm] [raɪt] [ænd; ənd][left] — [siːk] [tuː; tə][ˈbæf(ə)l] [ˈevri] [ˈprəʊses][ɒv; əv][ðə; ði]
he litigates every claim right and left — seeks to baffle every process of the
他 诉讼 每一个 宣称 正确的 和 左边 — 寻找 到 挡板 每一个 过程 的 这
[ɒː] — [kɔːlɪz][hɪz; ɪz] [ˈtenəntri] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈsɪstəns] — [waɪl] [ðeɪ] ,
law — calls his tenantry to his assistance — while they ,
法律 — 呼吁 他的 承租人 到 他的 协助 — 尽管 他们 ,

他四处打官司，想方设法阻挠法律程序，甚至叫来佃户帮忙——而他们，

[ˈteɪkɪŋ] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [diˈstres] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kənˈfjuːʒn] [ɒv; əv][ɔːl] [raɪts] , [əˈsjuːm]
taking advantage of his distresses , and the confusion of all rights , assume
采取 优势 的 他的 痛苦 , 和 这 困惑 的 全部 权利 , 认为

[æn; ən] [ˌɪndɪˈpendənt] [pəˈzɪʃ(ə)n] ,
an independent position ,
一个 独立的 位置 ,

利用他的困境和权利混乱，采取独立立场，

[ˈpleɪɪŋ] [ɒf] [ðə; ði][ˈlændlɔːd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈædvəs(ə)rɪz] [əˈɡenst] [wʌn][əˈnʌðə(r)] — [naʊ] [rɪˈbelɪŋ]
playing off the landlord and his adversaries against one another — now rebelling
玩耍 离开 这 房东 和 他的 对手 反对 — 其他 — 现在 反叛
[əˈɡenst] [hɪz; ɪz] [wiːk] [kleɪmz] — [naʊ] [əˈfɔːd; əˈfɔːd] [hɪm] [prəˈtekʃ(ə)n] [əˈɡenst] [ðə; ði][ədˈvɑːnsɪz] [ɒv; əv]
against his weak claims — now affording him protection against the advances of
反对 他的 虚弱的 索赔 — 现在 负担得起 他 保护 反对 这 进展 的
[ðə; ði] [ɒː] ,
the law ,
这 法律 ,

利用房东和他的对手之间的矛盾——一会儿反抗他薄弱的诉求，一会儿又保护他免受法律的制裁。

[ˈθrəʊɪŋ] [ðeə(r)] [weɪt] [ˈɪntuː] [wɒtˈevə(r)] [skeɪl] [ˈprɒmɪsɪz] [ðə; ði][məʊst][fʌn][ænd; ənd][ðə; ði][məʊst]
throwing their weight into whatever scale promises the most fun and the most
投掷 他们的 重量 进入 任何 规模 承诺 这 最多 乐趣 和 这 最多
[ədˈvɑːntɪdʒ] — [hɑːf] - [ə; eɪ] - [ˈdʌz(ə)n] [ˈbeɪlɪf] [ɑː(r); ə(r)] [meɪɪmd] [ɔː(r)] [ˈməːdə] — [hɑːf] - [ə; eɪ] -
advantage — half - a - dozen bailiffs are maimed or murdered — half - a -
优势 — 一半 - 一个 - 打 法警 是 残废 或者 被谋杀 — 一半 - 一个 -
[ˈdʌz(ə)n] [ɪɡˈzæmpl] [ɑː(r); ə(r)] [meɪɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈfendɪd] [ˈdɪɡnəti][ɒv; əv][ˈdʒʌstɪs] .
dozen examples are made to the offended dignity of justice .
打 示例 是 制成 到 这 被冒犯了 尊严 的 正义 .

他们竭尽全力追求最有趣、最有利的局面——六名法警被致残或杀害——六个例子是对正义尊严的冒犯。

[əˈfeəz] [kʌm] [tuː; tə][ðeə(r)][ˈkraɪsɪs][æet; ət][lɑːst][ɪn] [spart] [ɒv; əv][ɔːl] [ˌɒpəˈzɪʃ(ə)n] .
Affairs come to their crisis at last in spite of all opposition .
事务 来 到 他们的 危机 在 最后的 在 尽管如此 的 全部 反对 .

尽管遭到种种反对，事态最终还是发展到了危机阶段。

[ðə; ði] [ə'tɜ:niz] [get][ðeə(r)][kɒsts] — [ðə; ði] [kɪ'editəz] [get][ðə; ði] ['sɜ:pləs] — [ðə; ði] [ʌn'fɔ:tʃənət]
The attorneys get their costs — the creditors get the surplus — the unfortunate
这 律师 得到 他们的 成本 — 这 债权人 得到 这 剩余 — 这 不幸
['detə(r)] [gets][ðə; ði] [tɜ:n] - [aʊt] — [ænd; ənd][səʊ][endz][æ; ən][əʊld] [sɒŋ] [ænd; ənd][æ; ən][əʊld]['fæməli]
debtor gets the turn - out — and so ends an old song and an old family
债务人 获得 这 转动 - 出去 — 和 所以 结束 一个 老的 歌曲 和 一个 老的 家庭
.
:
.

律师们拿到了费用——债权人拿到了剩余款项——不幸的债务人得到了赔偿——一首老歌和一个老家庭的故事就此结束。

[ðɪs] ['terəb(ə)][ʌltɪ'meɪtəm][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [dɪd][nɒt] , [haʊ'evə(r)] ,
This terrible ultimatum of the law did not , however ,
这 糟糕的 最后通牒 的 这 法律 做过 不是 , 然而 ,
然而，法律的这一可怕最后通牒并没有奏效。

[ɪn][ɔ:l] [keɪsɪz] [pʊt][æ; ən][end][tu:; tə][ðə; ði] [həʊps][ænd; ənd] ['enədʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪs'kʌmfɪtɪd]
in all cases put an end to the hopes and energies of the discomfited
在 全部 案例 放 一个 结尾 到 这 希望 和 能量 的 这 不安
['lɪtɪɡənt] .
litigant .
当事人 .

无论如何，都要彻底粉碎败诉方的希望和努力。
[ə'nʌðə(r)] [kɑ:d] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [tu:; tə][bi:; bi] [pleɪd] ,
Another card still remained to be played ,
其他 卡片 仍然 剩余 到 是 玩 ,
还有一张牌没打出来，

[baɪ]['eni][wʌn] ['rekləs] [ænd; ənd] ['despərət] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][ə'veɪl] [hɪm'self][ɒv; əv][aɪ'ti:] :
by any one reckless and desperate enough to avail himself of it :
经过 任何 一 鲁莽 和 绝望的 足够的 到 可用 他自己 的 它 :
任何鲁莽且绝望到足以利用它的人：

[ðɪs] [wɒz; wəz][nəʊ] [les] [ðæn; ðən][tu:; tə][raɪz][ɪn]['əʊpəʊn] [ɒpə'zi(ə)n] [tu:; tə][ɔ:l] [lɔ:] ,
this was no less than to rise in open opposition to all law ,
这 曾是 不 较少的 比 到 上升 在 打开 反对 到 全部 法律 ,
这无异于公然藐视一切法律！

[set][ðə; ði] ['ʃerɪf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sʌbltən] [æt; ət] [dɪ'faɪəns] ,
set the sheriff and his subalterns at defiance ,
放 这 警长 和 他的 下级军官 在 蔑视 ,
挑衅警长及其下属，使其处于不服从状态。

[ænd; ənd][həʊld] [pə'zeɪ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] [hænd]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['mæənə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] .
and hold possession with a strong hand after the manner of the ancients .
和 抓住 拥有 和 一个 强的 手 后 这 方式 的 这 古代人 .
并像古人那样，以强硬手段守住领地。

[bɪ'fɔ:(r)] ['mætəz] [keɪm] [tu:; tə] [ðɪs] , [ðə; ði] ['tenəntri] [wɜ:(r); wə(r)]['ju:zuəli; 'ju:zəli] , [frɒm; frəm][ðə; ði]
Before matters came to this , the tenantry were usually , from the
前 事情 来了 到 这 , 这 承租人 是 通常 , 从 这
['kɔ:zɪz] [aɪ][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] ,
causes I have mentioned ,
原因 我 有 提及 ,
在此之前，由于我前面提到的原因，租户们通常.....

[sə'fɪntli] [dɪ'mɒrəlaɪzd] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['pɜːpəs] ; [ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ðeə(r)]
sufficiently demoralized for any purpose ; and whatever might have been their
足够 士气低落 为了 任何 目的 ; 和 任何 可能 有 到过 他们的
['priːviəs] [kən'dʌkt] ,
previous conduct ,
以前的 执行 ,

士气低落到无法从事任何活动；无论他们之前的行为如何，

[ðəʊz] ['sɪmpəθɪz] [wɪtʃ] ['seldəm] [feɪl][ə; eɪ] ['ruːɪnd] ['mɑːstə(r)] , [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] [raʊzd]
those sympathies which seldom fail a ruined master , were of course roused
那些 同情 哪个 很少 失败 一个 毁坏 掌握 , 是 的 课程 唤醒
[tuː; tə][ðeə(r)] [haɪst] [pɪtʃ] ;
to their highest pitch ;
到 他们的 最高 沥青 ;

对于落魄主人而言，他们很少会丧失同情心，而这种同情心自然被激发到了极致；

[ɪn] [ə'dɪ(ə)n] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['stɪmjələnt] , [,aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['mænɪfestli] [ðeə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [reɪn]
in addition to which stimulant , it was manifestly their advantage that the reign
在 添加 到 哪个 兴奋剂 , 它 曾是 显然 他们的 优势 那 这 在位
[ɒv; əv] [ˌmɪs'ruːl] [ʃʊd; ʃəd] [kən'tɪnjuː] ,
of misrule should continue ,
的 统治不善 应该 继续 ,

除了这些刺激因素之外，显然，让他们继续维持暴政统治对他们有利。

[səʊ] [ðæt] , [wen] [ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz] [ðʌs] [tɜːnd] [æt; ət] [beɪ] ,
so that , when a man was thus turned at bay ,
所以 那 , 什么时候 一个 男人 曾是 因此 转向 在 湾 ,
[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['seɪɪŋ] [haʊ] [ðə; ði][ˈmætə(r)] [maɪt] [end] .

there was no saying how the matter might end .
那里 曾是 不 说 如何 这 事情 可能 结尾 .

谁也无法预料这件事最终会如何收场。

[aɪ] [bɪ'liːv] [,aɪ 'tiː] ['veri] ['ɒf(ə)n] ['hæpənd] ,
I believe it very often happened ,
我 相信 它 非常 经常 发生 ,

我相信这种情况经常发生。

['djʊərəɪŋ][ðə; ði] [wiːk] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːt(ə)n] [ədˌmɪnɪ'streɪ(ə)n][ɒv; əv][ˈdʒʌstɪs][ɪn][ðə; ði][pɑːst] ['sentʃəri] ,
during the weak and uncertain administration of justice in the past century ,
期间 这 虚弱的 和 不确定 行政 的 正义 在 这 过去的 世纪 ,
[ðæt] [ə; eɪ] [ˌpɜːtɪ'neɪfəs] [əd'hɪərəns] [tuː; tə] [ðɪs] ['despəɾət] [laɪn][ɒv; əv][ˈpɒləsi][hæz; həz]['taɪəd][aʊt]

that a pertinacious adherence to this desperate line of policy has tired out
那 一个 顽强的 依从性 到 这 绝望的 线 的 政策 有 疲劳的 出去
[ðə; ði][ˌpɜːsɪ'kjuː(ə)n][ɒv; əv][ɔːl] ['ædvəs(ə)rɪz] ,
the persecution of all adversaries ,
这 迫害 的 全部 对手 ,

对这一孤注一掷的政策路线的执着坚持，已经耗尽了所有对手的迫害。

[ænd; ənd] [biːn] [ˌkraʊnd] [wɪð] ['faɪn(ə)l] [sək'ses] .
and been crowned with final success .
和 到过 加冕 和 最终的 成功 .

并最终获得了成功。

['eni] ['mʌni] , [ˈðeəfɔː(r)] ,
Any money , therefore ,
任何 钱 , 所以 ,

因此，任何金钱

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈpɑːtrɪzən][ˈeɪb(ə)][ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndəˈteɪk] [ðə; ði] [səˈpɔːt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
for a partizan able and willing to undertake the support of such a
为了 一个 游击队员 有能力的 和 愿意的 到 承担 这 支持 的 这样的 一个
[ˈdespəɾət] [kɔːz] ；
desperate cause ；
绝望的 原因 ；

对于一位能够且愿意支持如此绝望事业的党员来说；

[wʌn] [huː] , [waɪ] [hɪz; ɪz][ˈprɪnsəp(ə)][kept] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] ,
one who , while his principal kept in the background ,
一 WHO , 尽管 他的 主要的 保留 在 这 背景 ,
当他的主谋保持低调时, 他

[hæd; həd][nəʊ][fɪə(r)][ɔː(r)] [[eɪm] [tuː; tə] [prɪˈvent] [hɪm][frəm; frəm] ['pʊtɪŋ] [hɪm'self] ['fɔːwəd] — [drɪlɪŋ]
had no fear or shame to prevent him from putting himself forward — drilling
有 不 害怕 或者 耻辱 到 防止 他 从 推杆 他自己 向前 — 钻孔
[ðə; ði] ['tenənts] — [kəˈlektɪŋ] [ədˈhɪərənt][ænd; ənd] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] — ['kɒnsntreɪtɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]
the tenants — collecting adherents and information — concentrating all the
这 租户 — 收集 信徒 和 信息 — 集中 全部 这
[ˈlɔːləsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ɑːpəˈreɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] — ['həʊldɪŋ][hɪz; ɪz] [əʊn]
lawlessness of the district against the operations of the law — holding his own
无法无天 的 这 区 反对 这 运营 的 这 法律 — 保持 他的 自己的
[laɪf][æt; ət] [nɔːt] ,
life at nought ,
生活 在 零 ,

他毫无畏惧或羞耻之心, 挺身而出——鞭策佃户——招募追随者和收集情报——将该地区所有的不法行为集中起来对抗法律——甚至不惜牺牲自己的生命。

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ɔːl][ˈʌðə(r)z][æt; ət][ə; eɪ][ˈləʊə(r)] ['stændəd] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)] .
and the lives of all others at a lower standard , if possible .
和 这 生活 的 全部 其他的 在 一个 降低 标准 , 如果 可能的 .
如果可能的话, 降低其他人的生活水平。

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [səˈsaɪəti][rɪˈkwaɪəd][deə(r)] - [dˈevəlz] , [ænd; ənd] [ɪf] [əʊld] ['stɔːrɪz] [biː; bi] [truː] ,
In those days society required Dare - devils , and if old stories be true ,
在 那些 天 社会 必需的 敢 - 魔鬼 , 和 如果 老的 故事 是 真的 ,
当时的社会需要敢于冒险的人, 如果老故事属实的话,

[deə(r)] - [dˈevəlz][gəˈlɔː(r)][əˈrəʊz][tuː; tə] [səˈplaɪ] [ðə; ði] [wɒnt] .
Dare - devils galore arose to supply the want .
敢 - 魔鬼 数不胜数 出现 到 供应 这 想 .
为了满足这种需求, 涌现出了一大批胆大妄为之人。

[bʌt; bət] [wɒt] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ɔːl][tuː; tə] [mɪk] ['kɒnəl] [ɒv; əv] ['θɜːrlɪs] ?
But what were they all to Mick Connell of Thurles ?
但 什么 是 他们 全部 到 米克 康奈尔 的 瑟勒斯 ?
但对于瑟勒斯的米克·康奈尔来说, 他们又算得了什么呢?

[ðə; ði][ˌdespəˈrɑːdəʊ] [huːz] [neɪm] [ɪz] [stɪl] [rɪˈmembəd] [wɪð] ['terə(r)][ænd; ənd][ˌædməˈreɪʃ(ə)n] [θruː]
The desperado whose name is still remembered with terror and admiration through
这 亡命之徒 谁 姓名 是 仍然 记得 和 恐怖 和 钦佩 通过
[ðə; ði][ˈdɪstrɪkt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tɜːbjələnt] [kəˈrɪə(r)] ['fɪfti] [jɪəz] [əˈgəʊ] ,
the district which was the scene of his turbulent career fifty years ago ,
这 区 哪个 曾是 这 场景 的 他的 湍流 职业 五十 年 前 ,
五十年前, 这位亡命之徒在那个地区经历了一段动荡的生涯, 至今他的名字仍然令人既恐惧又敬畏。

[wɒz; wəz] , [æz; əz][maɪ] [ɪnˈfɔːmənt] [dɪˈskraɪbd] [hɪm][tuː; tə][,em ˈiː] , [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ðə; ðɪ][məʊst]
was , **as** **my informant** **described him to me** , **a man of the most**
曾是 , 作为 我的 线人 描述 他 到 我 , 一个 男人 的 这 最多
[ɪnˈdɒmɪtəb(ə)l][,rezəˈluːʃ(ə)n] ,
indomitable resolution ,
不屈不挠 解决 ,

据我的线人描述，他是一个意志极其坚定的人。

[ɪnˈdaʊd] [wɪð] [ə; eɪ] [streŋθ] [ɒv; əv][ˈbɒdɪ] [ˈtruːli] [fəˈmɪdəb(ə)l] , [ðəʊ] [ɒv; əv] [smɔːl] [ˈstætʃ(ə)r]
endowed with a strength of body truly formidable , **though of small stature**
捐赠 和 一个 力量 的 身体 真的 强大 , 尽管 的 小的 身材
[ænd; ənd] [miːn] [əˈpiərəns] ,
and mean appearance ,
和 意思是 外貌 ,

虽然身材矮小，外表丑陋，但却拥有极其强大的体魄。

[ænd; ənd] [wɪˈðɔːl] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ][məʊst][ˈmɔːt(ə)l] [əˈpəʊnənts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kɪŋz] [rɪt] [ðæt] [ˈevə(r)]
and withal one of the most mortal opponents of the king's writ that ever
和 此外 一 的 这 最多 凡人 对手 的 这 国王的 写 那 曾经
[ˈfɪɡəd] ,
figured ,
想 ,

而且，他还是一位历史上最顽强、最反对国王法令的对手。

[ˈiːv(ə)n][ɪn] [ˌtɪpəˈreəri] .
even in Tipperary .
甚至 在 蒂珀雷里 .

即使在蒂珀雷里郡也是如此。

[ðɪs] [ˈfeləʊ] [wɒz; wəz][nɒt] [sləʊ] [tuː; tə] [pəˈsiːv] [ðæt][ə; eɪ][mɔː(r)] [ˈpliːzɪŋ] [ænd; ənd][ˈprɒfɪtəb(ə)l]
This fellow was not slow to perceive that a more pleasing and profitable
这 同伴 曾是 不是 慢的 到 感知 那 一个 更多的 令人愉悦 和 有利可图
[,pkjuːpərɪ(ə)n][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][ˈeksəsaɪz][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈdeəriŋ] [ˈkwɒlətɪz] [wɪt]
occupation could be found for the exercise of the daring qualities which
职业 可以 是 成立 为了 这 锻炼 的 这 大胆 品质 哪个
[hiː; hi] [pəˈzest] ,
he possessed ,
他 拥有 ,

这个人很快就意识到，他所拥有的冒险精神可以找到一份更令人愉快、更有利可图的工作。

[ðæn; ðən][wɒz; wəz][əˈfɔːd; əˈfɔrd] [ɪn][ðə; ðɪ] [əˈkeɪzən(ə)] [ˈaʊtbreɪk] [æt; ət][feə(r)][ɔː(r)] [ˈpæt(ə)n] ,
than was afforded in the occasional outbreak at fair or pattern ,
比 曾是 提供 在 这 偶然 暴发 在 公平的 或者 图案 ,

比偶尔在集市或模式中爆发的疫情所能提供的要多得多，

[tuː; tə] [wɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɪðəˈtuː] [ɪn][hɪz; ɪz] [sɪmˈplɪsəti] [rɪˈstrɪktɪd] [hɪmˈself] .
to which he had hitherto in his simplicity restricted himself .
到 哪个 他 有 迄今为止 在 他的 简单 受限制的 他自己 .

此前，他出于单纯，一直将自己局限于此。

[ə; eɪ] [ˈdʒentlmən] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈneɪbəhʊd] [gɒt][ˈɪntuː] [ˈdɪfɪkəltɪz] , [ænd; ənd] , [pɔː(r); pʊə(r)][mæn] ,
A gentleman in the neighbourhood got into difficulties , **and** , **poor man** ,
一个 绅士 在 这 邻里 得到 进入 困难 , 和 , 贫穷的 男人 ,

附近一位先生遇到了麻烦，可怜人啊，

[hæd; həd][nɒt][ə; eɪ][səʊl] [brɪˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə][hɪm] [huː] [kʊd; kəd][dəˈrekt][ðə; ðɪ][ˈlɔːdəb(ə)l] [ɪgˈzəːʃən] [hɪz; ɪz]
had not a soul belonging to him who could direct the laudable exertions his
有 不是 一个 灵魂 属于 到 他 WHO 可以 直接的 这 值得称赞 努力 他的
[ˈtenənts] [ænd; ənd] [ˈfɑːləʊərz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] [brɪˈhɑːf] ,
tenants and followers were willing to make in his behalf ,
租户 和 追随者 是 愿意的 到 制作 在 他的 代表 ,

他手下没有一个亲信能够指导他的佃户和追随者们为他所做的那些值得称赞的努力，

[ɔ:(r)] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [haʊ] ['i:v(ə)n][tu:; tə][drɪ'spəʊz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['beɪlɪf] .
or show them how even to dispose of a bailiff .
或者 展示 他们 如何 甚至 到 处置 的 一个 法警 .

或者教他们如何处置法警。

[ˈkɒmən] [hju:ˈmænəti][ɪn'dju:st] [mɪk] [tu:; tə] [kʌm] ['fɔ:wəd] , [ænd; ənd][ˈnevə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][ækt]
Common humanity induced Mick to come forward , and never was an act
常见的 人类 诱导 米克 到 来 向前 , 和 绝不 曾是 一个 行为
[ɒv; əv][hju:ˈmænəti][mɔ:(r)] ['rɪtʃli] [ri'wɔ:dɪd] .
of humanity more richly rewarded .
的 人类 更多的 丰富 奖励 .

人性的光辉促使米克挺身而出，而人性的光辉也得到了最丰厚的回报。

[ðə; ði][məʊst] ['brɪliənt] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] [sək'ses] [kraʊnd] [hɪz; ɪz] ['leɪbə(r)] .
The most brilliant and unexpected success crowned his labours .
这 最多 杰出的 和 意外 成功 加冕 他的 劳动 .

他辛勤努力的成果获得了最辉煌、最出乎意料的成功。

[ˌʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['gʌd(ə)ns] [ðə; ði] ['tenənts] [brɪ'keɪm] [ə; eɪ][ˈfæləŋks] , ['eɪbə(r)][tu:; tə][ˈbɒðə(r)][ðə; ði] [twelv]
Under his guidance the tenants became a phalanx , able to bother the twelve
在下面 他的 指导 这 租户 成为 一个 方阵 , 有能力的 到 打扰 这 十二
[ˈdʒʌdʒɪz] [ðəm'selvz] ,
judges themselves ,
法官 他们自己 ,

在他的指导下，佃户们团结一致，甚至能够给十二位法官带来麻烦。

[ɔ:(r)][ˈtaɪə(r)][ðə; ði] ['peɪ(ə)ns] ['i:v(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['tʃɑ:nsəri] [su:t] .
or tire the patience even of a Chancery suit .
或者 胎 这 耐心 甚至 的 一个 法院 套装 .

甚至连高等法院诉讼的耐心都会耗尽。

[rɪts] [wɜ:(r); wə(r)] [sent] [aʊt] , [bʌt; bət][hæd; həd][nəʊ] [rɪ'tɜ:n] ,
Writs were sent out , but had no return ,
令状 是 发送 出去 , 但 有 不 返回 ,

传票已发出，但未收到回复。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [seɪm] [maɪt] [bi:; bi] [sed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['beɪlɪf] [hu:] ['ventʃəd]
and now and then the same might be said of the bailiffs who ventured
和 现在 和 然后 这 相同的 可能 是 说 的 这 法警 WHO 冒险
[tu:; tə][beə(r)][ðem; ðəm] .
to bear them .
到 熊 他们 .

有时，那些冒险运送他们的法警也可能面临同样的情况。

[ˈevriθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɪ'dju:st] [tu:; tə][ðə; ði][məʊst] ['pɜ:fɪkt] ['sɪstəm] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'tɜ:nɪz] ,
Everything was reduced to the most perfect system ; and the attorneys ,
一切 曾是 减少 到 这 最多 完美的 系统 ; 和 这 律师 ,
[dɪs'meɪd] [ænd; ənd] [dɪs'kʌmfɪtɪd] ,
dismayed and discomfited ,
沮丧 和 不安 ,

一切都简化为一个最完美的系统；律师们感到沮丧和不安，

[dɪ'kleəd] [ðəm'selvz] [ˈkɔŋkə] [baɪ][ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv][ˈtæktɪks] [hɪðə'tu:] [ˌʌn'nəʊn] ,
declared themselves conquered by a line of tactics hitherto unknown ,
声明 他们自己 征服 经过 一个 线 的 策略 迄今为止 未知 ,

他们宣称自己是被一种前所未见的战术所征服的。

[ðə; ði][dɪ'sklʌvəə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [drɪ'z:vɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'mɔ:rtəlaɪzd] .
the discoverer of which deserved to be immortalized .
这 发现者 的 哪个 应得的 到 是 永垂不朽 .

发现者理应被永垂不朽。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] ,
The result was ,
这 结果 曾是 ,

结果是：

[ðæt] [ðə; ði] ['pɑ:ti] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [səʊ] ['fɔ:tʃənət] [æz; əz][tu:; tə][ə'weɪkən][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['sɜ:vɪs]
that the party who had been so fortunate as to awaken for his service
那 这 派对 WHO 有 到过 所以 幸运 作为 到 觉醒 为了 他的 服务
[ðə; ði] ['slʌmbə] ['enədʒɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'tɜ:mɪnd] ['pɑ:trɪzən] ,
the slumbering energies of this determined partizan ,
这 沉睡 能量 的 这 决定 游击队员 ,

那个有幸唤醒了这位意志坚定的游击队员沉睡的能量并为他效力的政党，

[wɒz; wəz] [ə'laʊd] [æn; ən] ['ɒnərəb(ə)l] [kə,pɪtʃu'leɪn] ,
was allowed an honourable capitulation ,
曾是 允许 一个 光荣的 投降 ,
被允许体面地投降，

[waɪl] [ðə; ði] [dɪ'sklʌvəri] [ɒv; əv] [ðɪ:z] ['hæpi] [ɪm'prʊvmənt] [ɪn][ðə; ði]['həʊb(ə)l][ɑ:t][ɒv; əv][self] -
while the discovery of these happy improvements in the noble art of self -
尽管 这 发现 的 这些 快乐的 改进 在 这 高贵 艺术 的 自己 -
[dɪ'fens] [geɪnd] [fɔ:(r); fə(r)] ['kɒnəl] [hɪm'self][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv]['pʌblɪk]['benɪfæktə(r)][ɒv; əv][ɔ:l]
defence gained for Connell himself the character of public benefactor of all
防御 获得 为了 康奈尔 他自己 这 特点 的 民众 恩人 的 全部
[dɪ'strest] ['kʌntri] ['dʒentlmən] .
distressed country gentlemen .
苦恼 国家 先生们 .

康奈尔本人发现了自卫这门高尚艺术的这些令人欣喜的改进，并因此获得了所有陷入困境的乡村绅士的恩人美名。

[hɪz; ɪz] [feɪm] [ɪn'kri:st] , [ænd; ənd] ['bɪznəs] [keɪm] [θɪk] [ə'pɒn][hɪm] .
His fame increased , and business came thick upon him .
他的 名声 增加 , 和 商业 来了 厚的 之上 他 .
他的名声越来越大，生意也越来越好。

['meni] [ə; eɪ][mæn] [hu:] [wɒz; wəz][hɑ:f][ɪn'klaɪnd][tu:; tə][daɪ] [sɒft] [bɪ'fɔ:(r)] , [wɪ'ðəʊt] [wʌn] ['efət] [tu:; tə]
Many a man who was half inclined to die soft before , without one effort to
许多 一个 男人 WHO 曾是 一半 倾斜 到 死 柔软的 前 , 没有 一 努力 到
[seɪv] [hɪm'self] ,
save himself ,
节省 他自己 ,
许多原本有半心半意想要安然死去的人，甚至没有尝试过自救。

[tʊk] ['kʌrɪdʒ] [naʊ] ,
took courage now ,
采取 勇气 现在 ,
现在鼓起勇气吧。

[ænd; ənd] ['heɪs(ə)nd] [tu:; tə][ə'veɪl] [hɪm'self] [ɒv; əv][ðə; ði] ['praʊəs] [ænd; ənd] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [nju:]
and hastened to avail himself of the prowess and protection of this new
和 加快 到 可用 他自己 的 这 能力 和 保护 的 这 新的
[ænd; ənd] [ʌn'həʊpt] - [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:g'zɪliəri] ;
and unhopd - for auxiliary ;
和 未曾预料到的 - 为了 辅助的 ;
他急忙利用这支意想不到的新援军的英勇和保护；

[ʌn'tɪl] , [æt; ət][lenkθ; lenθ] , [ɪn][ɔ:l] ['despərət] [keɪsɪz][ðə; ði][fɜ:st] [step] ['teɪkən][wɒz; wəz][tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)]
until , at length , in all desperate cases the first step taken was to secure
直到 , 在 长度 , 在 全部 绝望的 案例 这 第一的 步 已采取 曾是 到 安全的
[hɪz; ɪz] ['sɜ:vɪsɪz] .
his services .
他的 服务 .

最终，在所有绝望的情况下，采取的第一步都是确保他能为你所用。

[ɪn][ˈprəʊses][ɒv; əv][taɪm][hɪz; ɪz][sʌnz] [gruː] [tuː; tə] [ˈmænhʊd] ,
In process of time his sons grew to manhood ,
在 过程 的 时间 他的 儿子们 生长 到 男子气概 ;

随着时间推移，他的儿子们渐渐长大成人。

[ˈfɪtɪd] [ɪn] [ˈevri] [rɪˈspekt] [tuː; tə][siː ˈəʊ] - [ˈɒpəreɪt] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈfɑːðə(r)] ;
fitted in every respect to co - operate with such a father ;
适配 在 每一个 尊重 到 合作 - 操作 和 这样的 一个 父亲 ;

各方面都适合与这样的父亲合作；

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði][ɪkˈstent][ænd; ənd][ˈbəʊldnəs][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɑːpəˈreɪnɪz] [ɪnˈkriːst] [əˈlɒŋ]
and of course the extent and boldness of his operations increased along
和 的 课程 这 程度 和 大胆 的 他的 运营 增加 沿着
[wɪð] [hɪz; ɪz][ˈfæməli] .
with his family .
和 他的 家庭 .

当然，随着家族的壮大，他的行动规模和胆量也随之增加。

[,piː ˈdʒiː] -]
[**Pg 359**]
[页 -]

[第359页]

[ðə; ði][ˈləʊk(ə)l] [ɔːˈθɒrətɪz] [kəˈnaɪv] [æt; ət][hɪm] ;
The local authorities connived at him ;
这 当地的 当局 阴谋 在 他 ;

地方当局与他勾结；

[ˈmeni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˈprɒbəbli] [ˈhævɪŋ] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əˈsɪstəns] [ɔːlˈredi] ,
many of them probably having received the benefit of his assistance already ,
许多 的 他们 大概 拥有 已收到 这 益处 的 他的 协助 已经 ,

他们中的许多人可能已经受益于他的帮助。

[waɪl] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðem; ðəm] [njuː] [nɒt] [wɒt] [deɪ] [wʊd] [flɪŋ] [ðem; ðəm][əˈpɒn][hɪz; ɪz]
while the rest of them knew not what day would fling them upon his
尽管 这 休息 的 他们 知道 不是 什么 天 会 一扔 他们 之上 他的
[prəˈtekʃ(ə)n] .
protection .
保护 .

而其余的人则不知道哪一天会落到他的庇护之下。

[tʌtʃ] [ˈkɒnəl] ！ — [ðeɪ] [wʊd] [æz; əz] [suːn] [tʌtʃ] [ðə; ði] [ˈæplz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [aɪz] ;
Touch Connell ! — they would as soon touch the apples of their own eyes ;
触碰 康奈尔 ！ — 他们 会 作为 很快 触碰 这 苹果 的 他们的 自己的 眼睛 ;

碰康奈尔一下！ ——他们宁愿碰自己的掌上明珠；

[ðeɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [jiːld] [ðəmˈselvz] [æt; ət][wʌnz][tuː; tə][ðə; ði] [heɪt] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbeɪlɪf]
they might as well yield themselves at once to the hated touch of the bailiffs
他们 可能 作为 出色地 屈服 他们自己 在 一次 到 这 憎恨 触碰 的 这 法警
.
:
.

他们最好立刻屈服于令人憎恶的法警的触碰。

[ˈgrætɪtjuːd][fɔː(r); fə(r)][pɑːst] [ˈsɜːvɪsɪz] ,
Gratitude for past services ,
感激 为了 过去的 服务 ,

感谢过去所做贡献，

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈpruːd(ə)nt] [vjuː] [tuː; tə] [ðəʊz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt] [eə(r)] [lɒŋ] [biː; bi] [kɔːld] [tuː; tə]
and a prudent view to those which he might ere long be called to
和 一个 谨慎 看法 到 那些 哪个 他 可能 埃雷 长的 是 称为 到
[ˈrendə(r)] ,
render ,
使成为 ;

以及对不久后可能被要求履行的职责的审慎考虑。

[prəˈkjʊəd] [hɪm][æn; ən] [ɪˈmjuːnəti] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈhærəsɪŋ] [ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd]
procured him an immunity from the harassing regulations which were made
采购 他 一个 免疫 从 这 骚扰 法规 哪个 是 制成
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kənˈtrəʊl][ɒv; əv] [ˈdʒentlmən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɪdni] ;
for the control of gentlemen of his kidney ;
为了 这 控制 的 先生们 的 他的 肾 ;
使他免受那些针对拥有他肾脏的绅士制定的骚扰性法规的约束;

[ænd; ənd] , [əˈkɔːdɪŋli] , [ˈʌndə(r)] [ðɪs] [rɪˈsɪprək(ə)] [ˈpætrənɪdʒ] [hiː; hi] [gruː] [ænd; ənd] [ˈflaʊrɪʃ] ,
and , accordingly , under this reciprocal patronage he grew and flourished ,
和 , 因此 , 在下面 这 互惠的 赞助 他 生长 和 繁荣 ,
[ænd; ənd] [wækst] [ˈfeɪməs] .
and waxed famous .
和 打蜡 著名的 .

因此, 在这种互惠互利的赞助下, 他不断发展壮大, 声名鹊起。

[ˈgrædʒuəli][hiː; hi] [brˈkeɪm] [ɪneɪblɪd] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [gæŋ] , [ænd; ənd] , [ðæt] [pɔɪnt] [geɪnd] , [hiː; hi]
Gradually he became enabled to form a gang , and , that point gained , he
逐步地 他 成为 已启用 到 形式 一个 帮派 , 和 , 那 观点 获得 , 他
[brˈkeɪm] [ɪrɪˈzɪstəb(ə)l] .
became irresistible .
成为 无法抗拒 .
他逐渐有能力组建团伙, 而一旦拥有了这一点, 他就变得势不可挡。

[ðə; ði] [ˈbjuːti] [ænd; ənd] [sɪmˈplɪsəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɪstəm] [kɔːzd] [aɪˈtiː][tuː; tə] [ˈtraɪʌmf] [ˈevri] [weə(r)] .
The beauty and simplicity of his system caused it to triumph every where .
这 美丽 和 简单 的 他的 系统 导致 它 到 胜利 每一个 在哪里 .
他的体系美观简洁, 因此在各地都取得了成功。

[dets] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [ˈdiskaʊnt] — [ˈdʒʌdʒmənts][wɜː(r); wə(r)] [kənˈdemd] — [ɪnˈkʌmbrəns]
Debts were at a discount — judgments were condemned — incumbrances
债务 是 在 一个 折扣 — 判决 是 谴责 — 债务
[siːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈbɜːd(ə)n] — [ænd; ənd] ,
ceased to be a burden — and ,
停止 到 是 一个 负担 — 和 ,
债务得以减免——判决被撤销——债务负担不再是负担——而且,

[əˈlæs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌmjuːtəˈbɪləti][ɒv; əv][ˈmɔːt(ə)l] [ˈgreɪtnəs] , [ðə; ði] [ˈʃerɪf] , [ðə; ði] [ˈveri] [ˈʃerɪf] ,
alas for the mutability of mortal greatness , the sheriff , the very sheriff ,
唉 为了 这 可变性 的 凡人 伟大 , 这 警长 , 这 非常 警长 ,
唉, 凡人伟大终究是短暂的, 警长, 就是那位警长,

[wɒz; wəz][səʊ] [ˈlaɪtli] [rɪˈgɑːdɪd] [ðæt] [nɒt][ə; eɪ] [səʊl][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [wʊd] [biː; bi] [ˈbɒðəd] [ˈbraɪbɪŋ]
was so lightly regarded that not a soul in the place would be bothered bribing
曾是 所以 轻轻 认为 那 不是 一个 灵魂 在 这 地方 会 是 烦恼 贿赂
[hɪm] !
him !
他 !
他如此不受人待见, 以至于当地没有人会费心去贿赂他!

[rɪˈspektəbl] [ænd; ənd] [rɪˈmjuːnərətɪv] [æz; əz][hɪz; ɪz][laɪn][ɒv; əv] [ˈbɪznəs] [hæd; həd] [brɪˈkʌm] ,
Respectable and remunerative as his line of business had become ,
可敬 和 有报酬的 作为 他的 线 的 商业 有 变得 ,
他的行业已经变得体面且收入丰厚,

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [ʌnˈtɪl][ə; eɪ][ˈwaɪdə(r)] [fiːld] [wɒz; wəz][ˈəʊpənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪnˈkriːst] [pˈaʊəz] ,
it was not long until a wider field was opened to his increased powers ,
它 曾是 不是 长的 直到 一个 更广泛 场地 曾是 打开 到 他的 增加 权力 ,
不久之后, 他日益增长的权力便有了更广阔的施展空间。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪkˈspəriəns] [hiː; hi][hæd; həd][əˈkjuːmjələrtɪd] .
and the experience he had accumulated .
和 这 经验 他 有 积累 .
以及他积累的经验。

[ðə; ði] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld][ænd; ənd][kənˈsɪdərəb(ə)] [ˈfæməli][wɒz; wəz] [ˈθret(ə)nd] [wɪð]
The representative of an old and considerable family was threatened with
这 代表 的 一个 老的 和 大量 家庭 曾是 威胁 和
[æn; ən][ɪˈdʒektmənt][baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈrelatɪvz] ,
an ejectment by some of his relatives ,
一个 喷射 经过 一些 的 他的 亲属 ,
一位出身名门望族的代表人物遭到部分亲戚的驱逐威胁。

[huː] [pəˈzest] [ə; eɪ][ˈkliərə(r)][kleɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɒpəti] [ðæn; ðən][hiː; hi][dɪd] ; [waɪl] ,
who possessed a clearer claim to the property than he did ; while ,
WHO 拥有 一个 更清晰 宣称 到 这 财产 比 他 做过 ; 尽管 ,
比他拥有更明确财产所有权的人; 而,

[ɪn] [əˈdɪ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdaʊtʃʊlnɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kɔːz] ,
in addition to the doubtfulness of his cause ,
在 添加 到 这 怀疑 的 他的 原因 ,
除了他所主张的理由本身就值得怀疑之外,

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [bɪˈməʊn] [ðæt][ðə; ði] [ɪmˈprɒvɪdənt] [ˈmænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][lɪvd; ˈlaɪvd][hæd; həd]
he had to bemoan that the improvident manner in which he lived had
他 有 到 哀叹 那 这 不谨慎的 方式 在 哪个 他 居住地 有
[dɪˈpraɪvd] [hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [miːnz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [dɪˈfend] [aɪˈtiː] .
deprived him of the means necessary to defend it .
被剥夺的 他 的 这 方法 必要的 到 保卫 它 .
他不得不哀叹, 自己挥霍无度的生活方式使他失去了保卫家园所需的资源。

[nɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [ˈtrʌb(ə)lɪz] [kənˈfaɪnd][tuː; tə][wʌn] [lɔː] - [suːt] .
Nor were his troubles confined to one law - suit .
也不 是 他的 麻烦 受限 到 一 法律 - 套装 .
他的麻烦也不仅限于一场官司。

[ˈʌðə(r)] [ˈpɑːtɪz] , [kənˈsiːvɪŋ] [ðəə(r)] [raɪts] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz][ˈfiːzəb(ə)l][æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Other parties , conceiving their rights were as feasible as those of his
其他 各方 , 受孕 他们的 权利 是 作为 可行的 作为 那些 的 他的
[əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈædvəsəri] ,
original adversary ,
原来的 对手 ,
其他各方则认为他们的权利与他最初的对手的权利一样可行,

[dɪˈtɜːmɪnd] [ɒn][ə; eɪ][ˈsɪmələ(r)] [əˈsɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɒn][wʌn] [deɪ][ðə; ði] [ˈʌkləs]
determined on a similar assertion of them , and on one day the luckless
决定 在 一个 相似的 断言 的 他们 , 和 在 一 天 这 倒霉的
[waɪt] [wɒz; wəz] [sɜːvd] [wɪð] ,
wight was served with ,
怀特岛 曾是 服务 和 ,
基于他们类似的断言, 有一天, 这位不幸的家伙被送来了.....

[aɪ] [bɪˈliːv] , [nəʊ] [les] [ðæn; ðən][fɔː(r)] .
I believe , no less than four ejectments .
我 相信 , 不 较少的 比 四 喷射 .
我认为, 至少有四次被驱逐出场。

[ai] [sə'pəʊz] ['evri] ['bɒdi] [ɪz][ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪndɪ'skreʃənz] , [ɪregjə'lærəti] ,
I suppose every body is aware of the indiscretions , irregularities ,
我 认为 每一个 身体 是 意识到的 的 这 轻率行为 , 违规行为 ,
我想每个人都知道这些不检点行为和违规行为。

[ænd; ənd][ik'strævəgəns,-gənsi] [wɪtʃ] [ɪn][ðæt] [fə'si:ʃəs] ['prəʊses][ɑ:(r); ə(r)] [ə'ledʒd] [ə'genst] [ðə; ði]
and extravagances which in that facetious process are alleged against the
和 奢侈 哪个 在 那 滑稽的 过程 是 据称 反对 这
[pɜ:s(ə)n] [hu:m] [,aɪ 'ti:] [si:k] [tu:; tə] [dɪ'stɜ:b] .
person whom it seeks to disturb .
人 谁 它 寻找 到 打扰 .
以及在这种滑稽的过程中，被指控的种种奢靡行为，而这些行为正是它试图骚扰的对象。

[ai] [ni:d] [nɒt] , ['ðeəfɔ:(r)] ,
I need not , therefore ,
我 需要 不是 , 所以 ,
因此，我无需.....

[seɪ] [wɪð] [wɒt] [ə'meɪzmənt] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][mæn] [pə'ru:z] [ðə; ði] ['weɪti] ['tʃɑ:dʒɪz] [ɒv; əv] [ə'sɔ:lt]
say with what amazement the poor man perused the weighty charges of assault
说 和 什么 惊愕 这 贫穷的 男人 仔细阅读 这 重 收费 的 突击
[ænd; ənd] ['bætri] [səʊ] [s'ɜ:kəmst,ɑ:nʃəl,i] [leɪd] [ə'genst] [hɪm] ,
and battery so circumstantially laid against him ,
和 电池 所以 间接地 铺设 反对 他 ,
想象一下，当这位可怜的男子仔细阅读那些针对他的、基于间接证据的、分量很重的殴打和人身伤害指控时，他是多么震惊。

[ɔ:(r)] [haʊ] ['di:pli] [hi:; hi][pʌz(ə)ld][hɪz; ɪz] ['meməri] [ɪn] ['rænsæk] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][dɪ'skʌvə(r)] [wen] [hi:; hi]
or how deeply he puzzled his memory in ransacking it to discover when he
或者 如何 深 他 困惑 他的 记忆 在 洗劫 它 到 发现 什么时候 他
[kʊd; kəd] ,
could ,
可以 ,
或者说，他在翻遍记忆的过程中，为了找到答案，究竟经历了怎样的痛苦挣扎。

[baɪ]['eni] [,pɒsə'bɪləti] , [hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [ɔ:l] [ðɪ:z] ['autreɪdʒ] .
by any possibility , have committed all these outrages .
经过 任何 可能性 , 有 坚定的 全部 这些 暴行 .
无论如何，他们都犯下了所有这些暴行。

[ænd; ənd] [hu:] [ðə; ði] [dju:s] [wɒz; wəz][dʒɒn] - , [ðæt] [si:md] [mɪkst] [ʌp][səʊ] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði]
And who the deuce was John Thrustout , that seemed mixed up so much in the
和 WHO 这 二 曾是 约翰 - , 那 似乎 混合 向上 所以 很多 在 这
[træn'zækʃ(ə)n] ?
transaction ?
交易 ?
还有，那个似乎深度卷入这笔交易的约翰·瑟斯特奥特又是谁？

— [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪv(ə)l] ['feləʊ] , ['enihaʊ] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [wɔ:nd] [hɪm] ['feəli] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
— **he was a civil fellow , anyhow , for he warned him fairly of his**
— 他 曾是 一个 民用 同伴 , 无论如何 , 为了 他 警告 他 相当 的 他的
[ˈdeɪndʒə(r)] ,
danger ,
危险 ,
——无论如何，他是个很有礼貌的人，因为他坦诚地警告了他所面临的危险。

[ænd; ənd][əd'vaɪzd] [hɪm][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][best] [faɪt] [hi:; hi][kʊd; kəd] .
and advised him to make the best fight he could .
和 建议 他 到 制作 这 最好的 斗争 他 可以 .
并建议他尽力而为。

“ [ænd; ɐnd] , [baɪ][ðə; ði] [p'ʌʊəz] , [səʊ][ai] [wɪl] , ” [hi:: hi][ɪ'dʒækjuleɪtɪd] ; “ [sɪns] [ðeɪ] [seɪ] [wi:: wi] ” And , by the powers , so I will , “ he ejaculated ; “ since they say we ” 和 , 经过 这 权力 , 所以 我 将要 , “ 他 射精 ; “ 自从 他们 说 我们 [ðem; ðəm] , wallopped them , 猛击 他们 ,

“而且，以神的名义，我就会这么做，”他脱口而出；“既然他们说我们痛击了他们，

[ai] [meɪ] [æz; əz] [wel] [hæv; həv][ðə; ði][ˈgeɪnz][æz; əz][ðə; ði] [neɪm] — [let][ðem; ðəm][du:: də][ðeə(r)][best] . I may as well have the gains as the name — let them do their best . 我 可能 作为 出色地 有 这 收益 作为 这 姓名 — 让 他们 做 他们的 最好的 . 我不妨把胜利作为名字——让他们尽情发挥吧。

[ɪf] [maɪk] [ˈkɒnəl] [helps][em 'i:] , [aɪl] [teɪk] [ðə; ði][hɪnt] , If Mike Connell helps me , I'll take the hint , 如果 麦克风 康奈尔 帮助 我 , 患病的 拿 这 暗示 , 如果迈克·康奈尔能帮我，我会领会他的暗示。

[ænd; ɐnd] [ˈmeɪbi] [ðeɪ] [wəʊnt][hæv; həv] [tru:θ] [pɒn][ðeə(r)][saɪd][ðə; ði][nekst][taɪm] [ðeɪ] [kəm'pleɪn] [pɒv; əv] and maybe they won't have truth on their side the next time they complain of [em 'i:] . 和 或许 他们 惯于 有 真相 在 他们的 边 这 下一个 时间 他们 抱怨 的 me : 我 :

下次他们再抱怨我的时候，也许就拿事实说事儿不说了。

“ [aɪ 'ti:][ˈju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ˈhæpənz] [ðæt] [weə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [ˈpi:p(ə)l][ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'devə(r)] [i:tʃ] ” It usually happens that where a great many people are endeavouring each “ 它 通常 发生 那 在哪里 一个 伟大的 许多 人们 是 努力 每个 [tu:: tə][get][ə; eɪ] [bləʊ] [æt; ət][wʌn] [ʌn'fɔ:tʃənət] , to get a blow at one unfortunate , 到 得到 一个 吹 在 一 不幸 , “通常情况下，当很多人试图攻击一个不幸的人时，

[hi:: hi] [ə'genst] [hu:m] [ðɪs] [ju'naitɪd] [ɪl] [wɪl] [ɪz][daɪ'rektɪd] [ˈkɒmz] [ɒf] [ˈprɪti] [seɪf] [ɪn][ðə; ði][ˈskræmb(ə)] he against whom this united ill will is directed comes off pretty safe in the scramble 他 反对 谁 这 团结的 患病的 将要 是 指导 来 离开 漂亮的 安全的 在 这 争夺 . : . 在这场混战中，被众人恶意针对的那个人反而安然无恙。

[ɪn][ˈaɪələnd] , [æt; ət][ɔ:l] [r'vents] , [ðə; ði] [ˈlʌkʃəri] [pɒv; əv] [ˈθræʃɪŋ] [wʌnz] [ˈneɪbə(r)] [ɪz][səʊ] [ˈhaɪli] In Ireland , at all events , the luxury of thrashing one's neighbour is so highly 在 爱尔兰 , 在 全部 活动 , 这 奢华 的 猛烈抽打 一个人的 邻居 是 所以 高度 [praɪzd] , prized , 珍贵的 , 无论如何，在爱尔兰，痛扁邻居这种奢侈行为被视为一种极高的享受。

[ðæt] [wʌn][kæn; kən][beə(r)][nəʊ] [ˌɪntə'fɪərəns] [wen] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [aɪ 'ti:] , that one can bear no interference when enjoying it , 那 一 能 熊 不 干涉 什么时候 享受 它 , 享受这一切时，容不得任何干扰。

[ænd; ɐnd] [ðʌs] [ə; eɪ] [wel] - [ˈmi:nɪŋ] [ɔ:g'zɪliəri] [ɪn][ðə; ði][ˈgreɪtf(ə)l][ˌɒkjʊ'peɪ(ə)n][ɪz] [ˈlaɪkli] [tu:: tə][fɔ:l] [ɪn] and thus a well - meaning auxiliary in the grateful occupation is likely to fall in 和 因此 一个 出色地 - 意义 辅助的 在 这 感激的 职业 是 可能 到 落下 在 [fɔ:(r); fə(r)] [wɜ:s] [ˈtri:tment] [ðæn; ðən][wɒz; wəz][ə'ɪrɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈfɜ:st] [ˈvɪktɪm] . for worse treatment than was originally intended for the first victim . 为了 更糟 治疗 比 曾是 起初 故意的 为了 这 第一的 受害者 . 因此，一名出于好意的辅助人员在感激之情中可能会遭受比最初计划给第一个受害者的更糟糕的待遇。

[səʊ][,ai 'ti:][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ɪnstəns] .
So it was in the present instance .
所以 它 曾是 在 这 展示 实例 .

这次的情况也是如此。

[ðə; ði] [dɪs'kɔ:dənt] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kleɪmənts] [bred] [sʌtʃ] [kən'fju:ʒn] [ænd; ənd]
The discordant interests of the different claimants bred such confusion and
这 不和谐的 兴趣 的 这 不同的 索赔人 繁殖 这样的 困惑 和
[dɪ'stɜ:bəns] [ɪn][ðə; ði] ['sevrəl] [su:ts]['ɪnstɪtju:tɪd] ,
disturbance in the several suits instituted ,
干扰 在 这 一些 西装 已设立 ,

不同索赔人的利益冲突导致了多起诉讼中的混乱和动荡。

[ðæt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [retʃ] [hu:m] [ɔ:l] [sɔ:t] [tu;; tə][,dɪsɪn'herɪt]
that for a long time the poor wretch whom all sought to disinherit
那 为了 一个 长的 时间 这 贫穷的 可怜虫 谁 全部 寻求 到 剥夺继承权
[wɒz; wəz][left][ɪn] [kəm'pærətɪv] ['kwaɪət] ,
was left in comparative quiet ,
曾是 左边 在 比较 安静的 ,

很长一段时间里，那个被所有人试图剥夺继承权的可怜人反而过上了相对平静的生活。

[ænd; ənd] ['leɪʒə(r)] [wɒz; wəz][ə'fɔ:d; ə'fɔrd][hɪm][tu;; tə] [əʊvə'kʌm] [ðə; ði] ['skru:plz] [wɪtʃ] ['kɒnəl] [reɪzd]
and leisure was afforded him to overcome the scruples which Connell raised
和 闲暇 曾是 提供 他 到 克服 这 顾虑 哪个 康奈尔 提高
[wen] [,ai 'ti:][wɒz; wəz][fɜ:st] [prə'pəʊzd] [tu;; tə][hɪm][tu;; tə] [ʌndə'teɪk] [ðə; ði] [pi:s] [ɒv; əv] [ʌn'hɜ:d] -
when it was first proposed to him to undertake the piece of unheard -
什么时候 它 曾是 第一的 建议的 到 他 到 承担 这 片 的 闻所未闻 -
[ɒv; əv] [ə'trɒsəti] [rɪ'kwaɪəd][ɒv; əv][hɪm] ,
of atrocity required of him ,
的 暴行 必需的 的 他 ,

于是，他有时间克服康奈尔最初向他提出的种种顾虑，这些顾虑是康奈尔最初提议让他承担这项闻所未闻的暴行时提出的。

[nəʊ] [les] , [ɪn][fækt] , [ðæn; ðən][tu;; tə] [pleɪs] [hɪm'self][ɪn][də'rekt][ænd; ənd][əʊpən] ['aʊtlɔ:rɪ] ,
no less , in fact , than to place himself in direct and open outlawry ,
不 较少的 , 在 事实 , 比 到 地方 他自己 在 直接的 和 打开 放逐 ,
事实上，他此举无异于将自己置于公开的法外之徒地位。

[baɪ] ['si:zɪŋ] [pə'zeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɪn][dɪ'spju:t] ,
by seizing possession of the property in dispute ,
经过 抓住 拥有 的 这 财产 在 争议 ,
通过扣押争议财产，

[ænd; ənd][həʊldɪŋ][,ai 'ti:][baɪ] [fɔ:s] [ɒv; əv][ɑ:mz] [ə'genst] [ɔ:l] ['kʌmə(r)] .
and holding it by force of arms against all comers .
和 保持 它 经过 力量 的 武器 反对 全部 来者 .
并以武力镇压一切来犯之敌。

[bʌt; bət][ðə; ði][braɪb][wɒz; wəz] [tu:] [lɑ:dʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði][əd'ventʃə(r)][,ɔ:ltə'geðə(r)] [tu:] ['temptɪŋ] ,
But the bribe was too large , and the adventure altogether too tempting ,
但 这 贿赂 曾是 也 大的 , 和 这 冒险 共 也 诱人的 ,
[nɒtwɪθ'stændɪŋ] [ɪts] [kən'kɒmɪtənt] ['perɪlz] ,
notwithstanding its concomitant perils ,
虽然 它是 伴随物 危险 ,

但是贿赂金额太大，而且尽管充满危险，这次冒险也实在太诱人了。

[fɔ:(r); fə(r)] ['kɑ:nəlɪz] ['vɜ:tʃu:][ɔ:(r)][pru:d(ə)ns][tu;; tə] [pə'sɪst] [ɪn] [rɪ'fju:zɪŋ] ; [səʊ] ,
for Connell's virtue or prudence to persist in refusing ; so ,
为了 康奈尔的 美德 或者 谨慎 到 坚持 在 拒绝 ; 所以 ,
康奈尔的品德或谨慎让他坚持拒绝；因此，

[ˈkɑːstrɪŋ] [əˈsaɪd][ɔːl][ˈmaɪnə(r)] [ˈmætəz] [æz; əz] [ʌnˈwɜːði] [ɒv; əv][ðə; ði] [braɪt] [ˈprɒspekts] [naʊ] [ˈəʊpənɪŋ]
casting aside all minor matters as unworthy of the bright prospects now opening
铸件 旁边 全部 次要的 事情 作为 不配 的 这 明亮的 前景 现在 开幕
[brˈfɔː(r)] [hɪm] ,
before him ,
前 他 ,

他将一切琐事抛诸脑后，认为它们配不上眼前的美好前景。

[hiː; hi] [ˈgæðəd] [hɪz; ɪz] [truːp] [ɒv; əv][ˈbrɪɡənd] , [ˈstreŋθ(ə)nd] [aɪˈtiː] [wɪð] [sʌm; səm] [njuː] [hændz] ,
he gathered his troop of brigands , strengthened it with some new hands ,
他 聚集 他的 部队 的 强盗 , 加强 它 和 一些 新的 双手 ,
他召集了他的匪帮，并招募了一些新人来壮大队伍。

[kliəd] [aɪˈtiː][ɒv; əv][ɔːl] [ˈdaʊtʃ(ə)l] [ˈkærəktəz] , [ænd; ənd] , [tuː; tə][juːz][ə; eɪ][ˈtrænzətˈlæntɪk] [tɜːm] ,
cleared it of all doubtful characters , and , to use a transatlantic term ,
已清除 它 的 全部 疑 人物 , 和 , 到 使用 一个 跨大西洋 学期 ,
清除了所有可疑成分，并且，用一个跨大西洋的术语来说，

[skwɒtɪd] [ɪn] [fʊl] [fɔːs] [ɒn][ðə; ði][dɪˈspjuːtrɪd] [ˈterətri] , [dɪˈvaɪdɪŋ][ɪts] [ˈrɪtʃɪst] [fɑːrmz] [brɪˈtwiːn] [hɪmˈself]
squatted in full force on the disputed territory , dividing its richest farms between himself
蹲着 在 满的 力量 在 这 争议 领土 , 分割 它是 最富有的 农场 之间 他自己
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɑːləʊərz] ,
and his followers ,
和 他的 追随者 ,
他全员占领了争议领土，并将最肥沃的农场瓜分给自己和他的追随者。

[æz; əz][ðə; ði] [praɪs][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ænd; ənd][ðəə(r)] [ˈsɜːvɪsɪz] .
as the price of his and their services .
作为 这 价格 的 他的 和 他们的 服务 .
这是他和他们服务的代价。

[ˈwɪəri] [ɒn] [ðɪːz] [lɔː] - [suːts] ! — [ˈtɜːmɪneɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] ,
Weary on these law - suits ! — terminate as they may ,
厌倦 在 这些 法律 - 西装 ! — 终止 作为 他们 可能 ,
厌倦了这些诉讼！——无论它们最终如何结束，

[ðeɪ] [ɪnˈveəriəbli] [end][baɪ] [ˈsʌkɪŋ] [əˈweɪ][ðə; ði] [ˈveri] [laɪf] - [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] [fuːlz] [huː] [rʌʃ] [ˈɪntuː]
they invariably end by sucking away the very life - blood of the fools who rush into
他们 总是 结尾 经过 吸吮 离开 这 非常 生活 - 血 的 这 傻瓜 WHO 匆忙 进入
[ðəm; ðəm] .
them :
他们 :

它们最终无一例外地会吸干那些贸然闯入其中的傻瓜的生命力。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [əˈluːd] ,
In the case to which I allude ,
在 这 案件 到 哪个 我 暗示 ,
我所指的案例是：

[ðə; ði] [ʌnˈfɔːtʃənət] [dɪˈfendənt] [hæd; həd][nɒt][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [tuː; tə] [siː]
the unfortunate defendant had not the poor satisfaction of living to see
这 不幸 被告 有 不是 这 贫穷的 满意 的 活的 到 看
[ðə; ði] [dɪsˈkʌmfɪtʃə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [prɪˈpeəd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əˈseɪlənt] .
the discomfiture which he had prepared for his assailants .
这 沮丧 哪个 他 有 准备 为了 他的 袭击者 .
这位不幸的被告人没能活着看到他为袭击者准备的失败，也就失去了活下去的快感。

[ðə; ði] [ˈdeɪlɪ] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˈruːɪn] , [stɪl] [dɪˈfɜːd] ,
The daily watch for ruin , still deferred ,
这 日常的 手表 为了 废墟 , 仍然 延期 ,
每日警惕的灾难仍未到来。

[wɒz; wəz][tu:; tə][hɪm][æz; əz] ['sɪkənɪŋ] [æz; əz]['evə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [wɒtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][həʊp]['ʌndə(r)]
was to him as sickening as ever was the watch for hope under
曾是 到 他 作为 令人作呕 作为 曾经 曾是 这 手表 为了 希望 在下面
[laɪk] ['sɜ:kəmstənsɪz] ;
like circumstances ;
喜欢 情况 ;

对他来说，这和在类似情况下等待希望一样令人作呕；

[ænd; ənd][hi:; hi][daɪd][eə(r)]
and he died ere
和 他 死亡 埃雷

他在此地去世了。

[aɪ'ti:] [keɪm] , ['li:vɪŋ] [hɪz; ɪz] [kɜ:s] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['ædvəs(ə)rɪz] [ɒn][æn; ən]['ævərɪdʒ] ,
it came , leaving his curse among his adversaries on an average ,
它 来了 , 离开 他的 诅咒 之中 他的 对手 在 一个 平均的 ;

它来了，平均而言，他在敌人中留下了诅咒。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [strɒŋ] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [tu:; tə] ['kɒnəl] [tu:; tə][həʊld][aʊt] [ə'genst] [ðem; ðəm][ɔ:l] — [æn; ən]
and his strong injunction to Connell to hold out against them all — an
和 他的 强的 禁令 到 康奈尔 到 抓住 出去 反对 他们 全部 — 一个
[ɪn'dʒʌŋkʃn] [hi:; hi][wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [mi:nz] [ɪn'klaɪnd][tu:; tə][dɪsə'beɪ] ;
injunction he was by no means inclined to disobey ;
禁令 他 曾是 经过 不 方法 倾斜 到 违 ;

他还强烈要求康奈尔坚守阵地，对抗他们所有人——康奈尔绝不会违背这一命令；

[fɔ:(r); fə(r)] , [naʊ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ʌndə'teɪkən] [ðə; ði][dʒɒb] ,
for , now that he had undertaken the job ,
为了 , 现在 那 他 有 已 这 工作 ;

因为既然他已经接受了这份工作，

[hi:; hi][wɒz; wəz][æz; əz]['i:gə(r)][tu:; tə] [si:] [aʊt][ðə; ði][fʌŋ][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][hɪm'self] [ə'rɪdʒənəli]
he was as eager to see out the fun as if he had himself originally
他 曾是 作为 渴望的 到 看 出去 这 乐趣 作为 如果 他 有 他自己 起初
[kən'kɒkt] [aɪ'ti:] ,
concocted it ,
捏造的 它 ;

他迫不及待地想看到这场好玩的发生，就好像这场好玩是他自己一手策划的一样。

[nɒt][tu:; tə] [spi:k] [ɒv; əv][ðə; ði][snʌŋ] ['həʊmsted] [wɪtʃ] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [pə'zest] [ɒn]
not to speak of the snug homesteads which he and his gang possessed on
不是 到 说话 的 这 舒适 家园 哪个 他 和 他的 帮派 拥有 在
[ðə; ði][səʊl]['tenjə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'zɪstəns] [tu:; tə][ɔ:l] [ɪn'tru:dəz] .
the sole tenure of their resistance to all intruders .
这 唯一 任期 的 他们的 反抗 到 全部 入侵者 .

更不用说他和他的团伙凭借抵抗所有入侵者而拥有的舒适家园了。

[ə'kɔ:dɪŋli] , [nəʊ]['su:nə(r)][hæd; həd][hi:; hi][dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɔ:t(ə)l] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Accordingly , no sooner had he disposed of the mortal remains of his
因此 , 不 很快 有 他 处置 的 这 凡人 遗迹 的 他的
[dɪ'fʌŋkt] [ɪm'plɔɪə(r)] ,
defunct employer ,
已倒闭 雇主 ,

因此，他刚处理完已故雇主的遗体，

[ðæn; ðən][hi:; hi] [brɪ'tɒk] [hɪm'self] [wɪð] ['ɔ:lməʊst] [rɪ'lɪdʒəs] [zi:l] [tu:; tə][ə'beɪ] [hɪz; ɪz] [bi'hest] ,
than he betook himself with almost religious zeal to obey his behests ,
比 他 贝托克 他自己 和 几乎 宗教 热情 到 服从 他的 要求 ;

然后，他几乎以宗教般的热情服从了他的命令。

[baɪ] ['streŋθənɪŋ] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði] [stɔ:m] [wɪtʃ] [hi:; hi] [fɔ:r'sɔ:] [wʊd] [su:n] [bɜ:st] [ə'pɒn]
by strengthening himself against the storm which he foresaw would soon burst upon
经过 强化 他自己 反对 这 风暴 哪个 他 预见 会 很快 爆裂 之上
[hɪm] .
him .
他 .

他通过增强自身实力来抵御他预见即将袭来的风暴。

[ðə; ði][ˈmænʃ(ə)n] - [haʊs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [strɒŋ] [səb'stænʃ(ə)l] [ˈbɪldɪŋ] , [ænd; ənd][ðəə(r)] ,
The mansion - house was a strong substantial building , and there ,
这 大厦 - 房子 曾是 一个 强的 重大的 建筑 , 和 那里 ,
这座宅邸是一座坚固耐用的建筑，而且，

[wɪð] [ə; eɪ][ˈdʒʌdʒmənt] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ˈkreditəbl] [tu:; tə][ðə; ði][məʊst] [ˈemɪnənt] [ˈdʒen(ə)rəl]
with a judgment that would have been creditable to the most eminent general
和 一个 判断 那 会 有 到过 可信赖的 到 这 最多 杰出 一般的
[hu:] [ˈevə(r)] [ˈkɒŋkə] [ɒn][ə; eɪ] [fi:ld] [ɒv; əv][ˈbæt(ə)] ,
who ever conquered on a field of battle ,
WHO 曾经 征服 在 一个 场地 的 战斗 ,
他的判断力堪比战场上最杰出的将领。

[hi:; hi] [rɪ'mu:vɪd] [hɪz; ɪz] [hed] - [ˈkwɔ:təz] , [ænd; ənd] [prəˈsi:did] [tu:; tə][leɪ][ɪn] [sʌtʃ] [stɔ:z] [ɒv; əv] [fu:d]
he removed his head - quarters , and proceeded to lay in such stores of food
他 已移除 他的 头 - 四分之一 , 和 继续 到 躺在 这样的 商店 的 食物
, [ɑ:mz] ,
, **arms** ,
, 武器 ,
他转移了总部，并开始储备粮食、武器等物资。

[ænd; ənd] [æmjəˈnɪʃ(ə)n] [æz; əz] [wʊd] [ɪˈneɪb(ə)l][hɪm][tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði][ˈdeɪndʒə(r)][ɪn][ə; eɪ][ˈmænə(r)]
and ammunition as would enable him to meet the danger in a manner
和 弹药 作为 会 使能够 他 到 见面 这 危险 在 一个 方式
[ˈwɜ:ði] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪk] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈpleɪɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] .
worthy of the stake he was playing for .
值得 的 这 赌注 他 曾是 玩耍 为了 .
以及足以让他以配得上他所参与的赌注的方式应对危险的弹药。

[aɪˈti:] [ɪz] [ˈni:dləs] [tu:; tə][peɪnt][ðə; ði] [dɪsˈmeɪ] [wɪtʃ] [ði:z] [bəʊld] [əˈrendʒmənts] [ˈskætəd] [θru:]
It is needless to paint the dismay which these bold arrangements scattered through
它 是 不必要 到 画 这 沮丧 哪个 这些 大胆的 安排 疏散 通过
[ðə; ði][kæmps][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈveəriəs] [ˈkleɪmənts] ,
the camps of the various claimants ,
这 营地 的 这 各种各样的 索赔人 ,
无需赘述这些大胆的安排给各声索方阵营带来的震惊和沮丧。

[hu:] [ðʌs] ,
who thus ,
WHO 因此 ,
因此，

[æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [ˈməʊmənt] [wen] [i:tʃ] [kənˈgrætʃuˌleɪt] [hɪm'self] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɪˈmi:diət] [ˈprɒspekt]
at the very moment when each congratulated himself upon the immediate prospect
在 这 非常 片刻 什么时候 每个 恭喜 他自己 之上 这 即时 前景
[ɒv; əv] [ˈsnætʃɪŋ] [ðə; ði][praɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)] ,
of snatching the prize which the operation of nature ,
的 抢夺 这 奖 哪个 这 手术 的 自然 ,
就在每个人都为自己即将夺取自然规律所带来的奖赏而沾沾自喜的那一刻，

[ænˈtɪsɪpeɪtɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv] [lɔ:] , [hæd; həd] [θrəʊn] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz][hændz] ,
anticipating that of law , had thrown into his hands ,
预期 那 的 法律 , 有 抛掷 进入 他的 双手 ,
预料到法律会如此，便将之交到了他手中，

[faʊnd] [ðɪs] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ænd; ənd] [fə'mɪdəb(ə)l] [ə'pəʊnənt] [stɑ:t] [ʌp][ɪn][ðeə(r)] [pɑ:θ] , [wɪð] [hɪz; ɪz]
found this unexpected and formidable opponent start up in their path , with his
成立 这 意外 和 强大 对手 开始 向上 在 他们的 小路 , 和 他的
[ɔ:'deɪfəs] [prɪ'tenʃən] ,
audacious pretensions ,
大胆的 虚荣心 ,

他们发现前进的路上出现了一个意想不到的强大对手，此人野心勃勃，

[səʊ] [ɔ:'deɪfəsli] , [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][səʊ] [ˈsɪəriəsli] [sə'pɔ:rtɪd] .
so audaciously , but at the same time so seriously supported .
所以 大胆地 , 但 在 这 相同的 时间 所以 严重地 有 .

如此大胆，但同时也得到了如此严肃的支持。

[hæd; həd][ðeə(r)] [bi:n] ['eniθɪŋ] [laɪk] ['kɒnfɪdəns] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ðeə(r)][si: 'əʊ] - [ɒpə'reɪʃ(ə)n]
Had there been anything like confidence among them , their co - operation
有 那里 到过 任何事物 喜欢 信心 之中 他们 , 他们的 合作 - 手术
[maɪt] ['prɒbəbli] [hæv; həv] [ɪ'fektɪd] [hɪz; ɪz][ɪk'spʌlʃ(ə)n] ;
might probably have effected his expulsion ;
可能 大概 有 受影响 他的 驱逐 ;

如果他们之间有任何一丝信任，他们的合作或许就能将他驱逐出去；

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [wɪ'ðəʊt] ['ri:z(ə)n] [ðæt][ðə; ði] ['kʌnɪŋ] ['fri:bu:tə(r)] ['rekən] [ə'pɒn][ðeə(r)]
but it was not without reason that the cunning freebooter reckoned upon their
但 它 曾是 不是 没有 原因 那 这 狡猾 自由掠夺者 估计 之上 他们的
['mju:tʃuəl] [dɪs'trʌst] [pri'klu:d] [ðə; ði] [ɒpsə'bɪləti] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][,kəʊə'lɪʃ(ə)n] .
mutual distrust precluding the possibility of such a coalition .
相互的 怀疑 排除 这 可能性 的 这样的 一个 联盟 .

但狡猾的自由掠夺者并非没有理由认为他们之间的相互不信任会排除这种联盟的可能性。

[i:tʃ] [ɒv; əv] [kɔ:s] [sɔ:t] [tu:; tə] [meɪk] [tɜ:mz] [wɪð] [hɪm] ; [ænd; ənd] [wɪð] [i:tʃ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] ,
Each of course sought to make terms with him ; and with each , of course ,
每个 的 课程 寻求 到 制作 条款 和 他 ; 和 和 每个 , 的 课程 ,
当然，每个人都试图与他达成协议；当然，每个人都试图与他达成协议。

[hi:; hi] [kɔ'ket] [æz; əz][ˈnæt(ə)rəli][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [bred] , [bɔ:n] , [ænd; ənd]
he coquetted as naturally as if he had been bred , born , and
他 卖弄风情 作为 自然 作为 如果 他 有 到过 繁殖 , 出生 , 和
[英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ɪn][ðə; ði][best][sə'saɪəti] ,
reared in the best society ,
饲养 在 这 最好的 社会 ,

他举止轻佻，自然流畅，仿佛从小就生活在上流社会。

[bʌt; bət][ɪn][veɪn] [i:tʃ] [im'pɔ:tju:n, ,ɪmpɔ:tju:n][hɪm][tu:; tə] [ɡɪv] [ʌp][ðə; ði] [pə'zeɪ(ə)n] — [tu:; tə][ɔ:l] [sʌtʃ]
but in vain each importuned him to give up the possession — to all such
但 在 徒劳 每个 恳求 他 到 给 向上 这 拥有 — 到 全部 这样的
[dɪ'mɑ:ndz][hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] [ðə; ði] [seɪm] ['mɒdɪst] ['ɑ:nsə(r)] ,
demands he returned the same modest answer ,
需求 他 返回 这 相同的 谦虚的 回答 ,

但每个人都徒劳地恳求他放弃财产——对于所有这些要求，他都以同样谦逊的回答予以回应。

“ [ˈtru:li][,aɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt] [bɪ'klʌm] [æn; ən] [ˈɪgnərənt] [ˈsɪmp(ə)l][mæn][laɪk] [hɪm][tu:; tə] [prɪ'tend] [tu:; tə]
“ **Truly it would not become an ignorant simple man like him to pretend to**
” 真的 它 会 不是 变得 一个 无知 简单的 男人 喜欢 他 到 假装 到
[ˈset(ə)l][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [wɪtʃ] [ˈpʌz(ə)ld][ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz] [ðəm'selvz] .
settle a question which puzzled the judges themselves .
定居 一个 问题 哪个 困惑 这 法官 他们自己 .

“像他这样无知的普通人，是不会妄图解决连法官都困惑的问题的。”

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [ˈraɪt(f)ə] [ˈəʊnə(r)][wɒz; wəz][dɪˈkleəd] , [hi; hi] [wɒd] [bi; bi] [ˈredi] [tu;; tə][kwɪt]
As soon as the rightful owner was declared , he would be ready to quit
作为 很快 作为 这 正当的 所有者 曾是 声明 , 他 会 是 准备好 到 辞职
[ɪn][hɪz; ɪz][ˈfeɪvə(r)] ;
in his favour ;
在 他的 偏爱 ;

一旦确定了合法所有者，他就会准备将所有权转让给合法所有者；

[bʌt; bət][ʌnˈtɪl] [ðen] , [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ˈdʒu:ti][tu;; tə] [ki:p] [ɔ:l] [aʊt] [wɪð] [ˈpɜ:fɪkt] [ˌɪm,pɑ:ʃiˈæləti] .
but until then , it was his duty to keep all out with perfect impartiality .
但 直到 然后 , 它 曾是 他的 责任 到 保持 全部 出去 和 完美的 公正性 .

但在此之前，他的职责是绝对公正地将所有人拒之门外。

" [wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɑ:tɪz] [hu:z] [dɪˈma:ndz][wɜ:(r); wə(r)] [ðʌs] [ɪˈveɪd] , [ˈhæpənd] [tu;; tə][bi; bi][ə; eɪ]
" **One of the parties whose demands were thus evaded , happened to be a**
" 一 的 这 各方 谁 需求 是 因此 躲避 , 发生 到 是 一个
[rɒŋˈhedɪd] ,
wrongheaded ,
错误的 ,

“其中一方的要求被回避，而这一方恰好是个固执己见的人，

[ˈpɒzətɪv] [sɔ:t] [ɒv; əv][ˈkʌstəmə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [sku:l] ,
positive sort of customer of the old school ,
积极的 种类 的 顾客 的 这 老的 学校 ,
积极正面的老派顾客，

[hu:] [vju:] [ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ænd; ənd] [dɪˈsɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪɡd] [ˈbrʌðəhʊd] [wɪð] [ˈɔ:lməʊst]
who viewed the power and decisions of the wigged brotherhood with almost
WHO 已查看 这 力量 和 决策 的 这 戴假发 兄弟情 和 几乎
[æz; əz] [mʌtʃ] [kənˈtempt] [æz; əz] [ˈkɒnəl] [hɪmˈself][kʊd; kəd] [rɪˈɡɑ:d] [ðem; ðəm] ,
as much contempt as Connell himself could regard them ,
作为 很多 鄙视 作为 康奈尔 他自己 可以 看待 他们 ,
他对戴假发的兄弟会的权力和决定抱有几乎和康奈尔本人一样的蔑视。

[ænd; ənd] [ˈbi:ɪŋ] [tu:] [ɪmˈpeɪ(ə)nt][tu;; tə][əˈweɪt][ðə; ði] [sləʊ] [ænd; ənd] [ˈsɪnjuəs] [ˈprəʊgres][ɒv; əv][ðə; ði]
and being too impatient to await the slow and sinuous progress of the
和 存在 也 不耐烦 到 等待 这 慢的 和 蜿蜒 进步 的 这
[lɔ:] ,
law ,
法律 ,

而且由于缺乏耐心，无法等待法律缓慢而曲折的进程，

[ʌndəˈtʊk] [ðə; ði] [ˈdespərət] [ˌrezəˈlu:(ə)n][ɒv; əv] [ˈfɔ:sɪŋ] [ðæt] [rɪˈdaʊtɪd] [ˈpɜ:sənɪdʒ] [tu;; tə] [rɪˈvækjuert]
undertook the desperate resolution of forcing that redoubted personage to evacuate
承担 这 绝望的 解决 的 强制 那 坚韧不拔的 人士 到 撤离
[ˈi:v(ə)n][baɪ] [fɔ:s] [ɒv; əv] [ɑ:mz] .
, even by force of arms .
, 甚至 经过 力量 的 武器 .

他下定决心，即使动用武力，也要迫使那个令人畏惧的人物撤离。

[aɪ ˈti:][ˈnevə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [hɑ:d] [ˈmætə(r)][ɪn] [ˌtɪpəˈreəri] , [wen] [ə; eɪ] - [wɒz; wəz][ɒn] [fʊt] ,
It never was a hard matter in Tipperary , when a rookawn was on foot ,
它 绝不 曾是 一个 难的 事情 在 蒂珀雷里 , 什么时候 一个 - 曾是 在 脚 ,
在蒂珀雷里郡，只要是步行的，就从来都不是难事。

[tu;; tə][ˈɡæðə(r)] [ɔ:gˈzɪlɪərɪs] ; [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [raɪt] ,
to gather auxiliaries ; and at the time of which I write ,
到 收集 辅助设备 ; 和 在 这 时间 的 哪个 我 写 ,
召集辅助人员；在我写下这段文字之时，

[ðə; ði] [fə'sɪlətɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [pə'hæps] [mɔ:(r)] ['nju:mərəs] [ðæn; ðən]['evə(r)] ;
the facilities were perhaps more numerous than ever ;
这 设施 是 也许 更多的 很多的 比 曾经 ;
这些设施或许比以往任何时候都多;

[nɒt]['i:v(ə)n][ðə; ði] [fə'mɪdəb(ə)l] ['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] [ænd; ənd][ɪts] [kə'mɑ:ndə(r)] [kʊd; kəd]
not even the formidable character of the garrison and its commander could
不是 甚至 这 强大 特点 的 这 驻军 和 它是 指挥官 可以
[dɪ'tɜ:(r)] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃərəs] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðæt] [feɪmd] ['ri:dʒən][frəm; frəm][ðə; ði]
deter numbers of the adventurous spirits of that famed region from the
阻止 数字 的 这 冒险的 烈酒 的 那 著名的 地区 从 这
[ˈentəpraɪz] .
enterprize .
企业 .
即使驻军及其指挥官的强大实力也无法阻止该地区众多富有冒险精神的人们参与这项事业。

[ðeɪ] ['entəd] ['ɪntu:][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [wɪð] [hɑ:t] [ænd; ənd][səʊl] ; [ænd; ənd] ,
They entered into the spirit of the thing with heart and soul ; and ,
他们 进入 进入 这 精神 的 这 事物 和 心 和 灵魂 ; 和 ,
他们全心全意地投入到这件事中; 而且,
[ə'kɔ:dɪŋli] , [wʌn][faɪn] ['mɔ:nɪŋ] , [wɪð] [ə; eɪ] ['gʊdli] [bənd][æt; ət][hɪz; ɪz] [hi:lz] ,
accordingly , one fine morning , with a goodly band at his heels ,
因此 , 一 美好的 早晨 , 和 一个 很好 乐队 在 他的 高跟鞋 ,
于是, 在一个晴朗的早晨, 他身后跟着一支不错的乐队,

[ænd; ənd] [prɪ'peəd] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] ['ni:dfl] [ə'plaɪənsɪz] ,
and prepared with all the needful appliances ,
和 准备 和 全部 这 需要 电器 ,
并配备了所有必要的器具。
[ðɪs] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['vɪndɪkətə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [raɪts] [set] [aʊt][tu:; tə] [stɔ:m] [ðə; ði] ['strɒŋhəʊld] .
this old - fashioned vindicator of his rights set out to storm the stronghold .
这 老的 - 造型 辩护者 的 他的 权利 放 出去 到 风暴 这 据点 .
这位老派的权利捍卫者决心攻占这座堡垒。

[aɪ'ti:][ɪz][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [æn; ən][ɔ:f(ə)l]'raɪət [ɪn'sju:] — ['bærɪkeɪdz] [wɜ:(r); wə(r)]
It is unnecessary to say that an awful riot ensued — barricades were
它 是 不必要 到 说 那 一个 可怕 暴动 随后 — 路障 是
['brəʊkən] [daʊn] ,
broken down ,
破碎的 向下 ,
不言而喻, 随后爆发了一场可怕的骚乱——路障被推倒,

['aʊtpoʊsts] ['drɪvŋ] [ɪn] , ['haʊzɪz] [rekt] , [ænd; ənd] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ðen] ['mædʒəstɪz]['sʌbdʒɪkts]
outposts driven in , houses wrecked , and numbers of his then majesty's subjects
前哨站 驱动 在 , 房屋 损毁 , 和 数字 的 他的 然后 陛下的 主题
['wʊfəli] [mæl'tri:t] ;
wofully maltreated ;
可怜地 虐待 ;
前哨被攻陷, 房屋被毁, 当时陛下的众多臣民遭受残酷虐待;

[ʌn'tɪl][æt; ət][lenkθ; lenθ] , [ɪn] [spɑ:t] [ɒv; əv][ɔ:l] [ɒpə'zɪ(ə)n] , [ðeɪ] [ri:tft] [ðə; ði] [haʊs] ,
until at length , in spite of all opposition , they reached the house ,
直到 在 长度 , 在 尽管如此 的 全部 反对 , 他们 达到 这 房子 ,
最终, 尽管遭遇种种阻碍, 他们还是到达了房子。
[ðæn; ðən] [wɪt] ['i:v(ə)n] - [self][kʊd; kəd][nəʊ] ['fɜ:ðə(r)] [gəʊ] .
than which even valour's self could no further go .
比 哪个 甚至 - 自己 可以 不 更远 去 .
连勇气本身也无法超越的境界。

[ˈskeɪlɪŋ] - [ˈlædəz] [ænd; ənd] [ˈbætəɪŋ] - [ræmz][wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ˌrekwɪˈzɪ(ə)n] ; [ðə; ði] [fʌn] [brɪˈɡæən][tu:; tə]
Scaling - ladders and battering - rams were in requisition ; the fun began to
缩放 - 梯子 和 殴打 - 公羊 是 在 征用 ; 这 乐趣 开始 到
[ˈθɪkən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [tu:; tə] [grəʊ] [ˈdaʊtf(ə)l] .
thicken , and the result to grow doubtful .
加厚 , 和 这 结果 到 生长 疑 .

梯子和攻城槌已被征用；事情开始变得愈发有趣，结果也变得难以预料。

[ˌsærəˈɡɒsə] [wɒz; wəz][nɒt][mɔ:(r)][ˈnəʊbli] [dɪˈfendɪd] , [nɔ:(r)] - [mɔ:(r)] [ˈɡæləntli] [əˈseɪl] .
Saragossa was not more nobly defended , nor Badajos more gallantly assailed .
萨拉戈萨 曾是 不是 更多的 高贵地 辩护 , 也不 - 更多的 英勇地 遭受攻击 .
萨拉戈萨没有得到更英勇的抵抗，巴达霍斯也没有遭到更猛烈的攻击。

[ˌaɪˈti:][ɪz][ˈpɒsəb(ə)l] , [həʊˈevə(r)] , [tu:; tə] [pʊʃ] [ə; eɪ][dʒəʊk] [tu:;] [fɑ:(r)] , [ˈi:v(ə)n][ɒn][ðə; ði] [best] [ˈtempəd]
It is possible , however , to push a joke too far , even on the best tempered
它 是 可能的 , 然而 , 到 推 一个 开玩笑 也 远的 , 甚至 在 这 最好的 淬火
[ˈpi:p(ə)l] ;
people ;
人们 ;

然而，即使是脾气最好的人，也有可能玩笑开得太过火；

[ænd; ənd] [ˈkɒnəl] , [ˈfi:lɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] ,
and Connell , feeling that this was the case ,
和 康奈尔 , 感觉 那 这 曾是 这 案件 ,
康奈尔也觉得情况确实如此，

[dɪˈtɜ:mɪnd] [tu:; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l][ˌɪntrɪˈmeɪ(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪˈti:][tu:; tə][hɪz; ɪz] [əˈseɪlənt] .
determined to give a gentle intimation of it to his assailants .
决定 到 给 一个 温和的 暗示 的 它 到 他的 袭击者 .
他决心委婉地向袭击者暗示这一点。

[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ˈwɪndəʊ] [hæd; həd] [bi:n] [bɜ:st] [ɪn][ænd; ənd] [ˈlædəz] [pleɪst] [əˈɡenst] [ðə; ði] [bri:tʃ] — [ə; eɪ]
A large window had been burst in and ladders placed against the breach — a
一个 大的 窗户 有 到过 爆裂 在 和 梯子 放置 反对 这 违反 — 一个
[rʌʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] [tu:; tə] [əˈsend] [ðem; ðəm][ɪn] [dɪˈfaɪəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [θrets] [wɪtʃ] [hi:; hi]
rush was made to ascend them in defiance of the threats which he
匆忙 曾是 制成 到 上升 他们 在 蔑视 的 这 威胁 哪个 他
[dɪˈnaʊnst] [əˈɡenst] [hu:ˈevə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [əˈtempt] [ˌaɪˈti:] ,
denounced against whoever should attempt it ,
谴责 反对 谁 应该 试图 它 ,

一扇大窗户被砸碎，人们在破损处架起了梯子——他们不顾他所谴责的、任何胆敢尝试攀爬的人都将受到的威胁，奋力向上爬去。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hi:; hi][ˈeksɪkjʊ:tɪd][baɪ] [ˈpɔ:ɪŋ] [ə; eɪ] [dɪsˈtʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ˈfaɪə(r)] - [ɑ:mz][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈveri]
and which he executed by pouring a discharge of fire - arms into the very
和 哪个 他 执行 经过 浇注 一个 释放 的 火 - 武器 进入 这 非常
[ˈθɪkɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [mæs] .
thickest of the mass .
最厚 的 这 大量的 .

他向最密集的人群倾泻了一阵枪声，以此完成了这一目标。

[bʌt; bət][ˌaɪˈti:][wɒz; wəz] [tu:;] [leɪt] [tu:; tə] [ɪnˈtɪmɪdət] ;
But it was too late to intimidate ;
但 它 曾是 也 晚的 到 威吓 ;
但恐吓已经太晚了；

[ðə; ði][ɪn'reɪdʒd][mɒb] [rʌʃt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔ:lən] — [ə; eɪ] [ˌsɪm(ə)'teɪniəs] [ə'tæk]
the enraged mob rushed over the bodies of the fallen — a simultaneous attack
这 愤怒 暴民 匆忙 超过 这 身体 的 这 倒下 — 一个 同时 攻击
[wɒz; wəz] [meɪd] [ə'pɒn][ɔ:l] [pɔɪnts] — [ænd; ənd] ,
was made upon all points — and ;
曾是 制成 之上 全部 积分 — 和 ;

愤怒的暴民冲过倒地者的尸体——所有据点同时遭到攻击——并且，

[ə'læs][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [breɪv] , [ðə; ði][pəʊst][wɒz; wəz] [wʌn] .
alas for the brave , the post was won ;
唉 为了 这 勇敢的 , 这 邮政 曾是 韩元 .

可惜，对于勇敢者来说，这个职位已经被夺走了。

[ɪn][ðə; ði]['meɪ,leɪ] [ðæt] [ɪn'sju:] , [ɔ:l] [ɪ'skeɪpt] [bʌt; bət][ðə; ði]['li:də(r)] ; [ænd; ənd][brɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] ['relatɪvz]
In the mêlée that ensued , all escaped but the leader ; and before the relatives
在 这 混战 那 随后 , 全部 逃脱 但 这 领导者 ; 和 前 这 亲属
[ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪn] ,
of the slain ,
的 这 被杀 ,

在随后的混战中，除首领外，所有人都逃脱了；在死者家属面前，

[ɔ:(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [mæs] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɪk'tɔ:riəs] ['pɑ:ti] , [wɜ:(r); wə(r)][ə'weə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kæptʃə(r)]
or the general mass of the victorious party , were aware of his capture
或者 这 一般的 大量的 的 这 胜利者 派对 , 是 意识到的 的 他的 捕获
,
;
,

或者说，胜利一方的大多数成员都知道他被俘的消息。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [dʒu'dɪʃəslɪ] ['hʌrɪd] [aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)] [ri:tʃ] ,
he was judiciously hurried out of their reach ,
他 曾是 谨慎地 慌忙 出去 的 他们的 抵达 ,

他被巧妙地迅速转移到他们无法触及的地方。

[ænd; ənd]['hændɪd][əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['sɪv(ə)]['paʊə(r)][ɒn][ə; eɪ] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv]['mɜ:də(r)] .
and handed over to the civil power on a charge of murder ;
和 递交 超过 到 这 民用 力量 在 一个 收费 的 谋杀 .

并以谋杀罪名移交民事机关。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] , [haʊ'evə(r)] ,
There is no part of the world , however ,
那里 是 不 部分 的 这 世界 , 然而 ,

然而，世界上没有哪个地方，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [brɪ'twi:n] ['kɪlɪŋ] [ænd; ənd]['mɜ:də(r)][wɒz; wəz][səʊ] [wel] [ʌndə'stʊd] [æz; əz]
in which the distinction between killing and murder was so well understood as
在 哪个 这 区别 之间 杀 和 谋杀 曾是 所以 出色地 理解 作为
[ɪn]['aɪələnd][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] ;
in Ireland in those days ;
在 爱尔兰 在 那些 天 ;

当时的爱尔兰人对杀戮和谋杀之间的区别理解得非常透彻；

[ænd; ənd]
and
和

和

[ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv]
in point of
在 观点 的

就这一点而言

[fækt] ,
fact ,
事实 ,

事实,

[aɪ] [bɪˈliːv] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [friː] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈliːg(ə)l] [tʃɑːdʒ] — [æt; ət] [liːst] [səʊ][aɪˈtiː]
I believe the man was free from the legal charge — at least so it
我 相信 这 男人 曾是 自由的 从 这 合法的 收费 — 在 至少 所以 它
[əˈpiəd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒʊəri] [huː] [traɪd] [hɪm] ,
appeared to the jury who tried him ,
出现 到 这 陪审团 WHO 尝试 他 ,

我相信这个人没有受到法律指控——至少在审判他的陪审团看来是这样。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈkwɪtɪd] .
for he was acquitted .
为了 他 曾是 无罪释放 .

因为他被判无罪。

[ɔːt] - [lɪvd; ˈlaɪvd] , [ɪnˈdiːd] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈtraɪʌmf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈædvəs(ə)rɪz] ,
Short - lived , indeed , was the triumph of his adversaries ,
短的 - 居住地 , 的确 , 曾是 这 胜利 的 他的 对手 ,

他的对手的胜利的确是短暂的。

[ænd; ænd] [ɪˈmiːdiətli] [ɒn][hɪz; ɪz][ˌɪbəˈreɪ(ə)n] [ðeɪ] [bɪˈgæn][tuː; tə][ˈtremb(ə)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sɪˈkjʊərəti]
and immediately on his liberation they began to tremble for the security
和 立即地 在 他的 解放 他们 开始 到 颤抖 为了 这 安全
[ɒv; əv][ðeə(r)][ˈtenjə(r)] .
of their tenure .
的 他们的 任期 .

他一获释，他们就开始担心自己的职位是否安全。

[hiː; hi][hæd; həd] [swɔːn] [ðæt] [ðəʊ] [aɪˈtiː][ʃʊd; ʃəd][kɒst][hɪm][hɪz; ɪz][laɪf] ,
He had sworn that though it should cost him his life ,
他 有 宣誓 那 尽管 它 应该 成本 他 他的 生活 ,

他曾发誓，即使要付出生命的代价，

[hiː; hi] [wʊd] [ɪnˈdevə(r)] [tuː; tə][rɪˈkʌvə(r)][ðə; ði] [ˈpremɪsɪz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn]
he would endeavour to recover the premises of which he had been
他 会 努力 到 恢复 这 前提 的 哪个 他 有 到过
[dɪspəˈzest] ,
dispossessed ,
被剥夺 ,

他将努力收回被剥夺的房产。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [njuː] [hɪm] [tuː] [wel] [tuː; tə] [daʊt] [hɪm] : [ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)l][ɒv; əv][wɔː(r)][wɒz; wəz][held] ,
and they knew him too well to doubt him : a council of war was held ,
和 他们 知道 他 也 出色地 到 怀疑 他 : 一个 理事会 的 战争 曾是 握住 ,
他们太了解他了，所以不会怀疑他：于是召开了军事会议。

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈkwestʃən] [prəˈpəʊzd] , [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [pleɪs] [biː; bi] [dɪˈfendɪd] [ɔː(r)][ɪˈvækjuːeɪtɪd] ?
and the question proposed , should the place be defended or evacuated ?
和 这 问题 建议的 , 应该 这 地方 是 辩护 或者 疏散 ?
于是提出的问题是：该地应该防守还是撤离？

[ðə; ði][ˈlætə(r)] [ɔːlˈtɜːnətɪv] [wɒz; wəz] [əˈdɒptɪd] , [nɒt] [wɪˈðaʊt] [ɡʊd] [ˈriːz(ə)n] ;
The latter alternative was adopted , not without good reason ;
这 后者 选择 曾是 已采用 , 不是 没有 好的 原因 ;

后一种方案被采纳，并非没有充分的理由；

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['laɪkwəɪz] [dɪ'tɜ:mɪnd] [ðæt][,aɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)] [ə'gen] [ə'fɔ:d] [sʌt]
but it was likewise determined that it should never again afford such
但 它 曾是 同样地 决定 那 它 应该 绝不 再次 买得起 这样的
[prə'tekʃ(ə)n][tu:; tə] ['kɒnəl] [æz; əz][,aɪ 'ti:][hæd; həd] ,
protection to Connell as it had ,
保护 到 康奈尔 作为 它 有 ,
但同时决定, 以后绝不再给予康奈尔那样的保护。

[ɔ:(r)]['prez(ə)nt][æn; ən]['ɒbstək(ə)][tu:; tə][ðə; ði] ['entri] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['kleɪmənt] ,
or present an obstacle to the entry of the legitimate claimant ,
或者 展示 一个 障碍 到 这 入口 的 这 合法的 索赔 ,
或对合法索赔人进入构成障碍,
[wen] ['fɔ:tʃu:n] [ʃʊd; ʃəd][səʊ][fɑ:(r)]['feɪvə(r)][hɪm] ;
when fortune should so far favour him ;
什么时候 财富 应该 所以 远的 偏爱 他 ;
当命运如此眷顾他时;

[ænd; ənd][ɪn] [pə'sju:əns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɒləsi][ðə; ði] ['stetli] ['mænʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['lev(ə)ld] [tu:; tə][ðə; ði]
and in pursuance of this policy the stately mansion was levelled to the
和 在 追究 的 这 政策 这 庄严 大厦 曾是 平整 到 这
[graʊnd] — [haʊs] [ænd; ənd]['ɑ:.fɪsɪz] ,
ground — house and offices ,
地面 — 房子 和 办公室 ,
为了贯彻这项政策, 这座气派的宅邸被夷为平地——住宅和办公楼全部被毁。

['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:ld] [ɪn'kloʊzərz] , ['evri] [spɒt] [ðæt][kʊd; kəd] [ə'gen] ['hɑ:bə(r)] [ə; eɪ] ['fri:bu:tə(r)] .
even to the walled enclosures , every spot that could again harbour a freebooter .
甚至 到 这 有围墙的 外壳 , 每一个 点 那 可以 再次 港口 一个 自由掠夺者 .
即使是围墙内的院落, 也处处可能再次藏匿着劫掠者。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][nɒt][səʊ] ['i:zi] [tu:; tə]['bæf(ə)] [ðæt] [ɪndɪ'fætɪgəb(ə)]['kʌstəmə(r)] :
But it was not so easy to baffle that indefatigable customer :
但 它 曾是 不是 所以 简单的 到 挡板 那 不懈 顾客 :
但要难倒这位不知疲倦的顾客并非易事:

[hɑ:f][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'sɔ:sɪz] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [jet] [ɪk'spendɪd] ; [hɪz; ɪz] ['fɑ:lʊərz] , [ri:'ænimeɪt] [baɪ]
half of his resources were not yet expended ; his followers , reanimated by
一半 的 他的 资源 是 不是 然而 已支出 ; 他的 追随者 , 复活 经过
[hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] ,
his escape ,
他的 逃脱 ,
他还有一半的资源尚未耗尽; 他的追随者们因他的逃脱而重获活力,

['gæðəd] [raʊnd] [hɪm] [ə'gen] ; [ænd; ənd][brɪ'fɔ:(r)][hɪz; ɪz] [dɪs'meɪd] [æn'tæɡənɪsts] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm]
gathered round him again ; and before his dismayed antagonists recovered from
聚集 圆形的 他 再次 ; 和 前 他的 沮丧 反派 恢复 从
[ðeə(r)] [dɪsə'pɔɪntmənt] ,
their disappointment ,
他们的 失望 ,
众人再次聚集在他周围; 在他那些沮丧的对手们还没从失望中回过神来之前,

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['strɒŋli] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊəli] [ɪn'trentʃt] [ɪn][æn; ən] ['ɜ:θn] [fɔ:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn]
he was strongly and securely entrenched in an earthen fort of his own
他 曾是 强烈 和 安全地 根深蒂固的 在 一个 土 堡 的 他的 自己的
[kən'strʌkʃn] ,
construction ,
建造 ,
他牢牢地把自己构筑在一座坚固的土堡里。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪˈspleɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˈsaɪəns] [ænd; ənd] [ˈfɔːsaɪt] [æz; əz] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn]
in which he displayed as much science and foresight as would have done
 在 哪个 他 显示 作为 很多 科学 和 远见 作为 会 有 完毕
 ['kredit][tuː; tə] - .
credit to Carnôt .
 信用 到 - .

他在作品中展现出的科学素养和远见卓识，足以令卡诺也为之赞誉。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haɪɪst] ['traɪʌmf] : [hɪz; ɪz] ['ɪnsələns] [bɪ'keɪm] [ʌn'baʊndɪd] ;
This was the period of his highest triumph : his insolence became unbounded ;
 这 曾是 这 时期 的 他的 最高 胜利 : 他的 傲慢 成为 无界 ;
 [ænd; ənd][hi:; hi] [ju:st] ,
and he used ,
 和 他 用过的 ,

这是他最得意的时期：他的傲慢无礼到了极点；他肆意妄为，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ɪnˈfɔːmd] , [tuː; tə] [stɔːk] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [pɒv; əv] [ˈθɜːrlɪs] , [pɒn][ðə; ði][məʊst][ˈpʌblɪk]
I am informed , to stalk through the streets of Thurles , on the most public
 我 是 知情的 , 到 荃 通过 这 街道 的 瑟勒斯 , 在 这 最多 民众
 [əˈkeɪʒnz] ,
occasions ,
 场合 ,

我被告知, 要在瑟勒斯街头, 尤其是在公共场合, 徘徊游荡。

[ɑ:md] [tu:; tə][ðə; ði] [ti:θ] ,
armed to the teeth ,
 武装 到 这 牙齿 ,

全副武装,

[ænd; ənd] [dɪ'faɪɪŋ] [ðə; ði][best][mæn][ɪn][ðə; ði] [taʊn] “ [tu:; tə] [leɪ] [ə; eɪ][wet][ˈfɪŋɡə(r)][ɒn][hɪm] .
and defying the best man in the town “ to lay a wet finger on him .
 和 反抗 这 最好的 男人 在 这 镇 “ 到 躺 个 湿的 手指 在 他 .

甚至敢挑战镇上最厉害的人“让他碰我一根手指头”。

“It is not to be supposed that these extraordinary proceedings could fail
它 是 不是 到 是 据称 那 这些 非凡的 诉讼程序 可以 失败
[ɒv; əv] ['ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [ˈfʌŋkʃənəri] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:ld] [ə'pɒn][tu:; tə]
of reaching the ears of the high functionaries who were called upon to
的 到达 这 耳朵 的 这 高的 官员 WHO 是 称为 之上 到
[dɪ'saɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['kleɪmənts] ,
decide upon the rights of the rival claimants ,
决定 之上 这 权利 的 这 竞争对手 索赔人 ,

“不能认为这些非同寻常的诉讼程序不会传到那些被要求裁决双方当事人权利的高级官员耳中。”

[ænd; ʌnd] [hu:] ,
and who ,
 和 WHO ,

还有谁?

[nɒt] [rɪ'gɑ:dɪŋ] ['kɒnəl] [æz; əz][ðə; ði] ['veri] [fɪtɪst] ['pɜ:s(ə)n][tu:; tə] [ʌndə'teɪk] [ðə; ði][keə(r)][pɒv; əv][ðə; ði]
not regarding Connell as the very fittest person to undertake the care of the
 不是 关于 康奈尔 作为 这 非常 最强 人 到 承担 这 关心 的 这
 ['lɪtɪgeɪt] ['prɒpəti] ,
litigated property ,
 诉讼 财产 ,

并不认为康奈尔是照管诉讼财产的最佳人选，

[ˈɔːdəd] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] [ˌɪnstənˈteɪniəsli] [ˌdɪspəˈzest] , [ænd; ənd] [fɔːwədɪd] [rɪts] [tuː; tə][ðæt]
ordered him to be instantaneously dispossessed , and forwarded writs to that
订购 他 到 是 瞬间 被剥夺 , 和 转发 令状 到 那
[pəˈpɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʃerɪf] .
purport to the sheriff .
旨趣 到 这 警长 .

命令立即剥夺他的财产，并将该令状送交治安官。

[ðæt] [ˈɒfɪsə(r)] ,
That officer ,
那 官 ,
[nəʊ] [wei] [əˈstreɪ] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˈdeɪndʒəz][ænd; ənd] [ˈdɪfɪkəltɪz] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][ɪnˈkaʊntə(r)][ɪn] [ˈeni]
no way astray as to the dangers and difficulties he should encounter in any
不 方式 误入歧途 作为 到 这 危险 和 困难 他 应该 遇到 在 任何

[əˈtempt] [tuː; tə] [dɪsˈlɒdʒ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌdespəˈrɑːdəʊ] ,
attempt to dislodge such a desperado ,
试图 到 松动 这样的 一个 亡命之徒 ,
[kəˈlektɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l][ænd; ənd] [ˈmɪlətri] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdɪstrɪkt][æz; əz]

collected as much of the civil and military force of the district as
集 作为 很多 的 这 民用 和 军队 力量 的 这 区 作为
[wɒz; wəz][əˈveɪləb(ə)l] ,
was available ,
曾是 可用的 ,
[ænd; ənd] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə][ˈeksɪkjʊːt][hɪz; ɪz] [ˈperələs] [brˈhest] .
and proceeded to execute his perilous behest .
和 继续 到 执行 他的 危险的 要求 .

集结了该地区所有可用的文职和军事力量，

于是，他开始执行他那危险的命令。
[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪˈzɪstɪd] ,
Of course he was resisted ,
的 课程 他 曾是 抵抗 ,
[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [suːn] [faʊnd] [ðæt][ðə; ði][məʊst][ˈvaɪələnt] [ˈmeɪzəz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪˈzɔːt]

and it was soon found that the most violent measures should be resorted
和 它 曾是 很快 成立 那 这 最多 暴力 措施 应该 是 复原
[tuː; tə] .
to :
到 :

他当然遭到了抵制。

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [suːn] [faʊnd] [ðæt][ðə; ði][məʊst][ˈvaɪələnt] [ˈmeɪzəz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪˈzɔːt]
and it was soon found that the most violent measures should be resorted
和 它 曾是 很快 成立 那 这 最多 暴力 措施 应该 是 复原
[tuː; tə] .
to :
到 :

于是人们很快发现，必须采取最激烈的措施。

[æn; ən][ˈɔːdə(r)][wɒz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [stɔːm] [ðə; ði] [fɔːt] ,
An order was given to storm the fort ,
一个 命令 曾是 给定 到 风暴 这 堡 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [əˈtempt] [wɒz; wəz] [ˈɑːnsə(r)d] [baɪ][ə; eɪ] [ˈvɒli] [frɒm; frəm] [wɪˈðɪn] , [ðæt] [ˈtʌmbld] [ə; eɪ]
and the attempt was answered by a volley from within , that tumbled a
和 这 试图 曾是 回答 经过 一个 截击 从 之内 , 那 翻滚 一个

[ˈkʌp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [əˈseɪlənt] ,
couple of the assailants ,
夫妻 的 这 袭击者 ,
[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [suːn] [faʊnd] [ðæt][ðə; ði][məʊst][ˈvaɪələnt] [ˈmeɪzəz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪˈzɔːt]
and it was soon found that the most violent measures should be resorted
和 它 曾是 很快 成立 那 这 最多 暴力 措施 应该 是 复原
[tuː; tə] .
to :
到 :

对方随即从内部发起反击，击倒了数名袭击者。

[ænd; ənd][drəʊv] [bæk] [ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)] .
and drove back the remainder .
和 驾驶 后退 这 余 .

然后开车把剩下的东西运了回去。

[ðə; ði][ˈkɒnflɪkt] [brɪ'keɪm] ['dedli] , [bʌt; bət][səʊ] [sɪ'kjʊəli] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['bændɪti] ['pəʊstɪd] ,
The conflict became deadly , but so securely were the banditti posted ,
这 冲突 成为 致命 , 但 所以 安全地 是 这 强盗 发布 ,
冲突变得十分惨烈, 但匪徒们的据点却十分稳固。

[ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv][ðə; ði] [bi'si:dʒə] [meɪd] [skeəs] ['eni] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɒn][ðəm; ðəm] :
that all the efforts of the besiegers made scarce any impression upon them :
那 全部 这 努力 的 这 围攻者 制成 稀少 任何 印象 之上 他们 :

围攻者的所有努力几乎没有对他们产生任何影响:

['kænən] [ə'ləʊn][kʊd; kəd][bi:; bi] [ɪ'fektʃuəl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'spætʃ] [wɒz; wəz][sent][fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] .
cannon alone could be effectual , and a dispatch was sent for it .
大炮 独自的 可以 是 有效的 , 和 一个 派遣 曾是 发送 为了 它 .
单凭大炮就能奏效, 于是派人去采购。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ə'sɔ:lt] [wɒz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] , [wɪð] ['pɑ:ʃ(ə)l] [sək'ses] ,
In the meantime a general assault was given , with partial success ,
在 这 与此同时 一个 一般的 突击 曾是 给定 , 和 部分的 成功 ,
与此同时, 发动了全面进攻, 取得了一定的成功。

[wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə] [dɪs'hɑ:tn] ['kɒnəl] [səʊ][fɑ:(r)][ju: 'es] [ðæt] [hi:; hi] [ə'temptɪd] [ə; eɪ] ['sɔ:ti] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] .
which seemed to dishearten Connell so far us that he attempted a sortie
哪个 似乎 到 令人沮丧 康奈尔 所以 远的 我们 那 他 尝试过 一个 出击
for the purpose of escaping .
为了 这 目的 的 逃脱 .

这似乎让康奈尔非常沮丧, 以至于他试图进行一次突袭以逃脱。

[tu:] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] [fel] [ɪn][ðə; ði][ˈmeɪ.leɪ] ,
Two of his sons fell in the melée ,
二 的 他的 儿子们 跌倒 在 这 混战 ,
他的两个儿子在混战中丧生。

[bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:ti] [sək'sɪ:ɪdɪd] [ɪn] ['getɪŋ] [ɒf] ,
but all the rest of the party succeeded in getting off ,
但 全部 这 休息 的 这 派对 成功了 在 获得 离开 ,
但其他所有人都成功下车了。

['li:vɪŋ] [sʌm; səm][hɑ:f][ˈdʌz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'seɪlənt] [hɑ:f] [ded] [ɔ:(r)] ['daɪŋ] .
leaving some half dozen of the assailants half dead or dying .
离开 一些 一半 打 的 这 袭击者 一半 死的 或者 垂死 .
袭击者中有五六个人奄奄一息或奄奄一息。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [naʊ] , [ʌn'daʊtɪdli] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [rɪ:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] , [ænd; ənd] ['wɒrənts] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɪʃu:d] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˌæprɪ'henʃn] ;
He was now , undoubtedly , within the reach of the law , and warrants
他 曾是 现在 , 无疑 , 之内 这 抵达 的 这 法律 , 和 逮捕令
were issued for his apprehension ;
是 发布 为了 他的 忧虑 ;

毫无疑问, 他现在已经落入了法律的制裁范围, 当局已经签发了逮捕令;

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][nəʊ][wʌn] [deəd] [tu:; tə] [ə'tempt] ['eksɪkju:tɪŋ][ðəm; ðəm] ,
but for a long time no one dared to attempt executing them ,
但 为了 一个 长的 时间 不 一 敢于 到 试图 执行 他们 ,
但很长一段时间里, 没有人敢尝试执行这些死刑。

[ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ] [ðæt] [ˈveri] [lɑːdʒ] [rɪˈwɔːdz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɒfəd] .
notwithstanding that very large rewards were offered .
虽然 那 非常 大的 奖励 是 提供 .

尽管提供了非常丰厚的奖励。

[æɪt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] , [ə; eɪ] [ˈbeɪlɪf] [huː] [hæd; həd][sʌm; səm] [ˈpraɪvət] [piːk] [əˈɡɛnst] [hɪm] , [tuː; tə][ækt]
At length , a bailiff who had some private pique against him , to act
在 长度 , 一个 法警 WHO 有 一些 私人的 激起 反对 他 , 到 行为
[æz; əz][æŋ; ən] [əˈdɪʃən(ə)l] [ˈstɪmjələnt] ,
as an additional stimulant ,
作为 一个 额外的 兴奋剂 ,

最后，一名对他怀有私仇的法警，为了进一步刺激他，

[ˌʌndəˈtʊk] [ðə; ði] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈɛntəˌpraɪz] — [səkˈsiːdɪd] [ɪn] [ˈdɒɡɪŋ] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪˈtriːt] ,
undertook the dangerous enterprize — succeeded in dogging him to his retreat ,
承担 这 危险的 企业 — 成功了 在 狗 他 到 他的 撤退 ,
承担了这项危险的行动——成功地一路跟踪他直到他撤退。

[ænd; ənd][pɒn][hɪz; ɪz] [əˈtempt] [tuː; tə] [snætʃ] [ə; eɪ][ˈpɪst(ə)l][tuː; tə] [dɪˈfend] [hɪmˈself] , [ʃɒt] [hɪm]
and on his attempting to snatch a pistol to defend himself , shot him
和 在 他的 尝试 到 抢夺 一个 手枪 到 保卫 他自己 , 射击 他
[θruː] [ðə; ði] [hed] ,
through the head ,
通过 这 头 ,

当他试图夺枪自卫时，被人开枪击中头部。

[ænd; ənd][pʊt][æŋ; ən][end][tuː; tə][ðə; ði][kəˈrɪə(r)][pɒv; əv][ə; eɪ][ˈriːəl] [ˈaɪrɪʃ] [deə(r)] - [ˈdev(ə)l] .
and put an end to the career of a real Irish Dare - Devil .
和 放 一个 结尾 到 这 职业 的 一个 真实的爱尔兰 敢 - 魔鬼 .

并终结了一位真正的爱尔兰特技车手的职业生涯。

[ə; eɪ] . - .
A . M'C .
一个 . - .

A. M'C.

[pəˈvɜːs] [kənˈdʌkt] [pɒv; əv][mæn] . — [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmeni] [ˈprɒpətɪz] [pɒv; əv][ˈhjuːmən][ˈneɪtʃə(r)] [wɪtʃ]
Perverse Conduct of Man . — Among the many properties of human nature which
变态 执行 的 男人 . — 之中 这 许多 特性 的 人类 自然 哪个
[ˈɔːlməʊst] [ɪkˈsiːd] [ˌkɒmpriˈhenʃ(ə)n] ,
almost exceed comprehension ,
几乎 超过 理解 ,

人类的邪恶行为——在人类本性的诸多特性中，有一点几乎超出了人们的理解范围，

['kɒmz] [ðə; ði] [ˈpɑːsɪməni] [pɒv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪkˈstrævəɡəns] [pɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] .
comes the parsimony of the rich and the extravagance of the poor .
来 这 节俭 的 这 富有的 和 这 奢侈 的 这 贫穷的 .
富人节俭，穷人挥霍。

[sʌm; səm] [rɪtʃ] [men][speə(r)][tuː; tə] - [deɪ] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [fɪəd] [ˈstaːvɪŋ] [təˈmɒrəʊ] ,
Some rich men spare to - day , as if they feared starving tomorrow ,
一些 富有的 男人 空闲的 到 - 天 , 作为 如果 他们 害怕 饥饿 明天 ,
有些富人今天节俭度日，仿佛害怕明天挨饿似的。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɪndɪdʒənt][ˈɒf(ə)n] [kənˈsjuːm] [ɪn][æŋ; ən][ˈaʊə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [meɪ] [fiːl] [ðə; ði] [wɒnt] [pɒv; əv]
and the indigent often consume in an hour what they may feel the want of
和 这 贫困者 经常 消耗 在 一个 小时 什么 他们 可能 感觉 这 想 的
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] .
for a week .
为了 一个 星期 .
贫困者往往一小时内就能吃掉他们一周所需的食物。

[ði:z] ['prɒpətɪz] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][mɔ:(r)] [ʌnə'kaʊntəb(ə)l] , [br'kəz; br'kɒz] ['pɑ:sɪməni] [ɪz] ['tʃi:flɪ] [faʊnd]
These properties are the more unaccountable , because parsimony is chiefly found
这些 特性 是 这 更多的 无法解释 , 因为 节俭 是 主要 成立

[tu:; tə] [prɪ'dɒmɪnɪt] [ɪn][eɪdʒd]['pi:p(ə)l] ,
to predominate in aged people ,
到 占主导地位 在 老年人 人们 ,

这些特性更难以解释，因为节俭的习惯主要出现在老年人身上。

[hu:] [meɪ] [ɪk'spekt] [deθ] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd] [ɪk'strævəgəns] ['tʃi:flɪ] [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] ,
who may expect death every day , and extravagance chiefly in the young ,
WHO 可能 预计 死亡 每一个 天 , 和 奢侈 主要 在 这 年轻的 ,

他们可能每天都面临死亡，而挥霍无度的情况尤其发生在年轻人身上。

[hu:] [meɪ] ['ri:z(ə)nəbli] [həʊp][tu:; tə][laɪv; laɪv] ['meni] [j'iəz] ;
who may reasonably hope to live many years ;
WHO 可能 合理 希望 到 居住 许多 年 ;

有理由期望活很多年；

[æz; əz] [ɪf] [əʊld]['pi:p(ə)l] [hɔ:d] ['mʌni] [br'kəz; br'kɒz] [ðeɪ] ['kænɒt] [wɒnt][,aɪ 'ti:] ,
as if old people hoard money because they cannot want it ,
作为 如果 老的 人们 囤 钱 因为 他们 不能 想 它 ,

就好像老年人囤积金钱是因为他们不会想要钱似的。

[ænd; ənd] [jʌŋ] [wʌnz] [θrəʊ] [,aɪ 'ti:] [ə'weɪ] [br'kəz; br'kɒz][,aɪ 'ti:][ɪz] ['nesəsəri] [tu:; tə][ðəə(r)] [səb'sɪstəns] .
and young ones throw it away because it is necessary to their subsistence .
和 年轻的 一个 扔 它 离开 因为 它 是 必要的 到 他们的 生存 .

而年轻人却把它扔掉，因为那是他们生存必需品。

[frendz] [ænd; ənd] ['enəmɪz] . — [waɪl] [wi:; wi]['vælju:][ðə; ði] [preɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [frendz] ,
Friends and Enemies . — While we value the praise of our friends ,
朋友们 和 敌人 . — 尽管 我们 价值 这 称赞 的 我们的 朋友们 ,

朋友与敌人——虽然我们珍视朋友的赞扬，

[wi:; wi][ʊd; ʊd][nɒt] [dɪ'spaɪz] [ðə; ði] ['senʃə] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['enəmɪz] ;
we should not despise the censures of our enemies ;
我们 应该 不是 鄙视 这 谴责 的 我们的 敌人 ;

我们不应轻视敌人的批评；

[æz; əz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['mæɪɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)][wi:; wi] ['fri:kwəntli] [lɜ:n] ['aʊə(r)] [fɔ:ɪts] ,
as from the malice of the latter we frequently learn our faults ,
作为 从 这 恶意 的 这 后者 我们 频繁地 学习 我们的 故障 ,

我们常常从后者的恶意中发现自己的缺点。

[wɪtʃ] [ðə; ði][,pɑ:ʃi'æləti] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔ:mə(r)][led][ðəm; ðəm][tu:; tə] [əʊvə'lʊk] [ɔ:(r)] [kən'si:l] .
which the partiality of the former led them to overlook or conceal .
哪个 这 偏袒 的 这 以前的 引领 他们 到 俯瞰 或者 隐藏 .

由于前者的偏袒，他们忽略或隐瞒了这一点。

[gəʊsts] ['evriweə(r)] . — [kʊd; kəd] ['eniθɪŋ] [bi:; bi][mɔ:(r)] [mɪ'rækjələs] [ðæn; ðən][æn; ən]['æktʃuəl]
Ghosts Everywhere . — Could anything be more miraculous than an actual
鬼魂 到处 . — 可以 任何事物 是 更多的 神奇 比 一个 实际的

[ɔ:'θentɪk] [gəʊst] ?
authentic ghost ?
真正的 鬼 ?

到处都是鬼魂——还有什么比真正的鬼魂更神奇的呢？

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['dʒɒnsn] [lɒŋd] , [ɔ:l][hɪz; ɪz][laɪf] , [tu:; tə] [si:] [wʌn] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] ,
The English Johnson longed , all his life , to see one , but could not ,
这 英语 约翰逊 渴望 , 全部 他的 生活 , 到 看 一 , 但 可以 不是 ,

英国人约翰逊一生都渴望见到它，但始终未能如愿。

[ðəʊ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [kɒk] - [leɪn] , [ænd; ənd] [ðəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] - [vɔːlts] , [ænd; ənd]
though he went to Cock - lane , and thence to the church - vaults , and
尽管 他 去 到 公鸡 - 车道 , 和 因此 到 这 教会 - 金库 , 和
[tæpt] [ɒn] [ˈkɔːfɪnz] .
tapped on coffins .
轻敲 在 棺材 .

虽然他去了科克巷，然后去了教堂墓穴，敲了敲棺材。

[ˈfuːliʃ] [ˈdɒktə(r)] !
Foolish doctor !
愚蠢 医生 !

愚蠢的医生！

[dɪd] [hiː; hi] [ˈnevə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [maɪndz] [aɪ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [wɪð] [ðə; ði] [ˈbɔːdɪz] ,
Did he never , with the mind's eye , as well as with the body's ,
做过 他 绝不 , 和 这 心灵的 眼睛 , 作为 出色地 作为 和 这 身体的 ,

他难道从未用心灵之眼，以及身体之眼，去感受过吗？

[lʊk] [raʊnd] [hɪm] [ˈɪntuː] [ðæt] [fʊl] [taɪd] [ɒv; əv] [ˈhjuːmən] [laɪf] [hiː; hi] [səʊ] [lʌvd] ?
look round him into that full tide of human life he so loved ?
看 圆形的 他 进入 那 满的 潮 的 人类 生活 他 所以 喜爱 ?

他环顾四周，看到了他如此热爱的那熙熙攘攘的人类生活？

[dɪd] [hiː; hi] [ˈnevə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [lʊk] [ˈɪntuː] [hɪm'self] ?
did he never so much as look into himself ?
做过 他 绝不 所以 很多 作为 看 进入 他自己 ?

他难道从未反省过自己吗？

[ðə; ði] [gʊd] [ˈdɒktə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gəʊst] , [æz; əz] [ˈæktʃuəl] [ænd; ənd] [ɔːˈθentɪk] [æz; əz] [hɑːt] [kʊd; kəd]
The good doctor was a ghost , as actual and authentic as heart could
这 好的 医生 曾是 一个 鬼 , 作为 实际的 和 真正的 作为 心 可以
[wɪʃ] ;
wish ;
希望 ;

那位好医生就像个幽灵，真实得如同人间所愿；

[wel] [naɪ] [ə; eɪ] [ˈmɪljən] [ɒv; əv] [gəʊsts] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtrævəlɪŋ] [ðə; ði] [striːts] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] .
well nigh a million of ghosts were travelling the streets by his side .
出色地 夜 一个 百万 的 鬼魂 是 旅行 这 街道 经过 他的 边 .

几乎有一百万个鬼魂在他身边游荡在街头。

[swiːp] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ɪˈluːʒ(ə)n] [ɒv; əv] [taɪm] ; [kəmˈpres] [ðə; ði] [θriː] - [skɔː(r)] [jɪˈæz] [ˈɪntuː] [θriː]
Sweep away the illusion of time ; compress the three - score years into three
扫 离开 这 错觉 的 时间 ; 压缩 这 三 - 分数 年 进入 三
[ˈmɪnɪts] :
minutes :
分钟 :

抛开时间的幻象，将六十年压缩成三分钟：

[wɒt] [els] [wɒz; wəz] [hiː; hi] — [wɒt] [els] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] ?
what else was he — what else are we ?
什么 别的 曾是 他 — 什么 别的 是 我们 ?

他还能是什么？ 我们还能是什么？

[ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [nɒt] [ˈspɪrɪt] , [ˌeɪpt] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈbɒdɪ] , [ˈɪntuː] [æn; ən] [əˈpiərəns] ,
Are we not spirits , shaped into a body , into an appearance ,
是 我们 不是 烈酒 , 形状 进入 一个 身体 , 进入 一个 外貌 ,

我们难道不是被塑造成身体、拥有外貌的灵魂吗？

[ænd; ənd] [ðæt] [feɪd] [əˈweɪ] [əˈɡen] [ˈɪntuː] [eə(r)] [ænd; ənd] [ɪnˌvɪzəˈbɪləti] ?
and that fade away again into air and invisibility ?
和 那 褪色 离开 再次 进入 空气 和 隐形 ?

然后它们又会消失得无影无踪，归于虚无？

[ðɪs] [ɪz][nəʊ] ['metəfə(r)] ；[,aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l][,saɪən'tɪfɪk][fækt] : [wi:; wi] [stɑ:t] [aʊt][ɒv; əv] ['nʌθɪŋnəs]
This is no metaphor ; it is a simple scientific fact : we start out of nothingness
这 是 不 隐喻 ； 它 是 一个 简单的 科学 事实 ： 我们 开始 出去 的 虚无
，
，
，

这并非比喻，而是一个简单的科学事实：我们起源于虚无。

[teɪk] ['fɪgə(r)] ，[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [,æpə'riʃən] ；[raʊnd] [ju: 'es] , [æz; əz] [raʊnd] [ðə; ði] ['veriɪst] ['spektə(r)] ,
take figure , and are apparitions ; round us , as round the veriest spectre ,
拿 数字 ， 和 是 幻影 ； 圆形的 我们 ， 作为 圆形的 这 最真实的 幽灵 ，
[ɪz] [ɪ'tɜ:nəti] ；
is eternity ;
是 永恒 ；

显现形体，化作幻影；在我们周围，如同在最真实的幽灵周围，是永恒；

[ænd; ənd][tu:; tə] [ɪ'tɜ:nəti] ['mɪnɪts] [ɑ:(r); ə(r)][æz; əz] [j'ɪəz] [ænd; ənd] .
and to eternity minutes are as years and æons .
和 到 永恒 分钟 是 作为 年 和 永恒 ；

永恒中，分分秒秒如同岁月和永世。

[weə(r)] [naʊ] [ɪz][,æɪg'zɑ:ndə(r); ,æɪg'zændə(r)][ɒv; əv] ['mæsidən] ?
Where now is Alexander of Macedon ?
在哪里 现在 是 亚历山大 的 马其顿 ？

马其顿的亚历山大现在在哪里？

— [dʌz] [ðə; ði] [sti:l] [həʊst][ðæt] [jeld] [ɪn] [fɪəs] ['bæt(ə)l] - [ʃaʊts] [æt; ət] ['ɪsəs] [ænd; ənd] [ɑ:'bi:lə]
— does the steel host that yelled in fierce battle - shouts at Issus and Arbela
— 做 这 钢 主持人 那 大喊 在 凶猛的 战斗 - 喊叫 在 伊苏斯 和 阿尔贝拉
[rɪ'meɪn] [br'haɪnd][hɪm] :
remain behind him :
保持 在后面 他 ；

——那支曾向伊苏斯和阿尔贝拉发出激昂战吼的钢铁军团，是否依然在他身后？

[ɔ:(r)][hæv; həv] [ðeɪ] [ɔ:l] ['væniʃd] ['ʌtəli] , ['i:v(ə)n][æz; əz] [pə'tɜ:bd] ['gɒblɪnz] [mʌst; məst] ?
or have they all vanished utterly , even as perturbed goblins must ?
或者 有 他们 全部 消失了 完全地 ， 甚至 作为 忐忑 哥布林 必须 ？

还是说，它们都像受惊的妖精一样彻底消失了？

[nə'pəʊliən] [tu:] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɒskəʊ] [rɪ'tri:ts] [ænd; ənd] ['ɔ:stəɪts] [kæm'peɪnz] — [wɒz; wəz][,aɪ 'ti:]
Napoleon too , and his Moscow retreats and Austerlitz campaigns — was it
拿破仑 也 ， 和 他的 莫斯科 静修 和 奥斯特利茨 竞选活动 — 曾是 它
[ɔ:l][^ðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['veriɪst] ['spektə(r)] - [hʌnt] ,
all other than the veriest spectre - hunt ,
全部 其他 比 这 最真实的 幽灵 - 打猎 ，

拿破仑也是如此，他的莫斯科撤退和奥斯特里茨战役——这一切难道不都是一场彻头彻尾的幽灵猎杀吗？

[wɪtʃ] [hæz; həz] [naʊ] , [wɪð] [ɪts] ['haʊlɪŋ] ['tju:mʌlt][ðæt] [meɪd] [naɪt] ['hɪdiəs] , [flɪt] [ə'weɪ] ?
which has now , with its howling tumult that made night hideous , flitted away ?
哪个 有 现在 ， 和 它是 嚎叫 骚乱 那 制成 夜晚 可怕 ， 飞掠 离开 ？
如今，它那令夜晚变得恐怖的嚎叫声，已然消散了？

[gəʊsts] ！ — [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [naɪ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [m'ɪliənz] ['wɔ:kɪŋ] [ðə; ði] [ɜ:θ] ['əʊpənli][æt; ət]
Ghosts ! — there are nigh a thousand millions walking the earth openly at
鬼魂 ！ — 那里 是 夜 一个 千 百万 步行 这 地球 公然 在
['nu:ntaɪd] ；
noontide ;
正午 ；

鬼魂！——正午时分，有近十亿鬼魂在地球上公开游荡；

[sʌm; səm][hɑ:f] - ['hʌndrəd] [hæv; həv] ['væniʃd] [frəm; frəm][,ai 'ti:] , [sʌm; səm][hɑ:f] - ['hʌndrəd] [hæv; həv]
some half - hundred have vanished from it , some half - hundred have
一些 一半 - 百 有 消失了 从 它 , 一些 一半 - 百 有
[ə'riz(ə)n][ɪn][,ai 'ti:] , [eə(r)][ðəɪ] [wɒtʃ] [tɪks] [wʌns] .
arisen in it , ere thy watch ticks once .
出现 在 它 , 埃雷 你的 手表 蜉蝣 一次 .

在你钟声敲响之前，已有五十人从其中消失，五十人从其中诞生。

[,dʒenə'reɪ(ə)n][,ɑ:ftə(r)][,dʒenə'reɪ(ə)n] [teɪks] [tu:; tə][ɪt'self][ðə; ði] [fɔ:m] [pʊ; əv][ə; eɪ] ['bɒdi] , [ænd; ənd] ,
Generation after generation takes to itself the form of a body , and ,
一代 后 一代 需要 到 本身 这 形式 的 一个 身体 , 和 ,
一代又一代，最终都形成了实体，

[fɔ:θ] ['ɪʊ:ɪŋ] [frəm; frəm] [sɪ'mɪəriən] [naɪt] [pʌn] ['hevənz] ['mɪʃ(ə)n] , [ə'priəz] .
forth issuing from Cimmerian night on heaven's mission , appears .
前进 发行 从 西米里安人 夜晚 在 天 使命 , 出现 .
从西米里亚的夜晚中，带着天国的使命而来，出现了。

[wɒt] [fɔ:s] [ænd; ənd][,faiə(r)][ɪz][ɪn] [i:tʃ] [hi:; hi] [ɪk'spend] : [wʌn] ['graɪndɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪl] [pʊ; əv]
What force and fire is in each he expends : one grinding in the mill of
什么 力量 和 火 是 在 每个 他 支出 : 一 研磨 在 这 磨 的
[ɪndəstri] ;
industry ;
行业 ;

他所付出的力量和热情，体现在每一个方面：一个在工业磨坊中研磨；

[wʌn] , ['hʌntə(r)] - [laɪk] , ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] ['gɪdi] ['ælpain] ['haɪts] [pʊ; əv] ['saɪəns] ;
one , hunter - like , climbing the giddy Alpine heights of science ;
一 , 猎人 - 喜欢 , 攀登 这 头晕 高山 高度 的 科学 ;
一人如猎人般攀登科学令人眩晕的阿尔卑斯山之巅；

[wʌn][,mædli] [dæft] [ɪn] ['pi:sɪz] [pʌn][ðə; ði] [rɒks] [pʊ; əv] [straɪf] , [ɪn][wɔ:(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] ;
one madly dashed in pieces on the rocks of strife , in war with his fellow ;
一 疯狂地 虚线 在 件 在 这 岩石 的 冲突 , 在 战争 和 他的 同伴 ;
一个在与同伴的战争中，疯狂地摔得粉身碎骨，撞在了争斗的岩石上；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['hev(ə)n] - [sent] [ɪz][ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l] ; [hɪz; ɪz] ['ɜ:θli] ['vestʃə] [fɔ:ls] [ə'weɪ] ,
and then the heaven - sent is recalled ; his earthly vesture falls away ,
和 然后 这 天堂 - 发送 是 召回 ; 他的 尘世的 笼罩 瀑布 离开 ,
然后，上天赐予的恩赐被收回；他尘世的衣裳褪去。

[ænd; ənd] [su:n] ['i:v(ə)n][tu:; tə] [sens] [brɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['væniʃd] ['ʃædəʊ] .
and soon even to sense becomes a vanished shadow .
和 很快 甚至 到 感觉 变成 一个 消失了 阴影 .
很快，就连感觉也变成了消失的影子。

[ðʌs] , [laɪk][sʌm; səm][waɪld] - ['fleɪmɪŋ] , [waɪld] - ['θʌnd(ə)rɪŋ] [treɪn][pʊ; əv] ['hevənz] [ɑ:'tɪləri] , [dʌz]
Thus , like some wild - flaming , wild - thundering train of heaven's artillery , does
因此 , 喜欢 一些 荒野 - 炽盛 , 荒野 - 雷鸣 火车 的 天 炮兵 , 做
[ðɪs] [mɪ'stiəriəs] [mæn'kaɪnd][,θʌndə(r)][ænd; ənd] [fleɪm] ,
this mysterious mankind thunder and flame ,
这 神秘 人类 雷 和 火焰 ,
因此，就像天上某列燃烧着熊熊烈焰、轰鸣震天的炮兵列车一样，神秘的人类也发出雷鸣般的怒吼。

[ɪn] [lɒŋ] - [drɔ:n] , [kwɪk] - [sək'si:dɪŋ] ['grændʒə(r)] , [θru:] [ðə; ði] [ʌn'həʊn] [di:p] .
in long - drawn , quick - succeeding grandeur , through the unknown deep .
在 长的 - 绘制 , 快的 - 成功 宏伟 , 通过 这 未知 深的 .
以漫长而迅速成功的宏伟气势，穿越未知的深渊。

[ðʌs] , [laɪk][ə; eɪ][gɒd] - [kri'eɪtɪd] , [ˈfaɪə(r)] - [ˈbriːðɪŋ] [ˈspɪrɪt] - [həʊst] , [wiː; wi] [ɪˈmɜːdʒ] [frɒm; frəm]
Thus , like a God - created , fire - breathing spirit - host , we emerge from
因此 , 喜欢 一个 上帝 - 创建 , 火 - 呼吸 精神 - 主持人 , 我们 出现 从
[ðə; ði] [ɪˈneɪn] , [heɪst] [ˈstɔːmful] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [əˈstɒnɪʃt] [ɜːθ] ,
the Inane , haste stormfully across the astonished earth ,
这 无聊 , 匆忙 暴风雨般地 穿过 这 惊讶 地球 ,

于是, 我们如同上帝创造的喷火灵体, 从虚无中涌现, 疾驰而过, 席卷了惊愕的大地。

[ðen] [plʌndʒ] [əˈgen] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ɪˈneɪn] .
then plunge again into the Inane .
然后 暴跌 再次 进入 这 无聊 .

然后再次一头扎进无聊的世界。

[bʌt; bət] [wens] ?
But whence ?
但 何处 ?

但是, 它从哪里来?

[əʊ] , [ˈhev(ə)n] , [ˈwɪðə(r)] ?
Oh , heaven , whither ?
哦 , 天堂 , 往哪里去 ?

哦, 天堂, 你在哪里?

[sens] [nəʊz] [nɒt] ; [feɪθ] [nəʊz] [nɒt] , [ˈəʊnli] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz] [θruː] [ˈmɪst(ə)ri][tuː; tə][ˈmɪst(ə)ri] ,
Sense knows not ; faith knows not , only that it is through mystery to mystery ,
感觉 知道 不是 ; 信仰 知道 不是 , 仅有的 那 它 是 通过 神秘 到 神秘 ,
感官不知, 信仰也不知, 只知道唯有通过神秘才能通往神秘。

[frɒm; frəm][gɒd][ænd; ənd][tuː; tə][gɒd] . — [ˈkɑːrlaɪlz] [ˈeseɪz; eˈseɪz] .
from God and to God . — Carlyle's Essays .
从 上帝 和 到 上帝 : — 凯雷集团 散文 .

来自上帝, 也归于上帝。——卡莱尔散文集

[ðə; ði] [məˈtrɒpəlɪs] . — [ˈlʌndən] [ɪn][lenkθ; lenθ][ɪz] [ˈniːli] [eit][maɪlz] , [ɪts] [bredθ] [θriː] , [ænd; ənd][ɪts]
The Metropolis . — London in length is nearly 8 miles , its breadth 3 , and its
这 都会 . — 伦敦 在 长度 是 几乎 8 英里 , 它是 宽度 3 , 和 它是
[səˈkʌmfərəns] - .
circumference 26 .
圆周 - .

大都会——伦敦长约 8 英里, 宽 3 英里, 周长 26 英里。

[aɪ ˈtiː][kənˈteɪnz] [əˈbʌv] [eit] , - [striːts] , [leɪnz] , [ˈæliz] , [ænd; ənd] [kɔːts] , [ænd; ənd][mɔː(r)]
It contains above 8 , 000 streets , lanes , alleys , and courts , and more
它 包含 多于 8 , - 街道 , 车道 , 小巷 , 和 法院 , 和 更多的

[ðæn; ðən] - [ˈdɪfrənt] [skˈweəz] .
than 65 different squares .
比 - 不同的 正方形 .

它包含超过 8000 条街道、巷道、小巷和庭院, 以及超过 65 个不同的广场。

[aɪ ˈtiː][hæz; həz] - [tʃɜːtʃɪz] [ænd; ənd][ˈtʃæpəl] , - [ˈmiːtɪŋ] [ˈhʌʊzɪz] [fɔː(r); fə(r)] [dɪˈsentər] , -
It has 246 churches and chapels , 207 meeting houses for Dissenters , 43
它 有 - 教堂 和 小教堂 , - 会议 房屋 为了 异议者 , -

[ˈtʃæpəl] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfɒrənəz] ,
chapels for foreigners ,
小教堂 为了 外国人 ,

这里有246座教堂和礼拜堂, 207座非国教徒聚会场所, 43座外国人礼拜堂。

[ænd; ənd][sɪks][ˈsɪnəɡɔːg, -gɔːg] [fɔː(r); fə(r)][dʒuːz] — [ˈmeɪkɪŋ] - [ˈpleɪsɪz][ʊv; əv][ˈpʌblɪk] [ˈwɜːʃɪp] .
and 6 synagogues for Jews — making 502 places of public worship .
和 6 犹太教堂 为了 犹太人 — 制作 - 地方 的 民众 崇拜 .

还有 6 座犹太教堂——共计 502 个公共礼拜场所。

[ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ɪnˈhæbətənt] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [ˈsɪtɪŋ] [ɒv; əv] [ˈpɑ:ləmənt] [ɪz] [ˈestɪmeɪtɪd] [æt; ət][wʌn] ,
The number of inhabitants during the sitting of Parliament is estimated at 1 ,
这 数字 的 居民 期间 这 坐着 的 议会 是 估计的 在 1 ,
- , - .
250 , 000 .
- , - .

议会开会期间的居民人数估计为 1,250,000 人。

[ɪn] [ðɪs] [vɑ:st] [ˈsɪti] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ˈʌpwədz] [ɒv; əv][fɔ:(r)] , - [ˈseminəri] [fɔ:(r); fə(r)][edʒuˈkeɪ(ə)n] ,
In this vast city there are upwards of 4 , 000 seminaries for education ,
在 这 广阔的 城市 那里 是 向上 的 4 , - 神学院 为了 教育 ,
在这座庞大的城市里，有超过4000所神学院，用于教育事业。

- [ˌɪnstɪˈtju:ʃənz] [fɔ:(r); fə(r)] [prəˈməʊtɪŋ] [ðə; ði] [ɑ:ts] [ænd; ənd] [ˈsaɪəns] , - [əˈsaɪləmz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
10 institutions for promoting the arts and sciences , 122 asylums for the
- 机构 为了 推广 这 艺术 和 科学 , - 精神病院 为了 这
[ˌɪndɪdʒənt] ,
indigent ,
贫困者 ,

10个艺术与科学促进机构，122个贫困收容所，

- [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd] [leɪm] , - [dɪsˈpensəri] , - [ˈtʃærətəbl̩] [ˌɪnstɪˈtju:ʃənz] , - [kɔ:ts]
17 for the sick and lame , 13 dispensaries , 704 charitable institutions , 58 courts
- 为了 这 生病的 和 瘸 , - 药房 , - 慈善 机构 , - 法院
[ɒv; əv][ˈdʒʌstɪs] ,
of justice ,
的 正义 ,

17个病人和残疾人收容所，13个诊所，704个慈善机构，58个法院

[ˈsevən] , - [prəˈfeʃən(ə)l] [men] [kəˈnektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈveəriəs] [dɪˈpɑ:rtmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] .
7 , 040 professional men connected with the various departments of the law .
7 , - 专业的 男人 连接 和 这 各种各样的 部门 的 这 法律 .
7,040 名与法律各部门有关的专业人士。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] - , - [ˈves(ə)lz] [ˈtreɪdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [temz] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv][ə; eɪ]
There are 13 , 300 vessels trading to the river Thames in the course of a
那里 是 - , - 船只 贸易 到 这 河 泰晤士河 在 这 课程 的 一个
[jɪə(r)] ,
year ,
年 ,

每年有13300艘船只在泰晤士河上进行贸易。

[ænd; ənd] - , - [ˈwægənz] [ˈgəʊɪŋ][ænd; ənd] [rɪˈtʃ:nɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [məˈtrɒpəlɪs] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]
and 40 , 000 waggons going and returning to the metropolis in the same
和 - , - 马车 去 和 返回 到 这 都会 在 这 相同的
[ˈpɪəriəd] ,
period ,
时期 ,

同期有4万辆货车往返于大都市之间。

[ɪnˈklu:dɪŋ] [ðeə(r)] [rɪˈpi:tɪd] [ˈvɔɪdʒɪz] .
including their repeated voyages .
包括 他们的 重复 航程 .

包括他们的多次航行。

[ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] [ɪkˈspɔ:ts] [ænd; ənd] [ɪmˈpɔ:ts] [tu:; tə][ænd; ənd][frəm; frəm][ðə; ði] [temz] [ɪz]
The amount of exports and imports to and from the Thames is
这 数量 的 出口 和 进口 到 和 从 这 泰晤士河 是
[ˈestɪmeɪtɪd] [æt; ət] £66 ,
estimated at £66 ,
估计的 在 £66 ,

泰晤士河进出口总额估计为66英镑。

- , - ['stɜ:lɪŋ] ['ænjʊəli] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒpəti] ['fləʊtɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [vɑ:st] ['sɪti] ['evri] [jɪə(r)][ɪz]
811 , 922 sterling annually , and the property floating in this vast city every year is
- , - 英镑 每年 , 和 这 财产 漂浮的 在 这 广阔的 城市 每一个 年 是
£170 ,
£170 ,
£170 ,

每年811,922英镑，而这座庞大城市每年流通的房产价值为170英镑。

- , - ['stɜ:lɪŋ] .
000 , 000 sterling .
- , - 英镑 .

000,000 英镑。

[ðɪ:z] ['sɜ:kəmstənsɪz] [meɪ] [bi:; bi] [sə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə] [kən'vɪns] [ju: 'es][pʊ; əv][ðə; ði] [ə'meɪzɪŋ] [ɪk'stent]
These circumstances may be sufficient to convince us of the amazing extent
这些 情况 可能 是 充足的 到 说服 我们 的 这 惊人的 程度
[ænd; ənd] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [pʊ; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)][pʊ; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['empaɪə(r)] .
and importance of the capital of the British empire .
和 重要性 的 这 首都 的 这 英国 帝国 .

这些情况足以让我们相信大英帝国首都的规模和重要性。

[nəʊ][pɜ:s(ə)n][kæn; kən][bi:; bi] ['hæpi] [wɪ'ðəʊt] [frendz] .
No person can be happy without friends .
不 人 能 是 快乐的 没有 朋友们 .

没有朋友，人是不会快乐的。

[ðə; ði] [hɑ:t] [ɪz] [fɔ:md] [fɔ:(r); fə(r)] [lʌv] ,
The heart is formed for love ,
这 心 是 形成 为了 爱 ,

心脏为爱而生。

[ænd; ənd] ['kænɒt] [bi:; bi]['sætɪsfɑɪd] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] [ˌɒpə'tju:nəti] [pʊ; əv] ['ɡɪvɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'si:vɪŋ]
and cannot be satisfied without the opportunity of giving and receiving
和 不能 是 使满意 没有 这 机会 的 给予 和 接收
[ə'fekʃn] .
affection .
感情 .

如果没有给予和接受爱的机会，就无法感到满足。

[ɪf] [wi:; wi] [lʌv] ['lðə(r)z] , [ðeɪ] [wɪl] [lʌv] [ju: 'es] ; [ænd; ənd][ɪn][ɪ'ɔ:də(r)][tu:; tə][hæv; həv] [frendz] ,
If we love others , they will love us ; and in order to have friends ,
如果 我们 爱 其他的 , 他们 将要 爱 我们 ; 和 在 命令 到 有 朋友们 ,
如果我们爱别人，别人也会爱我们；为了拥有朋友，

[wi:; wi][mʌst; məst] [ʃəʊ] [ɑ:'selvz] ['frendli] .
we must show ourselves friendly .
我们 必须 展示 我们自己 友好的 .

我们必须表现出友善的态度。

[hens] [aɪ 'ti:][ɪz] ['evri] [wʌnz] ['dju:ti][tu:; tə] ['kʌltɪveɪt] [ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] [ænd; ənd][ə'blaɪdʒɪŋ] [dɪspə'zɪŋ] .
Hence it is every one's duty to cultivate a cheerful and obliging disposition .
因此 它 是 每一个 一个人的 责任 到 培育 一个 快乐 和 乐于助人 处置 .

因此，培养开朗乐于助人的性格是每个人的责任。

[aɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] ['hæpi] [wɪ'ðəʊt] [aɪ 'ti:] .
It is impossible to be happy without it .
它 是 不可能的 到 是 快乐的 没有 它 .

没有它，就不可能快乐。

[hi:; hi] [hu:] [wʊd] [du:; də]['dʒʌstli][tu:; tə][ɔ:l] [men] ,
He who would do justly to all men ,
他 WHO 会 做 公正地 到 全部 男人 ,

祂要公正地对待所有人，

[mʌst; məst] [bɪ'ɡɪn] [frɒm; frəm] ['nəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [nɒt] [ʌn'dʒʌst] [tuː; tə] [hɪm'self] .
must begin from knowing to be not unjust to himself .

必须 开始 从 会心 到 是 不是 不公正 到 他自己 .

首先要学会不亏待自己。

[ˈprɪntɪd] [ænd; ənd] [ˈpʌblɪʃt] ['evri] ['sætədeɪ] [baɪ] [ɡʌn] [ænd; ənd] ['kæməɾən] , [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs]
Printed and published every Saturday by Gunn and Cameron , at the Office
打印 和 已发布 每一个 周六 经过 冈恩 和 卡梅伦 , 在 这 办公室
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['ædvətaɪzə(r)] ,
of the General Advertiser ,
的 这 一般的 广告商 ,

由 Gunn and Cameron 公司在《综合广告报》办公室印刷出版，每周六发行。

[nəʊ] . [sɪks] , [tʃɜːtʃ] [leɪn] , ['kɒlɪdʒ] [ɡriːn] , ['dʌblɪn] . — ['eɪdʒənts] : — [ɑː(r)] . ['ɡruːmbrɪdʒ] ,
No . 6 , Church Lane , College Green , Dublin . — Agents : — R . Groombridge ,
不 . 6 , 教会 车道 , 大学 绿色的 , 都柏林 . — 代理人 : — 拉 . 格鲁姆布里奇 ,
- ['æli] , [ˌpætə'nostə(r)] [rəʊ] ,
Panyer Alley , Paternoster Row ,
- 胡同 , 帕特诺斯特 排 ,

都柏林学院绿地教堂巷6号。 — 代理人： — R. Groombridge, Panyer Alley, Paternoster Row,

['lʌndən] ; [sɪmz] [ænd; ənd] ['dɪnhæm] , [ɪks'tʃeɪndʒ] [stri:t] , ['mæntʃestə(r)] ; [siː] . ['deɪvɪs] , [nɔːθ] [dʒɒn]
London ; Simms and Dinham , Exchange Street , Manchester ; C . Davies , North John
伦敦 ; 西姆斯 和 丁汉姆 , 交换 街道 , 曼彻斯特 ; C . 戴维斯 , 北 约翰
[stri:t] , ['lɪvəpuːl] ;
Street , Liverpool ;
街道 , 利物浦 ;

伦敦；曼彻斯特交易所街的 Simms and Dinham；利物浦北约翰街的 C. Davies；

['slɒkəm] [ænd; ənd] [sɪmz] , [liːdz] ; [dʒeɪ] . ['menˌzɪz] , ['prɪnsɪz] [stri:t] , ['edɪnbərə] ; [ænd; ənd]
Slocombe and Simms , Leeds ; J . Menzies , Prince's Street , Edinburgh ; and
斯洛科姆 和 西姆斯 , 利兹 ; J . 门齐斯 , 王子的 街道 , 爱丁堡 ; 和
['deɪvɪd] ['rɒbətsən] , ['trɔːŋˌɡet] , ['ɡlɑːzɡəʊ] .
David Robertson , Trongate , Glasgow .
大卫 罗伯逊 , 特朗盖特 , 格拉斯哥 .

Slocombe and Simms，利兹；J. Menzies，爱丁堡王子街；以及 David Robertson，格拉斯哥特朗盖特。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

